الألفاظ الفارسية المعرّبة

تأليف

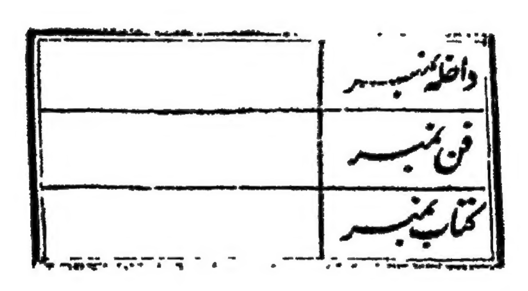
السيّد ادّي شير

رئيس اساقفة سعرد الكلداني

طبع

في المطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين

في بيروت سنة ١٩٠٨

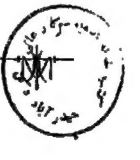


الالفاظ الفارسية المعرّبة

تأليف

السيّد ادّي شير

رئيس اساقفة سعرد الكلداني



طبع

في المطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين

في بيروت سنة ١٩٠٨

فاتحة الكتاب

انّ اللغة العربيّة مشحونة بالفاظ اعجمية كثيرة. ولا غروَ من ذلك فانّ القبائل البسيطة في معيشتها وسياستها متى خالطت الامم الغريبة المتمدّنة ادخلت لا محالة الفاظاً اعجميّة الى لغتها وهذا ما جرى مع العرب فانّهم لم يزالوا مع مرور الازمان خاضعين للبابليين والمصريين والفرس واليونان والروم. وكانوا قبائل شتى متفرقة يخالطون جميع الاقوام المجاورين لهم. «فانّ لخماً وجذاما كانوا مجاورين لاهل مصر والقبط. وقضاعة وغسّان واياد كانوا مختلطين مع الاراميّين والعبرانيّين وتغلب واليمن كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان. وبكر للهند والحبشة. وعبد القيس وازد عمان كانوا بالبحرين مخالطين للهنود والفرس. واهل اليمن كانوا مختلطين مع الهنود والحبشة. وسكّان صحارى الجزيرة والعراق كانوا مخالطين للنبطيّين والفرس وغيرهم لغيرهم» (السيوطي في المزهر)

فادخل اذًا العرب في لغتهم من لغات هذه الاقوام الفاظا كثيرة. ولكن اللغة التي حازت قصبة السبق في اعارتها اللغة العربيّة الفاظا كثيرة هي الفارسيّة. وليس فقط القبائل المجاورة للفرس بل القبائل البعيدة ايضا استعارت منهم كلمات كثيرة لا يضمّها حصر. قال الخفاجي في شفاء الغليل: « بالغا: الاكارع بلغة اهل المدينة معرّب باچه ». وقال ايضا: « قال الجاحظ في البيان والتبيين: اهل المدينة نزل فيهم ناس من الفرس فعلقوا بالفاظهم. فيسمّون البطيخ الخربز والسميط الروذق والمصوص المزوز ». اه. واعلم ان العرب قد ابقوا بعض الالفاظ الاعجميّة على صورتها الاصليّة وبعضها غيّروها قليلًا. واكثرها صحّفوها اقبح تصحيف او جعلوا فيها القلب والابدال. ولهذا قد صار البحث في تحقيق اصل الالفاظ المعرّبة من اصعب وادقّ المباحث اللغويّة

وقد جمعتُ هذه الالفاظ الفارسيّة المعرّبة منذ سنة ١٨٩٧ كما اشرت الى ذلك في مقالتي في الدواعي لغنى اللغة العربيّة (المشرق ٣: ٧٢١) غير اني في هذه السنة راجعت كتابي هذا وادخلت فيه كلمات كثيرة كانت قد فاتتني. ولولا كثرة الاشغال لجمعت كلمات اخرى عديدة غيرها. واني مقرّ بوعورة الطريق التي سلكت فيها وارجو من علماء اللغة ان ينتقدوا عليّ فانّ لهم للانتقاد ميدانا واسعاً

انّ العرب كثيرًا ما يتصرّفون تصرّفاً غريبا في الالفاظ الاعجميّة من ذلك

١ انهم يحذفون من الاصل الاعجميّ أحرفاً إن في اول الكلمة وإن في وسطها وإن في آخرها. قالوا مثلاً مارستان في بيمارستان. وشفارج في پيشباره. ونشوار في نشخوار. وجلوز في جالقوزه. وسوهقة في سوهكاريز. وهزار في هزاردستان وهلم جرّاً.

٢ يزيدون حروفاً على الاصل الاعجميّ كما انهم قالوا استوه، ق، تر. وتوهات في راه. وفنزج في پنجه وباذنا في پاچه

٣ يبدلون الحروف وهو كثير عندهم. فبدّلوا النون والراء باللام. والكاف الفارسيّة بالجيم. والخاء بالحاء والباء الفارسيّة بالفاء او بالباء والكاف بالقاف. والجيم الفارسيّة بالصاد او بالشين. والسين بالصاد. والتاء بالطاء. والالف بالعين او بالحاء. والشين بالزاي. والزاي بالذال الى غير ذلك ممّا لا يقع تحت قاعدة. فقالوا في زريون جريال. وفي كدهبان جرديل. وفي شبنك شنلقة. وفي كندهير قندفيل. وفي زاغر زقلّة. وفي كُرم جرم. وفي خُربا حرباء. وفي پرند فرند او برند. وفي كَته قرطق. وفي چوبه صوبج او شوبق. وفي ابره حبارى وهلمّ جرّاً

٤ يزيدون جيماً او قافاً في آخر الالفاظ المعرّبة وذلك يجري غالبا في الالفاظ المنتهية بالهاء فقالوا جوزَنيج وجوزنيق في گوزينه. وقُرَبَج وقربق في كربه

٥ ربّما عرّبوا اللفظة الواحدة بصور عديدة تقرب من الاصل قليلاً او كثيرًا منها قولهم في «زَونكل» زَونَكل وزَوزَك وزَوَنّك وزواك وزَوّن وزَون. وفي «تنبُوَر» تنبور وتنبل وتنبال وتنبول وتنتل. وفي «كهتَر» جيتَر وجيدَر وجعدَر وجيدَري وجبّر وجظار الخ. (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

٦ ليس فقط يشتقّون افعالاً من الالفاظ المعرّبة بل ربّما استعاروا افعالاً من

اللغات الاعجميَّة او اشتقُّوا افعالًا من الفاظها النير المعرَّبة. فاشتقُّوا مثلًا من الفارسيّ «جَنْــدَرَه» جَنْدَرَ يُجَنْــدِرُ. ومن «زِنْهار» زَنْهَرَ يُزَنْهِرُ. ومن «زِيردَم» زَرْدَمَ وزَرْدَبَ. وفصل بأسَ يَبُوسُ ماخوذ من الفارسيّ بُوسيدَن. وكاشَ يكوش من كوشيدن. وبَزَّ من السريانيّ ܒܙ. ورَشَمَ من ܪܫܡ الى غير ذلك

وناهيك انّ القاموس الفارسيّ الذي اعتمدت عليه في تأليفي هــذا هو المسمّى «البرهان القاطع» تأليف حُسين بن خلف التبريزيّ. وهذا الكتاب ترجمهُ من الفارسيَّة الى التركيَّة السيّد احمد عاصم العنتابيّ في عهد السلطان سليم خان الثالث (١٢٠٣ — ١٢٢٢هـ = ١٧٨٨—١٨٠٧ م) وطُبع في المطبعة العامرة سنة ١٢٨٧ هـ = ١٨٧٠ م.
ويعلن المترجم في مقدمتــه انهُ زاد على الكتاب أشياء كثيرة اخذها من الكتب المعتبرة الآتي ذكرها اي: فرهنك للحمودي وكاشــان مجمع الفرس ومجمع القواعد وجامع الفوائد وفرهنك الشعوري والحليمي ونعمة الله وجامع الفرس والشرفنامــه وتاج المصادر والنشيشة ولهجة اللغات واقصى الارب وكنز اللغات ومشكلات الشهنامة وصحاح العجم ونوادر اللغات والقاموس والاختري والوانقولي وترجمة تحفة المؤمنــين والفيضية وترجمة غاية الاتقان ومفردات الشيخ عيسى وفرائد المفردات وتعريفات السيّد الشريف والاصطلاحات الصوفيَّة وشرح الفصوص وشرح الخميني وخلاصة الحساب والمطالب العالية وغيرها

واماّ من كتب اللغة العربيَّة فلم يكن تحت يــدي الَّا محيط المحيط واقرب الموارد

واعلم انّ الحرف (پ) يُلفَظ مثل ܦ السريانيَّة وP الفرنجيَّة و(چ) مثــل cc الاطاليانيَّة و(ژ) مثل j الافرنسيَّة و(گ) مثل الجيم المصريَّة. وان النجمة * اشارة الى انّ تلك اللفظة لم أرَ احد العلماء قد صرّح باعجميّتها

باب الهمزة

* (الأَباب) الماء والسراب معرّب آب وهو الماء وهو ايضا ap بالسنسكريتية. وآو بالكرديّة. وeau بالفرنسيّة. او مأخوذ عن الحبشيّ ababı ومعناه الموج

(الأَبد) جمعُ آباد. قال الراغب في مفرداتهِ: هو مولّــد وليس من كلام العرب. قلت وقع في شعر الفرزدق ونقل الثقات خلافه. فهو عربيّ صحيح فصيح (شفـاء الغليل). قلت وهو معرّب آباد ومعناهُ المعمور. وكان الفرس اذا ارادوا تسمية مدينة او قرية باسم احد الاشخاص يضيفون هذه اللفظــة على اسمهِ. فلذا نرى كثيرا من أسماء المدن والقرى منتهية بكلمة آباد او آبد مثل قردلباد وآذرآباد واسترآباد وكرداباد وفيروزآباد. وقال العرب في الأَبد أَبَدَهُ وتَأَبَّدَ

(الإِبريز والإِبريزيّ) من الذهب الخــالص قال عنهُ فرنكل في كتــابهِ في الالفاظ العربيّة الارامية الاصل (١) (ص ١٥١) انهُ معرّب عن اليونانيّ ὄβρυζον ومنهُ المبرزيّ. قلت ويُحتَمــل ان يكون اصلهُ فارسيًا وهو مركّب من آب اي رونق ومن ريز اي صُبّة وقطعة. وهو ܐܒܪܝܙܐ باللغة الربانيّة

(الإِبرِيسَم) الحرير تعريب اَبريشم ومنهُ في الاراميّــة الدارجة ܐܒܪܝܫܡ وفي الارمنيّة ապրշում وبالكرديّة هَورِيشم

(الإِبريق) إناء من خزف او معدن له عروة وفم وبلبلة معرّب آبريز ومعنــاه يصبّ الماء وهو يُطلَق بالفارسيّة على الدلو ايضاً وكاس الحمّام والسطل وغــير ذلك مما يضارعها. ومنهُ السريانيّ ܐܒܪܝܩܐ والفرنسيّ broc والايطاليانيّ brocca والتركيّ والكرديّ ابريق ويقربهُ الجرمانيّ Krug والفرنسيّ cruche

(الإِبزِيم) قال في محيط المحيط: «الإِبزَام والإِبزِيم الذي في رأس المنطقة وما

---

(١) **Siegmund Fraenkel:** Die aramaeischen Fremdwoerter im Arabischen. *Leiden,* 1886.

أشبهه وهو ذو لسان يُدخل فيهِ الطرف الآخر ج أبازيم فارسيّ معرّب». وقال في شفاء الغليل: «إبزيم حلقة لها لسان تكون في السرج وغيره ج أبازيم ويقال أبزين. وهو من بَزَمَ بمعنى عضّ فليس معرّبا. وقال ايضاً: إبزيم وابزين حديدة في طرف الحزام يسرج بها ويقال لهُ ايضا زرفن وزرفين». قلتُ ان صيغة هذا الاسم تدلّ على كونه اعجميا. فهو معرّب إمّا عن اليوناني ﭘﺴﻢ وهو للعماز او عن الفارسي آبزن وهو إناء من حديد او من نحاس مصنوع على شكل التابوت على قدر قامة الانسان او أقصر منها عليهِ غطاء مثقوب يضع فيهِ الاطبّاء المريضَ ويُخرجون راسهُ من الثقب فيداوونهُ بصبّ المطبوخات او الماء المغليّ بالأدوية الحارّة. ويُطلق آبزن بالفارسيّة على الحوض الصغير ايضا ومنهُ عُرّب (الإبزن) وهو حوض يُغتسل فيهِ ويُعرف بالمغطس وقد يُتخذ من نحاس. واهل مكّة يقولون بازانا للحوض الذي يأتي اليهِ ماء العين عند الصفاء لانهُ شبه حوض (شفاء الغليل)

* (الأُبَاشة) الجماعة. تقول جاءت أُباشة من الناس. و(الأُشابة) من الناس الاخلاط والرعاع. و(البُوش) الجماعة المختلطة والأوباش جمع. و(بَاشَ) القوم اختلطوا فضجّوا و(تَبَوَّشَ) القوم اختلطوا. كلّ ذلك ماخوذ من أُباشْ الفارسيّة وهي جماعة من كلّ اشكال الناس. وقالوا فيها ايضاً أَبَشَ وأَبَّشَ الشيء اي جمعهُ وتأبّشَ

* (الإيل) بمعنى السحاب تعريب ابر ويرادفهُ الأرمنيّ ﮨﻮﭘﺮ والتركي بُلُوت والكرديّ هَبْر او هَوْر والروسي облако

* (الأُبهَة) العظمة والبهجة معرّب آبْ بهآء واصل معناه الجمال والحسن. ويرادفهُ بالارامية ܫܘܦܪܐ وبالعربيّة بهيّ وبالفرنسيّة beau

* (الأُتَيْشَة) الحارض الضعيف من القوم معرّب أدُوسْ وهو الرجل الضعيف البصر المملول. والظاهر انّ الفارسيّ ماخوذ من اليوناني ἀσθενής

(الآجور والياجور والأُجور والآجُر والأجُرّ والآجرون) تعريب آكُور وهو تراب يُحكم عجنهُ وتقريصهُ ثم يُحرق ليُبنَى. وقالوا فيهِ أجُر الطين. ويرادفهُ بالارمنيّة ﺁﻏﻴﻮﺱ وقال فرنكل (ص: ٥) انّ اصل اللفظة اراميّ ܐܓܘܪܐ وهو موجود في اللغة الاثوريّة القديمة. وامّا القرميد فهو يونانيّ κεραμίδιον

(الآخُور) فارسيّــةُ آخور ويقربهُ الروميّ equile ومنــهُ الفرنسيّ écurie والايطاليانيّ scuderia والارمنيّ ܐܘܪܘܐ وهو ايضاً آخور بالسريانيّة الدارجة والتركية والكرديّة. واماّ الاصطبل فهو تعريب الروميّ stabulum

(الإِدْرَون) العلف والاريّ والوطن وهو إماّ معرّب اندر ومعناهُ الداخل وفي او ماخوذ عن اليونانيّ ἀνδρών وهو القسم من البيت المختصّ بالرجال ومنهُ ܐܢܕܪܘܢܐ باللغة الربّانيّة. وامّا القَيْطُون والقِلِّيد فماخوذان عن κοιτών وعن κελλίδιον اي المخدع وشبه مخدع

(الآذَرْيون) زهر اصفر في وسطهِ خمل اسود تعريب آذَرْ كُوْن واصل معنــاهُ شبه النار. وآذريون لغة فيه بالفارسيّة. ويُسمّى بالتركيّــة آى چيچكى (زهر القمر) وقره كوز (العين السوداء)

* (الأَرْجان) شجر يشبه ثمرهُ اللوز ويُسمّى بلوز البربر. فارسيّتــهُ أرجان او ارْجن وهو الفستق البرّيّ وقيل اللوز المرّ واسمهُ بالتركيّة بادم كوهى اي لوز الجبــل (البرهان القاطع)

(الأُرْجُوان) معرّب أرْغَوان وهو شجر لهُ ورد ينتقّل بهِ الفرس على الشراب. ويُطلق ايضاً على الأحمر والثياب الحمر والصبغ الأحمر. وقيل انّ عودهُ اذا احــترق نفع لإنبات الشعر. وهو بالاراميّة ܐܪܓܘܢܐ وبالعبرانيّة אַרְגָּן و אַרְגְּוָן. واصــل اللفظة سنسكريتيّة râgavan وهي مركّبــة من raga اي احمر ومن vat وهي اداة النسبة (القاموس العبرانيّ الكلدانيّ تأليف جيسنيوس. ص: ٨٣) (¹)

(الأَوَارِجة) تعريب آوَارَه وهو دفتر حساب الدخل والخرج يُدوّن فيهِ ما كان مشتّتاً من حسابات الديوان

* (الأَرْش) ما يُدفع بين السلامة والعيب في السلعة معرّب أرز وهو القيمة

* (الأَرضيّ شوكيّ) نبات معروف. انّما الصيغة غربية. فلو كان الاسم عربياً لقيل الشوك الأرضيّ. فهو معرّب أرْدِشاهي ومنــهُ الفرنسيّ artichaut ويقربه

(¹) **Gesenius:** Lexicon manuale Hebraïcum et Chaldaicum... *Lipsiæ*, 1847.

اليونـانيّ ἀρτοτικά

(الأرغيس) فُسّر بقشر اصل شجر يُصبغ بهِ. فارسيّتهُ آرغيش وفسّرهُ البرهـان القاطع بقشر اصل شجرة الأنبرباس (المسمّاة في التركيّـة قادين طوزلغى) يدخل في أدوية العيون. والظاهر انّ اللفظة يونانيّة ἄρκειον (bardane)

* (الأريكة) السرير المُنجَّد المزيَّن تعريب اورنـك وهو مركّب من أورا اي زينة ومن نَيك اي جميل

* (الأزَج) بيت يُبنى طولًا معرّب ܐܙܓܐ . والسريانيّ ماخوذ من الفارسي سَغ وهو بمعناه ويُطلق ايضا على سقف البيت وعلى قرن الثور. ويقربه اليونانيّ οἶκος اي البيت والانكليزي house والرومي casa

(الأزادَرخت) تعريب آزاد دِرَخت اي شجر حرّ. قال في البرهان القاطع في مادّة آزاد: «آزاد شجر يقال لهُ بالهنديّة «بكاين» وفُسّر بالزادرخت». وقال في مادّة آزاددرخت ما تعريبهُ: «آزاددرخت شجر يقال لهُ في بلاد جرجان «زهر زمين» (سمّ الأرض) وفي فارس يُسمّى «طاق وطغك». ويقال لهُ بالعربيّة علقماً وشجرة الحرّة وثمرهِ حنظلا. واختُلف كثيرًا في ماهيّة هذا الشجر. وقد قرّ الرأي انّـهُ ضرب من شجر الشيح خاصّ ببلاد الفرس وورقـهُ يشبه ورق الدفلى مسموم قاتل الحيوانات. وقيل انّ شجر «طاق» هو الشجر المُسمّى بالتركيّة «سكسك اغاجى» ويُعدّ شبوبا للنار ونارهُ تستقيم كثيرًا ويقال لهُ بالعربيّة غضا». وكتاب الفرائد الدريّة المطبوع في بيروت يشرحهُ بالافرنسيّة lilas de Perse

* (الإنْسب) شعر الرَّكَب تعريب اِنْسِپ وهما بمعنى . ومنـهُ السريانيّ ܐܢܣܦܐ

(الأسايِذة) فُسّر بقوم من الفُرس وهو مركّب من اَسْپ اي حصان ومن پاد اي حارس. و پاد تُطلق ايضاً على اعيان البلد وعُمَدتِه

(الإسبيداج والإسفيداج) بياض الرصاص والآنك تعريب سپيد آنك ومعناهُ الآنك الابيض. ومنهُ الارمنيّ սպիտակ والكرديّ سپياف

* (الإستاج) الذي يُلفّ عليهِ الغزل بالأصابع لينسج تعريب سَتاك ومعناه النصن

(الأُستاذ) للمعلّم واستاذ الصناعة ورئيسها فارسيّتهُ أُستاد ومنهُ أُستاً بالتركيّة والكرديّة

(الإستبرق) الديباج الغليظ وقيل ديباج يُعمل بالذهب او ثياب حرير صفاق معرّب من إستبر واصل معناه الغليظ ومنهُ الارامي ܐܣܛܒܪܩܐ

(الأُسرُب) الرصاص او الرصاص الأسود الرديّ تعريب سُرب ويرادفهُ الارمنيّ կապար واماً الصيّدان اي النحاس فاخوذ من الحبشيّ Sĕdânat (فرنكل ص: ١٥٢) والأبار من الارامي ܐܒܪܐ

* (الإسرنج) ما شُدّد عليهِ الحريق من الآنُكيّ معرّب سرنج وهو صبغ احمر مصنوع من حريق الآنك والقلي وهو مركّب من سُرخ اي احمر ومن آنك

(الإسفنت) نبات تعلقهُ الدوابّ فارسيّتهُ اسبست . والفصفصة لغة فيهِ . وقد استعارتهُ السريانيّة ايضاً وهو فيها ܐܣܦܣܬܐ

* (الإسفند والسفند) الخردل الابيض وقيل الحُرف الابيض . والاول أصحّ لانهُ تعريب اسفنداسفيد بحذف الشطر الاخير منهُ ومعنى اسفندا الخردل وسفيد الابيض

(الإسفيداج والإسفيدباج) طين يُجلب من اصفهان يكتب بهِ الصفار ورماد الرصاص والآنك تعريب اسفيداب واصل معناه الماء الابيض ومنهُ السريانيّ ܐܣܦܝܕܐܓ

(الأُسكرجة والسُكُرُّجة) إناء صغير معناهُ مقرب الخلّ تكلّمت بهِ العرب (شفاء الغليل) . قلت وفارسيّتهُ اُسكره وهو إناء صغير من خزف

* (الأُسوة) القدوة ماخوذة من آسا ومعناها القاعدة والقانون وهي من أدوات التشبيه ايضاً . وقالت فيها العرب تأسّى بهِ اي اقتدى . واماً الآسي بمعنى الطبيب فهو ماخوذ مع مشتقّاتهِ من السريانيّ ܐܣܝܐ (فرنكل ص: ٢٦١)

(الأُشترغاز) نبت طويل الشوك ترعاهُ الإبل مركّب من اُشتر اي جمل ومن غاز اي شوك

* (الأُشبانيّ) الاحمر جدّاً . يحتمل ان يكون ماخوذاً من شبانه وهي الخمر المشروبة ليلاً

* (الأُشَق والأُشَج) تعريب أشه وهو صمغ نبات كالقثاء. ويُسمَّى بلزّ الذهب لانهُ يلحمهُ. ويقال لهُ بالتركيَّة «جادر اوشاغي»

(الأَشقاقُل) عرق شجر هندي فارسيَّتهُ شَشْ قاقُل ويقال لهُ بالتركيَّة مهر سليان وچرخ فلك. والششقاقل والشَّقاقُل لغتان فيه

(الأَشكَزّ) شيء كالأَديم الابيض يُؤكَّد بهِ السروج معرَّب ادرنج (اقرب الموارد)

(الإِشنان) الحُرُض فارسيَّتهُ أُشنان

* (الأُشنَة) شيء يلتفّ على شجر البلُّوط والصنوبر كأنهُ مقشور من عِرق وهو عطر ابيض فارسيَّتهُ أُشنَه وعربيَّتهُ شيبه العجوز ومسواك القرود

* (الأَوشَن) الذي يزيّن الرجل ويقعد معهُ على مائدتهِ يأكل طعامه (اللسان). معرَّب آشنا وهو الصاحب العشير العريف ومنهُ آشنا بالتركيَّة والكرديَّة

(الأُصطوّانة والأُسطوانة والأُسطوان) الدعامة وقوائم الدابَّة معرَّب أُستُون ومنهُ التركيّ والكرديّ بِستُون والسريانيّ [illegible]. ومنهُ ايضاً ماخوذ الأُسطوان بمعنى الجمل الطويل العنق او المرتفع. ويرادفهُ اليونانيّ στῦλος والجرمانيّ saeule او stüsse والارمنيّ [illegible] والروسيّ столпъ

* (الأَطماط والأَطموط والأَطبوط) البندق الهنديّ فارسيَّتهُ أَطماط. قيل انَّ مَسحوقهُ مع الكحل يدفع الحَوَل وقيل ان الاطماط لوبياء رفيعة تُجلَب من الهند (البرهان القاطع)

* (أُفر) الحرّ والقدر اذا اشتدّ غليانها مقطوع من افروختن ومعناهُ احترق. ويوافقهُ اليونانيّ πῦρ اي نار والانكليزيّ fire والجرمانيّ feur والارمنيّ [illegible]

(الأَفيون) معرَّب أَپيُون. انَّ هذه اللفظة موجودة في جميع اللغات المعروفة واصلها يونانيّ ὄπιον وهو مشتقّ من ὀπός اي العصير

* (الأَقنة) بيت معرَّب عن خانه. ويقربهُ الروسيّ окно اي الكوَّة

(الإِكتَمَكت) حجر يُسمَّى بمصر حجر الماسكة نافع فيما قيل لعسر الولادة. وقال الرازي: هو دواء هنديّ يشبه البندق الّا ان فيهِ تفرطحاً قليلًا الى الغبرة ما هو واذا حرَّكتهُ تحرَّك في وسطهِ لبّهُ واذا كسرتهُ انفلق عن لبّ شبيه بلبّ البندق الّا

انهُ يميل الى البياض قليلًا (مفردات ابن البيطار). وفارسيَّتهُ أكِت مَكِت. قـال في البرهان القاطع: «اكت مكت بكسر الكافَين ضرب من الحبوب بالسريانيَّـة وهو اسود خشن قدر جوزة الطيب. يقال لهُ بالعربيَّـة حجر الولادة وحجر النسر وحجر العقاب. وبالتركيَّـة «كركس طاشي وطوشنجل طاشي» وتبخـيرهُ نافع لعسر الولادة وتعليقهُ على الأشجار يمنع تساقط الاثمار». قلت انَّ هذه اللفظة ليست سريانيَّة بـل هي إما فارسيَّة او هنديَّة

* (الأَكَّة) الشديدة من شدائد الدنيا تعريب آك وهما بمعنى

(الأَلُوَة والأَلُوّ والأُلوَّة) العود الذي يُتَبخَّر بهِ. قال الاصمعيّ: هو فـارسيّ معرَّب. قلت وفارسيَّتهُ آلوا وهو الصبر. قال الاب انستاس: انهُ تعريب اليونانيّ αλοη. قلت: واليونانيّ ماخوذ من الاراميّ ܐܠܘܝ لان الصَبِر اصلهُ من بلاد الشرق. ومنـهُ اللاتينيّ aloe والفرنسيّ aloès والانكليزيّ aloes والايطاليانيّ والجرمانيّ aloe

(الأَماج) الغرض وهو في اصلهِ الفارسيّ نيشان السهم الموضوع على كومة من التراب ومنهُ الكرديّ آمانج

* (الإِمِدَّان) الماء على وجه الارض تصحيف آبِدان ومعناه الغدير

* (الأَمَد) يقال ما أَمدك اي منتهى عمرك فارسيّتها آمَد ومعناها الزمـان والموسم

(الآمِص والآمِيص) طعام يُتَّخذ من لحم عجل بجلدهِ او مرق السكباج المُبرَّد المُصفَّى من الدهن معرَّب خاميز ومنهُ ايضاً السريانيّ ܐܡܝܨܐ . ܐܡܝܨܐ باللغة الربانيَّة

(الأَندَرْوَد والأَندَرْوَديَّة) اسم لنوع من السراويل مركَّب من آندَر اي داخل ومن وَر اي ذو

(الآنُك) الأُسربّ فارسيّتها آنُك وهو بالسريانيَّة ܐܢܟܐ وبالعبرانيَّـة אֲנָךְ وبالحبشيَّة nâke وبالارمنيَّة [illegible] (القاموس العبرانيّ اللاتينيّ تاليـف جيسينيوس ص: ٧١) ويقربهُ السانسكريتيّ nâga وهو القصدير. والقصدير يونانيّ κασσίτερος

(أَناهيذ) اسم الزهرة فارسيّ عرَّبهُ المولّدون وبعضهم يسمّيها بيدخت. وكيوان زحل. وتير عطارد. وزاذمرد المشتري وبعضهم يسمّيه البرجيس. وبهرام المرّيخ. ومهر

الشمس . وهرمس عطارد . وماه القمر . (شفاء الغليل)

* (الإنو) نصف الليل او ما يقاربهُ تحريف نيم ومعناهُ النصف وهو nêma بالسانسكريتيّة

(الآهن) فارسيّ محض وهو الحديد الخارصينيّ

(الآهو) فارسيّ محض وهو الغزال

(الأوج) معرّب اَوْك وهما بمعنى . قال البرهان القاطع انّ هذه لفظة هنديّة

(الأوَاز) ضرب من الأنغام تعريب آوازَه واصل معناه الصيـــاح ويُطلق على كلّ من النغمات الستّ الموجودة في الموسيقي ولمجموعها يقال شَش آوازَه وهي هذه : سَلْمَك وشَهناز وماية ونَوْرُوز وكُرْدانِيه وكُوشت

* (الأوْس) العطيّة والقرصة فارسيّتها اَوْس ومعناها الرجاء والطلب . والظاهر انّ اللفظة يونانيّة αἴτησις ومعناها الطلب

* (الأوْس والأُوَيس) الذئب فارسيّتهُ اُوَيس . ولعلّ اصـــل الكلمة يونانيّ θώς, θωός وهو نوع من الذئاب يُسمّى بالفرنسيّة loup cervier

* (الأوَكة) الغضب والشرّ ومن المحتمل ان تكون معرّبة عن اُوكو وهو من انواع البوم الكبير الموصوف بالشآمة

(الإيوَان) الصفّة العظيمة كالأزج ومنهُ إيوان كسرى فارسيتهُ اِيوَان ومنـــهُ الكرديّ ايوان . والظاهر ان اصل الكلمة اراميّ [illegible] وهو مشتقّ من [illegible] اي ضمّ وأوى بالعربيّة معناهُ سَكنَ . ويقربهُ التركيّ إو . واليونانيّ αὐλή . ويحتمـــل ان يكون اليونانيّ ماخوذًا من [illegible]

* (ايضاً) تعريب آيدى وهما بمعنى . وقالوا فيهِ آض يَئيض اي عاد

(الآيين) بمعنى العادة واصل معناهُ السياسة السيرة بين فرقةٍ عظيمـــة اعجميّ عرّبهُ المولّدون (شفاء الغليل) ومنهُ التركيّ آيين

(الأيهقان) عشب يطول ولهُ وردة حمراء وورقة عريض وبزْركل . او الجرجـــير البرّيّ زهرهُ كزهر الكرنب وبزره كـبزرهِ وثمرهُ سرمقيّ الشكل . وهو بالفارسيّـــة اَيهقان . قال في البرهان القاطع : « اَيهقان بالهاء والقاف على وزن يَهلوَان اسم الخردل البرّيّ الذي يقال لهُ بالعربيّة جرجيرًا . وهو قسمان . قسم منهُ سُواق زهرهُ اصغر وورقـــهُ

اصغر من ورق الفجل وهو حادٌّ الى الغاية ويُسمّى الخردل البرّيّ . والقسم الآخر عديم الساق ورقهُ ليّن قليل الحِدّة وزهرهُ احمر . اذا سقيت شجرة الرمّان الحامض بماء الخردل البرّيّ يُصبح ثمرها لذيذًا كثيرًا »

باب الباء

(البابَاري) الفلفل فارسيّ محض وهو الفلفل الأسود ويقال لهُ بالتركيّة قره بَبَر

(البابُوج والبابوش) معرّب پاپوج واصل معناهُ مُغَطّي الرجل ومنهُ پاپُوش بالتركيّة والكرديّة

(البابُونَج) تعريب بابونه او بابونك وهي حشيشة ذات زهر كبير النفع في التحليل . ومنها السريانيّ ܒܒܘܢܓ

(البَاج والبَاجة) تعريب باها وهي ألوان الأطعمة

(البَاج) بمعنى الأتاوة معرّب باژ ومنهُ باج بالتركيّة

(البَادَرَنجُويَة) بقلة كبيرة النفع في الأمراض السوداويّة وتُعرف ببقلة الأترجيّة والترنجان وهي مركبة من بادَرَنـك وهو ضرب من القثّاء ومن بُويه اي رائحة . وتركيبها اوغل اولى

* (البَادَرُوج والباذَرُوج) بقلة طيّبة الرائحة قيل تنفع من لدغ العقرب وتُعرف بالحوك والريحان الروحانيّ . فارسيّتها بادرُوج . قال في البرهان القاطع : « البادروج زهر ينفع من لدغ العقرب يقال لهُ بالعربيّة ضَومرًا ومفرّح القلب الحزين وبالتركيّة « بيك يوركى وبستان كوزلى » وقيل انهُ اسم ريحان جبليّ ورقه يشبه ورق الريحان ورائحته تضارع رائحة الاترجّ »

(البادِزَهر والبَازَهر) حجر يُنسَب اليه قوى غريبة في مقاومة السموم وهو مركّب من باد اي ضدّ ومن زهر اي السمّ . ومنهُ الفرنسيّ bézoard والايطاليانيّ

bezoard-stone والانكليزي belzuar

(البَاذِنْجان والبَاذِنْجان) قال في محيط المحيط: « الباذنجان معرَّب باذنكان بالفارسيَّة ومعناه بيض الجان: نبات يُعرَف عند العامَّة بالبتنجان والبيدنجان » . قلتُ انَّ باد بالفارسيَّة اسم جنّ كان مُوكَّلًا على امر التزويج . ونك (وجمعهُ نكان) هو المنقار . فيكون معنى الباذنجان بالفارسيَّة مناقير الجنّ . والصحيح انّ البادنجان مشتقّ من ܒܕܢܓܢܐ بالسريانيَّة وفي الجزم تُحذف التاء فتصير ܒܕܢܓܢ واصل معناهُ ابن الجُنينة اي النبات المختصّ بالجنينة . واسمهُ الفرنسيّ يقرب اكثر من لفظهِ الاصليّ فيقال aubergine ويقول الاسبانيُّون berengena وهو باطليجان بالتركيَّة وبَاجان بالكرديَّة

(البَادَوَرْد والبَاذَوَرْد والبادَاورد والبَاذَاوَرْد) نبات مثلَّث الساق مستدير الأعلى مُشرَّف الأوراق لهُ زهر احمر لا تزيد اوراقهُ على ستَّة معرَّب باد آور وقيل عنهُ في البرهان القاطع انهُ نوع من الشوك لهُ زهر احمر وأبيض وأسمانجونيّ اللون يقال لهُ بالتركيَّة « چاقر تيكانى و بوغه تيكانى وقارنه باتز وشيطان اربهسى » ويُعرَف بالعربيَّة بالشوكة المباركة والشوكة البيضاء . وسُمّي هذا النبات بالبادَوَرْد لانَّ الريح تلعب بهِ وهو مركَّب من باد اي ريح وآور اي يذهب بهِ

(البارَة) تعريب پاره ومعناها القطعة ومنها پاره بالتركيَّة والكرديَّة وܦܪܬܐ بالسريانيَّة الدارجة

(البارزَد والبازرد) دواء يُعرف بالقنَّة معرَّب بارزو وتركيَّته قصنى

(البَرْنَامَج) الورقة الجامعة للحساب تعريب بَارْنَامَه وهو في اصله الفارسيّ اسباب التجمُّل والحشمة والمهمَّة وتحميل الثَّقَل ويُطلَق ايضا على الفرامين والرخصة بالدخول على الملوك وهو مركب من بار اي حِمل ورخصة ومن نامه اي رسالة

* (البَاذَنج) معرَّب بادِنج وهو الجوز الهنديّ

* (الباز والبازي) ضرب من الصقور وهو اشدّ الجوارح تكبّرًا وأضيقها خلقًا يوجد بأرض الترك ويُتَّخذ للصيد فارسيَّتهُ باز وتركيَّتهُ طوغان

(البَازَار) فارسيّ محض وهو السوق ومنهُ الكرديّ باجار

(البَازِرْكان) فارسيّ محض ومعناهُ السوقيّ

(الباشا) مركّب من پا اي قدم ومن شاه اي الملك

(الباشق) طائر اصغر الجوارح جثّةً تعريب باشه ومنهُ السرياني ܒܐܫܩܐ

(البال) بمعنى المرّ معرّب بيل او ماخوذ من الرومي pala ومنهُ الفرنسي pelle.
وأمّا الرز فسرياني ܪܘܙܐ ويونانيّهُ ὄρυζα

(البالة) وعاء الطيب والقارورة والجراب قال الاب لامنس في كتاب الفروق أنها معرَّبة من φιάλη اليوناني . الذي منهُ أخذ fiole . والاصحّ أنها مشتقّة من پيله الفارسي ومعناه الوعاء وشرنقة القزّ او من پياله ومعناه القدح ومنهُ السرياني ܦܝܠܐ.
وأمّا البالة بمعنى السمكة والحوت فمعرّبة عن اليوناني φάλαινα . والحوت قسمهُ معرّب عن κῆτος

(بَأْن) هم بَأْن واحد وعلى بَأْن واحد اي طريقة . قال في شفاء الغليل : « بان ليست بعربيّة محضة . قال عمر : حتّى تكونوا بَأْنًا واحدًا اي شيئًا واحدًا . . . وقيل لغة يمانيّة » . قلت وهي معرّبة عن باب ومعناه اللائق والطريقة والشأن . ومنهُ الكردي بابا

* (البَبَّة) الأبله الثقيل . معرّب پپه ومعناهُ الألثغ

(البَبْر) الأسد الهندي . قال في شفاء الغليل : « ببر جنس من السباع دخيل في كلام العرب وقيل هو الفُرانِق » . قلتُ انّ بَبْر بفتح الباء الأُولى بالفارسيّة حيوان يشبه القطّ يصنَع من جلدهِ الفروة ويسمّيه الاتراك بُوبُور . وبِبر بكسر الباء الأُولى جنس من سباع الهند . ومن هذيان الفرس انّ رُستم صنع له جبّة من جلده كان يلبسها في القتال . ومن خواصّ تلك الجبَة ان الذي كان يلبسها لم يكن يغرق بالماء ولا يحترق بالنار ولا تؤثّر فيه الاسلحة . (البرهان القاطع) . ومنهُ السرياني ܒܒܪܐ

* (البَبَّغاء والبَبْغاء والبَبَّغا والببغاة) طائر هندي اخضر حسن اللون والصورة له منقار احمر ولسان عريض يشبه لسان الانسان . ومن اشهر اوصافه انه يسمع كلام النّاس فيُعيدهُ ويُشبَّه بهِ مَن حَفِظ كلاماً ولم يُدرِك معناه . وهو معرّب بغا . ومنهُ السرياني ܒܒܓܐ والتركي بغا وهو باليونانيّة ψιττακός وباللاتينيّة psittacus وبالايطاليانيّة pappagallo وبالجرمانيّة fapagei وبالارمنيّة պապագայ وبالفرنسيه perroquet وبالروسيّة попугай

* (البَتّ) كساء غليظ من وبر او صوف معرّب پَت وهو ما نُسج من النّسيل

* (البَتِيَّة) البرميل العظيم من الخشب تعريب بَتُو ومعناهُ القربة والقِمْع

* (البَجُّ) معرّب بچه وهو فرخ الطائر ومنهُ الكرديّ بچوك اي الصغير من كلّ شيء

* (بخ بخ) كلمة استحسان تعريب بُخْ ومعناهُ ما أحسن. واذا اراد الفرس المبالغة في الاستحسان كرّروا لفظة بخ فقالوا بخ بخ. وهو مشتقّ من پختن اي نضجَ

(البَخْت) فارسيّ محض وهو الحظّ. وقال فيهِ العرب بخيتا ومبخوتا. ومنهُ بخت بالكرديّة. وبَختِسِز بالتركيّة اي بلا حظّ

(البُخْتَج والفُخْتَج) تعريب پُخْتَه ومعناهُ المطبوخ

* (البِخْتِير والبَخْتَرِيّ) الحسن الجسم والمختال المعجب بنفسهِ تعريب بَخْتِيَار ومعناهُ السعيد الميمون. ومنهُ مشتقّ تَبَخْتَر والبَخْتَرَة. ومنهُ التركيّ بختيار

* (البَخْس) فارسيّ محض اي ارض تُنبت من غير سقي

* (بَخَسَ) نقص وظلم مأخوذ من بَخْسِيدَن ومعناهُ أذاب وافسد وذبّل

(البُخْنَق) خرقة تتقنّع بها الجارية تعريب بَخِيَه

(البَدَاسَفان) حشيشة خشبيّة تتّخذ الزنج منها اسورة معرّبة عن بَدِسْفَان

(البُدّ) معرّب من بُت وهو الصنم ومنهُ التركيّ بُت

(بَذرَقَ وبَذرَقَ) خفر. (البَذْرَقة والبَذْرَقة) الخفارة او الجماعة تتقدّم القافلة فتحرسها من العدوّ. (المُبَذرِق) الخفير. كلّ ذلك ماخوذ من بَذْرَاه ومعناها الطريق الرديّ

* (البِدْمَة) تصحيف بَدْمَه وهو النصيب

(الباذَق) ما طُبخ من عصير العنب أدنى طبخة فصار شديداً. وقيل ماء عنب طُبخ فذهب منهُ اقلّ من النصف. قال الاب انستاس: «كان لليونان التأنّقين في الأشربة وآنيتها نوع من الكؤوس تستعمل لشرب الخمرة المطبوخة واسمها عندهم Bavdacem. فلعلّ العرب سمّوا الشيء باسم آلته». (المشرق ٢: ٣٤٨). قلت انّ اشتقاق

باذق من اليونانية فيه تعسّف ظاهر. والاصحّ انّ الباذَق تعريب بادَه الفارسيّـة وهي الخمر والنبيذ

(البَرْبُوز) معرّب كُرْبُوز وهو الخبيث الخدّاع

(البَرْبَط) العود تعريب بَرْبَت واصـل معناهُ صدر الإوَزّ لانهُ يشبههُ. ومنـهُ اليونانيّ βάρβιτος

* (البربيطاء) الثيـاب معرّب بَرْبَند ومعناها الصدريّة وهي ثياب يلبسهـا الأطفال والنساء على صدورهم

* (البُرْت) بمعنى الدليل مشتقّ من بَرْتَو ومعناهُ الضياء

(البَرْنَق) السيّئ الخلق تعريب بَرْنَي ومعناهُ الغرور والعُجب والتكبُّر

* (الإبْرِيج) المِنْخَضَة يُمْخَض بها اللبن لاستخراج السّمن منهـا تعريب آبريز واصل معناه يصبّ الماء ويُطلَق على الدلو والسطل وغير ذالك

* (البَارِجة) سفينة كبيرة للقتال. يحتمل ان تكون معرّبة عن بَارْگَاه ومعناها بلاط الملك والمضرب السلطانيّ ومحطّة الرحال او عن بَرْكوك اي قصر عالٍ. او الارجح انّها مأخوذة من اليونانيّ βᾶρις, εως, ιδος

(البُرْجَاس) غرض في الهواء على رأس رمح او نحوهِ فارسيّتها بُرجاس ومعناهـا هدف السّهم. ولعلّ اصل اللفظة يونانيّ πύργος

* (البِرْجِيس) نجم او هو المشـتري ويأتي ايضا بمعنى الناقـة الغزيرة معرّب بِرْكِيس وهو المشتري واصل معناه الممتلئ شعرًا

* (البُرْخُدَاة) المرأة التارّة الناعمة معرّبة إمّا من بِرخورسَنـد اي الممتلئ رونقًا وجمالًا. وإمّا من بَرْخودار اي المبارك او عن السريانيّ ܡܒܪܟܬܐ اي المباركة

(البَرْخَاش والخِرْبَاش) الـنزاع تعريب پرخاش. ويقـال وقعوا في خرباش وبرخاش

(البَرِيد) قيل اصلهُ فـارسيّ من بُرْدَن اي نَقَلَ وحَمَلَ. وقيـل روميّ اصلهُ veredus وهو دابّة البريد (الاب لامنس في كتاب الفروق). وهنا افضّـل الاصل الروميّ على الفارسيّ. والبريد الرسول ومنهُ قول بعض العرب « الحُمَّى بريـد الموت » اي رسوله. ثمّ استعمل في المسافة التي يقطعها وهي ١٢ ميلا. وخيل البَريد الرسـل

على دوابّ البريد

* (البُرديّ) فارسيّ محض وهو ضرب من اجود التمر

(البَرْدَج) السّبي معرّب عن بَرْدَه ومعناهُ المسبيّ

(البِرْذَون) ضرب من الدوابّ دون الخيل واقدر من الحُمر. وفي المصباح: « قال ابن فارس: بَرْذَنَ الرجلُ برذنةً اذا ثقل واشتقاق البرذون منهُ ». وهو بالفارسيّة بِرْدَن ومعناهُ الاشتداد في العَدْو ويُطلَق ايضاً على الحصان الفحل. وهو بالسريانيّة ܒܪܕܘܢܐ وباللاتينيّة burdo, onis وبالفرنسيّة bardot. وأمّا البغل فمأخوذ من الحبشيّ bakl (فرنكل ص: ١١٠)

* (البِرْدِس والبِرْدِيس) الرجل الخبيث والمستكبر والمُنكَر من الرجال معرّب بُرْدِژ ومعناه الممتلئ خشونةً ولوماً

* (بَرْزَةٌ) العروس ما تتنقّش بهِ تعريب بَرْزَه اي الجمال

* (البَرْز) من الرجال العفيف والموثوق بعقلهِ ورأيهِ فارسيّةُ بَرْز ومعناهُ الحُسْن والرفيع والعالي

* (البَرْزَخ) الحاجز بين الشيئَين. وما بين الدنيا والآخرة من وقت الموت الى البعث. فمن مات قد دخل البرزخ وهو معرّب عن بَرْزَك ومعناهُ النحيب والبكاء او عن بَرْزَخ اي الشيء الذي عليهِ النحيب والبكاء. ومعلوم انّ البرزخ بالمعنى الثاني موضع البكاء والنحيب

* (البُرْزُغ) نشاط الشباب والشابّ الممتلئ التامّ تعريب بُرزيغ ومعناهُ الممتلئ نشاطاً

(البَرازِق) الجماعات من الناس والفرسان او جماعات خيل دون الموكب والطُرُق المصطفّة حول الطريق الاعظم الواحد بِرْزِق فارسيّ معرّب قاله في محيط المحيط. فتّشت على اللفظة الفارسيّة فلم أرَ سوى بَرْوَز وهو اصطفاف الخيالة والرجالة من العسكر على شكل الحلقة

* (البُرْزُل) الضخم من الرجال تعريب بُرْزَال واصل معناه الشيخ الممتلئ

* (البِرْس) فارسيّهُ بِرْس وهو القطن

(البِرْسام) التهاب يعرض للحجاب الذي بين الكبد والقلب. فارسيّتهُ بَرسام

وهو مركّب من بَر وهو الصدر ومن سام اي الالتهاب. والجرسام والبلسام لغتان فيهِ.
وقالوا فيهِ بَرْسَمَ وبُرسِمَ وبُلسِمَ

* (البِرْسان) سِمَة تُجعَل في خُفّ البعير مركّب من بَرَه وهو الطرف ومن سان وهو الرسم والسِمَة

(البَرْسِيَاوِشان) حشيشة دقيقة تشبه الكزبرة الرطبة لكنّ قضبانها حمر الى السواد بلا ساقٍ ولا زهر منبتها حياض المياه والشطوط وفي داخل الآبار تعريب بَرْسِياوُشان. قال في البرهان القاطع واسمها بالعربيّة شعر الجنّ ولحية الحمار وبالتركيّة بالدرى قره

* (البَرْشُوم) نخل بالبصرة ثمرهُ أبكر التمر فارسيّتهُ بِرشوم

* (البُرشُم) تعريب بِرشامه وهو البرقع

* (البَرَسْتُوك) قُتِر بسمك بحري. ولعلّ معناهُ كمعنى الفارسي بَرَستُو او بَرَستُوك المعرّب عنهُ وهو الخطّاف

(البِرطِيل) حديد طويل يُنقَر بهِ الرحى معرّب بِرتَه (فرنكل ص: ٥٤ و٨٤)

(البُورَق) اصناف مائيّ وجبليّ وارمنيّ ومصريّ وهو النطرون معرّب بُورَه ومنهُ borax في اللغات الافرنجيّة

* (البَرَكان والبَرَكانيّ والبَرْنكان والبَرْنكانيّ) الكساء الاسود تعريب بَرْكانه ومعناها الرقعة واسم ثوبٍ منسوج من الحرير الخشن

* (البِركة) ما يأخذه الطحّان على الطحن تعريب بَرْكَته وهو ما أُخِذ من الخراج والعشر

(البِركار) معرّب بَرْكار وهي آلة ذات ساقَين تُرسَم بها الدوائر. والفِرْجار والفِركار لغتان فيه. ومنهُ الروميّ ПΙΡΚУΑЬ

(البَبْرَم) فارسيّ محض ومعناهُ السَّلَة

* (البِرْنج والبِرَنك) مشتقّ من بِرنك وهو حبّ مُدوّر أملس في قدر حبّ الماش مُرّ قليلاً. قيل له خاصّة في إسهال البلغم وينفع من وجع المفاصل

* (البِرِنجاسف) تعريب بَرَنجاسب وهو نبات يشبه الأفسنتين له ورق دقاق بيض وصغر ويظهر في الربيع والصيف ويُسمّى بالبزر الخراسانيّ ويقال له بالتركيّة

قوان جيجكي (البرهان القاطع)

(البَرْغَشْت) القنابريّ معرّب بَرْغَست ويقال له بالتركيّة «حَيْدَك وبجن وارمنيلر خيارى». وهو نبات يشبه الاسفاناخ يوضع منهُ في الاطعمة ويؤكل ايضاً مطبوخاً وهو ينبت غالباً على سواحل المياه

(البِرْفير والفرفير) ضرب من الالوان مركّب من الأحمر والأزرق. والثوب صُبغ بهِ ويُعرَف بالارجوان. قيل فارسيّ. قلت ومعنى پرفير بالفارسيّة الشان والشوكة والعظمة والعنوان. ويُحتمَل انهُ معرّب عن اليونانيّ πορφύρα وهو باللاتينيّة purpura وبالفرنسيّة pourpre وبالايطاليانيّة porpora وبالانكليزيّة purple وبالجرمانيّة Purpur و[illegible] و[illegible] باللغة الربانيّة والبابليّة

(البَرَق) الحمل من الضان معرّب بَرَه ومنهُ الكرديّ بَرْخ والاراميّ [illegible] وهذا يُطلَق على الكبش والتيس ايضاً

* (البَرْنيّ) ضرب من التمر وهو من اجودهِ معرّب بارْنيك واصل معناه الحَمْلُ الجيّد

* (البَرَهُ) النضارة. و(بَرِهَ) قطع وثاب جسمهُ بعد علّة وابيضّ جسمهُ. و(البَرَهْرَهَة) المرأة البيضاء الشابّة: كلّ ذلك مشتقّ من بَرَه بفتح الراء وظهور الهاء ومعناه الحسن الناعم الجميل

* (البُرْهان) الحجّة والدليل. قال الخليل: البرهان بيان الحجّة وايضاحها من البَرَهْرَهَة لإضاءتهِ او من البرهة لثباتهِ. قلت والأصح انهُ معرّب عن پُرُوهان ومعناهُ الواضح الظاهر المعلوم

(البِرْوَاز) ما يحيط بالشيء فيمسكهُ او يحسّنهُ كبرواز الصورة تعريب پَرْوَاز

* (بَرَى) السّهمَ والعودَ والقلم مثل بَريدن معنًى ومبنًى

(البَرْوَانَة) حاجب الملك مركّب من بَرْ اي باب ومن بان اي حافظ

* (البَرْد) مقطوع من بَرْدَاغ وهو غمد السيف

* (البِزْر) كلّ حبّ يُبذَر للنبات تعريب بَزْر وهما بمعنى ومنهُ الاراميّ [illegible]

(البَيْزَار) بمعنى الأكّار تعريب بازْيار وهو تحريف بَرْزيار بالفارسيّة ومنهُ

السرياني ܒܙܘܪܐ بمعنى بياع البزور. واما البَيْزار بمعنى حامل البازي فمعرّب عن بازدار

(البُزُرْك) فارسيّ محض ومعناهُ العظيم لُقِّب بهِ الوزير نظام المُلك. ومنهُ ايضا مأخوذ البُزُرك بمعنى ضرب من الحان الموسيقى

* (البَزْل) تعريب بازن اي العنز وكرديّتها بزن

* (البَزْولة) تعريب بزول وهو الثدي

* (البَزْمة) الأكلة الواحدة معرّبة عن بَزْم ومعناها العِشرة والضيافة

* (بَزْمخ بَزْمخةً) تكبّر. اظنّها مشتقّة من بزمكاه وهي مركّبة من بزم ومن كاه اي محلّ العِشرة والوليمة

* (البِزْيون والبُزْيون) ضرب من نسيج البزّ او من رقيق الديباج مركّب من بز ومن يون اي يشبه البزّ. ويُون لغة في گون بالفارسيّة

* (البَزاء) انحناء في الظهر او اشراف في وسط الظهر او خروج الصدر ودخول الظهر الخ يقرب لفظاً ومعنى لجميع معانيه من بَزَه وهو الموضع الذي فيه طلعات وتلال وأودية وآكام

* (البَسْبَاسة) شجرة تاكلها الناس والماشية تُذكّرك ريح الجزر وطعمه اذا أكلتها وأوراقها صفر تحذي اللسان كالكبابة تجلب من الهند والصين تعريب بَزْباز

(البَسْت) فارسيّ محض وهو مفتح الماء في فم النهر او الجدول. ومنهُ بَسْت بالكرديّة

* (البَسْتَج) الكندر معرّب بَسْتك وهو الكندر الابيض وقيل صمغ شجر الفستق

* (البَسْتَق) الخادم تعريب بَسْتَه واصل معناه المربوط

(البُسْتُكانيّ) صاحب البستان تعريب بُسْتكان

(البُسْتُوقة) القلّة من الفخار تعريب بَسْتُو ومنهُ الاراميّ ܒܣܛܘܩܐ

(البُسْتان) فارسيّ محض وهو مركّب من بُوي اي رائحة ومن ستان اي محلّ. ومنهُ السريانيّ ܒܘܣܬܢܐ. ومنهُ ايضاً بُسْتان بالتركيّة والكرديّة. ومن الفارسيّ ايضاً ماخوذ (البُستان أَبْرُوز) وهو نبات نحو ذراع قصبيّ القضبان فرفيريّ الزهر

دقيق الأوراق لا ثمر له. و (بستان كار) وهو ضرب من الحان الموسيقى يتفرّع من الحجاز

(البَنتيباَج) نبات يُعرف بالحسكة والخلال تعريب بَنتيبا ويقال له بالتركيّة «دمير تيكاني وجوبان قاقدان»

* (البَسَد) ويُسمّى القرول وهو اسم لأصل المرجان وفرعهِ. وبعضهم يسمّي الجميع بالمرجان. وبعضهم يقول للرجان اصل والبسد فرع وقوم يقولون العكس والبُسَّذ لغة فيهِ. وهو تعريب بُسَّد. قال في البرهان القاطع: «بُسَّذ هو الحجر المعروف بالمرجان ويقال له الحجر الشجريّ. وقيل البُسَّد اصل المرجان. ويقال انّ المرجان حجر نباتيّ في قعر البحر يغوصون عليهِ ويُنشِبون في اصلهِ شبكةً معقَّدة. ولمّا يخرج يجمد ويحمرّ لمّا تضربه الشمس. ولكونهِ بين النبات والجامد أُطلِق عليهِ اسم الحجر الشجريّ. وهو مفيد للمصروع اذا عُلّق في عنقهِ وللرجل المبتلاة بداء النقرس اذا رُبِط عليها»

* (البَسُّ) الهرّة الاهليّة معرَّبة عن پِشك وهي في الكرديّة پِشيك. وامّا (بَسُّ) بالبناء على الضمّ بمعنى حَسْبُ فمعرَّب عن بَسْ ومنهُ بَسْ بالتركيّة والكرديّة و[illegible] بالسريانيّة الدارجة

* (البَسفايج) عروق دقاق الى السواد والحمرة اليسيرة او الى الخضرة ذات شُعَب كالدودة الكثيرة الأرجل في داخلها شيء كالفستق عفوصةً وحلاوةً تُلتقط من بين الصخور والأشجار الظِّليلة قيل تنفع من الماليخوليا والجذام وتُسمّى باضراس الكلب وبالكثير الأرجل تعريب بسْ بايك واصل معناها الكثير العروق والأرجل

(البسفاردانج) ثمرة المغاث باهيّ جدًّا تعريب بَسفاَردانه

(الباسِنة) سكّة الحرّاث قال فرنكل (ص: ١٣٣) انها معرَّبة عن آبِسْتان الفارسيّة ومنهُ الكرديّ باسن

* (أبْسَن) الرجلُ اي حَسُنت سحنته وفي القاموس سجيّتهُ مشتقّ من بَسنده ومعناهُ الممدوح المقبول المستَحبّ

(البَشبَش) فارسيّ محض وهو ورق الحنظل

* (البُشت) عباءة واسعة وشتوية معرّب پُشت واصل معناه الظهر وأطلق اضا

على المُخنَث لانّ المخنَث يحمل الحاجة بظهرِ اي يحملها وراء ظهرهِ ·والبُشط لغة فيه

(البشتَختة) الصندوق الصغير تعريب پيش تخته واصل معناهُ اللوح الذي قدّام

* (البَشغ) المطر الضعيف معرّب بَشك وهو النَّدى والترشح·والبَغشة لغة فيها

* (البَشَم) التُّخمة والسَّآمة قيل البشم للبهائم خاصّة وقيل هو مخصوص بالدسم اي انّهُ تخمة من طعام دسِم·وقيل البشم الثقل·فارسيّتهُ بَشَم ومعناهُ المغموم ويُطلق ايضاً على الطعام الثقيل للهضم·وقالوا فيهِ بَشِمَ وأَبشَمَ

* (البَشام) شجر عطِر الرائحة ورقهُ يسوّد الشعر ويُستاك بعيدانهِ ويُعرف حبّهُ عند الصيادلة بحبّ البلسان·فارسيّتهُ بُشام·والظاهر انّ الكلمة اراميّة الاصل ܒܣܡܐ وهو القيصوم او عبرانيّة בשם وهي مشتقّة من ܒܣܡ اي طاب وفاح· ومنهُ اليونانيّ βάλσαμος اي البَلَسم (طالع القاموس العبرانيّ تاليف جيسينيوس ص ١٦٣)

* (البِطرِير) الصخّاب الطويل اللسان والمتمادي في الغيّ·والبظرير لغة فيه مشتقّ من بِتيار وهو القبيح المنظر والمُستقبح

* (البِطريق) الرجل المختال المزهوّ·و(البُطارِق) الرجل الطويل·و(تَبَطرَق) الرجل تحمّق وسَفُه: كلّ ذلك ماخوذ من بَتيه ومعناه الرجل المستكرَه والمنفور الطباع·وأمّا البَطريق بمعنى القائد من قوّاد الروم فمعرّب الرومي patricius

(البَطّ) الإوزّ معرّب بَتْ ويرادفهُ اليونانيّ φάσσα·(البطة) اناء كالقارورة أبطح معرّب بَتْ سُمّي بهِ لانّهُ يشبه صدرهُ ويرادفهُ اليونانيّ βίτις·وأمّا الباطية فمعرّبة عن باديه ومنها ܒܛܝܐ بالسريانيّة الدارجة ويرادفها adawa بالحبشيّة ومنها الإداوة بالعربيّة ومعناها المِطهَرة ويقابلها باليونانيّة βίτις وβατιάκη

* (البطاقة) الحدقة والرسالة والرقعة الصغيرة·قال في النهاية: «البطاقة رقعة صغيرة يثبت فيها مقدار ما يُجعَل فيهِ (الثوب) ان كان عيناً فوزنهُ او عددهُ وان كان متاعاً فثمنهُ·قيل سُمّيت بذلك لأنّها تُشد بطاقة من هُدب الثوب فتكون الباء حينئذٍ زائدة»·وقيل معرّبة عن اليونانيّ πιττάκιον ومعناها اللوح والورقة والرسالة ومنها حمام البطاقة لأنّها كانت تُعلّق برجلهِ فيحملها من مكان الى آخر·وقال الاب

لامنس انّها تعريب πιττάκιον بمعنى الورقة والرسالة . قلت وعندي انّهـا معرّبة عن پيتك الفارسيَّة ومعناها الرسالة وانّ بطاقة الثوب مستعارة من هذه لمشابهة بينها . وانّ پيتك الفارسيَّة ماخوذة من ܦܬܩܐ الآراميَّة ومعناها البطاقة والرسالة والصكّ وهي مشتقَّة من ܦܬܩ اي بثق وفتق وافتق وانشقّ فانّ اللوح الذي كانوا يكتبون عليهِ كان يُشقّ من الخشب وغيرهِ

(البَقْسَماط) خبز يابس معروف (biscuit) . قال الاب لامنس في كتاب الفروق انَّهُ معرّب بكسمات بالفارسيَّة او يُحتمل ان يكون معرّبًا عن παξαμάδιον . وهو ܦܟܣܡܛ باللغة الربانيَّة وقال يوحنا بكسترفيو في معجمهِ الكلدانيّ الربانيّ (١) « الظاهر انّ اصل الكلمة παξαμᾶς, paxamas او paximas (atis) وهو الخبز المخبوز مرّتين . وقيل انّ اصلها عبرانيّ مركّب من ܦܬ اي خبز ومن ܟܣܡܬܐ وهو ضرب من الحنطة (spelta) » . ويحتمل ان يكون مركّبًا بالفارسيَّة من پخت ومن سِم اي مخبوز ثلاث مرّات

(البَقَّمُ) خشب شجرهُ عظام وورقهُ كورق اللوز وساقهُ احمر يُصبَغ بطبيخهِ تعريب بَكَم . ويرادفهُ campêche بالفرنسيَّة

* (البَكْ والبَكا) قُنبر نبات كالجرجير . لعلّهُ ماخوذ من بَكْ وهو نبات مُرّ كثيرًا يقال لهُ بالتركيَّة قرغه دونكى

* (البَلاذِر) نبات ثمرهُ شبيه بنوى التمر ولبُّهُ مثل لبّ الجوز حلو وقشرهُ متخلخل متثقّب . معرّب بِلادَر واصل معنى بلادر بالهنديَّة الصدقة . قيل انّ هذا النبات يقوّي الحفظ ولهذا يُعرَف بحبّ الفهم وبَزر الفهم . ولكن الإكثار منهُ يؤدّي الى الجنون كما يُحكى عن جماعة انّهم كانوا يحضرون الدرس في مدرسة الشيخ يعقوب السيرافيّ فانقطعوا ايّامًا . ثمّ حضر واحد منهم على رأسهِ عمامة كبيرة لها عذبة تمسّ الارض وباقي جسمهِ عريان ليس عليهِ ستر بالكليَّة . فابتهج الشيخ من منظرهِ وقال : يا فلان ، ما بالكم انقطعتم عنّا كلّ هذه الايام . فقال يا مولاي : كنّا نسمع

---

(١) Lexicon Chaldaicum, Talmudicum et Rabbinicum a Joanne Buxtorfio, *Basileæ*, 1639.

الدرس ولا نحفظ شيئاً. فوصفوا لنا حبّ البلاذر فاستكثرنا منهُ. فجُنّ أصحابي كلُّهم وما سلم الّا انا»

* (البَلأز) الشيطان والقصير والغلام الغليظ الصّلب تعريب بلاده ومعناهُ الفاسق الشرّير المُفسد. او معرّب عن بلاز ومعناهُ العديم المناسبة

* (البَلاو) قُتير بحجر ببلاد الترك قيل عنهُ انّهُ اذا مُسح النصلُ بهِ يكلّ. اظنّهُ معرّبا عن بلارك وهو الفولاذ اللماع

(البَلْبوس) بصل يشبه بصل النرجس لا طاقات له كالبصل فارسيّتهُ بلبوس ويقال له بالتركيّة «طاغ صوغانى» اي بصل الجبل. والفارسيّ مأخوذ من اليونانيّ βολβός (bulbus) ومنهُ ايضاً ܒܘܠܒܘܣ

(بلج) السفينة: عود طويل تُدفَع بهِ الى الساحل معرّب بله

(أبلوج) السُّكّر نباتهُ فارسيّتهُ آبلوج وهو عصير السُّكّر المطبوخ ثلاث مرّات

* (البَليد) الغير الذكيّ تعريب پليد اي النجس. وقالوا فيه بَلُدَ بلادةً

* (البَلَندَم) البليد الثقيل المنظر المضطرب الخلق تعريب پَليد اندام ومعناهُ النجس القامة. والبلدام والبلدامة والبُلْدُم لغات فيهِ

* (البَلَندَى) العريض مأخوذ من بُلَند اي العالي. وقالوا فيه إبلندك وإبلندح

(البَلَخْش) جوهر يُجلَب من بلخشان. والعجم يقولون له بدخشان (شفاء الغليل). امّا بدخشان ويقال لها بَدخش ايضاً بالفارسيّة فاسم ولاية بين خوراسان وهندستان فيها معادن الذهب والأحجار الكريمة (البرهان القاطع)

(البَلاس) المِسح معرّب پَلاس

* (البَلَسُ) مَن لا خير عندهُ او عندهُ إبلاس وشرّ تعريب بَلوُس ومعناهُ الحيلة والكذب والحيّال والكذّاب. ومنهُ مشتقّ ايضاً (الإبليس) وقيل انّهُ تعريب اليونانيّ διάβολος اي الشيطان (diable) (محيط المحيط)

(البلَسك) فارسيّ محض وهو الخطّاف ويرادفهُ اليونانيّ χελιδών

* (البَلَسُن والبُلُس) العَدَس المأكول فارسيّتهُ بُلُسُن ويقربهُ اليونانيّ λάθυρα

(البالِقاء) الأكارع في لغة اهل المدينة يقولون أكلنا البالقاء وهو معرّب پاتيها بالفارسيّة (اللسان). وپايها جمع پاى اي الرجل

* (البُلُّ) قثاء هنديّ مثل قثاء اكبَر يشبه الزنجبيل تعريب آبُل. قال في البرهان القاطع: «آبُل بضمّ الباء دواء يقال له في شيراز بُل شيرين (البُلّ الحلو وهو الذي يقال له طراثيث وطرثوثا. وقال المصنّف هو رمّان الهند. وقال بعضهم هو الخيار الهنديّ وهو المعروف عند الاطبّاء بطرثوث ربّ الأرض وربّ الرياح. ويقال له بالتركيّة «قولنان ديكني» وهو نبات غائر تحت الارض أحمر وابيض ونباته كالورق للانوف مَنابتهُ تحت نبات الحمّص والاشجار في الاغلب. الأحمر منهُ يُؤكل وهو لذيذ نافع من الإسهال وسيلان الدم. وآبِل بكسر الباء القاتلة»

* (بُلَهْنِيَة) العيش: رخاؤهُ وسعتهُ معرّب بالآنه وهو مفعول مطلق مصاغ من بالَا الذي معناه الرفيع العالي والطويل

* (البَلَهْوَر) تعريب بالاور اي المكان الواسع

* (البَلِيلَج) شجر في حجم الزيتون وشكلهِ قريب الطبع من الأملج لبُّهُ حلو قريب من البندق منابتهُ الاقطار الهنديّة تعريب بليله

(البَمُّ) من العود اغلظ اصواته او القرار او الوَتَر الغليظ من أوتار المِزْهر معرّب بَم وهو الوتر الغليظ من أوتار الآلات الموسيقيّة

(البَنْجُ) نبتٌ مُسبت مذهب للحسّ تعريب بَنك وتركيّتهُ باك

* (البِنْج) الأصل تعريب بُنك وهو تصغير بُنه ومعناهُ الأساس والأصل

(البَنْجَنْجَشْت) نبات ينبت في المواضع القريبة من المياه واغصانهُ صلبة وورقهُ كورق الزيتون معرّب پَنج انكشت واصل معناهُ خمس أصابع ويقال له بالتركيّة «بش بارماق وآيد اغاجي» وبالعربيّة ذو خمس اوراق وذو خمس أصابع وحبّهِ حبّ الفقد. قيل انّ حبّهُ ينفع من علّة الاستسقاء (البرهان القاطع)

(البَنْجِكَشْت) فارسيّ محض وهو القرنفل. والقرنفل تعريب καρυόφυλλον

(البَنْد) العَلَم الكبير والحيلة ومن الجيش عشرة آلاف ومن الكتاب الفصل او الفقرة فارسيّتهُ بَند ومنهُ التركيّ والكرديّ بند والسريانيّ ܒܢܕܐ. وهو ايضاً band بالسنسكريتيّة والجرمانيّة وbande بالفرنسيّة والانكليزيّة. واصل معناه رَبْطٌ والرباط

(البَنْدَر) فارسيّ محض وهو المرسى ومقرّ التجّار ومنهُ الشاهبَنْدَر

(البُنْدار) التاجر الذي يلزم المعادن فارسيّةُ بُندار واصل معناه صاحب الأساس

(البَاسِت) فارسيّ محض وهو صبغ البطم وتركيّة ساقز تربتي

* (بَنِش) اي اقعد عن كراع كذلك حكاهُ بالامر والسين لغة. وانشد اللحيانيّ: «ان كنت غير صائدي فَنِش» . قال ويُروى فنِس اي اقعد (اللسان) . هو أمر نَشِستن بالفارسيّة ويُقال: بَنَشين

* (بِنْطيان) امراة شِنْظيان بِنظيان اي سيئة الخلق صخّابة . وهي معرّبة عن بُن زيان اي أصل السوء والضرر . وشنظيان اتباع مع التقديم

(البَنَفْسَج) تعريب بَنَفْشه نبات من نجوم الأرض طيّب الرائحة ومنهُ بنفشه بالتركيّة وبَنَفْش بالكرديّة

(البنيقة) لبنة القميص وقالوا فيه بَنّق تعريب بَنيك

(البُنك) فارسيّ محض وهو اصل الشيء ومنهُ الكرديّ بُنْ

(البِنكام) القصعة الكبيرة تعريب بَنْكان . قال في البرهان القاطع: بنكان بالكاف الفارسيّة على وزن سندان يُطلق عموماً على القدح والكاس وخصوصا على طاسٍ من النحاس متعارف بين فلّاحيّ الهند يتقاسمون بهِ الماء . وذلك انّ اصحاب الكروم والزروع والبساتين يجتمعون في رأس القسم . فيلقون الطاس في الماء فياخذ يملئ ماء من ثُقيبه في قعره الى ان يملئ تاماً فينغمس في الماء . وانّ هذا الامر يتمّ في مدّة اكثر او اقص من ساعة كما هو مقرّر ومحدود عندهم . فكلّ مَن جاءت نوبتهُ يُجرّي الماء في اثناء ذلك الى بستانهِ او حقلهِ . فتكون حصّة بعضهم ملء طاسٍ وحصّة غيرهم ملء طاسين او ثلاثة وذلك على قدر المِسقاة . وقد قسّموا وقوّموا حساب زمان الليل والنهار وهو عبارة عن ٢٢ ساعة الى ملء عشرة الآف طاس . وأطلقوا اسم بنك على كلّ من اكيالهِ وحصصهِ كما ذُكر آنفاً (في مادّة بنك) . وفنجان تعريب بنكان ومنها مأخوذة فنجان القهوة»

(البَهادُور) البطل والبهلوان مركّب من بَها اي ثمن ومن دار اي ذو

(البَهت) حجر ابيض يتلألأ حسناً تعريب باهت

* (البَهار) العَرار ويقال له عين البقر وبهار البرّ وهو ينبت ايام الربيع وردهُ

أصفر الورق احمر الوسط . فارسيّتهُ بَهار . واصل معنى بهار بالفارسيّة موسم الربيع وأُطلِق اسمهُ على العُرار لانّ العرار نبت خاصّ بالربيع وظهوره يدلّ على مجيئهِ . ويقال له بالتركيّة « صفر كوزى وصاري بابا »

* (البُهار) بمعنى الصنم فارسيّ محض

(البَهرَج) الباطل والرديّ والدرهم الذي فضّتهُ رديّة معرّب نَبهره بالفارسيّة عن الازهري ومن ابن الاعرابيّ المُبطَل السكّة وقد استُعير لكلّ رديّ (محيط المحيط) . قُلت ولانّ بَهره بالفارسيّة معناها الحصّة والنصيب . فالبَهرَج اذًا معرّب عن نَبهرَه اي عديم الحصّة او عن نَبَرَه وهو بمعنى البَهرَج . قال في شفاء الغليل : « بَهرَج معرّب نَبهرَه اي باطل ومعنــاهُ الزغل وله معانٍ أُخَر . ويقال فيه نبهرج وبهرج وجمعــهُ نبهرجات ونبهارج . ويقال بهرجتُ الشيء بهرجةً فهو مُبهرَج »

* (البَهرَج) المُباح ومنهُ قول اعرابيّ وقد نظر الى دجلة : « انّهــا لَبَهرَجٌ لكل احدٍ » اي مُباحة . وهي معرّبة عن بَهرَه ومعناها الحصّة . فيكون معنى قول الاعرابيّ انّ الدجلة حصّة كلّ احدٍ

* (تَبَهرَسَ) تَبختَرَ كبرًا . وتَهَبرَسَ لغة فيه . مأخوذ من بَهي رَسْ اي وصل الى الحُسْن والجمال

(البَهرَام والبَهرَامج) ضرب من الرياحين تعريب بَهرَامــه . واما (البَهرَامج) اسم المرّيخ فمعرّب عن بَهرام

(البَهرَم والبَهرَمان) العُصفُر وقيل ضرب من العصفر تعريب بَهرَامِن وهو زهر العُصفُر

* (البَهزَر) الحصيف العاقــل والشريف مركّب من به ومن زر اي الذهبيّ الحُسْن

(البَهَطّ) الأرزّ يُطبَخ باللبن والسّمن تعريب بَهَت

(البُهلُول) الضحّاك والسيّد الجامع لكل خير تعريب پَهلَوَان . ومنــهُ پَهلَوَان بالتركيّة والكرديّة

* (البَهمَة) أولاد الضأن والمعز والبقر . و (البُهمَة) الخطّة الشديدة والشجــاع الذي لا يُدرى من اين يؤتى لشدّة بأسهِ او كيف يُؤتى لاستبهام حالهِ ومنهُ قولهم : فلان

فارس بُهمنٍ. واظنُّهما ماخوذَين من بهمان وهو في ديانة الفرس القديمة ملاك موكل على أمر كظم الغضب وتسكينهِ ومُوظّف على الضأن والبقر وعلى القمر والشمس. فاذا صحّ ذلك قلتُ: انّ أَبهمَ وتَبَهَّم واَستَبْهَم والبَهم والبَهِيمة ماخوذة من الفارسيّ بَهمان وهو مركّب من بَ اي على ومن هَمَه اي الكلّ

(البَهْمَن) أصل نباتٍ شبيه باصل الفجل الغليظ فيه اعوجاج غالبا. قال في البرهان القاطع: « بَهْمَن دواء يُسمِّن ويدفع الريح. وقيل هو ضرب من نبات يزهر في كلّ شهر وهو نوعان أحمر وأبيض. ويُعرف بالتركيَّة بآق بهمن وقزل بهمن ». و (بَهْمَن ماه) فارسيّ محض وهو الشهر الحادي عشر من الشهور الفارسيَّة

* (البَهْوُ) البيت المقدّم امام البيوت وكِنَاس واسع للثور فارسيَّةُ بَهوُ وهو يُطلق على الغرفة والسرادق وقصر الملك وغير ذلك

* (البَهْنَانة) المرأة الضحَّاكة الخفيفة الروح تعريب بَهْنَانه وهو نوع من القرود يقال له بالتركيَّة بوزينه

(الباب) وهو معروف فارسيَّةُ بَبا وهو ܒܒܐ بالاراميَّة والربانيَّة وבבה بالعبرانيَّة ولعلّ منهُ ماخوذ البُؤْبُؤ و ܒܒܬܐ اي باب العين ويوافقهُ اللاتينيّ pupilla (pupille) والتركيّ بَبك. والظاهر انّهُ من ܒܒܐ مشتقّ اسم بابل ܒܒ ܐܝܠ اي باب الله او ܒܒ ܒܝܠ اي باب بيل وهو اسم إله عند البابليين والاثوريّين. كما وانّ اربيل مركّب من ܐܪܥ ܒܝܠ اي ارض بيل او من ܐܪܒܥ ܐܝܠ اي اربعة آلهة

* (البَابَة) بمعنى الوجه اي الصنف جمعهُ بابات يقال هذا شيء من بابتك اي يصلح لك مشتقّ عن باب ومعناهُ اللائق المناسب والحقّ والشأن

(البُوتَقة والبُوطَة) وعاء الصائغ للتذويب معرّب بُوتَه ومنهُ السريانيّ ܒܘܬܩܐ

(البارِي والباريّ والباريَّة والبُورِياء والبوريّ والبوريَّة) الحصير المنسوج من القصب تعريب بُوريا. واظنّ انّ اصل هذه الكلمة اراميّ ܒܘܪܝܐ وهي مشتقّة من ܒܪ اي بارَ لم يُفلح فكأنّ الباري اغلظ المفروشات

* (البُورَنك) فارسيّ محض وهو الباذروج

(البُوز والبُوزَة والبوظة) شراب من حليب وسكّر او ماء الورد وسكّر يُجمدان

بواسطة الثلج والملح تعريب بُوزَه وهو الشراب المصنوع من الارزّ ودقيق الذرة البيضاء. والبُوز بكلام العامّة بمعنى الفم معرّب عن پوز وهو يُطلَق على فم الحيوانات

(البُوزِيدَان) فُسِّر بضرب من النبات. فارسيّةٌ بوزيدان وتركيّتهُ تلكي خايصى او سموزلك اوتي أو قوج اوتي ويُصنع منهُ الحلواء بزجهِ بحليب الغنم ودقيق الارزّ. وقيل هو اسم لأُصولٍ بيضٍ صلبة تُجلَب من الهند (البرهان القاطع)

(بَاسَ يَبُوس) ماخوذ من بُوسيدَن اي قَبَّل

(البُوسَليك) فارسيّ محض وهو ضرب من انغام الموسيقى

(البُوش دَرْبَندِي) شياف يُجلَب من ارمنيّة يوجد في أظلاف الضأن فارسيّتهُ بُوش دربندى قيل لهُ ذلك لأنّهُ يُجلَب من مدينة دربند وهو المعروف عند الأطبّاء بشافي الارمن وهو نافع من الأورام الحارّة

(البُوصيّ) ضرب من السفن فارسيّ معرّب (اللسان). وفُسِّر ايضاً بالملّاح والزَوْرَق (ابو عمرو). قلتُ ولم أرَ في المعاجم التي بيدي سوى لفظة بوزْ بمعنى القتال في البحر. وقال يوحنا بكسترفير في معجمهِ الكلدانيّ الربانيّ ان الكلمة اراميّة الاصل وهي ܒܘܨܝܐ بالكلدانيّة ܒܘܨܝܐ باللغة الربانيّة. ويرادفها الجرمانيّ Boot

(البُوطانية) قشر شجرة تُعرَف بالكرمة السوداء فارسيّة (ابن البيطار). وهي قَرَه اَصمه بالتركيّة ولها عناقيد تُؤكل وظاهر قشرها أسود ولُبها أحمر (البرهان القاطع)

(البَاغا) ضرب من الصَدف الأشقر اللون قيل فارسيّ قلت وهو تعريب التركيّ بَغَه

* (الباع) قدر مدّ اليدَين. معرّب باژ الذي بمعناهُ

* (البَيَّاب) الساقي ومَن يطوف بالماء كذا يسمّيهِ اهل البصرة في أسواقهم (التاج). مركّب من با ومن آب اي معهُ ماء

* (البيب) كوّة الحوض وهي مجرى الماء اليهِ (اللسان) تعريب پاياب ويُطلق بالفارسيّة على البئر وانبار الماء وغير ذلك مما فيهِ درجات من الداخل للنزول الى الماء. وهو مركّب من پاى اي قدم ومن آب اي ماء. وقالت فيهِ العرب بَأَبَ يَبيبُ اي حفر كوّة وهو البيب

* (البِيْت) القوت مشتقّ من ياد ومعناه المال والرزق

* (البَيجادَق والبَيجاذَق) حجر احمر اللون. فاذا خرج من معدنهِ اصابتهُ ظلمة. فاذا قطعهُ الصانع خرج نورهُ وحُسنهُ تعريب بيجاده وفيه اقوال: فقيل هو الكهرباء. وقيل حجر دقيق أحمر اللون كالياقوت لهُ جاذبيَّة كالكهرباء. وقال بعضهم هو المرجان الأسود وقال غيرهم ضرب من الجواهر (البرهان القاطع)

* (البَيد) الردئ معرّب إمّا من بَد الذي بمعناهُ او عن ريد ومعناهُ بلا فائـدة و بلا معنى

(البَيادَة) من العسكر المُشاة وعكسه الخيَّالة معرّب پيادَه اي الراجل ومنـهُ پياده بالتركيَّة والكرديَّة. ومنـهُ معرّب ايضاً البَيذَق اي الدليل في السفر والمـاشي راجلا

* (البَيدَر) الموضع الذي يُـداس فيه القمح والشعير معرّب پايْدَر ومعنـاه الرجل الساحقة الدائسة. ويُحتمـل ان يكون معرّبا عن السرياني ܒܝܬ ܐܕܪܐ (فرنكل ص: ١٣٦)

* (البَيدَري) اللغة الكامـلة المستوية تعريب به دَري. انّ معناه الجيـد الحسن ودَرِي هو القسم الأفصح من اللغة الفارسيَّة. قال في البرهان القاطع: «دَري على وزن پَري قسم من اللغة الفارسيَّة والياء في الأصل للنسبة. وفي هـذا الاطلاق وهذه النسبة اقوال: ١ انّ اسم دَرِي يُطلَق على اللغة الفارسيَّة الفصيحة اي على اللغة غير الناقصة الوضع مثل «اشكم وبكو وبشنو» فانّ «شكم وكو وشنو» لا يمكن ان تصير دريّة. ٢ يُطلَق على لغة أهالي بلخ وبخارا وبدخشان ومرو التي هي من ولايات العجم. ٣ انّ اللغة الدريّة لغة اهل الجنَّة. فانّ هؤلاء يتكلّمون باللغة العربيَّة التي هي أفصح اللغات وباللغة الدريّة هذه كما هو مسطور في الحديث كما قال عبد القادر البغدادي: «لسان اهل الجنَّة العربيَّة والفارسيَّة الدرية». وقد رُوِي ايضاً انّ لسان الملائكة الذين في السماء الرابعة هو الفارسيّ الدّريّ. وقيل انّ الدّري نسبة الى دَر ومعناهُ الباب لأنّهُ في هذا اللسان كانوا يتكلّمون في باب السلاطين الكيانيّين (كيانيان)...»

(البَيرَق) فارسيّ محض وهو العَلَم والراية وهو بَيراق بالتركيَّـة والكرديَّة.

و (البَيْرَقدار) مركّب من بَيْرَق ومن دار اي حامل البيرق

* (البيش) نبات كالزنجبيل رطباً ويابسا وربما نبت فيه سمّ قاتل لكلّ حيوان. فارسيّته بيش وفُسِّر في كتب اللغة الفارسيَّة باصول نبات ينبت في الصين وهو سمّ قاتل. ويقال له بالتركيَّة بيلدرجين اوتى (aconit). و (البيش مُوش) بالفارسيَّة معناه فارة البيش وهو حيوان يشبه الفارة يسكن في اصل البيش. وفي المثل: اعجب من فارة البيش تتغذّى السموم وتعيش »

(البيك) من آلات البناء ذو رأسين محدَّدين تُنحَت بهِ الحجارة معرّب پيك بالفارسيَّة (محيط المحيط). انّي لم ارَ هذه الكلمة بالفارسيَّة فلعلّها تصحيف اليونانيّ πέλεκυς

(البِمَارستان) مركّب من بيمار اي مريض ومن ستان اي محلّ ويقال له بالتركيَّة خسته خانه

باب التاء

* (التاسُومَة) ضرب من الأحذية تعريب تاسُم ومعناها الصفيرة والقِدّة والسَّير وفَرعَة الحذاء وتقربها اليونانيَّة πέδιλη

* (التَبَة) الحالة الشديدة. و (التَبَاب) النقص والخسار والهلاك. و (تبّ يَتِبُّ تبًا) هلك: من المحتمل ان يكون كلّ ذلك مأخوذًا من تاب ومعناهُ الغضب والفساد والمشقَّة او من تَباه ومعناهُ الفاسد الرديّ

* (التَّابل) أبزار الطعام تعريب تَبَل الذي بمعناهُ

(تُوبَال) النحاس والحديد ما تساقط منهُ عند الطرق تعريب تُوپال

(التُبَّان) سراويل صغير معرّب تُنبَان وهو تومان بالتركيَّة والكرديَّة

(التُّبُودَك والتبوذك) الذي يبيع ما في بطون الدجاج كالقلب والقانصة فارسيّ (محيط المحيط). انّي لم أرَ هذه اللفظة في كتب اللغة الفارسيَّة. ألعلّها تكون تصحيف

اليوناني τῶν στίων δοχεῖον اي قانصة الطيور

(التأجة) الصَفيحة من الفضّة واصلهُ تازه بالفارسيَّة للدرهم المضروب حديثًا

* (التِجاب) ما أُذيب مرَّة من حجار الفضّة وقد بقي فيهِ منها. تعريب تيزاب ومعناه ماء الفضّة

(التَجفاف) معرَّب تَنْپَناه اي حارس البَدَن

(التخت) فارسيٌّ محض واصل معناه لوح من خشب وهو تخت ايضاً بالتركيَّة والكرديَّة. و(التخت رَوَان) مركَّب من تخت ومن رُوَان ومعناهُ الذهاب والمجيء. والتخت روان بالفارسيَّة كناية عن السَّماء وبنات نعش ايضاً. و(التختج) تعريب تَخته وهو الخشب واللوح

* (التخّ) معرَّب تَخ وهو عصارة السمسم والعجين الحامض

(التَخرص) بَنيقة الثوب تعريب تِيريز. والتَخرصة والتخريص والتخريصة والدِخرص لغات فيه

(التَدرُج والتَذرُج) طائر حسن الصورة أرقش يكون بأرض خراسان وفارس وغيرهما وهو شبيه بالدرّاج الّا انهُ افضل منهُ لحماً وقيل هو الحجل وقيل السُّماني معرَّب عن تَذرُو وهو بالتركيَّة سوكلون

(التُودَري) حبّ ورقه شبيه بورق القراسيون مربَّع الجذر وجذرهُ قدر نصف ذراع معرَّب تُودَرى

(التُرْبَد والتُرْبِذ) فارسيَّة تُرْبُذ وقِشر بأصول غليظة ودقيقة يؤتى بها من الهند وهو من مُسهلات البلغم ويُعرَف بعشب الجبل الهنديّ

(التَرْيامَان) نبات يُعرف بالنافت مركَّب من تَرِه اي عشب ومن نامان اي سطوح. زهرهُ لازورديّ اللون ورقهُ طويل ساقهُ واوراقهُ مُرَّة ويقال له بالتركيَّة قويون اوتي

(التُرُنجة والأُترُجة والتُرُنجة والتُرُنج) تعريب أُترُج وتُرُنج لغة فيهِ ومنهُ الارامي ܐܬܪܘܓܐ ومنهُ التركيّ تُرُنج

* (تَرَز) الشيء تروزاً غلظ ويبس واشتدّ ماخوذ من دِرِشت ومعناه الصلب الكثيف

* (تَرِش) سيّئ الأخلاق مأخوذ من تُرش اي الحامض وهو ايضاً تُرش بالتركيّة والكرديّة

(التِرفاس) ضرب من الكمء فـارسيّتها تُرفاس ويرادفهُ الالمـانيّ Truffel والفرنسيّ والانكليزيّ truffe والروميّ tuber

(التُرمُس) نبـات لهُ حبّ مفرطح مضلّع محزّز لهُ نقرة في الوسـط مرّ الطعم يؤكل بعد المعالجـة بالنقع في الماء فارسيّهُ تَرمُس. وتَرْمُش لغة فيهِ. لكنّ الكلمـة يونانيّة θέρμος ويقال لهُ بالفرنسيّة lupin

* (التُرُنجان) نبات ساقهُ مستقيمة مربعة مفرعة طولها قدمان فاكـثر تعريب تُرُنكان. وقال في البرهان القاطع انّهُ مُفرّح القلب الحزين بالعربيّة واوغل اوتي وقوان اوتي بالتركيّة

(التَرَنجَبين) طلّ اكثر ما يسقط بخراسان وما وراء النهر واكثر وقوعهِ على الحاج ويُجمَع كالمنّ وأجودهُ الابيض تعريب تَرَنكَبين. قال في البرهان القاطع: «(ترنكبين) من انواع المنّ يسقط مثل الطلّ على الحسك وهو حلو. ويقال لهُ بالعربيّة المنّ وبالتركيّة بال صره وبصره بالى ولنوع منهُ آيلغين بالى. والترنجبين معرّب عنهُ. واعلم انّ النـاس يطلقون اسم المنّ على نوعَين منـهُ. فمنهُ ابيض ويسمّيـه العرب ترنجبينا وهو معرّب ترنكبين واصلهُ طلّ يسقط على العاقول والقتاد والحسـك. لو مَنّا افرنجيا لانّ الافرنج يروّنهُ فيجعلونـهُ مثل الجبن الابيض المصنوع من السُّكّر. ومنهُ يضرب الى الخضرة واصلهُ من ولاية هرات في خراسـان يقع ثمّةَ على شجر الخلاف. يدعونـهُ العرب شـيرخشكاً وهو معرّب عن شِيْر كش وتسمّيه العامّـة شيرخشت. ويقول لهُ الأتراك كزبى واوغلان آشي». وطَرَنجبين لغة في تُرُنجين

* (التُرنوك) الحقـير المهزول مركّب من سُر اي حذاء ومن نُوكَر اي عبـد. والعامّة تقول سُرنُوكاً وذلك أصحّ

(التُرّهة) الطريق الصغيرة المتشعّبة من الجادّة والباطل والتخليط جمعهُ تُرّهات. و(تَرّهَ) الرجل وقع في الـترّهات. و(التُرّهُ) الباطل: كل ذلك مـاخوذ من راه اي الطريق. قال الأصمعيّ: «التُرّهات الطرق الصغار غير الجادّة تتشعّب عنهـا الواحد تُرّهة فارسيّ معرّب ثم استعير في البـاطل فقيل التُرّهات البَسَابِس والترهـات

الصحاصح وهي من أسماء البـاطل *

* (كاسَاهُ) آذاهُ واستخفَّ بِهِ مشتقٌّ من كَماً ومعناه الحزن والاضطراب

(التِينار والطَنبير) الإجّانة تعريب تنار ومنهُ التركيّ تغار

* (التُفّاح) معروف معرّب تُوَيا الذي بمعناه وهو في لغة الفرس القديمة

* (تَفِيَ) الرجلُ احتدَّ وغضب ماخوذ من تَف ومعناه الحرارة والغضب وهو مشتقٌّ من تَفْتَن اي احترق وغضب وهو ايضاً tap بالسنسكريتيّة و tupcu بالروميّة

* (التَّفْسِيا) صمغ السذاب البرّيّ فارسيّةُ تَفْسِيا وفُسِّر بصمغ السـذاب الجبليّ الذي يقال له بالتركيّة دريّاس وهو ابيض يشبه العنزروت حادٌ مُرّ ذو رائحـة قويّة جدًّا. وقيل هو صمغ السذاب البرّي (البرهان القاطع) ويقرب منـهُ اليونانيّ θιονυσίας

* (تَفِهَ) الشيء تَفهاً وتُفوهاً . و(التَفاهة) في الاطعمة ان لا يكون لها طعم . و(التَّفِهُ) كلّ ذلك مشتقٌّ من تَباه ومعناهُ الباطل الرديّ المُنتِن

(التَّلِيسَة) هَنَةٌ تُسوّى من الخوص وكيس الحساب . قيل فارسيّ الأصل . فلعلهُ معرَّبٌ عن تَلوسة وهو الغلاف او عن تُلِي اي مخفظة الحلّاق والخيّاط . واماً فرنكل (ص: ١٩٧) فيقول انهُ تعريب الروميّ trilicium . ولكن الأصحّ انـهُ معرّب عن اليونانيّ θαλλίς الذي بمعناهُ وهو مشتقٌّ من θαλλός اي الخوص . ومنهُ التركيّ تليسه والكرديّ تَلِيس

(التَّلْكَش) تعريب تَرْكش وهو الجعبة

* (التَّلْنَة والتَّلُون والتَّلَوْنة) تعريب تُلْنَه وهي الحاجة

* (التَّامُول) ضرب من اليقطين ينبت كاللوبيـاء ويرتقي في الشجر طعم ورقه كالقرنفل يمضغونهُ بقليل من كلس . فارسيّتهُ تَنْبُول وتَامُول لغة فيه

* (التِّنْبُور) القصير القامة . و(التِنْبَل والتِنْبال والتِنْبَالة والتِّنْبُول والتِنْتَل والتِنْتِـل والتِنْتَالة) القصير . و(التِنْبَالة) القصر . و(التِّنْبَل) الكسلان بلغة العامـة . كلّ ذلك معرَّب عن تَنْبُول وهو تصحيف تَنْ پرَوَر ومعناهُ المربّي لحمهُ ويقال للكسلان البليـد السمين الغير القادر ان يتحرّك من مكانهِ

* (التَّنْكار) ضرب من الملـح البورقيّ منهُ معدنيّ ومنهُ مصنوع . فارسيّتـهُ

تنكار. قال في البرهان القاطع: «والمعدنيّ منهُ يُسمّى بالمريَّة زبد البورق وهو يتكوّن مثل الجليد في بعض الينابيع. والمصنوع منهُ يقال لهُ ملح الصناعة وهو مركّب من الملح والقلي»

(التَّنُّورَة) من الملابس ما يحيط بالجسم من الخصر الى القدَمَين. فارسيّتها تَنُورَه وفُسِّرت بضرب من الأسلحة من انواع الزَّرَد. وهي في السريانيّة ܬܢܘܪܐ ومعناها الدرع الواسعة ويقربها اليونانيّ πανυρρίνος اي اللابس جلدًا طويلا

* (التُّولَى والتُّولة والتَّوْلة) الداهية المُنكَرة. و(التَّوَزْلة والتوزلاء) الداهية: كلّ ذلك مأخوذ من تُول ومعناهُ النزاع والقتال والفعل هو تُوليدن ومعناهُ تَقرّ وكَرَه

* (التُّوز والتُّوس) الطبيعة والاصل قريبان لفظا ومعنى من تُوش ومعناه الجسم والقدرة

* (تويَ) المالُ تَوى هلك ماخوذ من تَوَا ومعناه الهالك الضائع

(التير) فارسيّ بحت وهو الخشبة المعترضة بين الحائطَين

(التَّيك) معرب تَك ومعناهُ العِدْل والجوالق والكيس

* (التِّيهاء) الفلاة معرّبة عن تِيا وهما بمعنى. ويقربها الارامي ܬܝܡܢܐ اي الجنوب. واما الفلاة فتعريب الرومي planitics او اليونانيّ πλατύ بتقدير πεδίον

* (التّر) دائرة الفم معرّب ثَفره ومنهُ السريانيّ ܬܦܪܐ

~~~

باب الجيم

* (الجأْبُ) الحمار الغليظ مطلقا او كلّ حافرٍ غليظ تعريب كَپْ ومعناهُ الجافي الغليظ

* (الجُبَايِجب والجُبْجَاب) الكثير من الماء مشتقّ من جا بجَاب واصل معناه هنا وهناك ماء
~~~

* (الجُنْبُذ) تعريب كُنْبَد وهو زهر الرمّان والورد الأحمر. وتُطلق ايضاً على القبّة بالفارسيّة. فنها ايضاً معرّبة (الجُنْبُذَة) بمعنى القبّة

(الجوبار والجُوَيبار) مسيل النهر الصغير فارسيّتهُ جُويبار وهو مركّب من جوى اي سيل ومن بار وهي من الأدوات التي تدلّ على الكثرة

* (الإنجبار) نبات ورقهُ شبيه بورق الرطبة عليهِ زغب لطيف كالغبار ولهُ أغصان دقيقة مائلة الى الحمرة وزهر احمر واصل خشبي غائر في الارض تعريب انكبار

* (الجِبْز) الغليظ والبخيل واللئيم معرّب كَبْز ومعناهُ الغليظ الثخين. وعنهُ معرّب ايضاً (الجِبْس) بمعنى الجامد الثقيل الروح الجافي والجِبْس والجَبْس والجِبِّيس لغات فيهِ. وأمّا الجِبْس بمعنى الجصّ فمعرّب عن اليونانيّ γύψος ومنهُ الفارسي جِبْسِين والسريانيّ ܓܦܣܐ و ܓܦܣܝܢ باللغة الربانيّة. والظاهر انّ العربيّ والفارسيّ جِبْسِين مأخوذ من السريانيّ. وامّا الجصّ فمعرّب عن الفارسي كَج ومنهُ الارامي ܓܨܐ. والقصّ لغة في الجصّ. وقالت فيهِ العرب قَصّ وجَصّ (طالع فرنكل ص: ٩—١٠) وهو ايضاً جَص بالتركيّة والكرديّة

(الجَيْدَر) الرجل القصير تعريب كِهْتَر وهو مركّب من كه اي صغير ومن تر وهي أداة التفضيل. وكثر الابدال والتصحيف في هذه الكلمة حتّى صار فيها لغات عديدة. فمن ذلك قولهم فيها: الجَيْدَر والجَيْدَريّ والجَيْدَرَان والجَنْدَر والجنذريّ والجَنْظار والجَنْظَار والجَبَّر والجبريّ الخ (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

(الجَتْر) الخيمة والشمسيّة فارسيّتها جَتْر ومنها ܚܛܪܐ بالسريانيّة

* (الجِتّة) البلاء والمصيبة تعرّب لفظاً ومعنًى من جاتُو وهو الجبل الذي يشتق بهِ قطّاع الطريق

* (جتا نجتو) مثل جاتُونَك لفظاً ومعنًى وهو في اليونانيّة γωνιασμός

* (الجِحْنبار والجُحْنُبار والجُحْنُبارَة) الرجل الضخم والعظيم الخلق او العظيم الجوف تعريب كه پيكار ومعناهُ العظيم الهيكل ويُطلق بنوع خصوصي على الفيل والحصان وهو مركّب من كُوه اي جبل ومن پيكار اي جثّة

* (الجَحْرَم) الضيّق الخلق مركب من كه اي صغير ومن رام اي راحة

* (الجادّة) مُعظَم الطريق ووسطهُ تعريب جاده واصل معناهُ المكان الموصل الى القرية. ومنهُ جادَه بالتركيَّة وجَـد بالكرديَّة. ولماَّ السمت فعرّب من الرومي semita والصراط من strata ومنه ܐܣܛܪܛܐ

* (الجَدوَار) فارسيّ محض وهو اصل نباتٍ ينبت مع البيش ومنفرداً عنه

(الجَادِي) فارسيّ بحت وهو الزعفران والخمر

(الجُوذَاب) طعام يُتَّخذ من سكَّر ورزّ وجوز ولحم تعريب گُوزَاب

(الجَوْذَر) ولد البقرة الوحشيَّة معرّب گَوْذَر

* (الجَرَنبَذ) الشيء الغليظ مشتقّ من گِران بَد واصل معناهُ الثقيل الرديّ. ومنه ايضاً مشتقّ

* (الجَرَنبَذَة) الذي لأمّهِ زوج

(الجُربُزُ) الخدّاع الخبيث تعريب گُرْبُزْ ومعناهُ الذكيّ والشجاع والمكّار. وقالوا فيهِ جَرْبَزَ الرجل جَرْبَزةً. والقُرْبُز لغة فيهِ

* (الجِرِبَّانَة) المرأة الصخَّابَة البذيئة السيئة الخلق مشتقَّة من گِرانبَن واصل معناها الثقيلة الاصل. والجِرْنبانَة لغة فيها

(الجِرْجِس) الشمع والطين الذي يُختَم بهِ والصحيفة تعريب جرجشت والفارسيّ ماخوذ من السريانيّ ܩܪܛܝܣܐ. والقِرقِس لغة فيه (راجع كتاب فرنكل ص: ٢٥٢)

(الجُرُوخ) من ادوات الحرب تُرمَى عنها السهام والحجارة مشتقَّـة من چرخ ومعناها الفلك وتُطلَق على جميع الآلات التي تدور كالدولاب والبكرة وغيرهما. ومنها چرخ بالتركيَّة والكرديَّة

(الجِرْدَاب) معظم البحر تعريب گِردَاب الذي بمعناهُ

(الجَرْدَبَان والجِرْدُبان والجَرْدَبِي والمُجردِب والجَرْدَبِيل) الذي يضع شمالهُ على شيء يكون على الخوان لِئلَّا يتناولهُ غيرهُ فاذا فرغ القوم من الطعام يأكلهُ. و(جَرْدَمَ وجَرْذَمَ وجَرْدَبَ): كلّ ذلك ماخوذ من گِردَه بان ومعنـاهُ حافظ الرغيف. ومن گِرْدَه معرّب ايضاً (الجَرْدَق والجَرْدَقة والجَرْذَقة والجَرْذَق) اي الرغيف

* (الجَرَّة) اناء من خزف تعريب گَرَه

* (الجُرَاز) السيف الماضي مشتقّ من گُرْز وهو ضرب من الأَسلحة على شكل عمود من حديد وأكبر من المقمعة . وعنهُ معرّب ايضاً

* (الجُرْز) وهو عمود من حديد او من فضّة . وقالوا فيهِ جَرَزَ اي قتل وقطعَ

(الجوارِش) نوع من الحلويات يُصنَع من السُكَّر . وعند الاطبَّاء نوع من الأدوية تعريب گُوَارِش واصل معناه الهضّام ومنهُ [illegible]

* (الجَرَنْفَس والجُرَافِس والجِرْفَاس والجَرَنْفَش والجُرافِش والجُرَافِز والجُرافِض والجُراصية والجُرامِض والجُرْشُع والجُرْشَمة والجَرَلْشِع والجُرائِض والجُرَنْض والجِرَاض والجِرْوَاض والجُرُوض والجِرْيَاض والجِرْدَحل والجُرَاهِم والجُرَاهِمة والجرهام والقَرْهَب والقسحبّ والفُرادِس والفِرْضَاح والقُرْدَح والقَرْنَفْش والشَرْمَح والشَرْمَح والشَرْمَحي والشرقاض والشِرواض والشرواص والشرداح والشرابث والسِرْدَاح والسِرْدَاحة والشَرَنْبَث) وغيرها : كلّ ذلك بمعنى العظيم القويّ الضخم الثقيل إن كان من الرجال وإن كان من الحيوانات . وكلُّها معرّبة مع الابدال والتصحيف الغريب عن لفظة واحدة فارسيّة وهي گِرَانْپشت ومعناهُ القويّ الظهر وثقيلهُ وعظيمهُ ان انساناً وان حيواناً

* (الجَرْعيل) الغليظ تعريب گِرانبال اي الثقيل القامة

(الجِرْيَال) صبغ احمر عن الاصمعيّ . وقال ابن الاعرابيّ الجريال ما خلص من لون احمر وغيرهِ وقيل جريال الخمر لونها وقيل صفوة الخمر . وقال في شفاء الغليل انها روميّة . وقال فرنكل (ص: ٥٩) أنّها مشتقة من اليوناني κοράλλιον اي المرجان . قلتُ انّ الكلمة معرّبة عن الفارسيّ زريون وهو مركّب من زَرْ اي ذهب او من زرْ تخفيف زَرْد اي اصفر ومن يُون اي لون . وزريون بالفارسيّة يُطلَق على اللون الأصفر وعلى شقائق النعمان وعلى الرجل المسرور . وممّا يؤيّد قولنا انّ جريون لغة ايضاً في الجريال المعرّب . ويُون الفارسي تصحيف گُون وقالوا ايضا آذريون اي لونهُ لون النار

(الجَرْم) الحارّ تعريب گَرْم ومنهُ ايضا الكرديّ گَرْم

(الجُرْموق) ما يُلبَس فوق الخفّ لحفظهِ من الطين معرب سَرْمُوزَه وهو مركّب من سَر اي فوق ومن مُوزَه اي خفّ

* (الجَوْزَل) حبّ نباتٍ ولم يزيدوا عليه . معرب من گُوزَاله وهو حبّ لونهُ

كاون للرداسنج يُدخَـل في المرهم وهو كثير النفع لإنبات اللحم وإزالة الرائحـة الكريهة من إبط الانسان وسائر أعضائهِ (البرهان القاطع)

* (البَيْزُون) تعريب بَيْوَند وهو السراج

* (البَرَاهِية) من الامور عظامها وسمتُ جواهيـة القوم اي جلبتهم معرّب گُرُوه ومعناهُ القوم والجماعة ويرادفهُ الرومي cohors. ومنهُ العربي كُرْدوسَة (فرنكل ٢٣٩) وقيل فيه جَوْهَ الأمر اي اعلنهُ

(البَرَوْهَق) ما جُمع مستديرًا كهيئة الكبّة معرّب گُرُوَهه ذكرهُ الجوهريّ

* (الجِرَاب) نبات ولم يزيدوا عليهِ معرّب عن گُرَبا وهو نوع من الريباس

* (البَرْبز) بلغة اهل العراق مَن يختارهُ اهل القرية لما ينوبهم من نفقات مَن ينزل بهم من قِبَل السلطان معرّب گَرْبِز. ومنهُ ܓܪܒܙܐ بالارامية وگَرْبِز بالتركيّة والكرديّة

* (البَزَر) بمعنى الأرومـة وهي تُوْكل ماخوذ من گَزَر ومنـهُ السريانيّ ܓܙܪܐ

(الجُزَاف والجُزَافة) الحدس والتخمـين في البيع والشراء تعريب گزاف واصل معناهُ الأخذ بكثرة من غير تقدير. وقالت فيهِ العرب جَزَف وجازَف وتجزَّف واجتزَف الى غير ذلك ومنهُ الاراميّ ܓܙܦܐ

(البَزْمَازَج) حبّ الاثل وثمر الطرفاء تعريب گَزْمازُو

* (الجِساد والجَسَاد) الزعفران. و(الجَسَد) الزعفران والدم اليابس. مشتقّ من جَساد الذي بمعناهُ. وقال في البرهان القاطع انّ اسمه بالعربيّة شعور الصقالبـة. واظنّ انّه من جَساد الفارسيّ ايضاً مأخوذ (الجَسَدُ) قال في الكليّات: «الجَسَـدُ جسم ذو لون كالانسان والملك والجنّ ومنهُ الجساد الزعفران». وفي البارع: «لا يقال لغير الحيوان العاقل جسد الّا الزعفران والدم اذا يبس». فيكون اذًا جسم الانسـان قد سُمّي جسدًا لمشابهة الدم بالجساد وهو الزعفران

(الجِشْبِيرَج) دواء نافع لوجع العين تعريب جَشْبِيزَك ويقال لهُ ايضاً جَشْم زن ومعنى چشم العين وزَن نوع من النبات

* (الجَاپِسياء) الصلابة تعريب كَشْني وهي الأرض الصلبة اليابسة. وقالوا فيها

اِجسَأَنَّ الشيء اي صَلُب. وَجسا يَجسُو اي يبس وصلُبَ

* (الجُش) تصحيف كُوه وهو الجبل

* (الجَشّة) الجماعة من الناس مشتقّة من كِيش ومعناها الأُمّة والمذهب

(الجِعْتَافَرِيد) نبات يُعرف بخصية الثعلب فارسيّة جُفْت آفَرِيد واصل معناه المخلوق زَوْجاً

* (الجُفْرَى والجُفُرَّاء والجفريّ والكافور والكافر والقافور) تعريب كُفْرى وهو وعاء الطلع. وسريانيّة ܟܦܪܐ (راجع ايضاً فرنكل ص:١٤٧)

(الجَقَل) فارسيّة شَغَال وهو ابن آوى وبإزائه الفرنسيّ chacal وهو ايضاً جَقَل بالتركيّة والكرديّة ويقربهُ krostu بالسنسكريتيّة

* (الجَكَرَة) اللجاجة. اظنّها مشتقّة من جَكَارَه ومعناها الآراء والتدابير المتخالفة والأوضاع والأطوار المتنافية. ومعلوم انّ اللجاجة لا تصير الّا في ما كان الآراء فيه متخالفة

(الجُلّاب والجُلَاب) العسل او السكّر عُقِد بوزنه او اكثر من ماء الورد مركّب من كُل اي ورد ومن آب اي ماء. ومنهُ گُلاب بالتركيّة وگُلاو بالكرديّة والفرنسيّ julep

* (الجُلْبَان والجُلُبَّان) حبّ يشبه الماش فارسيّة جُلبَان ويقال لهُ بالتركيّة فيك وبردمك

* (الجُلّابَة والجُلُبّانَة والجِلِبّانَة والجِلِبْنَانة والجُلُبْنَانة) المصوّتة الصخّابة المهذارة السيّئة الخلق تعريب چَلبَان وهي مركّبة من چَلَب اي ضجيج ومن بان اي صاحب ونحو. واظنّ انّهُ من چَلَب مأخوذ ايضاً فصل (جَلَب) القومُ بمعنى اختلطت اصواتهم وصاحوا وضجّوا. (وأَجلَبَ) القوم اي تجمّعوا من كلّ وجه للحرب. وهذا ممّا يؤيّد قولنا انّ جَلَب مشتقّ من الفارسيّ چَلَب. فانّ اصل معنى چَلَب بالفارسيّة صنّاجة الجيش ومنهُ الضجيج والصياح. اذا الجَلَب لاختلاط الأصوات في الحرب فقط ليس الّا

* (الجَلَبَة) الجَلب والضجّة معرّب گُلبانك وهو التكبير والتهليل في الحرب. ومنهُ گُلبانك بالتركيّة

* (الجُلجُل) تعريب زَنْگل وهو الجرَس الصغير ومنهُ الكرديّ زَنْگل

* (الجَلَم) آلة يُحدَّد بها السكين ونحوها تعريب جَلْوخ وهي آلة يُحدَّد بها حجر الرحى

* (الجُلَنْدَى والجُلَنْدَد) الفاجر معرّب كَلَنده

* (الجِلْذاء) الأرض الغليظة تعريب كَلَندَى التي بمعناها . ومنها مشتقة ايضاً (الجِلْذاءة) القطعة من الارض الغليظة . (والجِلْوَاء) الأرض الصلبة . (والجِلْوَذ) الغليظ الشديد

(الجِلَّوْز) فُسِّر بالبندق . وقال ابن سينا في القانون . هو حبّ الصنوبر الكبار وقوله صحيح لانّ الجِلَّوز معرّب عن جالَّقوزه وهو حبّ الصنوبر الكبار

(الجُلُسْتان) النور معرب گُلُستان (شفاء الغليل) وهو مركّب من گُل اي ورد ومن سِتان اي محلّ

* (الجَلَق) تعريب گَلَبه وهو الدرابزون

(الجُوالِق) عِدْل كبير منسوج من صوف او شعر معرّب كُواله . والشوال لغة فيه . ومنهُ الارامي ܓܘܠܩܐ والكرديّ جُوال والتركيّ جُوال . والروسيّ КУАСКЪ

(الجُلّ) الياسمين والورد ابيضهُ واحمرهُ معرّب گُل وهو الورد ومنهُ التركيّ والكرديّ گُل

(الجُلَّنار) زهر الرمّان مركّب من گُل اي ورد ومن نار اي رمّان

(الجَلَنْجَبين) معجون يُعمَل من الورد والعسل مركّب من گُل ومن انگبين اي عسل

(الجُلَّنسرين) زهر النِسْرين مركّب من گُل ومن نِسْرين

(الجُلاهِق) البُندق الذي يُرمى والحائك . واصله بالفارسيّة جُلَه وهو كُبّة من غزل والكثير منها جُلها وبها سُمِّي الحائك بالفارسيّة وهو ايضاً جولها بالتركيّة والكرديّة

* (الجَلْهَم) الفارة الضخمة تعريب كَلْهَري وهي ضرب من الفارات تعدو في غاية السرعة ويقال لها ايضاً بالفارسيّة موش پَرَنده اي الفارة الطائرة وهي كثيرة

الوجود في الهند وجلدها مخطط منقط والنقاشون يتعاضون ذنبهـا عن القلم (البرهان القاطع)

* (البَلْهَة) الصخرة العظيمة المستديرة تعريب كَلَه

* (الجَمَأ) الشخص تقول رايت جَمَأَهُ اي شخصهُ تعريب جَمْ وهما بمعنى

(الجَنْجَم) معرّب جُمجُم وهو ضرب من الأحذية يلبسهُ فقراء بلاد فارس

(الجَنْدَار) الذي يحمل المِرآة امام الملك حين يلبس ثيابهُ مركب من جَامْ اي مرآة ومن دَار اي حامل

* (الجَامُور والجُمَّـار) معرّب جَمَار أي شحم النخلة وهو مادّة بيضاء لينـة لذيذة الطعم كالحليب المتجمّـد تكون في رأس النخلة ويقال لها بالتركيّـة خرما بَنيرِي

(الجَامُوس) معرّب گاوميش ومنهُ الآراميّ [illegible] والأرمنيّ [illegible] والكرديّ گاميش

(الجَمَسْت) نوع من الحجارة الكريمة يُجلب من قرية يقال لها الصفراء على مسافة ثلاثة أيام من المدينة واجودهُ المائل الى الحمرة الاسمانجونيّة مع بياض وزرقة تعريب كَمَسْت. قال في البرهان القاطع: «واسمهُ بالعربيّـة الحجر المشوق. وهو اذا وُضع تحت الرأس أورث أحلاماً حسنـة مفيدة ويمنع الاحتـلام. وانّ الخمر اذا شُربت بقدحٍ مصنوع منهُ لا تُسكر ابدًا وكذا اذا وُضِع فيها جزء منهُ. وقيـل انّ الجَمَست نوع من اللعل»

(الجَمَسْفَرَم) نبات قوّتهُ شبيهة بقوّة الشِّيح مفتّح محلّل الرياح يوجد كثيرا في جبال اصفهان تعريب جم سْپرم. قال في البرهان القاطع: «جم اسپرم هو الريحـان السلطانيّ زهرهُ دقيق الى الغاية يلتفّ على النبات والشجر نظير حبل المساكين ويقال لهُ بالعربيّة الريحان السليمانيّ وبالتركيّة كوجك فسلكن وسليمانى فسلكن»

* (الجَمَش) الصوت الخفيّ تعريب جَمَاش وهو ترائي العاشق والمعشوق بعضها لبعض بنوع خفيّ. وتقول بالعربيّة: سمعتُ من جانبها جَمْشا

* (الجَمَاش) المتعرّض للنساء مشتقّ من جَمَاش ومعناهُ قلّة الحيـاء والكذب والسَّكَر

(الجامكيّة والبَوْمَك) رواتب خدّام الدولـة تعريب جَامكي وهو مركّب من جَامَه اي قيمة ومن كِي وهو أداة النسبة

(الجُمَان) اللؤلؤ او هنوات كاللؤلؤ من فضّة وفي الاصـل هو حبّ من الفضة يُعمَل على شكل الـلؤلؤ. مأخوذ إمّا عن الفارسي جمَان ومعنـاهُ البرج والمخضرة والجنينة ويُطلَق ايضاً على كلّ شيء مقبول لطيف (راجع ايضاً فرنكل ص:٥٧). او من اللاتيني gemma

* (الجُمْهُوريّ) شراب مُسكِر وقيل نبيذ العنب أتت عليهِ ثـلاث سنوات. او ما بقي نصفهُ من عصير العنب بعد طبخهِ. او هو البُخْتُج اي العصير المطبوخ. فارسيّتـهُ جَمْهُوري وهو الشراب العتيق وهو مركّب من جَم اي طاهر مُنَزّه ومن هُور اي ضوء الشمس. واما الياء فهي للنسبة. — وعندي انّ الجُمْهُور نفسهُ بمعنى الجماعة وجُلّ الناس ومُعظَم كلّ شيء مشتقّ من كُرُوه بزيادة الميم ومعناه الجماعة

* (الجُمْثُورَة والجُنْثُورة) قَبر بالتراب المجموع تعريب كَنْدُر ومعنـاهُ الهري المصنوع من التراب

* (الجُنْبُخ) الضخم والطويل والعالي تعريب جُنبه الذي بمعناهُ. (والجُنادِف والجُنْبُج والجُخْفُج والجُنافِج والقِنْفِج والكُنافِج والكَنْفَليل وغيرها) كلّها لغـات فيهِ وكلّها بمعنى الضخم والسمـين الممتلئ. وعن جُنبه معرّب ايضاً (الجُنْبُقـة) اي المرأة السيئة الخلق. والجِنْفِس والجِفْنِس لغتان فيها

(الجُنَاح) تعريب گناه ومعناه الاثم وقالوا فيهِ جَنَحهُ اي نسبَ اليهِ اثماً. ومنـهُ ايضاً معرّبة (الجِنَاية) بمعنى الذنب وانّ تعسّفاً ظاهراً في ما قيل عن الجناية أنّها في الاصل أخذ الثمر من الشجر ثمّ نُقِلت الى إحداث الشرّ ثمّ الى الشرّ ثمّ الى فعـل محرّم (محيط المحيط)

(الجَانْدَبَاشْتَر والجَندِبِيدَسْتَر) خصية حيوان البحر له قشر رقيق ينكسر بادنى مسّ وهو يحلّل النفخ ويطرد الرياح. وقيل هو خصي حيوان برّيّ يقال له كلب الماء. معرّب گنديدَسـتَر وهو مركّب من گند اي خصية وبِيدَسْتَر وهو كلب المـاء او حيوان يشبـه الكلب او حيوان يشبه الثعلب تُصنَع من جلدهِ فراء فاخرة يلبسهـا الملوك

(الجَنْدار والجَانْدار) حارس ذات الملك مركّب من جان اي روح ونفس ومن دار اي حافظ

(جَنْدَرَ) الكتاب أمرّ القلم على ما درس منهُ ليتبيّن. ماخوذ من جَنْدَرَه ومعناها مصقلة القماش

(الجُنَاغ) قُتِبر بضرب من الاثاث وقيل فارسي. قلت فارسيّتهُ جُناغ ثوب مرصع منقّش يُلقَى على السرج للزينـة. او من المحتمل انّهُ معرّب عن التركيّ چنـاق وهو القدح والقصعة

(الجَنْك) من آلات الطرب تعريب چَنْك

(الجُنَّار) تعريب چنـار وهو الدلب. والصنار لغة فيهِ. ومنهُ الكرديّ چنار

* (جَنَى) الثمرة مثل چنيدَن لفظاً ومعنًى

* (جَهْ جَها) رد ردًّا قبيحاً من المحتمل ان يكون مشتقا من كَها ومعنـاهُ الجَبل المُستحي

(الجِهْبَذ والجِهْبَاذ) الناقد العارف بتمييز الجيد من الرديّ تعريب كُهْبـد وهو تخفيف كُوه بُود ومعنـاهُ المُقيم في الجبل ويُطلَق على النسّاك وعلى الناقد والعـارف والدلّال

* (الجَهْبَر) أنثى الأسـد معرّب كُوهْبَاره اي قطعة من الجبـل وهو يطلق بالفارسيَّة على حصان قويّ عظيم

* (الجَهْبَلة) المرأة القبيحة تعريب كَهْبَل اي الأحمق الثقيل

(الجَهَاركاه) اللحن الرابع من الحان الموسيقى فارسيَّتهُ چهاركاه واصل معنـاهُ الباب الرابع

(الجَهَارة) حُسن القدّ والخدّ تعريب چهْرَه ومعناهُ محيًّا الانسان وطلعتهُ ووجههُ وسحنتهُ ومنهُ چهره بالتركيّة والكرديّة. واظنّ انّ جَهَر بمعنى أعلَنَ وظَهَرَ منها مأخوذة ايضاً

* (الجَهْوَريّ) المرتفع العالي معرّب عن جاهْوَار ومعناهُ ذو القدر والمنزلة

(الجَوْهَر) الأصل وكلّ حجر كريم تعريب كُوْهَر. والجَوْفَر لغة فيهِ

(الجَوْرَمِيَّة) ثياب من نحو البُسط او هي من الكتان منسوبة الى جَهْرَم وهي بلدة بفارس

* (الجُهانَة) من الجواري تعريب كهينه ومعناها الصغيرة

(الجَهنبار والجاهنبار) جملة الخلائق التي خلقها الله في ستة ايام تعريب كاهَنبارها . قال في البرهان القاطع : « كاهَنبارَها على وزن آب آنبارَها الأيام الستة التي فيها خلق جناب الحقّ جلّ وعلا جميع الكائنات . نقل المجوس في كتاب الزند من زردشت الحكيم انّ الله تعالى خلق جميع الموجودات في ستة اوقات . وقيل لهذه الأوقات من حيث المجموع كاهبار او كاهَنبار . ولكلّ منها اسم وفي كلّ منها عيد . فالجاهنبار الاوّل هو اليوم الخامس من شهر « اَرْدَيَهِشت » القديم ويُسمّى عندهم « ميد يورزم » . فمن هذا اليوم الى اربعين يوماً خلق الله جميع الأفلاك . والجاهنبار الثاني هو اليوم الحادي عشر من شهر « تير » القديم وأُطلِق عليه اسم « ميدي وشم » وبعد ذلك اليوم في مدّة ستين يوماً خلق الباري الكرة المائية . والجاهنبار الثالث هو اليوم الثالث والعشرون من شهر « يور » القديم ولسمهُ « سهم » وبعد ذلك اليوم في خمسة وسبعين يوماً خلق عزّ وجلّ الكرة الأرضية . والجاهنبار الرابع هو اليوم السادس والعشرون من شهر « مهر » القديم ويقال له « باسرم » . وبعد ذلك اليوم في ثلاثين يوماً خلق الاشجار والنباتات . والجاهنبار الخامس هو اليوم السادس عشر من شهر « بهمن » القديم وأُطلِق عليه اسم « ميد يارِيم » وبعد ذلك اليوم في ثمانين يوماً خلق جميع الحيوانات . وزعموا انّ الحيوانات مائتان واثنان وثمانون نوعاً . فمائة واثنان وسبعون منها رعيّة . والمائة والعشرة الباقية طائرة . والجاهنبار السادس هو اليوم الأوّل من الشهور الخمسة المسترقة القديمة ويقال له « همسپيديم » وبعد ذلك اليوم في خمسة وسبعين يوماً خَلَقَ آدمَ ابا البشر عليه السلام . فبموجب هذا الحساب تكون الخلقة قد تمت في ثلاثمائة وستين يوماً . . . »

* (الجُوخَة) الحفرة تعريب كُوجاه ومعناهُ البئر الذي لا قعر له

(الجَوْخَان) بيدر القمح ونحوه بصريّة . قال ابو حاتم تقول العامّة الجَوْخَان وهو فارسيّ معرّب وهو بالعربيّة الجرين والمسطح (اللسان) . والجوجان لغة فيه . وتقول الاكراد جُوخِين

(الجُرِدياء) الكساء قيل ارامية ܓܘܪܕܝܐ (فرنكل ص: ٤٦). ويحتمل ان تكون معرّبة من گُوَارَه بالفارسية ومعناها الفوطة وتُطلق ايضاً على كلّ ما تغطّي به النساء رؤوسهنّ. وأمّا القميص فتعريب camisia والقَرْقَلّ (قميص للنساء) روميّة caracalla والبُرْنُس يونانيّة βίρρος (فرنكل ص: ٤٤، ٤٥، ٤٩، ٥٢)

* (الجَوَّار) الماء الكثير القعير تعريب جُور وهو القدح الطفحان

* (الجُورَة) الحفرة تعريب گُور وهو القبر

(الجَوْرَب) لفافة الرِجل تعريب گُورْب واصلهُ گُورپا اي قبر الرجل. ومنهُ التركيّ جُوراب والكرديّ گُورَه والسريانيّ الدَّلوج ܓܘܪܒܐ

* (الجاوَرْس) مأخوذ من گاوَرْس وهو حبّ يشبه الارزّ

(الجَوْز) الثمر المعروف معرّب گُوز ومنهُ التركيّ جويز والاراميّ ܓܘܙܐ والكرديّ گُوز او قوز والارمنيّ ܟܘܙ والعبرانيّ אגוז وهو ܐܓܘܙܐ باللغة الربانيّة ويقربهُ الروميّ nux

(جَوْز بُوّا) ويُعرَف بجوز الطيب مركّب من گُوز ومن بُو اي رائحة

(جَوْزَجَنْدَم) تعريب گُوزگَنْدَم وهو اصل نبات يقال له بالتركيّة صغر منتارى فيه قليل من الحبوب متّصلة بعضها ببعض شبه الجوز. وقال في البرهان القاطع انّ عربيّته خرز الحمام

(الجَوْزَة) السقية الواحدة من الماء او الشربة منهُ تعريب گَوَاز وهو اناء من خزف ذو فم ضيّق وحلق قصير وبطن مسطح يحملهُ المسافرون ليشربوا به الماء في الطريق

(الجَوْزَاهَنج) دواء هنديّ فارسيّ معرّب (التاج)

(جَوْزَق) القطن: جوزهُ معرّب گُوزه

(الجَوْزَهَر) من منازل القمر تعريب گُوزْهَر

(الجَوْزِيَنج والجَوْزِيَنَق) من الحلاوات يُعمَل من الجوز تعريب گُوزِينَه

(الجَوْسَق) معرّب جُوسَه وهو القصر. والقصر مأخوذ عن الروميّ castrum

(الجَوَاشِير) ضرب من الصمغ تعريب گَاوشير ويُقال له بالتركيّة اوغلان آش وشجرتهُ تُسمّى بالفارسيّة گَاوَر وهي ذات ساقٍ غليظ بعلوّ ذراع وينيف عليها شيء

ابيض يشبه الصوف وورقها كورق التين مائل الى الاستدارة خشن واخضر . وزهرها اصفر له بزر طيّب الرائحة . والصمغ المذكور في اوّل خروجهِ ابيض ثمّ يصفرّ لمّا ييبس واحسنهُ الزعفرانيّ وهو محلِّل مفتِّح مقوّي الأعصاب الضعيفة (البرهان القاطع)

(الجَوْشَن) الصدر والدرع ومن الليل وسطهُ فارسيّتهُ جوشن وهو مثل الزرد يُلبس على الظهر والفرق بينهُ وبين الزرد انّ الزرد يكون من حلقة واحدة فقط والجوشن يكون حلقةً حلقةً يتداخل فيها صفائح رقيقة من التَّنك . ويُطلق بالفارسيّة على الصدر ووسط الليل ايضاً . والجَوش بالعربيّة لغة في الجَوْشَن

* (الجَوْف) من الانسان بطنه ومن البيت وغيرهِ داخله اظنّهُ معرباً ومقلوباً عن پُوك ومعناهُ المُقعّر المجوّف . وقالوا فيهِ جافة اي قعرهُ وغير ذلك

(الجَوْق) الجمع من الناس تعريب جُوخ الذي بمعناهُ ويقربهُ التركيّ چوق

(الجام) وهو معروف فارسيّتهُ جام

* (الجَوْن) معرّب گُون ومعناهُ اللون . وممّا يؤيّد تعريبهُ أنّهُ يأتي بمعنى الابيض والأسود والأخضر والأحمر والأدهم . وقالوا فيهِ جانَ وجههُ اي اسودّ . وتجوّن باب العروس اي بيَّضهُ الى غير ذلك . ومنهُ السريانيّ ܓܘܢܐ . والارمنيّ գոյն ويقربهُ السانسكريتيّ ranj اي صَبَغ

* (جَوي) أصابتهُ حرقة من عشق وهو جُوِيدَن بالفارسيّة

* (الجاهُ) فارسيّ محض ومعناهُ القدر والمنزلة . والجاهَة لغة فيهِ . وقالوا فيه جَوهَهُ وأجاهَهُ

* (الجَيْدَر) تعريب كهْتَر اي القصير . والجَيدَران والجَيدَريّ والجَيدَرة لغات فيهِ

(الجَيْسَرَان) جنس من افخر النخل فارسيّتهُ كيسران ومعناهُ الذوائب

* (جاش) مثل جُوشِيدَن مبنًى ومعنًى

(الجِيَة) بمعنى النوع معرّب زِي

—————

باب الخاء

(الخُبّ) الخابية معرب خُم

* (الحُبارَى) تعريب أُبَرَه وهو طائر يقال له بالتركيَّة « طوى قوشي » ويُسمّونه في تركستان توقدرى

(الحِدَأة) طائر يصطاد الجُرْذان مثل خات معنًى وقريب منهُ لفظا وهو بالارامية [illegible] وبالعبرانيَّة דַּיָּה وباليونانيَّة ἰκτίν وبالانكليزيَّة Kite وبالبابلية [illegible]

(الحِرْباء) قال في محيط المحيط: « الحرباء دويبة نحو العظاية يتلوَّن الوانا بحرّ الشمس فيكون تارةً اصفر وتارةً اخضر وتارةً اسود... يُضرب بهِ المثل في التقلب وهو معرب خُربا بالفارسيّة. ومن أمثالهم: أصرد من عين الحرباء » اي أبرد يضرب لمن اصابهُ برد شديد لانَّ الحرباء يدور مع الشمس ويستقبلها بعينهِ ليستدفئ بها ». ومُؤلف البرهان القاطع يقول انَّ الكلمة سريانيَّة الاصل. فاذا صحَّ قولهُ تكون الكلمة [illegible] اي الناظر اليهِ اي الى الشمس. ولكن الأرجح انَّ اللفظة مركّبة من خُر بالفارسيّة اي الشمس ومن بان اي حافظ ومترقّب

* (الحِرْبيش) الخشن. (والحِرْبش والحِرْبش والحِرْبشة) الكبيرة من الافاعي مركّب من خَر اي حمار ومن پش اي شبيه

(الخَسْرُودار او الخُسرودار او الخسرودارة) شجرة يُعرف خشبهـا بالخولنجان وهو اقوى الأدوية في تحليل الرياح تعريب خسرودارو ويقال له بالتركيَّة « قولنج اوتى واكرى كستانه وقرمغات ». وقيل انَّ خسرودارو منسوب الى كسرى انوشروان لانـهُ ظهر في ايامهِ. وقيل انـهُ اسم نبات يُسمّى « سفيد تاك » اي الكرمة البيضـاء (البرهان القاطع)

* (الخِشِل) الصغير من ولد كلّ شيء. (والخَشكَـل) الرديّ من كلّ شيء (والخِشكِل) ما تطاير من الحديد المحميّ اذا طُرق: كلّ ذلك تعريب خاشاك ومعناهُ الجزئيّات والنُشارة

٭ * (الحَسَك) أداة للحرب تُعمل على مثال شوكة من حديد معرّب خسك. قال في البرهان القاطع: « خَسَك مِحجن مثلّث القرون على مثال شوكة من حديد بأيّ جهة أُلقي تنتصب احدى قرونهِ الى ما فوق. وحيث انّ رؤوس القرون حادّة تظلّ حربة يُلقى حول الحصن المُحاصَر فيُنشب في رجل من يدوسهُ من الخيل والناس ويمنعهم من الدنوّ منهُ »

* (الحِلتيت) صمغ الانجذان اظنّـهُ مأخوذ من انكزد واصلهُ انكدان ازد بالفارسيَّة اي صمغ الانجذان

باب الخاء

* الخَبَجر) المسترخي العظيم البطن تعريب كَبه كار اي صاحب الانتفاخ

* (الخَبَرْنَج) الناعم البَدَن تصحيف خَپجه رَنك واصل معناهُ بشبه غصن طريّ نضير

* (الخِبَاري) بزر السمـك تعريب خاَيه بار واصل معناهُ كثرة البيض. ومنـهُ خاوْيار بالتركيَّة

* (الخُبَنْتَن) القويّ الشديد مركّب من خَبُوه ومن تَن اي المتين الجسم

* (المُخبَّل) الفاسد العقل اظنّ انّهُ تعريب خَوْبَلَه وهو بمعنـاهُ ومنه مأخوذ فعل خَبَل مع جميع مشتقّاتهِ ومعناه جَنَّ وافسد وقصَّرَ

* (خَتَل خَتْلًا) خدَع مأخوذ من خَتلي ومعناهُ الخداع

* (الخَوْتَل) تعريب خَيتالي اي الظريف

(الخَاتُون) فارسيَّتها خاتون وهي المرأة صاحبة الكلام في البيت والمتصرّفة فيهِ ومنها خاتون بالتركيَّة والكرديَّة

(خُدَاي) اسم الله مركّب من خُود بمعنى الذات ومن آي بمعنى أتى اي واجب الوجود ومنـهُ الكرديّ خُدَا وهو بالانكليزيَّة God وبالجرمانيَّة Gott وبالتركيَّـة

تكري وبالسنسكريتيَّة Dêva وبالروسيَّة бого وبالروميَّة Deus

(الخديوي) المالك وبهِ يُلقَّب عزيز مصر فارسيَّتهُ خديو

* (الخُدْعوبة) القطعة من القرع تعريب كَدُوبا ومعنـاهُ القرع المطبوخ وهو مركَّب من كَدُو اي قرع ومن با اي طبيخ

(الخِرْبِز) مشتق من خَرْبُزَه وهو البطّيخ والكِرْبِز لغة فيه

* (الخُرْنباش) تعريب خَرْنَباش وهو المرماحوز وهو أجود اصناف المرو. وقال في البرهان القاطع: انَّ اسمهُ بالعربيَّة ريحان الشيوخ وبالتركيَّة «قوجه ريحاني وقوجه پاربوزى

* (الخَرْبَق) نبات ورقهُ كلسان الحمل فارسيَّتهُ خَرْبَق. قال في البرهان القاطع: «الخربق نبات ورقهُ كلسان الحمل واصلهُ كالكبَرَ ابيض واسود. ويقال للابيض منهُ في جيـلان «بلخم او پلاخم» وتركيَّتهُ «آق چوبلمه وماروطق ويبـان مازوسى وقار چيچكى وطقوز تپهلى». والأسود منهُ ورقهُ كورق الخيار وبزرهُ كبزر العصفر لـهُ حليب شبه عصير التوت واسمهُ بالتركيَّة «قره جوبلمه وقرهجه اوت». ولما كان تناول مسحوقه مع اللحم يقتل الذئاب قيل لهُ بالعربيَّة خانق الذئب او قاتل الذئب وبالتركيَّة «قوردبوغان»

* (الخِرْبيل) الحمقاء او العجوز المتهدّمة مركَّبة من خَر وهي اداة بها يوصف الشيء بالخشونة والقباحة ومن بال اي القامة

(الخَرْبَنْديَّة) المكارون تعريب خَرْبَنْدَه ومعناهُ مربّي الحمار

* (الخارُوع) فُسّر باسم نخـل تعريب خارِك وهو مـا يبس من القسب في الشجرة

(الخُرْج) وهو معروف معرَّب خُورَه ومنـهُ السريانيّ ܚܘܪܓܐ والتركيّ خُورج والكرديّ خُرجك او خُرج. ولَّما الخَبْر بمعنى الخرج او المزادة العظيمـة فمعرَّب عن الحبشيّ habara (فرنكل ص: ٨١)

* (الخَريد والخَريدة) العـذراء الطويلة السكوت عليها اثر الحياء فارسيَّتهـا خَريده وهي مشتقَّة من خِرَد ومعناه العقل والحياء. ويرادفها الكرديّ خِرنـك وهي المرأة الظريفة. وتصرَّفت العرب في هذه الكلمة فقالوا فيها خَرِدت وتخرَّدت الجارية

وأخَوَد الرجل الى غير ذلك. والخَرِيضَة لغة في الخَرِيدَة

(الخُرْدَة) مــا صَغُر وتفرّق من الأمتعة فارسيّتهُ خُرْدَه. ومنهُ مــأخوذ ايضاً (الخُرْدَة) وهو ما يحشو بهِ الإسكاف الحذاء بين النعل والبطانة. ومنهُ معرّب ايضاً (الخُرْدُق) وهي قطع كرويّة صغيرة من الرصاص

(الخَرْذَاذِيّ) تعريب خُوردَادى وهي الخمر

(الخِرْدِيق) فُسِّر بطعام معرّب خُورْدِي وهو يُطلَق على كلّ ما يُؤكل

* (خَوَش خَوْشاً) مثل خِرَاشِيدن لفظاً ومعنى

* (الخَرَش) الذُّباب وسقط متاع البيت فارسيّتهُ خُرُش وهو الزبالة وكلّ مــا يُطرَح لعدم منفعتهِ

* (الخُرشُوم) انف الجبل المُشرف على وادٍ او قاعٍ مركّب من خَر وهي اداة بها يوصف الشيء بالغلاظة ومن شُم اي حافر

(الخَرْطَال) حبٌّ او هو المرطمان. قال الاب انستاس انّــهُ تعريب χόρταριον ومعناهُ الكلأ والعلف وكلّ ما يُؤكل وبالاخصّ انواع الحبوب والقطانيّ (الشرق ٤: ٢٥٦). قلت والأرجح انّ اللفظة فارسيّة وهي بها خرطال ايضا وفُسِّرت بحبّ ينبت بين الحنطة

* (الخَرَاطِين) ديدان حمر طوال توجد في الأرض النديّة لا مفرد لهــا. ومن خُزعبلاتهم انّها تغتذي من التراب ولكن لا تريد ان تشبع مخافة ان يفرغ الــتراب من امامها فتموت جوعاً. وهي تعريب خَرَاتِين ومعناها الدود المتكوّن في الأرض وهي مركّبة من خَرَه اي طين ومن آتين اي متكوّن. ويقال لها بالتركيّة صوغاجان وبالعربيّة لحم الأرض (البرهان القاطع)

* (الخُرْفُج) تعريب خُپچه وهو الغصن الناعم

* (الخُرْفُج والخُرَافِج والخِرْفَاج) تعريب خَفْنَج وهو رغد العيش

* (الخَرْنَى) الطُّلْيَان معرّب خَرْبَاً ويقربهُ اليونانيّ πιαίριον

(الخَرْكَاة) فارسيّتهــا خَرْگَاه وكانت في اوّل الامر تُطلق بالعموم على المحــلّ الواسع وبالاخصّ على الخيمة الكبيرة التي يتّخذها أمراء الأكراد والأعراب والتركمان مسكناً لهم. وكان التركمان يصنعونها من اللبد ويُسمّونها «قره او» اي البيت الاسود.

ثمّ أُطلِقت على سُرادِق الملوك والوزراء (البرهان القاطع)

* (الخُرَّم) فارسيّ محض وهو الناعم من العيش و يرادفـــهُ اليونانيّ [illegible] اي موضع الفرح

(الخَوَرْنَق) المجلس الذي يأكل فيهِ الملك فارسيَّتهُ خرنكاه (اللسان) . والاصح انّ فارسيَّته خَورِنكاه اي محلّ الأكل

(الخَيْزُرَان) فارسيّ محض وهو شجر هنديّ يُصنَع منهُ الكراسيّ وغيرها

(الخُزَرَانِق) ثوب أبيض مركَّب من خاز وهو نسيج من كتَّان ومن رنـــك اي ذو الحُسن

(الخَزّ) والقزّ والقَهِز والقهزيّ والقهز لغات فيهِ . وهو ضرب من الثيـــاب وفيه اقوال : قيل ثوب نُسِج من الصوف والحرير او من الحرير فقط . وفي حديث عليّ نهى من ركوب الخزّ والجلوس عليهِ قيل اراد بهِ الخزّ المعروف الآن وهو المصنوع جميعهُ من الحرير . وقال في المغرب الخزّ اسم دابَة ثمّ سُمّي الثوب المتخذ من وبرها خزًّا (محيط المحيط) . وهو [illegible] باللغة السريانيَّة والربانيَّة وقز بالكرديّة . وأمّا اليونانيّ [illegible] او [illegible] فيُطلَق على طنفسةٍ ثمينة ورخت تقيس . وقال فرنكل (ص : ٤١) انّ هـــذه اللفظة إمَّا فارسيَّة او اراميَّة ماخوذة من [illegible] . قلت والأرجح أنهـــا معرّبة عن خاز بالفارسيَّة وهو ثوب من كتَّان منسوج بغاية الاتقـــان والإحكام او عن خَز وهو الثوب المنسوج من الحرير . وامَّا القزّ بمعنى الحرير او ضرب منهُ فهو معرّب عن كژ وهو الابريسم الغير المشغول . واما الأكراد فيطلقون اسم كَز على المرعز

(الخَزْنَدَار) مركَّب من خَزَن اي خزينة ومن دار اي حافظ

(الخُسْرُوَانِي) قُسِّر بنوع من الثياب فارسيَّته خُسرَوَانِي وهو اسم لقطعـــة من ذهب يُتعامَل بها ويُطلَق على جميع الاشياء النفيسة اللائقة بالملوك ايضاً . وهو منسوب الى خُسرَو ومعناهُ الملك

(الخُشْتُفُوج) تعريب خُشْتُفُوج وهو حبّ القطن

(خُش) في قول الأعشى تعريب خُوش اي طيِّب

(الخَشْتَق) قيل الكتاب وقيل الابريسم وقيل قطعة مثلَّثة في الثوب تحت الإبط وهذا صحيح لان فارسيَّتهُ خشتك بهذا المعنى الاخير

* (الخشخاش) نبات يحمل أكوازًا بيضاً وهو منوّم مخدّر. فارسيّتهُ خشخاش. قال في البرهان القاطع: « انّ الخشخاش انواع ابيض واسود وزبديّ ومقرّن. فالأبيض منهُ هو البستانيّ زهرهُ ابيض وهو بارد رطب وقيل يابس. وأكلهُ مع العسل يكثّر المنيّ. والأسود منهُ بذرهُ اسود وأكوازهُ صغيرة ويُسمّى ايضا خشخاشاً مصريًّا ومن حليبهِ يُصنَع الأفيون وهو بارد ويابس وشربهُ بالخمر مفيد من الإسهال ومضرّ بالدماغ ومُصلحهُ الرازيانج. والزبديّ منهُ ورقهُ وبزرهُ وثمرهُ يشبه بالزبد. ويقال لهُ بالتركيّة «آق اوت» ويُورِق في القيظ وهو يُسهّل البلغم. والمقرّن منهُ ينبت في سواحل البحر ولهذا يقال لهُ الخشخاش البحريّ. وورقهُ ابيض زغب واطرافهُ شبيهة بوجه المنشار وزهرهُ اصفر. ولمّا كان ثمرهُ عند وجوده في الغلاف يشبه قرن الثور سُمّي بالمقرّن وهو حارّ ويابس. واكتحال العين بدقيق زهرهِ مفيد من قروح العيون وطلاؤهُ مع الحليب نافع من النقرس » وأمّا * (الخشخاش) بمعنى الجماعة عليهم سلاح فمركّب من خِشت وهو ضرب من الأسلحة شبيه بالحربة لكنّهُ اصغر منها ومن كشان اي حامل

(الخَشَنبَرَم) من رياحين البرّ تعريب خُوش اَسپرم اي الريحان الطيّب

* (الخشاف) زبيب ونحوه يُنقَع في الماء ثمّ يؤكل بمائهِ معرّب خُوشاب وهو مركّب من خُوش اي لذيذ ومن آب اي ماء ومنهُ خُوشاب بالتركيّة والكرديّة

* (الخُوشَق) ما يبقى في العذق بعد ما يُلقَط ما فيهِ. وقال الهجريّ الخوشق من كلّ شيء الرديّ وانا اظنّهُ معرّبًا عن خُشك بالضمّ فارسيّة معناهُ اليابس (التاج). قلتُ ويحتمل ان يكون معرّباً عن خوشه وهو العنقود والسنبل

(الخُشكَر) ما خشن من الطحين فارسيّتهُ خُشكار وهو القُصرى

(الخَشنشار) طير من طيور الماء (شفاء الغليل). معرّب عن خَشنسار وهو طير كبير الجثّة قليلا اغبر اللون وفي كتفهِ بياض قليل ويقال لهُ في تركستان « فشقلداق ». ويُسمّى الآن بالتركيّة «قره بتاق». وقيل هو زمّج الماء (البرهان القاطع)

* (الخُطرُب والخطارِب) المتقوّل اي القائل ما لم يكن واقعاً تعريب خَتَبَر وهو المُفلِس الذي يُظهِر نفسهُ ذا ثروة جزيلة ويُطلَق ايضاً على الغنيّ الذي يُظهر نفسهُ

مُغلِساً . وقالوا فيهِ خطْرَبَ وتخطرب اي تقوّل

* (الخطّ) بوادةٌ كِتّا في لغة الفرس القديمة واظنّ انّ اصل الكلمــة ارامي ܣܘܪܟܐ

* (الخطَل) الحمق والمنطق الفاسد ماخوذ من خَتَل ومعنــاهُ الغشّ والحمق . وقالوا فيهِ خَطِلَ يخطَل

* (خَفَت) الصوتُ سكن . والرجلُ مــات فجأةً ظنّهُ مشتقًا من خفتيــدَن ومعناهُ نام وسكت

(الخفتان) فارسيّ محض وهو ثوب من القطن يُلبَس فوق الدرع ومنهُ التركيّ قفتان والكرديّ خفتــان . واذا كان من القزّ يقال له بالفارسيّة قزَآكند و بالتركيــة جوقال

* (الخُفّ) مــا يُلبَس في الرجل قيل سُمّي بهِ لخفّته . عندي انــهُ معرّب من كَفْش وهو بمعنــاهُ . فانّ الخفّ ممّا يثقل لا ممّا يخفّف . والقفش والكَوْث لغتــان فيــهِ

(خاقان) علم واسم لكلّ ملكٍ من ملوك الترك فارسيّتهُ خاقان

* (الخَلَنبج والخَلاَبيج) الطويل المضطرب الخلق تعريب خَلاَوه ومعناهُ الحيوان النبيّ

* (الخَلخال والخَلخَل والخُلخُل) حلية من فضّة او من ذهب تلبسها النساء في ارجلهنّ فارسيّتها خلخال . وهو ايضا خلخال بالتركيّة والكرديّة . وخلخال اسم مدينــة ايضاً في آذربيجان

(الخُلّر) نبات قيل هو الفول او الجلبّان او الماش فارسيّتهُ خُلّر وهو حبٌّ شبيــه بالماش يُؤكل طريًّا وهو من ماكولات الثيران يفعها ويُسمّنها . وقد يُطحَن و يُمزّج في طعام الماشوراء وغيره . واسمــهُ بالتركيّة «فيك ومردمك» (البرهان القــاطع) . وأمّا فرنكل (ص: ١٤٢) فيقول انّ اصل الكلمة ارامي ܟܘܠܪܐ

(الخَلَنج) شجر بين صفرة وحمرة يكون باطراف الهند والصين ورقهُ كالطرفــاء وزهرهُ احمر واصفر وابيض معرّب خَلَنك واصل معناهُ المتنوّع الألوان

(الخَلَنجان والخُولَنجان) نبات روميّ وهنديّ يرتفع نحو ذراع واوراقهُ كأوراق

القرفة وزهرهُ ذهبيّ : فارسيّته خُولنجـان او خاُولَنجان ويقال لخشبهِ بالفارسيّـة خُسروَدَار

* (الخَنخِم) نبت لـهُ شوك دقيق لصَاق فارسيتُهُ خُخُم ويقال لهُ بالتركيّة «شيوران» وبزرهُ معروف بِبَزرِ الخمخِم

* (الخَنار) فارسيّ بحت وهو النَصِيف

* (الخَمشَرَ) الرجل اللئيم تعريب كَماشتر ومعناهُ أشدُّ فجورًا

(خَمّ) اللحم خَمًّا أنتَن مأخوذ من خِيم اي المِدَّة

* (الخُمّ) بمعنى السرب المحفور تحت الأرض للسكنى مشتـقّ من خَم وهي اوطة السكنى في الشتاء

* (الخَنان) الرمح الضعيف لِلَـهُ مأخوذ من خَان اومن كان بمعنـاه وهو القوس

* (الخُنابِث) المذموم الخائن مركّب من خُون بَد اي الرديّ الدم

(الخُنبَجة) الدنّ تعريب خُنبَه وهو دنّ من تراب توضع فيهِ الذخيرة والظاهر انّ الفارسيّ مأخوذ من الأراميّ ܚܢܒܐ ومنهُ العربيّ خابية (طالع فرنكل ص: ١٦٨)

* (الخُنـابِس) الكريه المنظر مركّب من خون اي دم ومن بيس اي رديّ وسخ

* (الخَنبَش) الكثير الحركة مركّب من خون بيش اي الكثير الدم

(الخَنبَق) الأنبار تُتَّخذ من الخشب معلّقة بالسقف تعريب خَنبَه وهو العريش والمنطقة والقنطرة

* (الخُنتُب) المخنث مركّب من خون اي دم ومن تاب اي فساد

* (الخَنجَر) فارسيّتها خنجر وهي مركبـة من خون ومن كار وهي أداة تلحق باواخر الأسماء فتُفيد معنى الفاعليّة وهي خنجر بالتركيّة والسريانيّة الدارجة والكرديّة والأرمنيّة

(الخَندَق) حفير حول اسوار المدن تعريب كَندَه ومعناه المحفور. ومنهُ خندق بالتركيّة والكرديّة والسريانيّة الدارجة

* (الخَنذَلة) امتلاء في الجسم تعريب كُنذَوَالَه وهو الرجل القويّ الجميل الطويل
* (الخَنذَلِس) الناقة الكثيرة اللحم المسترخية مشتقّة من كُنذَلَه ومعناهُ المجموع المتكوّم
* (الخِنذِيَان) البذيّ اللسان تعريب كَندبَان اي ذو رائحة كريهة
* (الخِنذِيذ) الطويل الصلب والشاعر المجيد المُفلِق والشجاع تعريب كُندواز ومعناهُ الشجيع ورئيس الجيش والفاضل والحكيم
* (الخِينَاكَرِين) وردت في الاغانيّ في قصّة عبدالله بن عباس وجدهُ الرشيد قال: «فضحتَ آباءك في قبورهم وسقطت الابد الّا من المثنين وطبقة الخيناكرين». قلت وهي جمع خِينَاكَر ومعناها المغنّي
(الخَوَر والخَور) الدنيا تعريب خنور وهي كناية عن جميع الأثاث الموجودة في البيت
(الخُوذة) المغفر تعريب خُود
* (الخَوّار) الضعيف الرخو معرّب خوار الذي بمعناهُ. وقالوا فيه خار الرجلُ ويَخور خَوَرًا اي ضعف
* (الخَان) فارسيّ بحت وهو الحانوت وهو موجود في جميع اللغات الشرقيّة الدارجة. واصل الكلمة ارامي ܚܢܘܬܐ وهو يُطلَق على الدكّان والمخدع والماخور وهو مشتقّ من ܚܢܐ اي مال واتّجه
(الخَان) فارسيّ محض وهو السلطان ولقب سلاطين الخطا وتركستان
(الخانة) فارسيتها خانه واصل معناها البيت
(الخِوَان والإخوَان) ما يوضع عليه الطعام ليُؤكل: تعريب خَوان واصل معناها الطعام والوليمة
(الخوانجة) تصغير خوان بالفارسيّة وهي صينيّة يُؤكل عليها الطعام
(الخَوَند) السيّد معرّب خُداوَند
(الخِيد) تعريب خَويد اي الرطبة
(الخِيَار) فارسيّ محض وهو معروف

(خِيَارشَنْبَر وخِيَارجَنْبَر) فارسيّتهُ خِيَارجَنْبَر وهو شجر له ثمر كالخرنوب يتداوى بهِ عربيّتهُ القثاء الهنديّ (البرهان القاطع)

(الخِيريّ) نبات وهو المنثور الأصفر تعريب خِيرُو

(خَيزَبوا) حبّ صغير كالقاقلة فارسيّتهُ خَيزَبوا

(الخَارَصِينيّ) ضرب من المعادن تعريب خَارچيني وهو مركّب من خار اي شوك ومن چين اي الصين

* (الخيش) فارسيّ محض وهي ثياب في نسجها تخلخل وخيوطها غلاظ من مشاقة الكتان

* (الخَيال) الظنّ والوهم مثل خُوليا لفظاً ومعنى

* (الخَال) شامة في البَدَن والبعير الضخم فارسيّتها خال وهي الشامة وتطلق على الجمل الاسود ايضاً

(الخَام) الفحل والجلد لم يُدبَغ والكرباس لم يُغسَل فارسيّتهُ خام. ومنهُ خام بالتركيّة والكرديّة والسريانيّة الدارجة

(الخِيم) تعريب خيم اي الطبيعة. واصل خيم بالفارسيّة خُوي. ومنهُ خِيم بالكرديّة اي الأساس

باب الدّال

* (الدَّأب) العادة والشأن وهي دَاب بالفارسيّة ومعناها الأبهة والشان والشوكة والعنوان

* (الدَّادَا) الأَمَة معرّبة عن داه التي بمعناها او عن دَادَا وهي تُطلق بالعموم على الجارية وبالخصوص على الجارية المسنَّة التي تربّي وتُلعِب وتخدم الولد منذ طفوليّتهِ الى كهولتهِ. ومن المحتمل أنْ يكون مأخوذاً من دَادَا ايضاً ويقال فيهِ الدَدَا والدَدَن وهو اللهو واللعب. وفي الحديث: ما انا من دَدٍ ولا الدَدُ منّي

(الدَّايَة) القابلة وهي دايه بالفارسيَّة

* (الدُّؤْدُؤ) قيـل آخر الشهر او ليلة خمس وستّ وسبعٍ وعشرين او ثمـانٍ وتسعٍ وعشرين او ثلاث ليالٍ من آخرهِ وقيل هي ليالي المحـاق (محيط المحيط)، والصحيح انَّها بمعنى داددة المعرَّبة عنها ومعناها اليوم الرابع عشر من الشهر

(دَار شِيشَعَان ودَار شيشعَار) شجرة عظيمة شائكة وتُعرَف بالقندول. فارسيتها دار شيشنان. قال في البرهان القاطع: «دار شيشغان شجرة يقال لها بالتركيَّـة «عود فرنكي وجن اغاجي» وفي بعض الاماكن «قنديـل اغاجي وشمشك اغاجي وقره جالي»، وهي عظيمة شائكة قشرها شبيه بالقرفة واغلظ منها. اذا مزجتَ مسحوقهُ بالخلّ فوضعته على الاسنان سكّن وجعها. وقيل انَّهُ يُسقِط الجنين الميّت من بطن امّهِ ومفيد للحمل»

(الدَّارصِينيّ) شجر هنديّ يكون بتخوم الصـين كالرمَّان تعريب دارحيني اي شجر الصين. ومنهُ التركيّ والكرديّ دارچين

(الدَّاغ) فارسيّ محض وهو العلامة والسِمَة واصل معنـاهُ الكيّ. وهو ايضا داغ بالتركيَّة والكرديَّة والسريانيَّة الدارجة

* (الدُّبَّاء والدُّبَّة) تعريب دَبَا وهو القرع

(الدِيبَاج) معرَّب دِيبَا وهو الثوب الذي سداهُ ولحمتهُ حرير. وقيـل ان دِيبا بالفارسيَّة مركّب من ديو اي جنّ ومن باف اي نسيج. وقـالت فيه العرب: دَبَج اي نقش ودَبَّج اي زيّن والدَّبَاج والديباجة الى غير ذلك. ومنهُ السريانيّ ܕܝܒܓ

(الدَّيبُود) معرَّب من دوبود وهو ثوب ذو نيرين

(الدَّبُوس) فارسيَّتهُ دَبُوس وهو المقمعة وهو ايضاً اسم حصن موقعهُ بين بخارا وسمرقند

* (الدُّجَّة والدُّجج) شـدَّة الظلمة. (والدَّجوجيّ والدَّيجُوج) من الليـالي المظلمة. (والدُّجنَة والدُّجُنَّة والدُّجى والدَّجيَة والدَّجْي) الظلمـة. (والدَّجْيَاء) الظلمـة. (ودَجَا يَدْجُو دَجْوًا) أظلم. (وأدْجى وتدجّى وادجَوجى): كلّ ذلـك راجع الى اصل واحد فارسيّ وهو دَاج ومعناهُ الظلمة والليل المُظلِم

* (الدَّيجُور) الظلام فارسيَّته دَيجور وهو الليل الحالك وهو مركب من داج اي ظلمة ومن وَر اي ذو

* (الدَّيجور) فارسيّتها دَيجور وهي اللوياء

(الدَّخدار) ثوب ابيض او اسود مصون فارسيّتهُ دَخدار ومعناه ذو حُسن وجمال

(الدَّيدَب والدَّيدَبان) الرقيب والطليعة مركّب من ديد اي نَظَرٌ ومن بان اي صاحب

* (الدُوَدِم والدُوَادِم) شيء كالدم يخرج من السمر او من شجر الغرز مركّب من دُود اي مائع ومن دَم اي نَفَس

* (الدَّرب) باب السكّة الواسع وقيل هو المضيق في جبال. والمعنى الأخير صحيح لانّ الدرب تعريب دَرْبَند بحذف شطره الاخير وهو بمعناهُ

(الدَّرْبان) البوّاب مركّب من دَر اي باب ومن بان اي حافظ

(الدَّرْبَند) غَلَق الدكّان فارسيّ محض ومعناهُ المضيق والوادي وغلق الباب والباب المشبَّك وهو مركّب من در اي باب ومن بَند اي رباط وسدّ. ومنهُ دربند بالتركيّة والكرديّة

(الدَّرْبَزين والدَّرَابزون) قوائم مصفوفة تُعمَل من خشب او حديد تحاط بها السلالم وغيرها فارسيّتها دَارْبَزين وهي مركّبة من دَر اي باب ومن بَزين اي تحت

* (دَرْبَى دَرْبِيَةَ) أُلقي في الكريهة اظنّهُ مأخوذًا من دَرْبَا ومعناهُ الضرورة وهو مركّب من دَر اي باب ومن پَاي اي اسفل ورِجل

(الدُرَّاج) طائر جميل المنظر ملوّن الريش لذيذ اللحم تعريب تُرَّاج ومنهُ التركيّ طُوراج ويرادفهُ اليونانيّ τέτραξ وοὔραξ

(دُرْديّ) الزيت وغيره: ما يبقى راسخًا في اسفلهِ من الكدر تعريب دُرْدَه او دُردِي

* (الدَّرْدَبِيس) الداهية والشيخ والعجوز الفانية مركّب من دَرْد اي ألم ومن بيس اي رديّ

* (الدَّرْدَار) شجر عظيم لهُ زهر اصفر وورق شائك وثمر كقرون الدفلى فارسيّتهُ دَرْدَار ويقال لهُ بالتركيّة «قره اغاج». وقال في البرهان القاطع انّهُ يقال لهُ بالعربيّة شجر البقّ لانّ البقّ يتكوّن فيه كثيرًا

* (الدِرْدِم) بمعنى الناقة للسنّة تعريب دَرْدَمن وهو تخفيف دَرْدَمند ومعناه الساقط الموهون

(الدَرْز) فارسيّ محض وهو الارتفاع الذي يحصل في الثوب اذا جُمع طرفاهُ

(الدَرْزي) تعريب دَرْزي وهو الخيّاط ومنهُ الأراميّ ܕܪܙܝܐ والتركيّ والكرديّ درزي

(الدُرُوغ) فارسيّ محض بمعنى الكذب ومنهُ الكرديّ دُرُو

* (الدِرَفْس) العلم الكبير والعظيم من الابل والضخم من الرجال فارسيتهُ دِرَفْش ومعناهُ العلم والبرق والضياء وهو مشتقّ من درفشيدن اي تلألأ

(الدَوْرَق) مكيال للشراب والجرّة ذات العروة معرّب دَوْرَه

(الدَرْكاه) القصر فارسيتهُ درگاه ومعناه الباب والسدّة والدار وهو مركب من دَر اي باب ومن گاه اي محلّ

* (الدَرْمَاء والدَرْمَلة والدَرَمة) الأرنب تعريب درما

(الدّرمك) دقيق الحوّارى تعريب گَرْمه الذي بمعناهُ ومنهُ الاراميّ ܕܪܡܘܟܐ والمانديّ ܕܪܡܘܟܐ (طالع فرنكل ص:٣٣)

* (الدُرَانج والدُرُونج) قطع من اصول خشبيّة ذات عقد صغيرة يتداوى بها تعريب دَرُونك. ويقال لها بالتركيّة «جيان اوتي وعقرب اوتي». وهي عقربيّة الشكل رماديّة اللون ذات عقد صغيرة طيّبة الرائحة. ونباتها ملتصق بالأرض شبيه بورق اللوف ذو اوراق مائلة الى الصفرة. ومن خزعبلاتهم اذا عُلقت هذه القطع داخل بيت دفعت الوبأ وحفظت الجنين من جميع الآفات ومهمّات الولادة (البرهان القاطع)

(دِرْهَم) تعريب دَرَم ومنهُ اليونانيّ δραχμη ومن اليونانيّ مأخوذ السريانيّ ܕܪܗܡܐ (فرنكل ص:١٩١) ومن الفارسيّ مأخوذ الكرديّ دِرَاف والتركيّ دِرْهم

(الُدرْوز) الذي يتعرّض للصنائع الخسيسة ومنهُ قول الحريري في المقامة الصوريّة: «انّا هي مصطبة القيّنين والُدرْوزين ووَليمة الشقشقين والمجلوزين». وهو معرّب عن دَرْيوزه ومعناهُ التكدية واصل الدروز هو الذي يجلس على الدَروازة وهي مقدّم الدرب بالفارسيّة ويدور عليها التكدية

(الدَرْوَاسَنْج) ما قدّام القَرَبوس من فضة دقة السرج تعريب دَرْوَاسَنك

(الدَّرْويش) المتعبّد والراهب فارسيّة دَرْويش واصل معناهُ قدّام الباب. ومنهُ درويش بالتركيّة والكرديّة و derviche باللغات الاوروباويّة

(الدَيْزَج) معرّب دَيْزه ومعناهُ الدغم (فقه اللغة) ومنهُ الكرديّ دِيزه

(الدَسْت) اللباس والوسادة والورق وصدر المجلس والحيلة والذي يكون فيه الغلب في الشطرنج. فارسيّتها دَسْت أخذتهـا العرب وتصرّفت بها. وقد اجتمع اكثر هذه المعاني للحريري في المقامة الشعريّة حيثُ يقول: « نشدتُك الله ألستَ الذي أعارهُ الدست (الثوب). فقال لهُ لا والذي أحلّك في هذا الدست (المجلس) مـا انا بصاحب ذلـك الدست (الثوب) بل انت الذي تمّ عليهِ الدست (الحيلة) ». ولها ايضا بالفارسيّة معانٍ كثيرة منها اليد والفائدة والنصرة والقوّة والقاعدة واللعب والقياس وصـدر البيت الخ. واماّ الدست بمعنى الصحراء فمعرّب عن دَشْت. ودست بالكرديّة معناها اليد

(الدَسْتَة) الحزمة فارسيّ محض. ومنها ايضاً معرّبة دَسْتَجَة بمعنى الحزمة والاناء الكبير من الزجاج

(الدَسْتَبَنْد) لعبة المجوس يدورون وقد أمسك بعضهم يد بعض كالرقص مركّب من دست اي يد ومن بَنْد اي رباط ومنهُ السريانيّ ܕܣܬܒܢܕ

(الدَسْتَبُويَة) نوع البطّيخ الاصفر معرّب عن دَسْتَبُوي اي الشَّمامة وهو مركّب من دَسْت اي يد ومن بوى اي رائحة

(الدَسْتِيج) آنية تحوّل باليد مشتقّ من دَسْتِي

(الدَسْتِينَج) قيـل البارق وقيل اليارق والاخير أصحّ لانـهُ معرّب عن دَسْتِينه ومعناهُ السُوار والتوقيع وقبضة السَّيف وغيره

(الدُسْتُور) الدفتر الذي تُكتَب فيهِ أسماء الجند او الذي تُجمع فيهِ قوانين الملك ويُطلَق ايضاً على الوزير الذي يُرجَع في احوال النّاس الى مـا تركهُ وصاحب القوّة. ومنهُ استهـلال الدولة في كتابتها الى وزرائها بقولهـا دستور مكرّم وهو مركّب من دست بمعنى القاعدة ومن وَر اي صاحب

* (الدَسْتَارَان) قال في التـاج في مادّة دشن: « الدَلِيشْن والبركة كلاهمـا

الدستاران ويقال بركة الطحّان كلاهما عن ابن شُميل ». قلتُ وفارسيّتهـا دَسْتَاران وهي العطيّة والاجرة المعطاة قبل العمل

* (الدَّسْتَفشار) العسل الجيّد المعصور باليد مركّب من دَسْت ومن افشار اي المعصور باليد

(الدَّستان) من اصطلاحات اصحاب الموسيقى ومعناها النغمة بالفارسيّة

(الدَّستاوان) تعريب دَستَانبان ومعناه الضارب بالدَّستان

* (الدِسار) مسمار محدّد الطرفَين معرّب دُوسَر واصل معناهُ ذو رأسين

* (الدُّوَاسِريّ والدَّوسَرَانيّ) الشديد الضخم. (والدَّوسر) الجمل الضخم والأسد الصلب. (ودَوسَر) اسم كتيبةٍ كانت للنعمان بن المنذر وهي اشـدّ كتائبهِ بطشاً: كلّ ذلك ماخوذ من دُوسَرِي ودُوسَرانِي بمعنى الضخم الصلب وهو مركّب من دُو اي اثنين ومن سَرْ اي رأس اي أبو رأسين

* (الدَّسكَرة) القرية والصومعة والأرض المستوية فارسيتها دَسكَرَه ومعناهـا المدينة والبلدة وهي ايضاً اسم مدينة في العراق العجميّ. ومنها [illegible]

(الدَّشت) فارسيّ محض وهو الصحراء وهو ايضاً اسم ولاية في خراسـان وهي المعروفة بالدشت الابيض. واسم صحراء بتركستان وهي معروفة بدشت قبجاق. واسم قرية من قرى اصفهان. واسم مكانٍ في شيراز وهو المعروف بدشت الأرزن (البرهان القاطع). وهو ايضاً دَشت بالتركيّة والكرديّة و [illegible] بالسريانيّة الدارجة

* (الدَّوشَق) قيل بالبيت ليس بكبيرٍ ولا صغير او البيت الضخم او الجمـل الضخم (محيط المحيط). قلت هو تعريب جَوشَه وهو القصر

(الدَّوشَك) الفراش قيل فارسيّ والاصحّ انّهُ تركيّ وهو مشتقّ من دُوشَمك اي بَسَط

* (الدُّشنَة) الذي لا خير فيه اظنّهُ معرّبا عن دِشْمِن ومعناه النقيض والضدّ. او عن اليونانيّ δεσμιος ومعناهُ المربوط المستاهل ان يُكبل

(الدُّشمَان) فارسيّ محض وهو العدوّ. ومنهُ التركيّ دشمان والكرديّ دزمان

(الدَّايِشن) معرّب الدُّشن بالفارسيّة يعنون بهِ الثوب الجديـد لم يُلبس. والدار الجديدة لم تُسكَن (محيـط المحيط). قلتُ لنّ الفارسيّ هو دَايِشن ومعناهُ العطـاء

والإنعام والإحسان. ومنهُ مأخوذ دَشَّنَ اي أعطى وتدشَّنَ اي أخذ. اوهو من موافقات اللغات فانَّهُ ܕܘܫܢܐ بالسريانيَّة و דשן بالعبرانيَّة ومعناهُ الدسم والغنى

* (الدَّوْصر) نبات يعلو الزرع تعريب دَوْسَر

* (الدَّغْثَر والدَّغْثَر) الاحمق تعريب دَژْتر ومعناه أكثر غلاظة وقباحةً

* (دَغَل) فيهِ دَغْلًا دَخَل دخول المُريب. (وأدْغَل) بهِ خانهُ. (وأدْغَلَ) غاب في الدَّغَل. (والدَّغَل) دَخَلٌ في الامر مُفسِد واشتباك النبت الخ فارسيَّتهُ دَغَل اخذتهُ العرب وتصرَّفت بهِ ومعناهُ بالفارسيَّة المكر والحيلة والفساد والمكَّار والزائف من الدرهم ومنهُ الكرديّ دَغَل

* (الدَّغْوَة) الخُلُقُ الرديّ تعريب دَغا ومعناهُ الحيَّال والمغشوش من الدراهم

(الدَّفْتَر) وهو معروف قيل فارسيّ معرَّب (محيط المحيط). والأرجح انهُ يونانيّ διφθέρα ومنهُ ܕܝܦܬܪܐ باللغة الربانيَّة. والدَّفْتَرْدَار مركَّب من دفتر ومن دار بمعنى حافظ

* (الدَّفّ) ما يُضرب بهِ من آلات الطرب فارسيَّتهُ دَفّ. وعندي انَّ الفارسيّ مأخوذ من الاراميّ ܕܦܐ ومعناه اللوح. ويرادفهُ اليونانيّ δίσκος ومعناهُ الكاس. واما فرنكل (ص: ٢٨٤) فيقول انَّ الدَّفّ معرَّب عن الاراميّ ܕܦܦܐ

(الديقان) اناءُ القِدر فارسيّ معرَّب (اللسان) وهو ديك بالفارسية. (والدِقْدَان) ما تُنصب عليهِ القدر مركَّب من ديك ومن دَان وهي اداة تدلُّ على الظرفيَّة

(الدُّكَّان) قيل فارسيّ معرَّب والارجح انهُ يونانيّ δοχεῖον (فرنكل : ١٨٨)

(الدُّولاب) المنجنون التي تديرها الدابَّة ليُستقى بها الماء مركب من دَولا بمعنى الاناء ومن آب اي الماء

(الدَّلَق) تعريب دَلَه وهي دُوَيبة كالسنور جلدها ابيض تُصنع منهُ فراء ويقال لها قاقم بالتركيَّة

* (الدُّلَامِز) الشيطان والقويّ الماضي ولُصوص دُلَامِزة خبثاء منكرون

* (الدُّلَيْزَان) الغلام السمين في حمق تعريب دِلْزِر وهو مركَّب من دِل

اي قلب ومن ﭼﺰ اي أعوج

(الدَّلو) ما يُستقى بهِ مثـل دُول معنى وقريب منهُ لفظاً. والظاهر انّـهُ من موافقات اللغات وهو ܕܘܠܐ بالسريانيَّة و דלי بالعبرانيَّة و κάδος باليونانيَّـة ودُولك بالتركيَّة ودُول بالكرديَّة و situla بالروميَّة. ومن الرومي situla مأخوذ العربيّ سطل. وأمَّا السَّجل اي الدلو فمأخوذ من الحبشيّ Sagal (فرنكل: ٧٢)

(الدَّاجانة) زجاجة كبيرة واسعة الجوف ضيّقة العنق قيل فارسيَّة ولم أجدها

* (الدَّمار والدُّمور والدَّمارة) الهلاك. فارسيَّـة دَمار وهو مركَّب من دَم اي بقيَّة الحيوة والنفس ومن آر ومعنـاهُ السلب ويُطلق بالفارسيَّة على العيش الرهـاق والهلاك. وقالت فيهِ العرب دَمَر ودَمَّر الى غير ذلك

(الدَّاموق) الحارّ جداً تعريب دَمْكاه ومعناهُ الأتون وكور الحدَّاد ومنهُ مأخوذ ايضاً الدَّمقة وهو كور الحدَّاد

(الدَّمق) ريح وثلج تعريب دَمَه

(الدِمَقس والدِمَقّاس والدِقَس) قُتير بالابريسم وقيل القزّ او الديباج او الكتان او الحرير الأبيض معرَّب دِمَسه ومعناهُ الحرير الابيض. او هو منسوب الى مدينـة دِمَشق (pannus damascenus) وهو דמשק بالعبرانيَّة (عاموس ٣: ١٢). واليوم ايضاً الدِمَقس منسوب الى دمشق في كثير من اللغات وهو damas بالفرنسيَّـة و damask بالانكليزيَّة و damasco بالايطاليانيَّة و Damast بالجرمانيَّة (راجع القاموس العبرانيّ تأليف جيسينيوس)

(الدُّمّل) الخُراج وهو عربيّ قالهُ ابن فارس ويُخفَّف وسُمّي بهِ تفـاؤلًا بيرئهِ. قلتُ وهو معرَّب من دُنبَل الذي بمعناهُ

(الدَّمهكَر) الأخذ بالنفس مركَّب من دَمَه اي نفس ومن گير ي ماسك

(الدَّاناج) تعريب دَانَا وهو العالِم. ومن الدَّاناج مأخوذ دَنَج دَنَاجاً اي أُحكم

(الدَّند) فـارسيّ محض وهو الخروع الصينيّ المعروف بحبّ الخطـا وحب السلاطين

(الدَّانِق والدَّاناق) سُدس الدرهم تعريب دانك وهو بمعنى الحَبة مطلقاً ومنـهُ الآرامي ܕܢܩܐ واليونانيّ δανάκη. وامـا الفلس فتعريب φόλλις او follis او

ὀβολός والنمّي تعريب nummus

* (الدانق) الأحمق والسارق معرّب دَنْك ومعناهُ الأحمق. ومنهُ ايضاً معرّب

* (الدَّنَّة) بمعنى سَفِلة الناس مفردهُ دَنغ

* (الدَّنَّة) الزُّوان فارسيّتهُ دنه

* (الدَّنَّري) القصير الذميم معرّب دَنْكَل ومعناهْ الجاهل القبيح الصورة والقدّ

(الدَّهَبَّج) تعريب دَهْ يَره اي عشر ريشات. قال ابو نواس في وصف الصقر:

« بين خَوَافيه الى الدَّهَبَّجِ ينهشُ سير المَقودِ المهملجِ »

* (الدُّهْدُرّ) الباطل. ومنهُ قولهم: « دُهْدُرَّينِ ودُهْدُرّيه » للرجل الكذوب. والدُّهْدُنّ لغة فيه. وهما تعريب دَهْدِلَه ومعناهُ ذو عشرة قلوب والمراد بهِ الرجل الكثير التقلّب. دُهْدُرَّينِ ايضا اسم فعلٍ لبَطَلَ كهيهات وللباطل والكذب. ومنهُ المثل دُهْدُرَّين سعدُ القَينُ اي بطل استعمال سعد الحدّاد في صناعته لتشاغل الناس عنهُ بالقحط. او انّ قيناً (اي حدّادًا) ادّعى زماناً انّ اسمهُ سعد. ثمّ تبيّن كذبهُ فقيل له ذلك اي جمتَ باطلا الى باطل يا سعد الحدّاد. ويُروى منفصلا دُهْ امرًا من الدهاء قُدّمت لامهُ الى موضع عينهِ فصار دُوهْ ثمّ حُذفت واو الساكنين. ودُرَّين من دَرّ بمعنى تتابع اي بالغ الكذب يا سعد. ولا يُخفى ما في هذا التمحّل من البعد واقرب منهُ ان يقال على هذه الرواية ان دُهْ اسم صوتٍ تُدعى بها الناقة الى ولدها. ودَرَّين مثنّى دَرّ من قولهم دَرَّ اللبن والتثنية فيهِ للتكثير كما في لَبَّيك ونحوه اي الزم عمالك فتنال خيرًا بعد خيرٍ. وقيل انهُ كان اعجمياً حدّادًا يدور في اليمن فاذا كسدَ في عملهِ قال بالفارسيّة دُهْ بَدرُود اي بالوداع يُخبرهم بخروجهِ غدًا ليُستعمل فحرّفتهُ العرب وضربتهُ مثلًا في الكذب. فقالوا اذا سمعت بسُرى سعد القين فانّهُ مُصبح. اي اذا سمعتَ بان سعد القين يرحل ليلًا فاعلم انهُ يُصبح في مكانهِ (محيط المحيط). قلتُ ولا يخفى ما في هذا الاشتقاق من التعسّف الظاهر. والأصحّ انّ دُهْدُرَّين لغة في الدُّهْدُرّ وهي كما سبق القول معرّبة عن دَهْدِلَه ومعناها ذو عشرة قلوب وتُطلق بالفارسيّة على الرجل العديم الوفاء الكثير التقلّب الذي يتغيّر فكرًا وقولًا في كلّ دقيقةٍ ولحظة

* (الدَهْدَار) الباطل مركّب من داه اي دناءة ومن دار اي صاحب

* (الدَهْدَهة والدَهْدَهان والدُهَيدِهان) من الابل المائة فاكثر مأخوذة من دَهْدَه اي عشرة عشرة

* (الدَهْرَس) الداهية مركّبة من دَاه اي دناءة ومن رَسْ اي واصل

(الدِهْقَان) القويّ على التصرّف وزعيم فلّاحي العجم تعريب دهكان. وقيل انّ اصل دهكان دهخان اي رئيس القرية. وقالوا فيه دهقَنَ وتَدهْقنَ. ومنهُ السريانيّ ܕܗܩܢܐ

(الدِهْليز) ما بين الباب والدار تعريب دهله ومعناهُ القنطرة والعقدة

* (الدَهمُ) العدد الكثير مأخوذ من دَهم اي العاشر

(الدَهْمَست) فارسيّ محض وهو شجر الغار

(الدَهمان) للفرس كالفيل لليمن وهو الملك من الرتبة الثانية

* (الدَهنَج) قيّر بجوهر كالزمرّد تعريب دِهْنَه ولعلّهُ بمعناهْ وهو الزنجار المتكوّن في معدن النحاس والفضّة وهو أصفر اللون طعمه لذيذ كثيرًا مع كونه مُرا قليلا وهو يدخل في الأدوية ومفيد من السمّ (البرهان القاطع)

* (الدُوَاج والدُوَّاج) اللحاف الذي يُلبس فارسيّه دَوَاج

(الدُوَادَار والدُوَيدَار) كاتب الملك تعريب دويت دار اي حامل الدواة

* (الدَوْدَاءة) الجلبة معرّب دَوَادُو وهو تراكض اشخاص كثيرين من كلّ جهة وطرفٍ

(دار فلفل) عند الأطبّاء أوّل ثمر الفلفل معناه بالفارسيّة شجر الفلفل

(دَوزَن) للمغنّي القانون ونحوه شدّ ما ارتخى من اوتاره ودوزَن الشيء هندمَهُ قيل هو فارسيّ يستعملهُ المولّدون (محيط المحيط). والصحيح انهُ مأخوذ من التركيّ دُوزَن وهو الترتيب والنظام

(الدُوغ والدُوق) المخيض فارسيّهُ دوغ ومنهُ الاراميّ ܕܘܓܐ والكرديّ دُو

* (الدَوْغة) الحمق تعريب دَغَا ومعناهُ الخيال المفسد. والدَوق والدَوْقانية والدوقة بمعنى الفساد والحمق لغات فيه

(الدُوكاه) اللحن الثاني من اصول الأنغام الموسيقيّة وهو اصل عظيم يتفرّع منه

اربعون تسمة ومعناهُ بالفارسيَّة الباب الثاني

* (الدَّوكَة) الشرّ والخصومة تعريب دُوكُونْشَال بحذف الشطر الاخير منـهُ وهما بمعنى

* (الدَوَلة) الداهية وهي لغة في التُوَلة عن الجوهريّ يقال جاء الدهر بدُوَلَاتِهِ وتُوَلَاتِهِ اي بدَوَاهيه تعريب دُوله ومعناهـا المكر وأنين الكلب الذي تتشـاءم و العامَّة قائلةً انهُ عبارة عن الداهية والموت فأطلِق عليها

(الدَاماً) لعبة معروفة قيل فارسيَّة والاصحّ انها تركيَّة

* (الديك) فُسِّر بالاثافيّ ولعلَّهُ بمعنى ديك الفارسيّ وهو القِدْر

* (الدِّين والديانة) للمتقد والمذهب مأخوذ من الفارسيّ دِين وهو المعتقـد ويُطلَق ايضاً على ملاكٍ كان موكَّلًا على محافظة العالم: وعلى اليوم الرابع والعشرين من كلّ شهر الذي كان فيهِ الفرس يرسلون اولادهم الى المدرسة ويزوّجون ويتزوّجون. وقـالت فيهِ العرب دَانَ ودَيَّن الى غير ذلك. واما الـدَّين بمعنى القرض فمعرَّب عن اليونانيّ δάνειον الذي بمعنـاهُ. واما الدِّين بمعنى الحكم والملك فهو مـأخوذ من السريانيّ ܕܝܢܐ . ومنهُ ايضاً مأخوذ الارمنيّ դատ اي الحكم واليونانيّ δίκη اي القصد والفكر

* (ذَبَر) الشيء علمهُ وفقه بهِ وذَبَر الكتاب كتبـهُ قريب لفظاً ومعنًى من زَبَر ومعناهُ الحفظ غيباً

* (الذَّاذِيّ) نبات لهُ عنقود طويل تعريب دَاذِي وهو فُسِّر بنبات طولهُ قدر شبر حبُّهُ شبيه بالشعير لكنَّـهُ اضعف منهُ وهو مرّ ونافع من البواسير يسمّيـه بعض الأتراك «شيطان اريمسي» اي شعير الشيطان (البرهان القاطع)

(الذَماء) بقيَّة النفس معرَّب دَمْ الذي بمعناهُ. ويقال فيهِ ذَمَى المذبوح ذماء اي بقي منهُ الذماء

* (الذِين) العيب تعريب زِيان اي النقصان

باب الراء

(الراتينَج) صمغ الصنوبر والراتيانج لغة فيهِ. وهو راتيانج بالفارسيَّة. قال في البرهان القاطع: «راتيانج على وزن رازيانج صمغ الصنوبر وهو مثل سائر الصموغ امّا يجمد من ذاتهِ وهو مع ذلك سيَّال ويقال لهُ حينئذ زفتٌ رطبٌ. وامّا يكون صلبا فيُسمَّى حينئذٍ «رچنه». او يُعقد بالطبخ فيقال لهُ قلفونيا (κολοφωνία) باليونانيَّة وچام صاقزى بالتركيَّة. ويقال لهُ في شيراز زنكبارى». والظاهر انَّ اصل الكلمة يونانيٌّ ρητίνη ومعناهُ الصمغ مطلقاً وهو مشتقٌّ من ῥέω اي سال

(الرَّازيانَج) الأنيسون وقيل هو الشمرة وهو الأصحّ لان الاطباء في كتب المفردات يذكرون الأنيسون في حرف الهمزة ثمّ يذكرون الرازيانج في حرف الراء ويذكرون لكلّ واحد منافع وخواصّ ليست للآخر (محيط المحيط) وهو تعريب رَازِيَانه وقال في البرهان القاطع: انَّهُ ثلاثة اقسام بستانيٌّ وبرّيٌّ وشاميٌّ والشاميّ منهُ هو الأنيسون

* (الرَّأْدُ) الشابَّة الحسنة ومعنى رَاد بالفارسيَّة السخيّ الشجيع الفاضل الحسن والرُّؤْد والرَّأدة والرُّؤْدة والرَّادَة لغات فيهِ

* (الرِّبَّة) نبات وقيل شجرة وقيل هي الخرّوب والجماعة الكثيرة (محيط المحيط). قلت انَّ الرِّبَّة بمعنى نبات تعريب رَأْبُو وهو زهر ينبت في الربيع طيّب الرائحة يقال لهُ بالتركيَّة «عود چيچكي وخوشبو چيچكي او هو معرّب عن روبا وهو عنب الثعلب. وܪܘܒܐ بالسريانيَّة فِتر بدواء سائل يُجمَد على النار. وامّا الرِّبَّة بمعنى الجماعة الكثيرة فمأخوذة من ܪܒܘܬܐ اي الرِّبوَة

* (الرَّبغُ) سِعَة العيش مأخوذ من رُبُوخه اي النعيم واللذّة. وقالوا فيهِ رَبَغ رَبْغاً أي اقام في النعيم

* (الرَّبْدُ) نبات ولم يزيدوا عليهِ تعريب رُبْد وهو الحماض

* (الرِيباس) نبات يشبه السِلق في أضلاعهِ وورقهِ ولكن طعمهُ حامض الى

حلاوة فارسيّتهُ ريباس ومنهُ السريانيّ ܪܝܒܣ والكرديّ ريواس

* (الرُّوَيبضَة) الرجل التـافه اي الحقير ينطق في امر العامّة وهو غير اهـل لذلك. قيل انهُ تصغير الرابضة ولكن الأَرجح انهُ تعريب رُوِيباز ومعنـاهُ ذو الوجه المقلوب

* (الإِرْبِيان) قُبَير بسمك ابيض كالدود لعلّهُ مثل الفارسيّ اربيان وهو جواد البحر قيل عنهُ انّ راسهُ مربّع صدفيّ الجسم الى النصف وفي كلا طرفَيـهِ عشر ارجل شبيهة بارجل العنكبوت وفي راسهِ قرنان وقرنان آخران تحت عينَيهِ. وبيان انّ الفارسيّ مأخوذ من اليونانيّ ἅρπυια (harpie : monstre fabuleux)

(الرَّخت) فارسيّ محض وهو السرج

* (الرُّخ) بمعنى قطعة من قطع الشطرنج وبمعنى الطائر المعروف تعريب رُخ

* (تَرَخَّشَ) الشيء تحرَّك والاسم الرُّخشة اظنّهُ مـأخوذًا من رَخش وهو الابتداء بالشيء والمباشرة بهِ

(الأَرَنْدَج) جلد اسود معرَّب رَنْدَه

* (الرَّوْذَك) الغلام الحسن الخلق (والرَّوْذَكة) الصغيرة من اولاد الغنم معرّبان عن رَيدَك ومعناهُ الشابّ والخادم الجديد الحسن المنظر

* (الرَّذَاذ) المطر الضعيف قريب لفظًا ومعنى من ريز وهو الصُّبابة وكلّ ما صغر ودقّ من اي شيء كان

* (الرَّوْذَق) الجلد المسلوخ والحمل السميط معرّب رُوذه

* (الرَّيْرَق والرَّيرَق) عنب الثعلب تصحيف رُوباه تُرْبَك

* (رَزَبَ رزبا) لزم فلم يبرح اظنّهُ مشتقًّا من رزْبان وهو حافظ الكرم

(الرُّزدَاق والرُّسْتـاق) السواد والقرى تعريب رُوستا ومنـهُ الاراميّ ܪܘܣܛܩܐ

(الرَّزْدَق) الصفّ من الناس والسطر من النخل معرّب رَسْتَه

* (الرَّزَغة) الوحل. و* (الرَّدْغة) الماء والطين والوحل الشديد معرّبان عن اَرزَه وهو الطين الممزوج بهِ التبن لتسييع الحائط ونحوه. وقالوا فيهما أرزغت الارض وأرذغت وارتدغ الرجل

* (الرِزْق) تعريب رُوزي وهما بمعنى واصل روزى نسبة الى روز وهو النهار. وقالت فيه العرب رَزَق وارتزق الى غير ذلك

(الرازقيّ) العنب المُلاحيّ والخمر. (والرَازقيّة) ثياب كتّان بيض والخمر: مأخوذان من رازى وهو منسوب الى رَي (راجع فرنكل ص:٤٤). ورازقي بالفارسيّة يُطلق ايضاً على العنب المُلاحي والخمر. وقال في البرهان القاطع: «زعموا انّ اخوَين اسم احدهما رَي واسم الآخر راز بَنَيا هذه المدينة (اي مدينة الريّ). ولمّا تمّت اراد كلّ منهما ان تُسمّى باسمه. فحدث من جراء ذلك نزاع شديد بينهما. فاشار اليهما احد الحكماء ان تُسمّى المدينة باسم احدهما ويُدعى سكّانها باسم الاخر. فمنذ ذلك الحين سُمّيت تلك المدينة ريّاً وسكّانها رازيّين»

(الرَوْزَنة) تعريب روزنه وهي الكوّة. والكوّة نفسها ارامية ܟܘܬܐ (راجع فرنكل ص:١٣)

* (الأَرْزَن) فُسّر بشجر صلب تُتّخذ منه العصيّ معرّب ارزن وهو شجر شبيه بشجر اللوز الجبليّ ثمرهُ مُرّ الى الغاية يُدخل في الادوية وتُتّخذ من اغصانه العصيّ. ودشت الأرزن اي صحراؤهُ مكان بالقرب من شيراز يكثر فيه هذا الشجر

(الرَاسن) القَنَس ونبات تنفرش اوراقهُ على الارض وهي طويلة تبلغ الورقة منها الى طول ذراع فارسيّتهُ رَاسَن. قال في البرهان القاطع: «رَاسَن على وزن دامن يقال له بالتركيّة «آندز» اصله طيّب الرائحة لونه بين الحمرة والخضرة. زهرهُ مائل الى الزُرقة وبزرهُ شبيه ببزر العصفر وهو عريض قليلاً وطعمهُ حادّ والمُستعمل اصلهُ. ويُسمّى نباته بالعربيّة قسطاً شاميّاً وزنجبيلاً شاميّاً وغرسا. وساقهُ متشعّب ورقهُ عريض وطويل ويقال لحبهِ حبّ الراسن ولاصلهِ اصل الراسن»

(الرَسَن) الحبل والمِقوَد وهو רסן بالعبرانيّة ايضاً. وفرنكل يقول انه مأخوذ من الفارسيّ ريس المشتقّ هو ايضاً من ريشتن اي غزل (ص:١٠٠). او هو مشتقّ من ريسيدن ومعناهُ غزل ايضاً او من رَسَن اي المُوصَل

(الرِشْتة) تعريب رِشته وهو طعام يُعمَل من العدس تُلقى فيهِ قِدد من رقاق العجين واصل معنى رشته بالفارسيّة الخيط

* (الرِشْك) الكبير اللحية معرّب من ريش كاو اي لحيــة الثور ويُطلَق على الرجل الاحمق

(الرُشْك) فارسيّ محض وهو العقرب

* (الرَوْشان) الكوّة واصل معناه بالفارسيّة الضوء

(الرَصد) للقام الاول من الائتام تعريب رَاست ومعناه المستقيم الموافق

* (الرَصاص والرَزاز) معرّب عن ارزيز الذي بمعناهما

* (الرَطِيءُ) الأحمق معرّب إمّا عن رَتْ اي العريان او عن رُت اي الفقير

(الرَطل) اثنتا عشرة اوقيّة معرّب لَتْر وهو نصف المنّ التبريزيّ والمنّ التبريزيّ ستمائة مثقال ويُطلَق ايضاً بالفارسيّة على وعاء يوضع فيه الشراب ونحوه. وهو λίτρα باليونانيّة و ܠܝܛܪܐ باللغــة البابليّة. لست ادري هل اصلهُ يونانيّ ام فــارسيّ. وأمّا (الرَطل) بمعنى الرجل الرخو اللين والكبير الضعيف والأحمق فهو معرّب عن لَــتْرَه وهو يُطلَق على ما عتق من الاشياء وعلى الرجل الكهل والرذيل والسفيه

(الرَقَاقِين) قيل دواء يشبه الثوم فارسيّ (محيط المحيط) ولم أرَهُ

* (الرَامَة) من الجواري الكيّسة مأخوذة من رام اي الطيّب الجيّد الأنيس

* (الرَامُوز) فُسِّر بالبحر فارسيّتــهُ رامُوز وهو الرَبّان والفارسيّ مــأخوذ من السريانيّ ܪܡܙܐ ومعناه الآمِر. واما البحر فاصلهُ حبشيّ bâher (فرنكل ص: ٢١٢). واليمُّ اراميّ ܝܡܐ

(الرَمق) معرّب رَمَه او رَمك وهو القطيع

(الرَمَكَة) الفرس والبرذونة تُتَّخذ للنسل. قال في شفاء الغليل: «الرَمَكَة أنثى البرذون معرّب». قلتُ وهي تعريب رَمَكا بالفارسيّة القديمة ومعناها الفرس وقد سبق القول انّ رَمَك ورَمَه هما بمعنى الماشية والقطيع. ويدّان انّ الفارسيّ رَمَكا مأخوذ من ܪܡܟܐ

* (الرَانج) فارسيّ محض وهو تمر املس كالتضوض والجوز الهنديّ

* (الرَند) شجر طيّب الرائحة من شجر البادية وقيل هو الآس وقيل الغار وقد قيل العود الذي يُتبخّر بهِ. وفي الصحاح: قال الأصمعيّ وربّما سمّوا العودَ رندًا وانكر ان يكون الرند الآس. قلت وهو فارسيّ ومعناهُ الطيّب الرائحة ويُطلَق على الآس.

ويقرب منهُ النَّرْدِين وهو السنبل الرومي المعرَّب من اليوناني νάρδος او νάρδον ومنهُ اللاتيني nardum وهو بالارامية ܢܪܕܝܢ وبالعبرانية נרד ونَارْدَا بالفارسيَّة القديمة والظاهر انَّ اصل الكلمة سانسكريتي nalada ومعناهُ «الرائحة في» (القاموس العبراني تأليف جيسينيوس)

* (الرَّنف والرَّنف) بهرامج البرّ فارسيَّة رَنْف. قال في البرهان القاطع: «رِنْف على وزن انف معناهُ البهرامج وهو «بيلمشك» ويقال لهُ بالتركيَّة «سلطاني سكوت» زهرهُ يظهر قبل ورقهِ وهو قدر البلُّوط اصفر احمر اسود ابيض وطيِّب الرائحة كثيرًا ويقال لهُ بالتركيَّة «قوقـار سكوت» ايضًا وليس هو «سورقون» كما توهم البعض»

(الرَّام) اليوم الحادي والعشرون من كلّ شهر من شهور الفرس وهو يوم يلتذّون بهِ ويفرحون (شفاء الغليل). واصل معنى رام بالفارسيَّة الراحة والفرح

* (الرَّوْنَق) حُسْنُ كلّ شيء. مركَّب من رُو اي وجه ومن نَيك اي صبيح حسن

* (الراهب) وجمعهُ رُهْبان وهو معروف. قال فرنكل (ص: ٢٦٨) انهُ مأخوذ من السرياني ܕܚܠܐ اي خاف وخشي. لكن اصل الكلمة فارسيّ وهو مركَّب من رَهْ اي الصلاح ومن بان اي صاحب. فاتخـذ العرب الفارسيّ رُهْبان جمعًا واشتقّوا لهُ مفردًا على وزن فاعل. ويُطلق بالفارسيَّة على الرجل الصالح الزاهد

(الرَّهْنَامَج) كتاب الطريق مركَّب من راه اي طريق ومن نامه اي كتاب

* (الرَّوَاج) ضدّ الكساد تعريب رَوَاي الذي بمعناهُ وهو مشتقّ من رفتن ومضارعهُ رَوْ واسم الفاعل منهُ رَوَا ومعناهُ مشى وسارَ. وقالت فيهِ العرب رَاجَ الأمر رَوْجًا ورَوَاجًا وراجت السلعة الى غير ذلك

* (الرَّهوَان) معرَّب رَهْوَار وهو البرذون اذا كان ليّن الظهر في السَّير. ومنهُ التركيّ رهوان والكرديّ رَهْوال

* (الرِّوَنْد والريوَنْد والراوند) قيل انهُ اصل شجرة في الصين وقيل اصل الرمَّان الهنديّ فارسيَّة راوند وهو اصل الريباس وهو صينيّ وخراسانيّ. فالصينيّ منهُ للبشر والخراسانيّ للدوابّ ويقال للصينيّ راوندُ چيني وللخراسانيّ راوند الدوابّ او

الحيل (البرهان القاطع)·ويقربــهُ اليونانيّ ῥῆον وῥᾶ وهو منسوب الى نهر ڤُولكا (Volga) الذي كان اسمهُ القديم Ῥᾶ فانهُ من سواحلهِ كان يُستَخرج الراونــد ومن Ῥᾶ اليونانيّ ومن βάρβαρος مركّب لسم الراوند في اللغات الاورباويّة وهو rhabar-barum بالرومية وreobarbaro بالايطاليانيّة وrhubarbe بالفرنسيّة

* (الرّاز) رئيس البنّائين وهو فارسيّ محض ومعناهُ الطيّان

(الرُوزنامة) مركّبة من رُوز اي يوم ومن نامه اي كتاب

* (الرَوْس) فُسِّر بالرجل يقال انهُ «رَوْس سوْءٍ» اي رجل سوْءٍ وهو معرّب عن روش وهو الرجل الرديّ السيّئ الأخلاق

* (الرَوْضة) من الرمل والعشب مستنقع الماء ونحو النصف من القربة مــاء· وفي الكلّيات الروضة بقيّة الماء في الحوض·وهي معرّبة عن ريز وهي بقيّة المــاء في الإناء وهي مشتقّة من ريختَن اي صبّ أخذتها العرب وتصرّفت بها وقالت الرّيضــة (وهي اقرب الى اصلها الفارسيّ) ثمّ الرَوْضة واشتقّوا منها فعلًا وقــالوا أرَاضَ اي صبّ اللبن على اللبن ورَوِي فنقع بالريّ·وأرَاضَ الوادي اي استنقع فيهِ الماء واستراض الحوض الى غير ذلك

(الرُوط) معرّب رُود وهو النهر والفارسيّ مــأخوذ من الأراميّ רהטא وهو مشتقّ من רהט اي جرى وسال ويقربه اليونانيّ ῥεῖθρον

(الرَاوُوق) المصفاة تعريب راوك وهو ما صَفَا من الخمر والماء وغيرهما·وقالوا فيهِ رَاقَ ورَوَّق الى غير ذلك (فرنكل ص:١٦٥)

(الرُون) فارسيّ محض وهو الشدّة

* (الريغ) تعريب ريك وهو الغبار

* (رَاه يَرِيهُ رَيْها) جاء وذهَبَ مــأخوذ من راه ومعناهُ الطريق·ومنــهُ رِي بالكرديّة

باب الزاء

(الزِئبَق) سيال معدنيّ معروف معرَّب زيوه ومنهُ السريانيّ ܙܝܘܐ

* (تَزَبْرَ) تكبَّر مأخوذ من زيبا تَر ومعناهُ أجمل أحسن

* (الزِبْرِج) الزينة من وشي او جوهر والذهب والسحاب الرقيق فيهِ حمرة مركَّب من زيباً اي حَسَن وَمُزيَّن ومن رَكْ اي أصل أي اصلهُ مُزيَّن او هو معرَّب عن زيبارُو ومعناهُ الحسن الوجه

* (الزَبَرْجَد والزَبَرْدَج) حجر يشبه الزمرد فارسيَّهُ زَبَرْجَد وقالوا فيهِ زَبَرْجَ

* (زَرْنَق) ثوبهُ صبغهُ بحمرة او صفرةٍ مأخوذ من زَراب ومعناه ماء الذهب او ماء اصفر

* (الزَوْبَعَة) زعموا أنها اسم شيطان او رئيس الجنّ قيلَ ومنهُ سُمّيت الاعصار زوبعةً . ويقال لهـا ايضاً امّ زَوْبَعة وأبو زوبعة زعموا ان فيها شيطاناً ماردًا يثور بهـا (محيط المحيط) . قلتُ وهي معرَّبة عن زُوبا ومعناه التسرّبر وقـاطع الطريق او عن زُوباغ وهو عندهم رئيس للخانيث والمأبونين

* (الزُبغر) نبت طيّب الرائحة مأخوذ من زَعْبَر وفُسِر بالمرو الابيض ورقهُ نظير ورق اللبلاب زهرهُ مائل الى البياض وبذرهُ مدوَّر . وفيه لغات بالعربيَّة زَبْعَر وزَعْبري وزَغْبَر وزِبْعر

* (الزَبازِبَة) الشرّ بـين القوم والزَبَاذِية لغة فيهِ . لعلَّـهُ تعريب زُبوز وهو الدُردُور اذا وقعت فيهِ السفينة فلا نجاة لها منهُ

* (الزِبَعْرى) السيّئ الخلق والغليظ مشتقّ من زِبْهَر ومعنـاهُ النَّزق . وفيه لغات بالعربيَّـة : الزِبَعْبَق والزِبِعْباق والزَبَعْبَكيّ والزُعْقُوق والزَلَنْقَـع والزَّلَقح والزُمَحْن والزُمَخْنة

(الزُبان) فارسيّ محض وهو اللسان

(الزَّبون) فارسيٌّ محض وهو الغبيّ . وأما الزَّبون بمعنى المشتري وزَبَن وزَابَن فمأخوذة عن السريانيّ ܙܒܢ (فرنكل ص: ١٨٩)

* (الزِبنية) متمرّد الجنّ والانس والشرطيّ وجمعهُ زَبَانِيَة . قال في الصحاح: الزَّبَانِيَة عند العرب الشُّرَط وسمّي بذلك بعض الملائكة لدفعهم اهل النار اليها . وفي تفسير القرآن للجلالين الزبانية الملائكة الغلاظ الشداد . وقال الاخفش: قال بعضهم واحدهم زبانيّ وقال بعضهم زَابِن وقال بعضهم زِبنية مثل عِفرِيَة . قلتُ والقول الاول اي واحدهم زبانيّ أصحّ لانّ فارسيّةُ زَبَاني ومعناهُ الجهنميّ وهو منسوب الى زَبَانه بمعنى اللهيب

* (الزُجّ) تعريب زُج وهو نصل السهم والحديدة التي في اسفل الرمح ومنهُ السريانيّ ܙܓܐ

(الزُخرُف) الذهب وكمال حُسن الشيء تعريب زيوَر اي زينة . وقالوا فيهِ زَخرَفَ

* (الزَخِم) الخبيث المُنتِن ويضارعهُ الفارسيّ زَخم ومعناهُ الجراحة

(الزرنَاب او الزرنَيلب) الذهب او ماؤهُ وهو أصحّ لأنهُ مركب من زَرْ اي ذهب ومن آب اي ماء . والذرنَيلب لغة فيهِ

* (الزُرْبِيَّة) البساط الفاخر او الطنفسة المُخمَلَة

* (الزَرَابِيّ) النمارق والبُسط تعريب زَرآب ومعناهُ ماء الذهب او الماء الاصفر ويُطلَق على كلّ ما صُبغ بالصفرة . فيحتمل ان تكون الزُرْبِيَّة البساط المزخرف بالصفرة . ومما يؤيّد هذا القول انّ الزرابيّ من النبات هو ما اصفرّ او احمرّ وفيهِ خضرة (محيط المحيط) . واما فرنكل (ص: ٩٢) فيجعلها معرّبة عن زيربا واصل معناها تحت الأرجل . ويرادفها الحبشيّ zaubêt

(الزَرَجُون) الخمرة والمطر الصافي المستنقع في الصخرة مركب من زَرْ اي ذهب ومن گون اي لَون

* (الزَرَد) ثوب يُنسَج من الحديد يُلبَس في الحرب وقايةً من سلاح العدوّ تعريب زَرَه الذي بمعناه وزِرِخ لغة فيهِ بالفارسيّة . والدِرع لغة في الزَرَد . وقالوا فيها: زَرَد وزَرَدِيّة وزرّاد ودرّع وأدرع وتدرّع . ومنهُ زرخ بالتركيّة

(الزَرْدَج) فُسِّر بالعصفر تعريب زَرْدَك وهو ماء العصفر

(الزَرْدَمة وزَرْدَمَة) اذا عصر حلقهُ معرَّب زيرِدَم اي تحت النفس (شفاء الغليل) وزَرْدَبَهُ لغة فيه . ولعلّ زَرَدَ (خنق) ايضا مأخوذ من زَرْدَم او هو وفاق بين اللغات فانّ السريانيّ ܙܪܕ معناهُ خنق ايضاً

* (الزِرْدَاب) ما انحدر من السيول (التاج) معرّب زَرْدآب واصل معناهُ للماء الاصفر

* (الزَرْدَى) نوع من الحلويات يُعمَل من الأرزّ والعسل تعريب زَرْدَه

* (الزَرير) نبات يُصبَغ بهِ فارسيّتهُ زَرير ويقال له بالتركيّة « آلا جهره » وقيل هو ورق الكركم وقيل نوع من الزهور ينبت في جبال جرجان يُصبَغ به (البرهان القاطع) . وزَرير بالفارسيّة تحريف زَرين ومعناهُ ذهبي

* (الزَرَافَة) حيوان قصير الرجلين طويل اليدين رأسهُ كرأس البعير وقرنهُ كقرن البقرة وجلدهُ كجلد النمر وعنقهُ كعنق الفرس تعريب زَرنَابه ومن الفارسيّ مأخوذ الآراميّ ܙܪܢܩܐ والتركيّ زورنپه والفرنسيّ girafe والايطاليانيّ giraffa . ويقال له ايضاً بالفارسيّة اشتركاو پلنك وهو مركّب من ثلاثة أسماء : اشتر اي جمل وكاو اي ثور وپلنك اي نمر

* (الزَرَفكَند) لحن من الحان الموسيقيّ تعريب زيرافكَند

* (الزُرفِين) تعريب زُورفِين وهو حلقة للباب

(الزَرْكش) الحرير المنسوج بالفضّة والأصحّ بالذهب لانهُ مركب من زَرْ اي ذهب ومن كَشْ اي ذو

(الزُرْمَانِقَة) جبّة من صوف . قال ابو عُبَيد أراها عبرانيّة وقيل هي فارسيّة معرّبة واصلها اشتربانه اي متاع الجمّال (محيط المحيط)

* (الزَرْنَب) شجر طيّب الرائحة يُسمّى برجل الجراد وهو بالفارسيّة زَرْنَاب وفُسِّر بنبات طيّب الرائحة يُدخل في الأدوية ويقال له بالتركيّة جكركه اياغي

* (الزَرنَبَد والزَرنَبَاد) فارسيّتهُ زَرْنَباد وهو اصول نباتٍ يشبه السعد وهو يُجلَب من بلاد الصين

(الزَرنَبُوك) نبات فارسيّة

(الزَّرْنيخ) حجر لهُ الوان كثيرة اذا جُمع مع الكلس حَلَق الشعر تعريب زرْني واماً الاب انستاس فيقول انَّهُ معرَّب اليوناني ἀρσενικόν (المشرق ٢ : ٨٤٤)

(الزَّرْنَقة) الدَّيْن والعينة معرَّب زَرْنَه اي ذهب لِي

* (الزَّرَاوَند) فارسيٌّ محض وهو نبات يتداوى بهِ غالباً للنقرس

* (الزَّرِيُّ) من الناس الذميم الذي لا يُعدّ شيئاً تعريب زارَه وهو بمعناهُ. وقالوا فيهِ زَرَى عملهُ عليهِ زَرْياً وزراية اي عابَهُ عليهِ

* (الزُّقْلة) من الطيور الحوصلة تعريب زاغر وهما بمعنى

(الزَّلابية) قال في شفاء الغليل. الزلابية قيل هي مولَّدة والصحيح انَّها عربيَّة لورودها في رجز قديم. قلتُ وهي معرَّبة من زَلِيبَا وهو عجين يُقلَى بالسمن ثم يُعقَد بالدبس ومنهُ ܙܠܝܒܐ بالسريانيَّة الدارجة وزلبيه بالتركيَّة

* (الزُّلال) ماء زلال اي سريع المرور في الحلق بارد عذب فارسيَّة زلال وهو دودة تتكوَّن في الثلج المركوم المُزمن وهي دقيقة بيضاء اذا وُضعت في الماء جعلتهُ بارداً عذباً فيقال لذلك الماء بالفارسيَّة «آب زلال» اي ماء زلال (البرهان القاطع) ومنهُ زلال بالكرديَّة

(الزِّلِّيَّة) تعريب زيلو وهو البساط

* (زَمْزَمَ) العِلْج تزمزم مأخوذ من زَمْزَم وهو النغم الذي يتنغَّم بهِ المجوس على أكلهم وفي قراءتهم كتاب الزند وفي غسل أبدانهم وهو عبارة عن صوتٍ يديرونهُ في خياشيمهم وحلوقهم وهم صموت لا يستعملون لساناً ولا شفةً لكن يفهم بعضهم من بعض. واصل معنى زمزم بالفارسيَّة رويداً رويداً

* (الزَّمْهَرِير) شدّة البرد مركَّبة من زَمْ اي برْد ومن هَرِير اي موجب وقالوا فيها ازمهرَّ اليومُ اي اشتدَّ بردهُ

(الزُّماوَرْد) طعام من البيض واللحم. وقول العامَّة بزماورد اصوب لان فارسيَّتهُ بزماوَرد

* (تزنبَرَ) تكبَّر مأخوذ من زَنْبارَه اي الفاسق. وتزنتر لغة فيه

* (الزَّنبَرِيّ) تعريب زَنْبَر وهو الثقيل من الرجال

* (الزَّنبَرِيَّة) تعريب زَنبَرِي وهو ضرب من السفن ضخم

(الزُّنبُرُك) فارسيَّها زَنْبُورَك وهي آلة من الساعة

* (الزَّنبَق) ريحان له زهر طيّب الرائحة تعريب زَنْبَه

(الزَّنبيل) وهو معروف مأخوذ من الفارسي زَنْبيل . وزنبيل لغة فيه بالفارسيّة وأمّا الزِّبيل فمأخوذ من السرياني ܙܒܝܠܐ والفارسي تمسة مشتق من الارامي (راجع فرنكل ص:٧٨)

* (الزُّنجُب والزُّنجبان) المنطقة تعريب زِنْجَف

(الزَّنجبيل) عروق تسري في الأرض ويتولّد فيها عُقَد حِرّيفة الطعم تعريب شَنْكَبيل ومنهُ السرياني ܙܢܓܒܝܠ وهو باليونانيّة ζιγγίβερις او γιγγίβερις وبالروميّة zimgiberi و zingiberi وبالفرنسيّة gingembre وبالايطاليانيّة zenzero و zenzevero وبالجرمانيّة Ingwer وبالتركيّة والكرديّة والسريانيّة الدارجة زنجبيل وبالروسيّة NII6NPL

* (الزِّنجار) منهُ معدنيّ ومنهُ ما يُستنبط من النحاس بوضعه في درديّ الخلّ معرّب عن زَنْكار ومنهُ الارامي ܙܢܟܪܐ

(الزِّنجير) السلسلة فارسيّة ومنهُ زنجير بالسريانيّة الدارجة والتركية والكرديّة

* (الزُّنجُفر) معدن متفتّت بصّاص يُعمل منهُ الحبر الأحمر تعريب شَنْجرف. وقال عنهُ في البرهان القاطع انّهُ معدنيّ وصناعيّ . فالمعدنيّ يحصل في معادن النحاس والذهب والزئبق وهو نادر الوجود . والصناعيّ يُستنبط من الزئبق والكبريت وهو سمّ قتّال ومنهُ السرياني ܙܢܓܦܪ

* (الزَّند) العود الذي تُقدَح بهِ النار وهو الأعلى الذي يُضرَب بهِ . والزندة السفلى فيها ثقب وهي الانثى فاذا اجتمعا قيل زندان . فارسيّتهُ زند وهو العود الأعلى . وامّا الزندة السُفلى فتسمّى « پازند » . وزند بالفارسيّة يُطلَق ايضاً على القداح

(الزَّندبيل والزَّندفيل) الفيل العظيم مركّب من زِنْدَه اي ضخم ومن پيل اي فيل

(الزِّنديق) فُسِّر بالقائل بالنور والظلمة او مَن لا يُؤمن بالآخرة او مَن يُبطن الكفر ويظهر الايمان . قال البعض انّهُ معرّب عن زن دين اي دين المرأة . وقيل انّهُ تعريب زنديك وهو الذي يعمل بموجب ما هو مسطور بكتاب الزند . لكن الزنديق

ورد ذكرهُ في كتاب افراهاط الحكيم الفارسيّ الذي عاش في الجيل الرابع للمسيح. وورد ايضاً ذكر الزنادقة قبل تاليف الزند اي في كتاب الأبستا عينهِ حيث قيل: «انا جعلنا الصلاة... نكي شارب الزنده والساحر وتخريبهما جميعاً». فالزندي اذًا في التاريخ القديم ساحر قبيح المذهب. وقد اتّخذ هذه الكلمة الفرس المحدثون فتلفظوا بها على صورة «زنديك» ومنها اشتُقَّت لفظة زنديق (طالع المشرق ١: ٦٨١ — ٦٨٤)

* (ثوب زَنْدَبيجيّ) قيل نسبة الى زَنْد قرية ببخارى تُعمل بها الثياب. قلت والصحيح انّ الزنديجي معرّب عن زَنْدِيبجى وهو كلّ قاشٍ متين منسوج من غزل غليظ خشن لتبطين الثياب

(الزَّنْفِيلَجة) وعاء ادوات الراعي معرّب زَنْ بيه. والزِنفالجة والزَّنفليجة لغتان فيـهِ

* (الزَّانِكيّ) تعريب زَنَك وهو الشاطر

(الزَّمَردة) للمرأة التي خَلقها وخُلقها كما يكون للرجال. معرّب زَنْ مَرد واصـل معناها امرأةٌ رجلٌ. وزُمردة لغة فيهِ (شفاء الغليل) ويرادفها اليونانيّ ανδρογύνης (androgyne) ومنهُ [illegible] باللغة الربانيّة

* (زَنَانيّ) رجل زنانيّ يكتفي لنفسهِ لا غير تعريب زَنَانه ومعناهُ المتخلّق باخلاق النساء

* (الزِنّ) الماش وقيل الدَوسَر معرّب من زُن وهو الدوسَر

* (زَنهَر) اليّ بعينهِ شدّد النظر واخرج عينهُ. وبعض المولّدين يقول صـاح القوم زِنهار كما يقال صاحوا المدَدَ وذلك عند استعظام الشدّة والاستغاثة منها (محيط المحيط). مأخوذ من زِنهار وهو التظلّم والخوف ويُستعمل بمعنى اياك (للتحذير)

(زِهْ) كلمة تقولها الفرس عند استحسان شيء

* (الزَهزَاهُ) المختال في غير مرآة فارسيّـة زِهزاه وهو مكرّر زِه اي نعمًـا نعمًا

(الزَهزَهة) بمعنى التحسين مولّدة من قول الفرس زهي زهي (شفاء الغليل)

(الزُوبين) تعريب زُوبين وهو الرمح القصير

(الزاج) تعريب زاك اي مِلح يُصبَغ بهِ ومنهُ السريانيّ الداج ܙܐܓ والكرديّ زاج

(الزّيج) معرَّب زيك وهو خيط البناء

(الزّيج) عند المنجّمين كتاب تُعرَف بهِ احوال حركات الكواكب مأخوذ من زيك

(الزُّور) بمعنى القوّة مأخوذ من زُور (شفاء الغليل) ومنـهُ التركيّ والكرديّ زُور

* (الزَّوْشُ) العبد اللئيم مأخوذ من زُوش ومعناهُ الغضوب السيّئ الاخلاق

* (الزَّاوُوق) الزئبق في لغة اهل المدينة (محيط المحيط) فارسيّهُ زَاوُوق وهو تصحيف زيوَه. وتقول العرب زَوَّقَ الكلام والكتابَ اي زيّنهُ ونقشهُ واصلهُ من الزاووق لأنّهُ يُجعَـل مع الذهب فيُطلَى بهِ ثمّ يُلقى المطليّ في النـار فيطير الزاووق ويبقى الذهب. وقـد توسّعوا فيهِ حتّى قيل لكلّ مزيّن مزوّقٌ وان لم يكن فيهِ الزاووق

* (الزَّوَنْكَل) القصير وزَوَنكل بالفارسيّة القصير الحقير الجثّة. وزَوَنْزَك وزَوَنَك لغتان فيهِ بالفارسيّة. والزَّوَنْزَك والزَّوَنَك والزَّوَاك والزَّوَنّ والزَّوْن والزوَنة لغـات فيهِ بالعربيّة

* (تَزَيّب) لحمهُ تكتّل واجتمع مولَّد من زيب ومعناهُ الجمال والتزويق

(الزِّيرَبَاج) مركّب من زيرا وهو الكمّون وبا اي طبيخ وهو يُصنَـع من لحم طير سمين مع الكمّون والخلّ يفيد من أُصيب بمرض الاستسقاء

* (الزَّايرجة) شبكة مربّعة تشتمل على مائة بيت يُرسَم في كلّ واحد منهـا حرف مفرد ولهم فيها أعمال يزعمون أنّهم يستدلّون بها على المغيبات وهي تعريب زيركاه المركّبة من زير اي تحت ومن كاه اي محلّ

* (الزَّاغ) غراب صغير الى البياض لا يأكل الجيف فارسيّهُ زاغ وفُسّر بالغراب وضرب من الحمام الاسود

(الزّيك) جواهر صغيرة مرصّعة حول جوهرة كبيرة تعريب زيك واصل معناها قطرة من المطر

(الزيّ) الهيئة مأخوذ من زي ومعناهُ الحيوة والهيئة وهو مشتق من زيستن اي عاش او من زيب ومعناهُ الزينة. ومنهُ الارامي ܙܝܐ ومنهُ الكرديّ زرو او زيف عمنى الفضّة

باب السين

(السالار) فارسيّ بحت وهو الزعيم والمولى

(السايَة) وهي سايَه بالفارسيّة ومعناها الظلّ والحماية

(السَأو) الوطن والطيَّة معرّب سُو ومعناها الجهة والناحية

(السِبِتّ) معرّب شِود اسم بقلٍ يُتداوى بها. والشِبِت لغة فيهِ

(السَبَج) الخرز الاسود معرّب شَبَه. قال في البرهان القاطع: شبَه بفتح البـاء حجر اسود بارق يشبه الكهرباء خفّةً وملاءمةً. وهو نوعان. نوع منهُ موجود في دشت قبجاق (في تركستان) وهو في الأصل ماء ثمّ يجمد. والنوع الثـاني معدنيّ يؤتى بهِ من بلاد جيلان. وقـال صاحب المفردات: ان هذا الحجر هو روح التوتيا. ويقـال لهُ «مـارصيني» ايضاً. وهو بارد ويابس. اذا حملهُ احد الناس حفظهُ من اصابة العـين والحريق. واذا علّقهُ في رأسهِ دفع عنهُ الصداع. واذا نظر الى مرآةٍ مصنوعةٍ منـهُ زال البياض من عينهِ اذا كان فيها. واذا كحل عينهُ بميل منـهُ قوي بصرهُ واذا وُضع هو اي السَبَج على النار لتشتعل مثل الحطب وبث براءحة تشبه رائحة النفط»

(السُبْجَة والسَبيجة) قُبير بكساء اسود. (والسَبيج) البقيرة تعريب شَبي وهو الفروة. وبنوا منهُ فعلاً وقالوا تسبَّجَ اي لبس السُبْجَة

* (سَبَخَ) الرجلُ سَبخاً كان فارغاً. و(سَبَّخَ) عنهُ الحُمّى خفّفها. و(تسبَّخَ) الحرّ سكن اظن كلّ ذلك مشتقاً من سَبُك ومعناهُ الخفيف

* (السَبَخَة) أرض ذات نَزّ وملح مشتقّة من سِبِخ وهو الملح. وقالوا فيهـا: سَبخت وأسبخت الارض اي كانت ذات سِباخ الى غير ذلك

(السَّبَنْة) وعاء كالقفّة تعريب سَبِد. والسفط لغة فيه. ومنهُ سَبَد بالتركية والكرديّة

* (السَّبَاذِرة) الفرّاغ واصحاب اللهو والتبطّل اظنّهُ تصحيف سايَه پَرَسْت وهو مُدمِن الفسق والفجور

(السَّابِرِيّ) ثوب رقيق جيّد. وهو ايضاً تمر طيّب ودرع دقيقة النسج في إحكام. كلّ ذلك نسبة الى سابور على غير القياس وهي كورة في بلاد فارس (محيط المحيط)

(السِبِسْتَان) ثمر ينبت يُتداوى بهِ غالباً لأمراض الصدر. لعلّهُ شجر مثل اصلهِ الفارسيّ سَپِستان وهو تخفيف سكُ پستان اي ثدي الكلب وهو شجر اكبر من قامة الانسان ساقهُ مائل الى البياض ورقهُ مُدوّر وثمرهُ يشبه الدُرّاق في داخلهِ عصير لزج يدخل في الأدوية (البرهان القاطع). وقال الأصمعيّ: «ومن الشجر المخاطة وهي التي تسمّيها الفرس السبستان لها ثمرة لزجة تُؤكل»

* (السُبُرَة) طائر ولم يزيدوا عليهِ. فلعلّهُ معرّب سَبارُوك وهو اليام

(السَّابَاط) سقيفة بين دارين تحتها طريق مأخوذة من سايَه پوش ومعناها المظلّة. امّا الخفاجي مؤلف شفاء الغليل فيقول انّها معرّبة شاه آباد اي محلّ السلطان او السلطانيّة

(السَّبَنْجُونة) فروة من جلد الثعالب مركّبة من آسمان اي السماء ومن گون اي اللون

* (السَّتّ) الكلام القبيح والعيب معرّب عن سِتَاو وهو المكر والحيلة

(السُتُّوق والتُسْتُوق) درهم زيف معرّب سه تا اي ثلاث طبقات (شفاء الغليل) قلتُ والأصحّ انهُ معرّب عن سَتُو الذي بمعناهُ

(الأُسْتُمّ وأُسطمّ) مجتمع البحر. و(أُسْتُمّ وأُسطمّ) القوم: وسطهم وأشرافهم. انّ علماء اللغة قد اختلفوا في بيان اصل هذه الكلمة. فقال بعض انّ اصلها حبشيّ astama ومعناهُ غاص وغرق. وقال فرنكل انّ الحبشيّ astama مأخوذ من الاراميّ ܣܛܡܐ وهو بمعناه. وامّا الاسطمّ بالعربيّة فمعرّب عن اليونانيّ στόμα ومعناه الفم ويُطلق ايضاً على مصبّ النهر وحسام السيف (ص: ٢٣١). وعندي انّ الاستمّ

والاسطمّ بمعنى مجتمع البحر معرّبان عن اَستَـل ومعناهُ بالفارسيَّة الغدير والبحـيرة وجمع المياه. وبمعنى وسط القوم واشرافهم معرّبان امّا عن اَستَم ومعناهُ الظلم والجور لتغلُّب الظلم على الاشراف. وإمّا عن اُستَام ومعناهُ المتمد عليهِ ويُطلَق ايضاً على كلّ ما صُنِع من الذهب والفضة من السرج واللجام والركاب. او عن اُستُون ومعناهُ الدعامة

* (السَاجُور) خشبة تُعلَّق في عنق الكلب. قـال فرنكل (ص: ١١٤) انّ اللفظة ارامية الأصل [illegible] وهي مشتقّة من [illegible] اي زجرَ ومَنعَ وحجز. وورَدَ [illegible] بمعنى الساجور في كتاب كلية ودمنة طبعـة بيكل. وعندي انّ الكلمة فارسيَّة مركّبة من سَكْ اي كلب ومن گير اي ماسك

(السَجيَّة) الخُلُق والطبيعة. قال ابو عُبَيدة: هي فارسيَّة. ولم يأتِ بدليـل على ذلك. فلعلّها معرَّبة عن سِكَه ومعناها القاعدة والسيرة

(السَخْت) الشديد تعريب سَخْت. والسَخِيت والسِخْتِيت لغتان فيهِ

* (السُخْت) مـا يخرج من بطون ذات الحوافر لعلّهُ تعريب سوُخْتَه ومعنـاهُ القاسد الأحشاء

(السَخْتيان) فارسيّ محض وهو جلد الماعز اذا دُبِغ. ومنهُ سختيان بالسريانيّـة الدارجة والتركيّة والكرديّة

* (السَخاخ) الأرض الليّنة الحرّة وهي ايضاً سَخاخ بالفارسيَّة

(السُخّ) نحو اربعة وعشرين رطلًا فارسيّ (محيط المحيط). فيكون مشتقًّا من سَخْتَن ومعناهُ وَزَن

(السُخَّر) قُتيرت بقلة بخراسان تعريب سَخِير وهو نبـات مرّ كثير الأغصان ومقوّي المعدة البارحة

* (السُخْط والسَخط) الغضب الشـديد مأخوذ من سَخْت ومعناهُ الشديـد الضيّق القاسي الفظّ. وبنوا منهُ افعالًا وقالوا سخطهُ وسَخط عليهِ وأسخط وتسخَّطَ

(السُدَّر) لعبة للصبيان قيل معرّبة عن سهدَر اي ثلاثة ابواب (شفاء الغليل). والصحيح انّها مقطوعة ومصحّفة عن سَرْدَر بتقدير «كِلِم» واصل معناها الرأس داخل البساط وهي لعبة يقال لها بالتركيّة «بكري بوز او بوني». وذلك انّ احد الصبيـان

يشدّ عينَيه بمنديل ويتّكئ على صدر واحد من رفقائهِ فينام . فيما انّ . اثر الصبيان يدلّون ثيابهم ويذهب كلّ واحد منهم الى زاوية فيلتحف ببساط او لحاف او مسح فينام . وحينئذٍ الصبيّ المشدود العينَين يرفع العصاب من عينَيه ويقصد ايّا كان من رفقائهِ الصبيان المستخفين ويدعوهُ باسمهِ . فاذا اصاب يكون قد سلم فيذهب ذلك الصبيّ وينام مكانهُ والّا فيحملهُ على ظهرهِ ذاهبا بهِ حتى يوصلهُ الى مكانهِ وينام ثانيةً (البرهان القاطع)

* (السّدير) قصر بناهُ للملك النعمان بن امرء القيس بن أوس، احد العمالقة آل محرّق اصحاب القصور الشامخة في العراق . وفيهم يقول الاسود بن يعفر الدراميّ بعد نكبة الأكاسرة لهم :

ماذا نؤمّل بعد آل محرّق تركوا منازلهم وبعد اياد

اهل الخورنق والسدير وبارق والقصر ذي الشرفات من سنداد

وهو معرّب سهدير . قال في البرهان القاطع : « سهدير هو قصر الخورنق المشهور الذي بناهُ السِنِمَّار . وقيل لهُ سهدير لانهُ كان في داخلهِ ثلاث قبب فانّ دير باللغة البهلويّة معناها القبّة » . وقال في مادّة سنمار : « سِنمّار على وزن مِعمار اسم بناء روميّ بنى الخورنق . واسمهُ بالعربيّة السِنِمَّار بتشديد الميم . وقيل عنهُ أنهُ أجاد في صنعتهِ الى الغاية حتى انّ القصر الذي بناهُ كان يتلألأ ليلا ونهارا بالوان متنوّعة تقليد ابي قلمون . فكان صباحاً بلون ازرق وظهرًا ابيض وعصرًا اصفر . وصاحب القصر كان النعمان بن المنذر . فاستجادهُ واستبدعهُ . فانعم عليهِ ووهبهُ بغلات ثمينة وخلع عليه خلعاً نفيسة . فلمّا رأى السنّمار ذلك الاحسان من الملك قال لهُ متأسّفا : لو علمتُ انّك تستجيد هذا القصر بهذه الدرجة فتغرقني على هذا المنوال في بحر احسانك لأبدعتُ صنائع اعجب من هذه بكثير فجعلتُ القصر يتبع سيرَ الشمس باستقبالهِ اياها كيفما اتجهت . فاثّرت هذه الاقوال في النعمان فأمر من ساعتهِ بالقائهِ من أعلى القصر لئلّا يبني لعدوهِ قصرًا على المنوال الذي قالهُ . فمات . فضُرب بهِ المثل في مَن يُجزَى على الاحسان بالإساءة . يقال : « جُوزِي جزاء سنّمار » . وقال في مادّة خورنق : « خورنق على وزن فرزدق معرّب خورنه وهو عمارة بديعة من غرائب الدهر بناها النعمان بن المنذر لبهرام كور (وهو

يزدجرد ملك الفرس) كان فيها قصران متناهيا البداعة أحدهما كان يُسمّى «خورنقاً» وفيه كانت تُنصب مائدة الاكل (خورنق مركّب من خورن اي آكل ومن گاه اي محلّ) والآخر سديراً وكان يحوي ثلاث قبب متداخلة بعضها ببعض كان النعمان يقيم فيها فرائض دينه»

(السيدارة) الوقاية تحت القنعة والعصابة معرّب سِتاره ومعناها المظلّة اي الشمسيّة. والظاهر انّ اصل الكلمة ارامي ܣܬܪܐ

(السَدَق والسَذَق) تعريب سَدَه وهي ليلة الوقود المشهورة عند الفرس الواقعة في العاشر من شهر بَهمَن. وكان ملوكهم وحكّامهم واعيانهم يمسكون فيها كثيراً من الطيور والحيوانات فيربطون على أرجل كلٍّ منها حزمةً من حشيش ثمّ يطلقونها بعد ان يكونوا قد وضعوا على الحزمة صوفانةً او شرارةً من النار. فيتلذّذون بمرايتهم الطيور مشتعلةً في الهواء والحيوانات هاربة باضطراب على وجه الأرض. وقيل انّ الداعي الى تسمية تلك الليلة بالسذق (وسَد تحريف صَدْ ومعناه المائة والهاء للنسبة) انّ كيومرث كان له مائة ولد من الذكور والاناث. في الليلة السابقة لليوم الذي زوّج فيه الذكور بالاناث استوقدوا نيرانا كثيرة وجعلوا ذلك اليوم عيدا. وقيل انّ السّدَق تذكار اليوم الذي فيه بلغ عدد اولاد آدم الى المائة فاتّخذ عيداً. وقيل انّ بين السذق والنوروز خمسين يوماً وخمسين ليلةً. فلاجل هذا سُمّي ذلك اليوم سدقاً فان مجموع الخمسين يوما والخمسين ليلة مائة. وقيل انّ هذا العيد وَضَعَ هوشنك وهو من حفَدَة آدم وذلك انّه لمّا كان هوشنك ماراً مع خاصّته بنواحي جبلٍ اذ وجدوا حيّةً عظيمة الجثّة. ولمّا لم يكونوا بعد قد رأوا الحيّة ابداً اخذهم كلّ العجب من شكلها الغريب. فقالوا: لمّا كانت جميع الحيوانات قد أتتنا مظهرةً لنا الطاعة ما خلا هذا الحيوان المارد فلا بُدّ من ان يكون مركوزا في اصله شرارة الشرّ والعصيان. فعلينا إهلاكهُ. قالوا هذا وللحال أخذ هوشنك حجراً فرمى بهِ الحيّة. لكن الحجر اخطأ فصدَمَ صخرة كانت ثمّة فظهرت منها نار عظيمة فوقعت في ما كان هناك من الشوك والحشيش فتحرّق جميعاً والحيّةَ. ولم يكونوا قد رأوا النار ابداً. فقالوا هذا نور الله. وللحال خرّوا ساجدين لها فرحين مسرورين حامدين شاكرين. فاستعدوا بذلك النهار واتّخذوهُ عيداً (البرهان القاطع)

(السِدِلّي) هو كثلثة بيوت في بيت كالحاريّ بكُمّين مركّب من سه اي ثلاثة ومن دِل اي وسط او من دِر اي القبّة. او هو تصحيف السّدير

* (السَداب والسَّذاب) نبات يقارب شجر الرمّان ورقهُ كالصعتر وزهرهُ أصفر ورائحته بجملتِهِ مكروهة تعريب سِداب ومنهُ التركيّ سداف

(السَاذَج) معرّب سادَه وهو ما لا نقش فيهِ. ومنهُ الساذَج عند المولّدين للبسيط الحسن الخلق لسهلِهِ والسذاجة حُسن الخلق والسهولة

(السَوْذَنِيق) فسّرهُ البعض بالصقر والآخرون بالشاهين. وفيهِ لغات منها السَوْذَق والسُوذَق والسُّذانِق والسُّوذنيق والسَوذانِق والسَّيْذَنوق والسَوْذِنِق والسَّيذانق والسَيذقان والسَوْذانِق والسَّوْذق والشوذانق. قال الجوهريّ وجميع ذلك فارسيّ معرّب. قُلتُ انّ شَوْذانِيق بالفارسيّة قُتَر بطير اخضر اللون ينقب الشجر بمنقارهِ ويقال لهُ ايضاً سَوْذانيَات (البرهان القاطع). والظاهر انّ اصل الكلمة ليس فارسياً ولعلّها معرّبة عن اليونانيّ σαΐτης, αν وبمعناه وهو ضرب من الطيور النريدة او هي تصحيف ἱέραξ او ἱεραχιδεύς وهو الباشق

(السَراب) ما تراهُ نصف النهار من اشتداد الحرّ كالماء يلمع بالأرض وهو لا حقيقة لهُ. قيل سمّي بهِ لذهابهِ على وجه الارض فارسيته سَراب وهما بمعنى وهو مركّب من سَرْ اي فوق ومن آب اي ماء. ويُرجح ان يكون مأخوذاً من السريانيّ ܫܪܒܐ اي يبس وجفّ

* (السرْبَد) حاجب مُسَرْبد اي لا شعر عليه عن كراع (التاج) مأخوذ من سَرْبد ومعناهُ الرديّ الرأس

* (سَرْبَغ) خفّ وترّق مأخوذ من سَرْسَبُك اي خفيف الرأس

(السِرْبَال) لباس وهو معروف معرّب شَرْوَال واصلهُ سَرْبَال مركّب من سَرْ اي فوق ومن بَال اي القامة. وفيه بالعربيّة لغات: سِرْوَال وسِرْوِيل وسَراوين وسراويل وشروال. وبنوا منهُ افعالا منها سَرْوَل وتَسَرْوَل وسَرْبَل وتَسَرْبَل. ومن الفارسيّ مأخوذ اليونانيّ σαράβαρα σαράβαλλα واليونانيّ الحاليّ σαρβαχιδες واللاتينيّ sarabara وsaraballa والاسبانيّ ceroulas والمنتاريّ schalwary والبولونيّ scharnvari والتركيّ والكرديّ شروال والاراميّ ܫܪܒܠܐ وهو باللغة

البابليّة ܣܪܒܠܐ وبالسريانيّة الدارجة ܫܪܘܠܐ . وقيل انّ اصلهُ اراميّ مشتقّ من ܣܒܠ اي جمل يحمل (القاموس العبرانيّ تاليف جيسينيوس) و ܣܪܒܠ بالبابليّة معناهُ غطَّى

* (السُرْخاب) طائر في حجم الاوزّ أحمر الريش ويوجد ببلاد الصين والفرس. فارسيّتهُ سُرخاب وهو مركّب من سُرْخ اي احمر ومن آب اي لطافة

* (السِرَاج) تعريب چراغ ومنهُ التركيّ چراغ والكرديّ چِرا. وعندي انّ الفارسيّ چراغ مأخوذ من الاراميّ ܫܪܓܐ وهو مشتقّ من ܫܪܓ اي أضاء. كما انّ الارامية استعارت من الفارسيّة الفاظاً كثيرة كذلك أعارتها ايضاً كلمات عديدة منها آفَناتا (ܐܦܕܢܐ) وباحورا (ܒܣܘܪܐ) وتنّور (ܬܢܘܪܐ) وداغول (ܕܓܠܐ) وشَيّر (ܫܝܪ) وناطورى (ܢܛܘܪܐ) وناقوس (ܢܩܘܫܐ) وغميصا (ܓܡܝܨܐ) وايل (ܐܝܠܐ) وچليپا (ܨܠܝܒܐ) وخُوه (ܚܙܝܐ) لا بل انّ الفارسيّة القديمة استعارت هي ايضاً الفاظاً كثيرة من الارامية منها كَتبا (ܟܬܒܐ) وكوتينا (ܟܘܬܝܢܐ) وليليا (ܠܠܝܐ) ومَـتْرا (ܡܛܪܐ) وورْتا (ܘܪܕܐ) وآيرَا (ܐܝܪܐ) وآمرَا (ܐܡܪܐ) وتينا (ܬܐܢܐ) وكَتْروتَق (ܟܬܪܐ) وزمروتق (ܙܡܪ) (الخ)

(السِيرِج) دهن السمسم ويقال الشيرج ايضاً تعريب شِيرَه

(السِرْجين والسِرْقين) تعريب سَرْگين وهو الزبل ومنهُ السريانيّ ܣܪܩܝܢܐ والكرديّ سرگين

* (السَرْخَسْ) نبت يُتداوى بهِ مأخوذ من سَرْخس وفُسِّر باصل نباتٍ اسود يقال لهُ بالتركيّة آيرلتي وهو ضربان ذكر وأنثى

(السِرْدَاب) بناء تحت الارض يُجعَل فيهِ الماء في الصيف ليبرد مركّب من سَرْد اي بارد ومن آب اي مـاء. ومنهُ سَرْداب بالتركيّة والسريانيّة الدارجة والكرديّة

(السِرْدار) حافظ السرّ مركّب من العربيّ سرّ ومن الفارسيّ دار اي صاحب

* (السُرسُور) الفطن العالم الدخّال في الامور تعريب سِيسُور واصل معنـاهُ الشبعان فرحاً

(البِرْسام) ورم في حجاب الدماغ تحدث عنهُ حُمّى دائمة مركَّب من سَر اي رأس ومن سام اي وَرَم ومنهُ الارامي [illegible] والكرديّ سَرسَم

(السَرَق) شُقَق من الحرير الابيض او الحرير باسره. قال الاب لامنس اليسوعيّ في كتاب الفروق: «انهُ مأخوذ من اليونانيّ σηρικόν وهو الحرير وهو مشتق من σήρ وهي دودة الحرير وقيل نسبة الى σήρ وهو اسم شعب في الهند من عندهِ جُلبت دودة الحرير. ومنهُ اللاتينيّ sericum والفرنسيّ soie والانكليزيّ silk والجرمانيّ Seide». وعندي انّ السَرَق العربيّ مأخوذ من الفارسيّ سَرَه وهو شقق الحرير واصل معناهُ الجيّد الخالص النفيس. ومن الفارسيّ مأخوذ السريانيّ [illegible] وهو بالمندوية [illegible] وفي الترجوم [illegible] ومن السريانيّ [illegible] مأخوذ العربي سيراء وهو ايضاً Sîrâj بالحبشيّة (راجع ايضاً فرنكل ص ٤٠)

* (السُرق) نبات ولم يزيدوا عليهِ تعريب سُرخ وهو النبات المسمّى بعصا الراعي

(السِرُكار) فارسيّ محض وهو ديوان الوالي

* (السُرْم) تعريب شَرْم واصل معناهُ الحياء. والصُرْم لغة فيه

(السَرْمُوج) نوع من الاحذية تعريب سَرْمُوزَه وهو مركب من سَرْ اي فوق ومن مُوزَه اي الخفّ. والسَرْمُوجة والسَرْمُوزَة والسرمُوز لغات فيهِ

* (السَرْمَدِيّ) مركّب من سَر اي رأس وعال ومن اَمَد اي زمان. ومنهُ مأخوذ ايضاً السَرْمَد اي الدائم والطويل من الليالي

(السَرْمَق) معرّب سَرْمَج وهو نبات القطَف

(السَرْو) فارسيّ وهو شجر حسن الهيئة قويم الساق. قال في البرهان القاطع: «سَرْو بسكون الراء والواو شجر معروف وتقول له العامّة «ساوى». وهو ثلاثة انواع: سَرْو آزاد وسَرْو سَهي وسَرْو ناز. وتسمّيه العرب شجرة الحيّة لانهُ حيثما وُجِد لا بُدّ من وجود الحيّات هناك. واما «سرو آزاد» فهو الذي يكون مستقيما طولًا وعرضاً لا اعوجاج فيه البتّة. «وسرو سهي» هو الذي مع كون اغصانهِ مستقيمة يكون من جذرهِ الى اعلاهُ ذا شُعبٍ وعُقَد. «وسرو ناز» يكون طريا رطبا». ويقربهُ اليونانيّ κυπάρισσος والروميّ cupressus

* (السرَاة) اعلى كلّ شيء تعريب سَرْ اي الرأس والأوج

* (سَرَوات) القوم ورساؤهم مأخوذ من سَري المنسوب الى سَرْ اي الرأس ومعناهُ رئيس القوم

(السَرَايَة والسرايا) بلاط الملك فارسيّتهُ سَرَاي واصل معناهـا الدار الكبيرة العالية

(السَيْبَسْتَ والسَيْبَستان) تعريب سِپِستَان وهو شجر يطول اكثر من قامةٍ عريض الأوراق ابيض الزهر واسعهُ يثمر قليلاً عناقيد حمراء داخلها حبٌّ يُتداوَى بهِ

* (السأسم) اختُلِف في تعيين معناهُ. فقال البعض انّهُ شجر اسود وآخرون انّهُ آبنوس وغيرهم الشيزى او شجر تعمل منهُ القسيّ (محيط المحيط). لعلَّهُ بمعنى سأسِم وهو الكمّون الملوكيّ

* (السُّطط) الظَلَمَة الجائرون تعريب لفظاً ومعنًى من ستَاوَه ومعنـاهُ المكر والحيلة

(السُفْتَجة) تعريب سُفْتَه

(السِفَار) المقود تعريب افسَار وهي مشتقّـة من افسايدَن اي جَبَرَ. ومنـهُ الارامي ܐܦܣܪܐ و ܐܦܣܪ باللغة الربانيّة والكرديّ هَفْسار ويقربـهُ الروميّ capistrum

(السِفْسِير والسِمْسَار) المتوسّط بين البائع والشاري تعريب سَيسار وهو الدلّال. ومنهُ الارامي ܣܦܣܪܐ و ܡܣܦܣܪܢܐ. يُحتمَل ان يكون اصل الكلمـة اراميًا مأخوذًا من فعل ܣܦܣܦ او ܣܦܣܪ المستعمل الآن بمعنى فَتَـل ودار في بعض القرى

* (السَفْسَاف) من الدقيق ما يرتفع من غبارهِ عند النخـل معرّب سَپُوسَه. ويُطلَق السَفْسَاف بالعربيّة على الرديّ من كلّ شيء ايضاً

* (السَفَنَج) الظليم الخفيف معرّب عن سَپَنج وهو مركّب من سَه اي ثلاثـة ومن پَنج اي خمسة ويُطلَق على ما يكون قليل المدّة

(السِقِنْطار) الجهبـذ. جاء في المعرب وسقنطار قالوا هو الجهبذ بالروميّة وقـد تكلّمت بهِ العرب وقـالوا سِقِطريّ. وقال فرنكل (ص: ٢٧٩): انـهُ معرّب عن

σεκρητάριος secretarius وهو اسم وظيفة في الدولة البيزنطيّة. وعندي انّهُ تعريب الفارسيّ سِكالدار ومعناهُ ذو فكر وذكاء

(السِكْبَاج) مَرَقٌ يعمَل من اللحم والخلّ معرَّب سِكبَا وهو مركَّب من سِك اي خلّ ومن با اي طعام

(السَكْبِينَج) معرَّب سَكْبِينَه وهو نبات شبيه بالخيار لهُ صمغ. ومنهُ الارامي [illegible]

(السُكَّر) ماء القصب اذا غُلِي واشتدَّ وقذف بالزبد تعريب شَكَر وهو σακχαρ باليونانيّة وsaccharum بالرومانيّة وsucre بالفرنسيّة وzucchero بالايطاليّة وsugar بالانكليزيّة وZucker بالجرمانيّة وշաքար بالارمنيّة وشَكَر بالتركيّة والكرديّة وܣܟܪܐ بالاراميّة وсахаръ بالروسيّة

(السُكُرُّجة والسُكُرُّجة) الصحفة تعريب سُكُرّه

(الإسْكَاف) الخفّاف وفيه لغات: السَيْكف والسِكاف والأُسكف والأُسكوف والاسكاب. وهو ܐܣܟܦܐ بالاراميّة. وقيل انّ الكلمة فارسيّة (راجع فرنكل ص: ٢٥٦). فيكون اذًا الاسكاف تصحيف كَفْشْكَر

(السِكَنْجَبِين) شراب مركّب من سِك وانكبين اي خلّ وعسل ويُراد بهِ كلّ حامض وحلو

(السَلْبَند) فارسيّ محض وهو سَيْرٌ يُشدُّ من حزام الفرس

(السِلَاحدَار) حامل سلاح الملك مركّب من سلاح بالعربيّة ومن دار اي حامل

(السلحفاة) دابّة برّيّة ونهريّة وبحريّة لها اربع قوائم تختبي بين طبقتَين صقيلتَين. وقد اجاد الشاعر في وصفها حيث قال:

لحى الله ذات فمٍ أخرس   تطيل من السعي وسواسها
تكبّ على ظهرها ترسها   وتُظهر من جلدها فاسها
اذا الحذر اقلق احشاءها   وضيّق بالخوف انفاسها
تضمّ الى نحرها كفّها   وتُدخل في جوفها رأسها

وهي معرّبة عن سُولَهاي واصل معناها أرجلها في النقب. وفيهـا لغات السُلَحْفَى والسُلَحفي والسُلَحْفاء والسُلَحْفِيَـة. وانّ اسمها باكثر اللغات المعروفـة يقرب من الاسم الفارسيّ وهي لَحَاة بالعربيّة وطُوس بَغه بالتركيّة وكيسَل بالكرديّة وχελώνη باليونانيّـة و testudo بالروميّـة و tortoise بالانكليزيّة و tortue بالفرنسيّـة و tartaruga و testuggine بالايطاليانيّة و Schildkroete بالجرمانيّة و ܩܘܪܟܐ او ܙܚܠܬܐ بالربانيّة

* (السِلَحْف) المضطرب الخلق مركّب من سال اي عُمر ومن تَخْف اي ضيقة. والسِلحف والسِلْعب لغتان فيه

* (المُسَلْخِمّ والمُصْلَخِمّ) المتكبّر مأخوذ من سالاَخام وهو الرجل المسنّ الخبير المجرّب

* (السِلّ) داء معروف قيل انّما سُمّي سِلًّا لما يلزمهُ من هزال البدن وذوبانهِ. قلت وعندي انّ السلّ بمعنى الهزال مأخوذ من السلّ بمعنى الداء وهو اي السـلّ بمعنى الداء مأخوذ من الفارسيّ سِلْ وهما بمعنى. وسِلْ بالفارسيّـة مأخوذ من سَلْ وهو الرئـة

* (السَلَم) بمعنى شجر من العضاه يُدبَغ بهِ تعريب سَلَمَه

* (السَمْجُ) من اللبن الدَسِم الخبيث الطعم اظنّهُ مأخوذًا من سَمَه وهو الماء الزنجاريّ. وقالوا فيهِ سَمَج سَماجة

* (السَمادير) ضعف البصر وقيل شيء يتراءى للانسـان من ضعف بصرهِ عن السكر معرّب عن سَمْراد ومعناهُ الوهم والخيال. وقالوا فيهِ اسمَدَرّ

(السَمْرَج) استخراج الخراج في ثلاث مرّات مركّب من سه اي ثلاثـة ومن مَر اي حساب

* (السُمانَى) من الطيور القواطع لا يُدرَى مِن اين يأتي. فارسيّتهُ سَماني. قال في البرهان القاطع: «سماني على وزن أماني طائر يُرى على مياه البحر يقال لهُ بالعربيّة قتيل الرعد لأنّهُ اذا سمع صوت الرعد هلك. ويقال لهُ بالتركيّة «بلدِرچين»» [?]

(السَمانجوني والأسمانجونيّ) ما كان بلون السماء من الألوان. مركّب من آسمان اي سماء ومن گُون اي لون

(السَمَند) فُسِّر بالفَرَس فارسيّتــهُ سَمَنْد وهو لون خاصّ بالفرس مائــل الى الصفرة

(السَمَنْدَر والسَيَنْدَر والسَمَنْدَل) دابّة معروفة عند اهل الصين والهند. وسمّاها الجوهريّ السَنْدَل بغير ميم وابن خلكان السَمَند بغير لام. فقال البعض انّهُ طائر بالهند يأكل البيش ويستلذّ بالنار ولا يحترق بها. وذهب قوم الى ان السمنــدل دابّة دون الثعلب خلنجيّة اللون حمراء العينَين ذات ذنب طويل يُنسج من وبرها مناديل. وقال القزوينيّ السمندل نوع من الفار يدخل النار والمعروف انّهُ طائر. فارسيّته سَمَنْدَر وهو مركّب من ســام اي نار ومن اَنْدَرُون اي داخل. وفيهِ لغات بالفارسيّة سَمَنْــدل وسمندور وسمندوك وسمندول وسَمَنْدون وسامندل وسامندر. وفيه اقوال ايضا. قال في البرهان القاطع: «سَمَنْدَر على وزن قلندر دابّة قدر الفــارة تتكوّن في النار وحين خروجها منها تهلك. وقيل انّها تخرج بعض الاحيان من النار جائعة فتصــاد. ويُعمَل من جلدها عِرَاقيات ومناديل وما شاكل ذلك. ولمّا تستوسخ تُلقى في النــار فتنظّف كأنّها قد غُسِلت بالصابون. وذهب قوم الى انّهــا تشبه الوزغ ويُصنَع من جلدها المظلّات ومن وبرها ثياب يلبسونها في الايّام الحارّة فلا يؤثّر فيهم الحرّ. وقــال قوم انّ السمندر دابّة تشبه الطيور». ومن الفــارسي مأخوذ الاراميّ ܣܠܡܢܕܪܐ واليونانيّ σαλαμάνδρα والــلاتينيّ salamandra والفرنسيّ salamandre والانكليزيّ salamander وقس على ذلــك اللغات الاخرى. واما ما قيــل عن انّ السمندل لا يؤثّر فيهِ النار فلا اصل لهُ وهو نوع من الحيوانات شبيه بالضفدع ذو جسم طويل وذنب طويل (راجع المشرق ٦: ٩—١٥)

* (سَمْهَج) الرجل أسرع وشــدّد في الحلف مشتقّ من سامه اي العهــد والحلف

* (السَنْبَات والسَنْبَت) سوء الخلق في سرعــة الغضب. و * (السَنْبُوت) المتغضّب. و * (السَنُّوب) المتغضّب والكــذّاب. و * (السناب) شرّ شديــد. و * (السِنْبَات) الكثير الشرّ: كلّ ذلك راجع الى اصل واحد بالفارسيّة وهو مركّب من سَنَه اي لعن وحط ومن بَدْ اي رديّ

* (السُنبَاذج) تعريب سُنْبَادَه وهو حجر مُسن

(السَّنْبُوسَق) فطائر مثلثة تعمل من رقاق العجين للعجون بالسمن وتُحشى بقطع اللحم والجوز معرَّب سَنْبُوسَه . والسُّنْبُوسَك لغة فيه

(السُّنْبُك) فارسيّ محض وهو تصغير سُنْب ومعناه طرف الحافر ويُطلق على الرِجل ايضاً وهو مشتق من سُنْبِيدَن اي حفر وثقب

(السُّنْبُوك) السفينة الصغيرة حكاهُ الزمخشري في الكشّاف وهي لغة الحجاز . وقال في شفاء الغليل : ليس من الكلام القديم وحملهُ على المجاز من سُنبك الدابّة . وقال في التاج في ترجمة السنبوق وهي لغة في السنبوك : « زورق سفر يُعمل في سواحل البحر وهي لغة جميع اهل سواحل بحر اليَمَن » . قال الاب انستاس الكرملي (المشرق ٣ : ٦٨) والكلمتان اي السنبوك والسنبوق لغتان معرّبتان وهما بمعنى واحد σαμβύκη وهو نوع من العُود كانت تُصنَع هذه السفن على هيئتهِ فسُمّيت بهِ » . قلت انّ في هذا الاشتقاق تعسّفاً . فانّ هيئة جميع الاخشاب واحدة . والأصحّ انّ الكلمتين تعريب الفارسي سُنبُك واصل معناه كما سبق القول الرِجل وطرف الحافر . فكانت تُصنع هذه السفينة على هيئة الرِجل او الحافر او النعل فسُمّيت بها . قال في البرهان القاطع : « سُنبك بسكون النون وضمّ الباء سفينة صغيرة ومنها مأخوذ ما نسمّيهِ الآن « سُنبُك » وهي سفينة صغيرة مصنوعة على هيئة النَّعل »

* (السُّنْتُب) السيّئ الخلق مركّب من سان اي عادة ومن تاب اي غضب

* (السِنَاج) أثر دخان السراج معرّب سَنج وهو الوسخ

(السُّنج) العنّاب تعريب سِنجِد

(سَنجة) الميزان عيارهُ فارسيّتهُ سَنجَه

* (السِنجاب) حيوان على حدّ اليربوع اكبر من الفار وشعرهُ في غاية النعومة تُتّخذ من جلدهِ الفراء فارسيّته سِنجاب

(السِنجرف والسِنجفر) صمغ تعريب شنگرف

(السِنجق) اللواء فارسيّتهُ سَنجُوق ويقربهُ الروميّ signum واليونانيّ σημεῖον ومنهُ التركيّ والكرديّ سنجاق

* (السَّناخة) الريح المنتنة والوسخ تعريب سَنخ اي الوَسَخ

(السَّنْدَان) من آلات الحـدّادين فارسيّة سِنْدَان ومنهُ سندان بالتركيّة والكرديّة

(السِّنْدِيَان) فارسيّ محض وهو شجر البلّوط

* (السَّنْدَرِيّ) الجريءُ والطويل والشديد والأسد. (والسَّنْدَر) الجريءُ المتشبّع. (والسِّنْدَأْو والسِّنْدَأْوة) الخفيف والجريءُ المُقدِم. (والسِّنْدَاب) صاب شديد لعلّ كلّ ذلك تعريب سِنْدَارة ومعناهُ الجِلف الجافي او مأخوذ من السانسكريتيّ sundara ومعناهُ الحسن الجميل

* (السِّنْطَاب) مطرقة الحدّاد مركّبة من زَنْ اي ضرب ومن تاب اي حرارة

* (السِّنْطُور والسِّنْطِير) من آلات الطرب تعريب زَنْتُور. ومنهُ التركيّ زنتور

(السَّوْهَقَة) القناة يجري فيها الماء تعريب سَوَهْ كاريز ومعناهُ جانب السرب. واماً القناة فمعرّبة عن الروميّ canalıs

* (السُّهَام) التغـيّر والضمور وداء يصيب الابل مشتقّ من سَهْم ومعنـاهُ الخوف الشديد والمرض. وقالوا فيه سَهُم الى غير ذلك. ومنهُ مـأخوذ ايضا (أُسْهِم) اي أُفْزِع

* (السَّهْم) الحصّة تعريب سأمه ومنهُ [illegible] بالسريانيّة الدارجة

(سِهِنْسَاه) يقال افصـل هذا سِهِنْسَاهُ اي آخر كلّ شيء وهي فارسيّة مركّبـة تخصّ المستقبل (محيط المحيط)

(السَّاج) شجر يعظم جدًّا قبل لا ينبت الّا ببلاد الهند فارسيّةٌ ساج

* (السَّجْوَرِيّ) الأحمق معرّب سَكْوَر اي كلبي

(السُّور) الضيافة فارسيّ بحت وهو العرس

(الأُسْوَار) قائد الفرس تعريب سُوَار ومعناهُ الفارس

(السُّوس) فارسيّ محض بمعنى الطبيعة والأصل

* (السَّوْسَب) تصحيف سوْسَنِد وهو نبات اذا كبر جرى منهُ حليب ابيض يُخضَب بهِ. والسَّوْسَل ايضا لغة فيه

* (السَّامة) قُبِر بالذهب والفضّـة تعريب سِيم اي الفضّة ومنـهُ الاراميّ [illegible]

(البيب) فارسيّ محض وهو التفاح ومنهُ الكرديّ سِيو

* (السِيبَة) مرقاة من الخشب على ثلاث قوائم يجمعها قرص من اعلاها مركّبة من سه اي ثلاث ومن پاى اي رِجل

(السيخ) السكّين الكبير فارسيّتهُ سِيخ وهو المزراق والحربة ومنـهُ الكرديّ سيخ وهو عود دقيق الرأس يُشَدُّ بهِ احد الجوالقين بالآخر على ظهر الدابّة

(السِيسَنْبَر) الريحانة التي يقال لها النَمّام او نَمّام الملك فارسيّتها سِيسَنْبَر ويقال لها مارصمه بالتركيّة

(السِيكاه) لحن من الحان الموسيقى يلقبونهُ عروس النغمات ومعناهُ بالفارسيّـة المقام الثالث

باب الشين

* (الشأن) الحال والأمر والخَطْب معرّب عن سان ومعناهُ الحال والقـاعدة والأمر

(الشَبْدَاز) تعريب شَبْديز ومعناهُ الأدهم. وهو اسم حصان كسرى أبرويز قيل كان اطول من سائر الأحصنة باربعة اشبار وكان كسرى قد أُتي بهِ من بلاد الروم. وكان كلّ من رجليهِ ويديهِ تُنْعَـل بعشرة مسامير ويُعطى لهُ من مأكل كسرى ومشربهِ. ولمّا مات أمر الملك ان يُكفَّن فيُدفَن بعزّ واكرام وتُنقَش صورتهُ على قبرهِ. (البرهان القاطع)

* (الشِبْدَع) العقرب والداهية مركّب من شَب اي ليل ومن دَمَا اي خبيث

(الشَبْدَر) تعريب شَوْدَر وهو نبات شبيه بالرطبة الّا انّهُ اجلّ ورقاً

* (الشِبْذارَة) رَجُل شِبْـذارَة اي غيور مركّب من شَبّ اي سُرعة ومن دار اي صاحب. والشِنْـذارَة لغة فيهِ. ومنهُ ايضاً مأخوذ (شَـبْرَذَ) الرجل اي أسرع (والشَبْرَذَى) السريع من الابل

* (الشَّرَنْبَص) الجمل الضخم لعلَّهُ تصحيف شُورَبَّا وهي كلّ دابَّة تقصرُ حافرا رجليها عن حافرَيْ يَدَيْها

(الشُّبْرُم) شجر ذو شوكٍ وهو بِشْرَم بالفارسيَّة

(الشَّبْزَق) مَن يتخبَّطهُ الشيطان من المسّ مركَّب من شَب اي ليل ومن زَدَه اي مضروب

(الشَّوبَق) خشبة الخبّاز تعريب چوبَه. والشَّوبَك والصُّوبَج لغتان فيه

(الشَّبْكَرة) تخلُّل البصر ليلاً مركَّب من شَبْ اي ليـل ومن كُور اي أعمى ومنهُ شَبْكُور بالكرديَّة

* (الشَّبَمُ) البَرْد تعريب شَبْنَم اي الندى وهو مركَّب من شَب اي ليل ومن نَم اي رطوبة

* (الشَّبَهُ والشِّبْه والشَّبَهان) تعريب شَبَه وهو النحاس الاصفر

* (الشَّبَاة) العقرب ساعة تولد وقيل عقرب صفراء تعريب شِيبا وهي الأفعى ولعلّها بمعناها

* (شَبَا) الشيء علا. والفرس قامت على رجليها اظنُّهُ مأخوذًا من شَبْ ومعناهُ القائم الواثب

* (الشَّتْم) وصف الغير بما فيه نقص وازدراء تعريب سَتْم ومعناهُ العنف والتوبيخ والاهانة. وقالوا فيه شَتَمَ الى غير ذلك

* (الشَّجَمُ) الهلاك فارسيَّتهُ شَجَمْ وهو البرد الشديد الذي يُيبِّس الاشجار

* (الشَّخْزَب والشُّخازِب) الغليظ الشديـد تعريب شَخْزَاب وهو مركَّب من شَخْ اي جبل ومن زاب اي ذات

(الشِّخْشِير) نوع من السَّراويل تعريب چاهچور ومنهُ التركيّ چقشير

* (الشَّخص) سواد الانسان او غيره وقد يُرَاد بهِ الذات المخصوصة والهيئة المعيَّنة في نفسها تعيناً يمتاز عن غيرهِ. اظنُّهُ معرَّبًا عن شِكَسْت ومعنـاهُ المقطوع فانَّك بقولك الشخص تدلّ على ذاتٍ مقطوعة عن غيرها. وقـالت فيهِ العرب شَخَّصَ الشيءَ اي عَيَّنهُ ومَيَّزَهُ عمَّا سواهُ

(الشَّوذَر) المِلحَفة وبُرد يُشقّ فتلبسهُ المرأة من غير كُمَّين ولا جيب معرَّب عن

شاذَرْوان لا من جادَر كما قال صاحب محيط المحيط. وشادروان بالفارسيّة سِتْر عظيم يُسدَل على سُرادِق السلاطين والوزراء وعلى الشُّرفة من القصر والدار. ومنهُ مأخوذ ايضاً (الشاذَرْوان) الذي يُسمّى ايضاً تأزيرًا لانهُ كالإزار للبيت (المصباح)

(الشاذْكُونَة) الفراش وثياب غلاظ مُضرَّبة تُعمَل باليَمَن فارسيّةٌ شاذْكُونَه

* (الشَيْذُمان) الذئب مركّب من شيد اي رياء وتصنُّع ومن مان اي صاحب

* (شَرِب) الماء جرَعَهُ. انّ أصل هذه الكلمة فارسيّ وان كان لها مشتقّات كثيرة بالعربيّة وهي مركّبة من سِيد اي راوٍ وشبعان ومن آب اي ماء. ويوافقها اللاتينيّ sorbere والجرمانيّ saufen والانكليزيّ supen والعربيّ جَرَع والاراميّ ܫܪܒ او ܫܪܒ والسنسكريتيّ gr ap اي جَرَع اوشرب الماء

(الشُرْبوش) قلنسوة طويلة معرّبة عن سَرْپوش اي غطاء الرأس

* (الشَرْبين) شجر كالسرو الّا انهُ اشدّ حمرة وأذكى رائحة واعرض ورقاً واصغر ثمرًا يُستخرج منهُ أجود القطران تعريب شُرْبون وهما بمعنى. وهو ܫܘܪܒܝܢܐ بالاراميّة. لست ادري هل اصل الكلمة فارسيّ ام سريانيّ

* (شَرَج) مَزَج قريب من سِرِشتَن لفظاً ومثلهُ معنًى

* (الشَرْجَب) الطويل القويّ والفرس الكريم تعريب سَرْكُوب ومعناهُ القويّ الشديد البطش. والا نرجَب والا نرمَع والترمَعي لغات فيهِ

(الشِيراز) فارسيّ بحت وهو اللبن الرائب المُستخرج ماؤهُ

(الشيرازة) فارسيّ محض وهو سَيْر يُشدّ بهِ الكتاب. ومنهُ ܫܝܪܙܐ بالسريانيّة الدارجة والكرديّة

* (الشرْز) الغلظ والشدّة والشديد مأخوذ من شَرْزه ومعناهُ المغضوب القاسي الصارم الشديد. وبنوا منهُ افعالًا فنها شارَزَ اي ساء خلقهُ وشرِس شراسةً اي كان سيّئ الخلق. وشارَسَ وتَشَزَّف واشتقّوا منها أسماء عديدة. ومنهُ ايضاً مأخوذة (الشَرْسَفة) اي سُوء الخلق. اومن جَرْشفت وهو المجو

(الشَرْشَف) ملاءة تُبسَط فوق الفراش لتقيهُ من الوسخ معرّبة عن چارشب. ومنهُ الكرديّ چارشب بمعنى المِئْزر للنساء والتركيّ چارشَف. واصل چارْشَب بالفارسيّة

چادَرْشَبْ اي خيمة الليل

(الشارُوف) المكنسة تعريب چاروب. والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل ܟܪܘܦܐ

(الشَرْغ) الضِفدِع الصغير تصحيف جُغر وهو الضفدع. والشَرْغُوف والشرنوع لغتان فيه

(الشارِكاه) لحن من الحان الموسيقى تعريب چارگاه ومعناهُ المقام الرابع

* (شَرِن) شَرِنَت الصخرة انشقَّت مأخوذ من شَرِيُونَتَن ومعناه بالفارسية القديمة فتح وشقّ

* (الشَرْي) الحنظل تصحيف شِرِنك وهما بمعنى

* (الشَزْبَة) القوس ليست بجديدة ولا خَلَقٍ مركّبة من شيز (وهو شجر الأبنوس ويُطلق ايضاً بالفارسية على القوس المصنوعة من خشبهِ) ومن آب اي لطافة

(الشِشْم) حبٌّ صغير اسود مستطيل يُذَرّ سحيقة في العين عقيب الرَمَد ليخصمهُ معرّب چَشْم واصل معناهُ العين

* (الشِشْنة) حصّة قليلة تُؤخذ من الشيء ليستدلّ بها على كيفيتهِ تعريب چاشني. ومنهُ التركيّ چاشني والكرديّ چَشْنت وچشيد

(الشِصّ) حديدة عقفاء يُصاد بها السَمَك تعريب شَسْت

* (الشَطْء) من الشجر ما خرج حول اصولهِ تصحيف شَتَاك. والشَطْأ لغة فيه

(الشِطْرَنج) لعبة مشهورة والسين لغة فيهِ. قيل هو معرّب شُدْرَنك اي مَن اشتغل بهِ ذهب عناؤهُ باطلاً (شفاء الغليل). وقيل هو معرّب شَتْرَنك اي ستّة ألوان وذلك لان لهُ ستّة اصناف من القِطَع التي يُلعَب بها فيهِ وهي الشاه والفرزان والرخّ والفرس والفيل والبيذق. ولكلّ قطعة شكل مخصوص ومشية مخصوصة وهو من مخترعات الفرس. وقيل اخترعهُ رجل من حكماء الهند وقدّمهُ الى ملكهم الملك بلبيب ومن هناك تناولهُ الفرس (محيط المحيط). قال في البرهان القاطع: « شترنك بالكاف الفارسيّة السطرنج وهو لعبة معروفة من مخترعات داهر الحكيم الهنديّ وقيل

بل من مخترعات ابنهِ . وذهب قوم الى انّ هذه اللعبة اختُرِعَت في زمـــان انوشروان وانّ وزيرهُ بزرجمهر اخــترع قبالتها لعبة النرد وهي معروفــة . والشطرنج معرّب عن شترنك . وقال البعض انّ الذي اخترع الشطرنج رجل اسمهُ صصه والظاهر انّــهُ ابن داهر المذكور » . وعندي انّ الفارسيّ شترنك اصلهُ شاه تُرَنك اي الشاه لطيف او الشاه اللطيف او مركّب من شَتْ وهو تخفيف شَتَل ويُطلَق على الحصَّة التي القامر يعطيها بعد نهاية اللعب الى الذين حضروا المجلس . ومن رَنْك ومعناهُ القمار . او مركّب من شَتْر وهو العدوّ باللغة الهنديَّة ومن رنك ومعناهُ الحيلة والمِشْيَة اي حيلة العدوّ او مشيتــهُ . ومن الفارسيّ مــأخوذ اليونانيّ ζατρίκιον . والتركيّ والكرديّ سِطْرَنــج والارمنيّ [illegible] . وكذلك échecs و scacco و schach الموجودة في لغــات اوروبا الحاليّة هي مأخوذة او مقطوعة من شاه ترنك الفارسيّ

(الشُفَارِج) الطبق عليهِ القصاع والسكارج تعريب پيشْبارَه

* (الشَفْع) الزوج من العدد تعريب جُفت الذي بمعناهُ

* (الشَفَلَّح) معرّب شَفَلــج وهو ثَمَرُ الكَبَرَ ومنهُ [illegible] بالسريانيّــة الدارجة

* (الشَفَلَّقة) لعبة بها يكسع الواحد الآخر من خلفهِ فيصرعهُ تعريب شَبْتَــك وهي لعبة بها يقف احد الصبيان في الوسط فيحتاط بهِ الآخرون وبيد كلّ منهم شيء بهِ يضربُ القائمَ في الوسط وهو يجتهد ان يكسعهم . فالذي كسعهُ خلّاهُ مكانَــهُ . ويقربها شَپلَه بالتركيَّة ومعناها اللطمة

(الشاڤاَنج) معرّب شاڤاَنك وهو شجر ورقهُ كورق الزعرور الّا انّــهُ أزغب أغبر ورائحتهُ حادّة ولهُ عناقيد من الزهر وفي وسط زهرهِ زَغَب يضرب الى الصفرة قيل انهُ نافع من الصرع . ويقال لهُ بالتركيَّة « ايت منكشىسى »

* (الشُقَيْر) قُبَّر بضرب من الحرباء او من الجنادب معرّب شَكَرَه ولعلّــهُ بمعناه ايضاً وهو ضرب من البيزان . هذا ولانّ الجُندُب وان كان قُبَّر بضرب من الجراد لكن العامّــة تريد بهِ طائرًا كثير الوثوب يشبه الجراد (محيط المحيط) فلعــلّ قول العامّة أصحّ

(الشاقُول) معرّب الفارسيّ شاخُول او شاقُل وهو ميزان البناء (محيط المحيط)

وهو ايضاً شاقول وشاهول بالتركيَّة . لكنَّ هذه اللفظة ارامية ܫܩܘܠܐ كما تـدلّ على ذلك صيغتها وهي مشتقَّـة من ܫܩܠ اي رفع ووزن (راجع فرنكل ص : ٢٥٥)

(الشاكِريّ) الأجير قيل معرَّب جاكَر وهو العبد (محيط المحيط) وعندي انَّهُ تعريب شاكَر ومعناهُ السخريّ وهو مركَّب من شاه اي ملك ومن كار اي عمل

* (الشَيْكرَان) او الصواب الشوكران وهو المشهور في مفردات الاطبّـاء فارسيَّة شَوكَرَان وهو نبات يُتداوى بهِ

* (الشكُّ) دواء يهلك الفار تعريب شُك

(الشَلْجَم والسَلْجَم) نبت يُعرف باللفت . قال الاب انستاس الكرمليّ (المشرق ١ : ٤٤٥) : وسَلجَم اظنُّها معرَّبة عن salgama الروميَّة وهو كلّ ما رُبّي من الاثمار والفواكِه بالملح والماء » . قلتُ والأصحّ انَّها تعريب شَلغَم اوشلغم الفارسيَّـة التي بمعناها . وتركيَّتها شلغم

* (الشِلَّخف) المضطرب الخلق تصحيف جُلْبَله ومعناهُ الاضطراب والرعبة او تحريف سَلبَن ومعناهُ السيّئ الخلق وعديم الأدب . وفيهِ لغات بالعربيَّـة : الشِلَّخف والشلَّخف والشلخب والشِنخف والشنخخ

* (الشَلاقة) معرَّبة عن شَلَّف

(الشالَم والشوْلم والشَيلم) الزُوان تعريب شَامَك وشَولَم لغة فيهِ بالفارسيَّة

* (الشِلَّم) الشرار من الغضب فانَّهُ يقال فلان يتطاير شِلَّمـهُ : معرَّب شُلَم ومعناهُ الغضب والنزاع الذي يكون بلا داعٍ . والشِمَّر لغة فيهِ

(الشَمَخْتَر) اللئيم والمنحوس تعريب شوم اَختَر اي منحوس الطالع . واظنّ انَّ منهُ مأخوذ الشَمَّخر اي المتكبّر وشَمخَرَ اي تكبَّرَ

* (الشِمْرَاج) المُخلط من الكذب معرَّب شُوم رَاه اي منحوس الطريق

(الشَمْعَدَان) مركَّب من العربيّ شمع ومن الفارسيّ دان

* (شَمَّ) يرادفهُ شَمِيدَن وهو بمعناهُ

(الشِنْجار) معرَّب شِنْكَـار وهو خسّ الحمار . ويقال لهُ بالعربيَّـة الكحلاء والحُمَيراء ورِجل الحمامة وهو نبات لاصق بالأرض شائك لهُ اصل في غلظ اصبع احمر

كالدم تُصبَغ بهِ اليد اذا مسَّتهُ

* (الشَنَار) فارسيٌّ محض وهو اقبح العيب والعار. وقالوا فيهِ شَنَّرَ وشنَّرًا الى غير ذلك

* (الشِنْظِير والشِنْفِير والشَنْفَارة) السيّئ الخلق والفاحش تعريب شَنكُل وهو اللص الشرّير

* (الشِنقَار) معرَّب شُنقُر وهو طائر من جنس الصقر يصيد ويعمّر زمنًا طويلًا وهو لا يوجد الّا في نواحي الصين ومقبول كثيرًا عند الملوك وهم يهدونهُ بعضهم بعضاً (البرهان القاطع)

(الشِنَان) خشب يُشدّ بعضهُ ببعض ويعبر عليهِ النهر فارسيٌّ معرَّب (شفاء الغليل). انّي لم اجدهُ في كتب اللغة الفارسيَّة ولعلَّهُ مأخوذ من السريانيّ [illegible] اي السنان سُمّي بهِ الجسر المذكور لصعوبة المرور عليهِ

* (الشَوْكة) السلطة والقدرة تعريب شكوه وهما بمعنى

* (الشَهبَرَة والشيهبُور والشَنهَبَرَة) المرأة المُسِنَّة وفيها بقيَّة قوَّة معرَّبة عن شَهبَر وهي مركَّبة من شه اي كبيرة ومن بَر اي امرأة فتاة

(الشَهتَرَج والشَاهتَرَج) نبات نافع ورقهُ وبزرهُ للجرب والحكَّة تعريب شاهْ تَرَه ومعناهُ سلطان البقول

* (الشَهْد) العسل ومُومهُ فارسيَّةُ شَهد

* (الشُهدَر) الغلام المتحرك ما بين ثلاث سنين الى ستّ سنين مركَّب من سه اي ثلاث ومن دَار اي صاحب بتقدير سال اي سنة. وبنوا منهُ فعلا وقالوا شَهدَرَ

* (الشِهدَارَة) الفاحش والنّام المُفسِد مركَّب من شيهَه اي صهيل ومن دار اي صاحب

(الشَهدَانَج) بزر شجر القنب معرَّب شَهدَانه. والشَهدَانق لغة فيهِ

(الشَهرَمَان) فارسيٌّ محض وهو من طير الماء قصير الرجلين ابلق اللون اصغر من اللقلق

(الشهرة) الطريق الاعظم تعريب شاهْرَاه (شاه الشليل) ومعناهُ الطريق السلطانيّ

(الشاهِسْبَرَم والشاهِسفَرَم) تعريب شاه إسپرغَم ومعناهُ الريحان السلطانيّ. قال في البرهان القاطع: «شاه إسبرغم بكسر الهمزة هو «فسلكن» للمسّى ريحاناً ويقال له بالعربيّة ضيمران. وقيل انّ سبب ظهورهِ كان انّ انوشروان بينما كان يوما جالساً على سرير الملك يحكم بين الخواصّ والعوامّ اذ ظهرت حفلة حيّـة كبيرة من تحت السرير ومرّت في قاعة الديوان. فاندهل الحضّار وتشمّروا لقتلها. غير ان الملك منعهم وقال: حيث انّ اليوم يوم العدل والانصاف لعلّ هذه الحيّة لها حاجة ايضاً فانظروا ماذا تعمل. اما الحيّة فدنت من السرير ونظرت الى انوشروان متظلّمة وانصرفت. فأمر الملك بعضاً من الخدّام ان يتبعوها. فامتثلوا امرهُ. واذا بالحيّة ذهبت فوقفت على راس بئر وتولت اليهِ ثمّ خرجت. فنزل الخدّام الى البئر فرأوا عقرباً قد تسلّطت على قرين الحيّة المذكورة. فاخذ احدهم رمحهُ وطعنهُ بالعقرب وأتوا بهما عند انوشروان وعرضوا له كيفيّة الامر. فعلموا انّ تلك الحيّة انّما كانت قد اتت لِتتظلّم من تلك العقرب. وبعد سنةٍ في نفس اليوم المذكور ظهرت ثانيةً تلك الحيّة وفي فمها قليل من البذر فوضعتهُ عند السرير وانصرفت. فزُرع ذلك البذر ونبت فاذا هو الريحان. وفي تلك المدّة كان انوشروان مصاباً بالزكام. فاولّما تنشّق ذلك الريحان شُفي من علّتهِ»

* (الشهَل) والشُهْلة لغة فيهِ وهو ان يشوب سواد العين زرقة وقيل اقلّ من الزَرَق في الحدقة حتّى كأنّهُ يضرب الى الحمرة.. معرّب شَهْلا وهو الثور الذي سوادهُ يضرب الى الحمرة ويُطلق ايضا على العين التي سوادها يضرب الى الزرقة وقالت فيهِ العرب شَهِل واشهَلّ

(الشاهِنشاه) فارسيّ محض ومعناهُ ملك الملوك

(الشاهين) فارسي وهو طائر من جنس الصقر. والسّة لغة فيهِ

* (الشهيّ) اللطيف اللذيذ انّ هذه الكلمة وان كان لها مشتقات كثيرة بالعربيّة لكنّ اصلها فارسيّ شَهِي وهو منسوب الى شاه او شه ومعناهُ الملك ويُطلق بالفارسيّة على كلّ شيء حلو لذيذ لطيف

* (الشَّوبَند) صدارة الفرس مركّب من شُوب اي منديــل ومن بَند اي رباط

* (الشِيذَة) قُبّر بالنوع لعلّهُ تعريب شِيد ومعناهُ وهو التصنّع والرياء

(المِشوَار) ما أبقت الدابّة من علفها معرّب نِشخْوَار

(الشَوْرَبَة) طعام مائع من الرزّ واللحم تعريب شُورْبا ومنهُ شُورْبا او چُورْبا في جميع اللغــات الشرقيّة المعروفة . ويرادفهُ الالمــانيّ supp والفرنسيّ soupe والايطاليانيّ suppa وzuppa والانكليزيّ soup

* (الشورَة) بمعنى الحَبْلة تعريب شَوْرَه

* (الشَوْشَب) العقرب والقمل معرّب عن شِبْشت ومعناهُ الثقيــل الكريه اللقاء

* (الشُوَاظ) لهب لا دخان فيه وحرّ النار تعريب سُوزًا اي شدّة الحريق

* (الشوْلَة) كوكبان نيّران يتزلها القمر فارسيّتهُ شَوْلَه

* (الشَوْل) الصحراء المقفرة مأخوذ من چُول ومنهُ چُول بالتركيّــة والكرديّة والسريانيّة الدارجة

* (الشُوَيْل والشُوَيْلاء) نبات يتداوى بهِ وهو شُويلا بالفارسيّة

(الشاه) فارسيّ بحت وهو الملك

(الشاهْكار) من الحان الموسيقى فارسيّة

(شاه بلُوط) فارسيّ

(الشُونيز والشِهْنيز) الحبّة السوداء تعريب شَنيز

* (الشيء) تعريب چي وهو مخفّف چيز بالفارسيّة وهو من موافقات اللغــات الياڤثيّة فانّهُ Sache بالالمانيّة وcase بالانكليزيّة وσκεῦος باليونانيّة وchose بالفرنسيّة وcosa بالايطاليانيّة وcausa باللاتينيّة وإيش بالتركيّة وچي بالكرديّة و вещь بالروسيّة

* (الشَيَان) دَمُ الأَخوَين فارسيّتهُ شَيَان

* (الشِيز والشِيزَى) خشب أسود تُعمل منهُ القصاع والأمشاط وقيــل هو

السَّاسَم وقيل خشب الجوز وقيل الآبنوس وهذا صحيح لانَّ شِيْز بالفارسيَّة معنـاهُ الآبنوس

(الشِيطَرَج) دواء نافع لوجع المفاصل والبَهَق تعريب شَيْتَرَه وفُسِّر باصل نبات احمر حادّ دقيق يقال له بالعربيَّة «سواك الراعي» وبالتركيَّة سَر كَلَه (البرهان القاطع)

* (الشِيم) فُسِّر بنوع من السمك. قال في البرهان القـاطع: «شِيم على وزن ميم نوع من السـمك دقيق ذو فلوسٍ على ظهرهِ نقط سود يقال له بالعربيـة زجرة وبالتركيَّة «ايت بالغي»

(الشاي) معرَّب من چاي وهو معروف

باب الصاد

* (الصُبَار) التمر الهنديّ فارسيَّة صُبَار هنديّة

(الصابُون) مطبوخ مركَّب من الزيت او من الشحم وغيرهما والقلي. وهو صابون بالفارسيَّة والتركيَّة والكرديَّة. و σάπων باليونانيَّة و sapo , onis بالروميـة و Seife بالجرمانيَّة و soap بالانكليزيَّة و sapone بالايطاليانيَّة و savon بالفرنسيَّة و [illegible] باللغة الربانيَّة و [illegible] بالسريانيَّة. فلا بُدَّ انَّ لغة من هذه اللغات أعارت اخواتها هذه اللفظة. فذهب قوم الى أنها فارسيَّة (راجع فرنكل: ٢٩١). وقيل انَّ اصلها لاتينيّ مشتقّ من sevum او sebum وهو الشحم. وقيل انَّهُ منسوب الى مدينـة سافون (Savone) التي فيهـا صُنِع اوَّل مرَّة الصابون (القاموس الفرنسيّ تاليـف Bescherelle). ويُحتمَل ان يكون سريانيّ الاصل. فانَّ الصابون مصنوع لتنظيف كلّ ما وسخ من الثياب وغيرها. فيكون اذًا مشتقًّا من [illegible] اي صَفَى ونَقَى او من [illegible] ومعناهُ ارتفع الى فوق يكون قد سُمّي بهِ من رغوتهِ. هذا فضلا عن انَّ صيغة الصابون صيغة ارامية. والعلم عند الله

(الأَصْبَهْبَذِيَّة) نوع من دراهم العراق. انّ اسپهبُد بالفارسيّة معناهُ قائد العسكر وهو ايضاً اسم وعلم لملوك طبرستان. فلعلّ الاصبهبذيّة نسبة الى اسپهبُد

* (الصُتَّة) للَّحفة تعريب جاتُو

* (الصَتّ) فُسِّرت بالجماعة من الناس مولّدة من صَدْ اي المائة

* (الصَحْن) القصعة الصغيرة تعريب سِيني. وامّا فرنكل (ص: ٦٣) فقال انّهُ تعريب الحبشيّ Sahl

(الصاغِرَة) تعريب ساغر ومعناهُ القدح

* (الصَدَى) تعريب سَدَا

(الصارُوج) النورة واخلاطها معرّب سارُو والشاروق لغة فيهِ وقالوا فيها صَرَّج وشَرَّق. ومنهِ مأخوذ ايضاً (الصِهْرِيج) والصُهارِج والصِهْرِيّ لغتان فيهِ وهو حوض يجتمع فيهِ الماء. وسُمّي صِهْرِيجاً لانّهُ معمول بالصاروج. وقالوا فيهِ: صَهْرَجَ وتَصَهْرَجَ. ومنهُ سارِنج بالتركيّة والكرديّة

(الصَرْد) البَرْد تعريب سَرْد وهو ايضاً سَرْد بالكرديّة. وقالت فيهِ العرب: صُرِد صَرَدًا وصَرُّد. والصَوارِد والصُرُود والصَرِد والصراد والصريدة والصِرّ

* (الصَرَق) الرقيق من كلّ شيء (والصَرِيقة) الرقاقة من الخبز معرّبان من چَرَه

(الصَرْم) تعريب چَرْم وهو الجلد وهو ايضاً چَرْم بالكرديّة

(الصَنَاجة) مأخوذ من چَنَانه وهو القيثار

* (الصِفِتّ) الجسيم الشديد او التارّ اللحم المكتنز او القويّ الجافي: تعريب سُفت ومعناهُ القويّ الثابت. والصِفِتّان والصِفَّتان والصِفْتيت والصِفْتات والسَبَنْتى لغات فيهِ. وبنوا منهُ فعلين وقالوا تَصَفَّتَ وتَصَفَّتَ

* (المُصَفَّط) من البناء ما كان الحائط منهُ طاقاً واحدًا. والحجر المُصفَّط هو ما قُطع من طرفهِ الداخل حتى يصير على عرض الحائط لا يزيد عنهُ. مأخوذ امّا عن سُفت وقد مرّ ذكره او عن جُفت ومعناهُ الزوج والشفع

(الصَقْر) كلّ طائر يصيد من البزاة والشواهين. قال الاب لامنس في كتاب الفروق: «وعندي انّ الصقر مأخوذ عن الروميّ sacer وهو صفة عند الروم لا يكاد

يذكر الصقر الّا بها ». (راجع ايضاً فرنكل ص: ١١٥) . وعندي انّـهُ معرّب من الفارسي "چرغ" بتقـديم الغين وجعلها قافاً او عن التركيّ "چاقر" وهمـا بمعنى . والزّقر لغة فيه

* (الصَّقْرَة) اللبن الشديد الحموضة معرّب "جغرات" وقـالوا فيهِ صَقَّر واَصقرَ واَصقَرّ

(الصَّكّ) الكتاب تعريب "چك" ومنهُ السريانيّ ܨܟܐ والـتركيّ "چك" واما الكرديّ "چك" فمناهُ السلاح وحلى النساء

* (الصَّليجَة) سبيكة الفضّة مأخوذة من سَلاك وقالوا فيها صَلَجَ الفضّة صَلجاً اي أذابها . ويقربها الانكليزيّ silk بمعنى الحرير

* (الصِنَاب) الطويل الظهر والبطن مشتقّ من "چنبه" ومعنـاهُ الغليظ النير المحكم

(الصَنْج) صفيحـة مدوَّرة من النحاس يُضرَب بها على أخرى مثلهـا للطرب تعريب "سَنْج"

(صَنجة) الميزان عيارهُ تعريب "سَنجه"

* (الصَنَّاجَة) فُسِّر بحيوان هائل قيل ليس شيء من الحيوان اكبر منهُ وهو يكون بارض التبت (محيط المحيط) . قلتُ ولعلّهُ معرّب "سَنجه" ومعنـاهُ وهو عفريت يُسمّى عندهم « ديو مازندراني »

* (الصندوق) وهو معروف وهو ايضاً صندوق بالفارسيّة . والظاهر انّ الكلمة روسيّة وهي بها СУНДУКЪ

(الصَنْدَل والصَنْدَل) شجر هنديّ طيّب الرائحة تعريب "چندال" وهو tschandan بالسانسكريتيّة . ومنهُ مأخوذ اليونانيّ σάνταλον والروميّ sandalum وهو sandal بالانكليزيّة والفرنسيّة و sandalo بالايطاليانيّة و Sandelholz بالجرمانيّة وصَندَل بالتركيّة والكرديّة و սանդալ بالارمنيّة . وأما * (الصَنـدَل) بمعنى الصاب العظيم والضخم الرأس من الجمال والحمير فمعرّب عن سَندَل ومعناهُ الاحمق الثقيل . والصُنادِل والصُنْتُل لغتان فيهِ . وقالوا فيهِ صَندَلَ وتَصَندَلَ

* (الصُنافِرَة) الذي لا يُعرَف لهُ أبٌ اظنّهُ مأخوذًا من زُنْبارَه ومعناهُ الفاسق العاهر

(الصَمَ) الوَثَن معرّب شَمَن بتقديم النون على الميم ومعناهُ عابد الاصنام. وأمّا فرنكل (ص:٢٧٣) فيقول انهُ تعريب [illegible]

(الصِهبد) بمعنى الامير معرّب (شفاء الغليل). وهو سَپَهْبُد بالفارسيّة ومعناهُ قائد العسكر وهو مركّب من سَپه اي عسكر ومن بُد اي صاحب

(الصِهْر) زوج بنت الرجل وزوج اختهِ معرّب شُوهَر وهو زوج المرأة

(الصَوْلَج والصَوجانة) العود المعوجّ تعريب چُوكَان ومنهُ السريانيّ [illegible] (راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٩١) والكرديّ چُوكَان

* (الصَيْدانة) الغول والسيِّئة الخلق مركّبة من سِياه اي أسود ومن دان وهي اداة تدلّ على الظرفيّة

* (الصَيف) اسم موسم معروف معرّب عن سَپِيدبَر بحذف شطرهِ الاخير وهما بمعنى وهو مركّب من سَپيد اي أبيض ومن بَر اي فوق. وسبب التسمية ظاهر

(الصَيْدَلانيّ والصَنْدَلانيّ والصيدنانيّ) بيّاع العطر والعقاقير والأدوية قيل هو فارسيّ معرّب ولم اجدهُ. واظنّ انّ اصل الصيدلانيّ صندلانيّ اي بيّاع الصندل ثمّ أطلِق على كلّ من يبيع اي جنسٍ كان من العطر والعقاقير والادوية

(الصِيوَان) خيمة كبيرة من القماش مركّبة من سايَه اي ظلّ ومن بان اي صاحب واما الخيمة فمأخوذة من الحبشيّ haimat (فرنكل ٣٠)

باب الضاد

* (الضَوْبان) السمين الشديد مركّب من زَاوْ أي قوّة ومن بان اي ذو

* (الضِبْطَر والضَيْطَر) الأسد الماضي تعريب زاوَر اي أقوى. وعنهُ معرّب ايضاً (الضَبَنْطَرى) اي الرجل الشديد والضَبَنْطَى والضَبَغْطَى لغتان فيهِ

* (الإِضْرِيج) الصبغ الاحمر والخزّ الأحمر معرّب إِسرَنج. وقالوا فيهِ ضَرَج وضَرَّجَ

* (الضِرْدِخ) العظيم من كلّ شيء مركّب من زُور اي قويّ ومن دَك اي اساس وراس

* (الضِرسَامَة) الرخو اللئيم مركّب من زار وهو تخفيف زَار اي نحيف ومن سام اي صدر

* (الضَيْزَن) الذي يتزوّج امرأة ابيهِ اذا طلّقها او مات عنها لعلَّهُ مأخوذ من زيان زن اي امرأة شرّ

* (الضِغر) السيّئ الخلق من السباع معرّب عن زَكُور ومعناهُ اللئيم وقاطع الطريق او من زَكَارَه اي المُعانِد

* (الضَفَرس) الرجل النهم الحريص مركّب من دَك اي تَسوُل ومن رَس اي واصل

* (الضَنْك) الضيق والضعف في الرأي والجسم والنفس معرّب دَنْك ومعناهُ الحيران الطائش العقل من شدّة الاضطراب والوجع. وقالوا فيهِ ضَنُكَ ضَنْكاً وضَنَاكَةً وضُنُوكَة الى غير ذلك

* (الضَيْطَر والضوطَر) من يدخل السوق بلا راس مال فيحتال للكسب لعلَّهُ تعريب زُوتَر ومعناهُ اكثر سرعةً وخفة

باب الطاء

* (الطَاوِيّ) يقال ما بالدار طاويّ اي أَحَد تعريب تاه ومعناهُ الفرد المقابل الزوج. وفيه لغات بالعربيّة: طوئيّ وطوَويّ وطُوْويّ وطوريّ وطُوْريّ

* (الطَبَأة) الطبيعة معرّبة عن تَبَار

(الطَبَر) الفاس من السلاح معرّب تَبَر والظاهر انّ اصل الكلمة ارامي ܬܒܪ اي كسَرَ

(الطَبَرْدَاوِج) حامل الطبَر مركّب من تَبَر اي طَبَر ومن دار اي حامل

(الطَبَرْزَد) السكّر الابيض الصلب فارسي محض مركّب من تبر ومن زَدْ اي ضرب لانّهُ كان يُدَقّ بالفاس. والطَبَرْزَن والطَبَرْزَل لغتان فيهِ

(الطَبَرْزِين) آلة من السلاح تشبه الطبر او هو الطبر بعينهِ وهذا أصحّ لانّ اصل معناهُ الطبر المعلّق في السرج فانّ الفُرس كان من عادتهم ان يعلّقوا الطبر في السروج

* (الطَبَرَس) الكذّاب مركّب من تَبَاه اي فساد ومن رَس اي واصل

(الطَبَس) الأسود من كلّ شيء تعريب تَبَسْت اي القبيح

* (الطَبَاشِير) دواء يكون في جوف القنا الهنديّ او هو رماد اصولها معرّب تَبَاشِير

(الطابَق) قِتر بظرفٍ يطبخ بهِ معرّب تَابَه وهي المقلاة

* (الطَبَنْدَرَ) الشرّ تعريب تَبَاهْدار ومعناهُ صاحب الفساد

(الطَبَاهِجة) طعام من بيض وبصل ولحم فارسيّة تَبَاهَه

(الطاجِن والطَيْجَن) بمعنى المِقلى فارسي معرّب (شفاء الغليل). قلتُ ولم اجد بالفارسيّة بمعنى للمقلى سوى تَابَه. فالطَاجِن اذًا يونانيّ الأصل τήγανον كما يقول فرنكل (ص: ٦٧)

* (الطِرْبَال) عَلَم يُبنَى وكلّ بناء عالٍ معرّب تَرْبَالِي وهو اسم قصر متين شامخ بناه اردشير بن بابك بقرب مدينة جور من اعمال فارس وشيّد فوقهُ معبدًا للنار (البرهان القاطع)

(الطَرْبُوش) نسيج من صوف يُلبَس في الرأس مركّب من سَرْ اي رأس ومن پُوش اي غطاء

(الطَرْخ والطَرْخة) شبه حوض كبير عند مخرج القناة وهو تَرْك بالفارسيّة

(الطَرْخَان) اسم للرئيس الشريف تعريب تَرْخَان. قال في البرهان القاطع: ترخان على وزن مرجان هو الذي يكون السلطان قد جعلهُ مرخّصاً تامًا فرفع عنهُ جميع

التكاليف الاميرية واعفاءُ من جميع الوضائع بحيث انهُ لا يكون عرضةً للتكدير والعتاب ابدًا. وفي سالف الزمان كان بين سلاطين الشرق نظام ان يُحبِيُوا بالبراءة الطرخانيَّة الى مَن يؤدّي خدمة جليلة عظيمة للدولة. فكان يُصبح بذلك معافىً من كلّ الوجوه ومعززًا ومكرّمًا عند السلطان اكثر من الجميع. وكان هو اي السلطان يغمض العين عن نقائصه ويجيب الى جميع التماساته

(الطَّرْخُون) نبات يُكبَس في الماء والملح واللبن واصل عروقهِ العاقر قرحا معرّب من تَرْخُون

* (الطِّرْيان) الخوان تعريب تَرْيان. والطِرِيان لغة فيهِ

(الطِرَاز) عَلَم الثوب معرّب تُراز

(الطَّرْز) الهيئة فارسيَّةٌ طَرْز وتَرْز ومنهُ الكرديّ تُرْز. وقيل فيهِ طَرَز

(الطَرَازِدَان) غلاف الميزان تعريب تَرازُودَان

* (طَرْسَعَ) الرجل عدا عدوًا شديدًا من الفزع مأخوذ عن تَرسا اي الخوّاف الجبان

* (طَرْشَمَ) الليل أظلم (وطَرْمَشَ واطرمّسَ) لغتان فيهِ. (والطرمساء) الظلمة او تراكبها: كلّ ذلك مأخوذ عن تَارْشَب اي ليل مُظلِم

(الطَارَمَة) بيت كالقبَّة من خشب معرّب عن تارم

* (الطِرْمِذَار) المتكثر بما لم يفعل وقيل المتنفج مركّب من تَرْمِيغ اي الضباب ومن دار اي صاحب

(الطَازَج) معرّب تَازَه ومعناهُ الطريّ ومنهُ التركيّ والكرديّ تازه

* (طَسَأَ وَطَسِمَ وَطَسَا) اتّخَمَ مأخوذ من تَاسه ومعناهُ الغمّ والتخمة

(الطَسْتِخان) قصعة كبيرة يُتناوَل عليها الطعام مركّب من تَشت اي طسّ ومن خوان اي مائدة

(الطَسُّوج) الناحية مركّب من تا اي إلى ومن سُو اي جانب

(الطَسُّ) اناء من نحاس لغسل اليد تعريب تَشت. والطَسْت والطشت والطِسَّة لغات فيهِ. ومنهُ السريانيّ [illegible] والسريانيّ الدارج [illegible] والتركيّ تَاس وتَست وتَشت والكرديّ تَشت وطشت وطست وطاس

(الطَّسّق والطَّساك) مكيال وقيل ما يوضع من الخراج على الجربان او شبه ضريبة معلومة والاول أصحّ لانهُ معرّب عن تَشْه وهو ظرف يكال بهِ السمن ومنهُ الارامي [illegible]

(الطَّسْمَة) قِدّة من الجلد تُستَخدَمُ عليها الموسى تعريب تَاسمَه

(الطُّغراء) علامة تُرسَم على مناشير السلطان ومسكوكاته يُدرَج فيها اسمهُ فارسيّتها طَغرَا

* (الطَّلْخ) الغرّين الذي تبقى فيهِ الدعاميص فلا يُقدَر على شربهِ مأخوذ عن تَلخ ومعناهُ المرّ

(الطَّيْلَسان) كساء مدوّر أخضر لا أسفل لهُ لحمتهُ او سداهُ من صوف يلبسهُ الخواصّ من العلماء والمشايخ وهو من لباس العجم. وهو معرّب عن تَالِسَان وفُسِّر بكساء يُلقَى على الكتف وهو مركّب من طَرّه وهو طرف العمامة ومن سان وهي اداة التشبيه ومنهُ الارامي [illegible]

* (الطَّلَخان) العجز يقال هو يعمل بالطَّلَخان اذا عيِيَ فعمل على الكلال تعريب تُلْدَك ومعناهُ الضرورة والاحتياج. والطَّلَمان لغة فيهِ

(الطالِق) دواء معرّب تَالك

* (الطَّوْلَق) معرّب تُولَه وهو الملوخية اي الخُبّازَى وأمّا الملوخية فهي معرّبة عن اليوناني μολόχη وهي طُولِك بالكرديّة

(الطُّنبُور والطِّنبار) من آلات الطرب ذو عنق طويل وستّة اوتار معرّب تَنبُور اصلهُ دُنبَه بَرّه اي الية الحمل سُمّي بهِ على التشبيه. ومنهُ طنبور بالكرديّة و[illegible] بالسريانيّة الدارجة وtambour بالفرنسيّة وtambor بالاسبانيّة

(الطُّنُوج) الصنوف قيل فارسيّة الأصل لا واحد لها يقال الناس طُنوجٌ اي صنوف (محيط المحيط). قلت فتكون معرّبة امّا عن تَنك ومعناهُ العِدْل او عن تَنَه ومعناهُ الجسم والجثّة

* (طَنِخَ) الرجلُ طَنَخاً بشم واتّخم وغلب على قلبهِ الدَسَم مأخوذ عن تَنك اي الضيقة

(الطِّنْفِسة) البساط قيل معرّبة عن اليوناني τάπης, ητος ومنها [illegible]

بالسريانيّة. وعندي انّها مشتقّة من تَنفَسَه او تَنبَسه بالفارسيّة لا بل يُحتمل انّ اليونانيّ ايضاً مأخوذ من الفارسي لانّ الطنافِس من مصنوعات فارس وهي مركّبة من تَن اي جسد ومن پاس اي حفظ. وهي tapes بالروميّة و tapis بالفرنسيّة و tappeto بالايطاليانيّة و Teppich بالجرمانيّة و [illegible] بالارمنيّة. (والطنوُ) تصحيف الطنفسة

* (الطُنُّ) بَدَن الانسان وغيره معرّب تَنْ الذي بمعناهُ

(الطَيْهُوج) ذكَر السِلكان معرّب تَيهُو

* (الطَوْدُ) الجبل مشتقّ من تُوذْ وهي الأكَمة

* (الطيطوى) ضرب من القَطا فارسيّتهُ تُوتِي

(الطاق) ما عُطفَ من الأبنيــة معرّب تَا ويرادفهُ اليونانيّ θάκος ومعنـاهُ الكرسيّ والمنزل. والكرديّ تاخ اي المحلّة

باب العين

* (العُبْسُر) والعُبسُور لغة فيهِ وهو الناقة الشديدة والسريعــة معرّب آبْ سِيرْ اي سَيْرُهُ كجريان الماء. وهو يطلق بالفارسيّة على كلّ دابّة معتدلة الجري مثل جريان الماء

* (العَبْقَريّ) الكامل من كلّ شيء. قيل انــهُ منسوب الى عَبْقَر وهو موضع تزعم العرب انــهُ كثير الجنّ حيث انّهم نسبوا اليهِ كلّ شيء تعجّبوا من حذقهِ او جودة صنعتهِ وقوّتهِ (اقرب الموارد). قلتُ وعندي انهُ معرّب آبكار ومعنـاهُ الرَوْنَق والعزّة والكمال

(العَسْكَر) تعريب لشكر ومنهُ الارامي [illegible] وقيل انهُ تعريب اليونانيّ ἐξέρκιτον (راجع فرنكل ص: ٢٣٩)

* (العَطَشُ) خلاف الريّ مثل تِش معنًى وقريب منهُ لفظاً و يرادفهُ اللاتينيّ sitis والكرديّ تِي او تِهن

* (العُصْفُرُ) نبات يُهرئ اللحم الغليظ يُسمّى البهرمان وبزرهُ القرطم تعريب أُصپور

(العَنْزَرُوت) معرّب أنْزَرُوت وهو صمغ وسريانيّتهُ ܥܢܙܪܘܬ والظـاهر من الصيغة ان الكلمة ارامية الاصل

* (العِنْدَاوَة) العَسَر والالتواء والجفوة مأخوذ من أَندُوهْ ومعنـاهُ الهمّ والغمّ والقساوة

* (العَنْكَل) الأحمق تعريب أنكَلْ وهو الرجل المستكره الصحبة ومستهجن الألفاظ

باب الغين

* (الغُبَيراء) نبات وقيل الغبراء ثمرتهُ والغبيراء شجرتهُ . فارسيّتهُ غُبَارِيَهْ وفُتِير بعنب الدبّ وهو شجر ثمرهُ كالعنّاب يقال لهُ بالتركيّة « اخلاد اغاجي ومردار اغاجي » (البرهان القاطع) او هو تصحيف اليونانيّ κέγχρος وهو بمعناهُ

* (الغَبَاشِير) ما بين الليـل والنهار من الضوء . قال الاب لامنس في كتـاب الفروق: انهُ معرّب الروميّ crepusculum . والأصحّ انـهُ معرّب الفارسيّ تَبَأَشِير وهما بمعنًى وهو مركّب من تاب اي ضوء ومن آشُورْدَن اي خلَط ومَزَج

(الغَرَارَة) الجوالق قال الجوهريّ واظنّهُ معرّباً . قلتُ وفارسيّتهُ غِرَارَه وهو الجوالق المصنوع من الشعر على شكل الشبكة

* (الغُرَّة) بياض في جبهـة الفرس ومن الشهر أوّلهُ او ليلة استهـلال القمر لبياضها وكلّ ما بدا لك من ضوء او صبح فقـد بَدَت غُرَّتهُ . وهو معرّب غَرّا وهو الابيض من كلّ شيء . ويُطلَق خصوصاً على ضوء الشمس ويرادفهُ بالتركيّة اَغَارْمَق اي ابيضّ وبالسريانيّة ܚܘܪܐ اي ابيض . وقالت فيه العرب غَرَّ وجهُهُ الى غير ذلك

* (الغَرْقَد) شجر عظام او هي العَوْسَج اذا عظم وهذا صحيح لانّ غَرْقَد بالفارسيّة بهذا المعنى الاخير

* (الغُرَام) الشرّ الدائم والهلاك والعذاب لعلّهُ مشتقٌ من غَرْم اي الغضب

* (الغُرْنَيْق) الشابّ الابيض الجميل مركّب من غَرّا اي ابيض ونَيك اي جميل . والغُرْنيق والغُرْنُوق والغَرَونق واغرْناق والغُرانِق لغات فيه

* (الغُسُّ) الضعيف واللئيم من الرجال تعريب كَرْ ومعناهُ الاعوج

* (الغِطْرِس والغِطريس) الظالم المتكبّر مركّب من غَتْ اي جاهل واحمق ومن رَسْ اي واصل

* (الغَطْرَفة) الخيلاء والعبث مأخوذ عن غَتْفَر ومعناهُ الجاهل الغبيّ وقالوا فيه غَتْرَفَ وتَغَتْرَفَ غطرَفَ وتَغطرَفَ اي تكبّر واختال في المشي

* (الغَافِت) نبت عريض الاوراق مزغّب في وسطه قضيب مجوف خشن زهرهُ الى الزرقة ومنهُ بنفسجيّ (اقرب الموارد) . فارسيّتهُ غَافَت . قال في البرهان القاطع : «غافَت على وزن آفت هو النبات الذي يقال له بالتركيّة «قويون اوتى وتوزي يوتراغى» زهرهُ لاجورديّ ورقهُ طويل وعريض ومزغب ومرّ . ويقال له بالعربيّة حشيشة الغافت وشجرة البراغيث»

* (غَمْزة) بالعين والجفن والحاجب اشار بها اليه مأخوذ عن غَمْزَه وهو هدب العين ويُطلَق على تدلّل المشوّقين بعضها على بعض بالعيون والاجفان والحواجب

* (الغار) فارسيّتهُ غَار وهو شجر عظام لهُ دهن كثير المنافع

* (الغَوْش) شجر صلب الخشب تُعمل منهُ آلات الطرب فارسيّتهُ غوش وتركيّتهُ قاين اغاجي

* (الغاغ) تعريب غاغه وهو الحَبَق وهو انواع بريّ وبستانيّ وجبليّ ونهريّ

* (الغَوْغَاء) من الناس اي الكثير المختلط منهم فارسيّتهُ غَوْغاء ومعناهُ كثرة الاصوات والجلبة والنزاع . واظنّ انّ الضوضاء لغة فيه . ومنهُ التركيّ قوغا

* (الغانِك) امرأة غانِكة اي حمقاء اظنّهُ مأخوذا عن ...... ومعناه الفتنة والاختلال

باب الفاء

(الفِتْرَاك) فارسيّ محض وهو سير في مقدّمــة السرج او مُؤَخَّرِهِ يربط بهِ اداة الراكب

* (الفِتْــكر) الداهية والشدّة تعريب پِتيارَه. والفِتْــكِرِين والفُتَــكْلِين لغتان فيــهِ

* (الفَنّ) الحال والفنّ فارسيّةُ فَنّ، ومعناهُ النوع والشكل والتمايل

* (الفاثُور) الطست او المَشْتِخان او الخوان من رخام او فضّة او ذهب وقرص الشمس والناجود والباطية تعريب پَتّر وهو كلّ ما صُنع من ذهب وفضّة ونحــاس. والظاهر انّ الكلمة اراميّــة الاصل ܦܬܘܪܐ كما تدلّ على ذلك الصيغة نفسهــا ومعناها للمائدة والطبق وهي مشتقّة من ܦܛܪ اي اكل وشرب وفطر

* (الفَجْفَج) الكثير الكلام بــلا نظام مولّد من بُجْ بُج ومعناهُ الوشوشــة. والفجفاج لغة فيه

(الفخّ) آلة يصاد بها قال الخليل هي من كلام العجم. وعندي هي من موافقات اللغات فانّها فَخ بالفارسيّة وفَق بالتركيّة وܦܚܐ بالسريانيّة وפח بالعبرانيّة وπαγίς وπάγη باليونانيّة وpedica بالروميّــة وpiège بالفرنسيّة وFall بالجرمانيّة وخَفِــك وتَابِك وفَاق بالكرديّة

* (الفادِرَة) الصخرة الصمّاء العظيمة في رأس الجبل و(الفِدْرَة) القطعــة من الجبل. وفي الأساس: «تقول للقطعة من الجبل الفدرة». وفي التاج: «الفِدْرَة ما كان مُشرفاً في رأس الجبل». قلت وهي معرّبة فَدْرُوتَك وهي تُطلَق على الصخور المدوّرة التي في شرف الأسوار يُرمى بها العدوّ اذا دنا منها

(الفَرْبِيون والفَرْفيُون) فُرِبَر بشجر الخسّ عليهِ شعر ولهُ شوك (اقرب الموارد). فارسيّةُ فَرْفيُون. قال في البرهان القاطع: «فرفيون على وزن سَرْنِگُون صمغ أحمد مائل الى الصفرة عتيقة يضرب الى الحمرة ومتخلخل وطعمهُ ورائحتهُ حادّان. ويقــال

له بالعربيَّة آكل نحله وحافظ النحل وحافظ الاطفــال وله منافع كثيرة وخواصّ وفيرة »

(الفِرْجين) الحائط من الشوك يُدَار حول الكرم ونحوه تعريب پَرْچين

* (الفُرْزُ) العبد الصحيح وقيل الحرّ الصحيح التارّ اظنّــهُ معرّباً عن فَرْز اي الكبير

(الإِفْرِيز) قال فرنكل (ص: ٢٢) انَّهُ تصحيف اليونانيّ ζωφόρος ومنــهُ الاراميّ ܙܘܦܪܐ . وعندي انَّهُ معرّب عن الفارسيّ افراز واصل معنـــاهُ العالي الرفيع

(الفَرْوَزُ) الثوب المفروز له تطاريف (شفاء الغليل) . وقـــال في محيط المحيط : ثوب مفروز له تطاريف قيل هو من افريز الحـــائط . قلتُ وهو معرّب پَرْوز الذي بمعناهُ

(الفَرَزْدَق) الرغيف يسقط في التنّور وقيل فتات الخبز وقيل قِطَع العجين . قيل عربيّ منحوت من فرزَ ودقَّ والاصحّ انَّهُ تعريب پَرَازْدَه

* (الفُرْزُل) الرجل الضخم تصحيف پُرسَاله ومعناهُ المُسِنّ

(تَفَرْزَنَ) البيدق صار فرزاناً من الفرزان وهي الملكة في لعبة الشطرنج مشتقّ من فَرْزِين

* (الفَارِس) بمعنى الاسد يوافقهُ الفارسيّ پَارِس وهو الفهد

(الفَرْسَخ) ثلاثة اميال هاشميَّة وقيل اثنا عشر الف ذراع معرّب فرسَنْـــك ومنهُ مـــأخوذ اليونانيّ παρασάγγης او παρασάγγης والاراميّ ܦܪܣܚܐ . ومن اليونانيّ أخـــذ الروميّ parasanga والفرنسيّ parasange وهو مسافة ستّـــة كيلومترات

* (الفِرْسِك) الخوخ والفِرْسِق لغة فيهِ فارسيَّتهُ فِرْسِك . والظاهر انّ اللفظـــة يونانيَّة الاصل منسوبة الى فارس فـــانّ اليونان يُسمّون الخوخ περσικόν μῆλον او μηδικόν μῆλον وهو ايضاً بالروميَّة persicum او malum persicum . فيكون اذًا الفارسيّ فرسك مأخوذ من اليونانيّ . وهو شفتالو بالفارسيَّة . وامَّا الخوخ فتعريب الاراميّ ܚܘܚܐ والدُرَاقِن معرّب عن اليونانيّ δωράκινον (فرنكل ص: ١٤٢)

* (الفُرْضَة) من النهر ثلمة ينحدر منها الماء وتصعد منها السفن ويستقى منها ومن البحر محطّ السفن تعريب فَرْزَه ومعناهُ محطّ السفن

* (الفُرْفُر) طائر ولم يزيدوا عليهِ فارسيَّة فَرْفُر وقُتَير بالدرّاج

* (فَرْفَر) الذئبُ الشاةَ مَزَّقها. والشيءَ كسرَهُ: اظنُّهُ مأخوذًا من پارَه پارَه ومعناهُ قِطعٌ وأقطاع. وهو ايضاً ܦܪܦܪ باللغة الربانيَّة

(الفَرْفَخ) البقلة الحمقاء معرَّب فَرْفَه. وفيها لغات بالفارسيَّة پَرْپَريم وفَرْفين وفَرْفينَه وپَرْپَهن وفَرْفَهن. وبالعربيَّة: الفَرْفحين والفَرْفين والفِرْفير. والفارسيّ مأخوذ من الارامي ܦܪܦܚܝܢܐ وهو مشتقّ من ܦܪܦܚ اي تفتّت (راجع فرنكل ص: ١٤٣) ومنهُ الكرديّ پَرْپَار وهو pourpier بالفرنسيَّة

(الفَرْمان) فارسيّ محض وهو عهد السلطان للولاة واصل معناهُ الامر

(الفِرِنْد) السيف ووشيهُ وجوهرهُ تعريب پَرَنْد والبِرِند لغة فيهِ

(الفُرانِق) الاسد والذي ينذر قدّامهُ تعريب پروانَك. قال في البرهان القاطع: «پروانك على وزن إيوانك هو الحيوان الذي يقال لهُ «قره قولاق» الذي يصيح بين يدَي الاسد كأنّهُ ينذر الحيوانات بهِ. فاذا سمعت صوتهُ عرفت انّ الأسد مقبل فاستخفت. وهو يتناول ما يفضل من فريسة الاسد. ويُطلَق ايضاً على طليعة الجيش. والفرانق معرَّب منهُ». ومنهُ ܦܪܘܢܩܐ

* (الفُرْنُق) الرديّ تعريب فَرَنْه ومعناهُ اللعن والشتم. وبنوا منهُ فعلًا وقالوا تفَرْنَقَ الشيء اذا فَسُدَ

* (الفَرَاهَة) الحذق والمهارة تعريب فرَه وقالوا فيهِ فرُهَ الى غير ذلك

* (الفُرْهُد) الغلام الممتلئ الحَسَن مأخوذ عن فَرْهُومَنْد ومعناهُ الصبيح الوجه او عن فَرُوهِيدَه ومعناهُ الاديب الفاضل. والفُرْهُود والفَرْهَد لغتان فيه

* (الفَرْو والفَرْوَة) لبس من جرخ ونحوه يُبطَّن بجلود بعض الحيوانات تعريب پَرْوَه واصل معناهُ الإزار

(الفُسْتُق) وهو معروف تعريب پِسْتَه وهو مركَّب من پِسْت اي السَّويق ومن هاء التخصيص ومنهُ اليونانيّ πιστάκιον واللاتينيّ pistacium والجرمانيّ Pistazie والفرنسيّ pistache والانكليزيّ pistachio والايطاليانيّ pistacchio والاراميّ

ܦܣܬܩܐ والتركيّ والكرديّ فِستِق. والارمنيّ [illegible] وهو ايضاً ܦܘܣܬܩܐ او ܦܣܬܩܝܢ باللغة الربانيّة

* (الفِسكُول والفُسكُول والفُسكُل) الفرس الذي يجيء في الحلبة آخر الخيل تصحيف فِسْكِل وهو الذي يجيء آخر رفاقه

(الفُشَار) الهذيان وليس من كلام العرب (محيط المحيط). فلعلّهُ مأخوذٌ من پُشور ومعناهُ النفور واللغط

(الفَاشَرِيّ) دواء ينفع لنهش الأفعى والهوامّ وهو الكرمة البريّة التي ثمرها ابيض فارسيّتهُ فَاشَرا. قال في البرهان القاطع: «فاشرا بسكون الشين اسم نباتٍ بالسريانيّة (ܩܫܪܐ ؟ اطلب القاشريز) يلتفّ مثل اللبلاب بالأشجار والنباتات التي حوله. وثمر عنقوده لا يتجاوز عشر حبات. وفي أوّل ظهوره يكون اصفر فيحمرّ. ويقال له هَزَارْجِشْتَان ايضاً اي الف ذراع لأنّهُ يمتدّ طولاً كثيرًا. ويقال له في شيراز «بَخُوشَى» لانّ ثمرهُ يكون طريّا حتى في ايام الشتاء. واسمهُ بالعربيّة الكرمة البيضاء وحالق الشعر وعنب الحيّة وباليونانيّة لوقي انبالس (λευκή ἄμπελος) وبالتركيّة «اوزن كلي وآق اصمه وآق صارمشق وييلك قولاج وحسن يوسف» ويقال لاصله «سموز قبق»

(الفَاشَرشِين) الكرمة السوداء. فارسيّتها فَاشِرِسْتِين. قال في البرهان القاطع: «فاشر ستين بكسر الشين والراء وسكون السين قيل سريانيّ وقيل يونانيّ واصل معناه دافع ستين مرضا. وهو نبات من انواع اللبلاب يقال له في شيراز سِيَاهْدَارُو وبالعربيّة الكرمة السوداء وبالتركيّة قره اصمه». قلت والظاهر انّ هذه الكلمة اراميّة الأصل كما قال صاحب البرهان القاطع وهي ܩܫܪ ܫܬܝܢ ومعناها حرفيًا هاضم الستين. وناهيك انّ كثيرًا من الالفاظ الاراميّة قد ضاعت ولم يبق لها من اثر لكونها لم تُدوّن في وقتها في بطون الاوراق او اذا دُوّنت ضاعت

* (الفَشّ) الكساء الغليظ الرقيق الغزل تعريب پَس وهو يُدلّى على عُرف الخيل وطرف العامة والحَنَل والطرّة

(الفَلَانَج) كعك يُعمَل من الحليب والجوز ونحو ذلك تعريب پِلانَه

(الفَالُوذ) حلواء تُعمل من الدقيق والماء والعسل وهي اطيب الحلاوات عند

العرب ومنهُ قول بعضهم :

أميرٌ يأكل الفالوذ سرًّا ويطعم ضيفَهُ خبز الشعير

وفيها لغات: الفَالُوذَج والفَالُودَج والفالودق وهي معرَّبة عن پالوده . ولماً الفالوذ بمعنى ذُكَرة الحديد فلغة في الفُولَاذ

(الفُولاذ) ذُكَرَة الحديد مُعرَّب عن پُولَاد ومنهُ ايضاً مشتقّ (الفَلْز) وهو نحاس ابيض تُجعَل منهُ القدور المُفرَغة او هو خبث الحديد او الحجارة والرجل الغليظ الشديد . والفارسيّ پولاد يُطلَق ايضاً على السيف والجُرْز وهو ايضاً عندهم اسم عفريت . ومنهُ السريانيّ ܦܘܠܕܐ والعبرانيّ פְּלָדָה والكرديّ پُولَا

(الفُلفُل) حبّ هندي شديد الحرافة يطيَّب بهِ الطعام تعريب پِلپِل ويونانيّتهُ πέπερι ولاتينيّتهُ piper وهو ايضاً pepper بالانكليزيّة . و Pfeffer بالجرمانيّة و pepe بالايطاليانيّة و poivre بالفرنسيّة و перецъ بالروسيّة وبِبَر او بوبر بالتركيّة وفِلفِل بالكرديّة و ܦܠܦܠ او ܦܠܦܠܐ او ܦܠܦܠܬܐ باللغة الربانيّة وقيل اصل الكلمة مشتقّ من ܦܠܦܠ ومعناهُ بذر بثّ . والمنازعة الحادّة (معجم يوحنا بكستُرفيو الكلدانيّ الربانيّ ص: ١٧٠٤) . واماً (الدارَفُلفُل) فمعناهُ شجر الفلفل . والظاهر انّ الفُلَيفلَة تصغير فلفل وهو نبات منهُ نوع يحمل ثمرًا حريفاً كالفلفل ونوع آخر لا حرافة فيه

* (الفَلَق) ما يبقى من اللبن في اسفل القدح تعريب فَلَه وهو اللبأ

* (الفِلّ) شجر بستانيّ ذو زهر ابيض صغير مستدير طيّب الرائحة معرَّب پَله وفُسّر بشجر ورقهُ يشبه يد الانسان وزهرهُ يضارع بُرثُن الأسد نارنجيّ اللون لطيف وهو كثير الوجود في غابات الهند ويُسمّونهُ پلاس (البرهان القاطع)

(الفِنجان) تعريب پِنگان وهو معروف

(الفَانيذ) معرَّب پانيد وهو نوع من الحلواء يُصنَع من السُّكَر ودقيق الشعير والترنجبين ومنهُ ܦܢܝܕܐ

* (الفِنْدِيرَة) صخرة تنقلع عن عرض الجبل فارسيّتها فِنديرَه وهي صخرة مدوّرة تُدَحرَج من اعلى الجبال والتلال . والفِنْدِير والفِنْجِير والفِند بمعنى قطعة من الجبل لغات فيها . وبيان انّ الفارسيّ فِنديرَه لغة في فدرونك (راجع كلمة الفَادِرَة)

(الفَنْزَج) رقص للعجم معرّب پَنْجَه

* (الفَنْزَر) بيت يُتَّخذ على قاعدة طويلة كالربيئة ليدرك الناظر منـهُ ما حولهُ من المنظورات البعيدة معرّب پَنْجر اي الروزنة

* (الفَنْك) الساعة من الليل او القطعة منهُ تعريب پَنْك. والفَنْج لغة فيهِ

* (الفَنَك) فارسيّ محض وهو حيوان فروتهُ أحسن الفراء وأعدلها

(الفِهْرِس) معرّب فِهْرِسْت وهو الكتاب الذي تُجمَع فيهِ أسماء الكتب

(الفُوتَنج) فُسِّر بنبات يُعرَف عند العامّة بنعنع الماء. و(الفُوذَنج) فُسِّر بنبات شبيه بالزوفا يُتداوى بهِ (محيط المحيط) معرّبان عن پُودِنَه واظنّ انّ كليهما بمعناهُ وهو الحَبَق وهو انواع برّيّ وبستانيّ وجبليّ ونهريّ. والنهريّ منهُ يقال لهُ بالعربيّة حبق الماء وحبق التمســاح وبالتركيّة صو يارپوزى وپيان تانسى (البرهان القــاطع). ويرادفـهُ اللاتينيّ pulegium واليونانيّ βλήχων والفرنسيّ pouliot والكرديّ پُنك

* (الفَوْفَل) نوع من النخل الهنديّ تعريب پُوپِل. والقوفل لغة فيهِ

* (الفُول) فارسيّتها فُول وهي الباقِلّا ويرادفهـا الروميّ faba (fève) وهي ܦܘܠ باللغة الربانيّة

* (فَاوَانيا) اصول بيض غليظة كالأصابع يقال لها عود الصليب يُتداوى بهـا من الصرع فارسيّتها فَاوَانيا وتركيّتها كَلنجك چيچكى وآيو كلي

* (الفُو) نبات يتداوى بهِ من وجع الجنب فارسيّتهُ فُو وفُسّر باصل نبات ورقهُ كورق الكرفس وزهرهُ تظير قدح من ذهب وساقهُ قدر ذراع

* (الفُوم) بمعنى الحنطة والحمّص والخبز وسائر الحبوب التي تُخبَز فارسيّتها فُوم وهي تُطلَق على الحنطة والشعير

(الفُوّة) تعريب پُويَه ومنهُ السريانيّ ܦܘܬܐ

(الفَيج) رسول السلطان القادم على رِجلَيهِ. معرّب عن پيك ومنـهُ السريانيّ ܦܝܓܐ

(الفَيرُوزَج) حجر كريم وهو المعروف بالفيروز تعريب پِيرُوز واصل معنـاهُ المبارك

(الفيل) قيل معرَّب من الفارسيّ پيل وهو ܦܝܠܐ بالسريانيّة و ἐλέφας باليونانيّة و elephas بالروميّة و éléphant بالفرنسيّة والانكليزيّة والجرمانيّة و elefante بالايطاليانيّة وفيل بالتركيّة والكرديّة و փիղ بالارمنيّة. وعندي انَّ الكلمة ارامية الاصل وهي مشتقّة من ܦܠܐ اي تلطّخ ولوّث فانهُ من خواصّ الفيل المكث على شواطئ الانهر وفي المستنقعات. وقبل ان يشرب الماء يكدّرهُ وكثيراً ما يوعيهِ في خرطومهِ حتى يمتلئ فيرمي بهِ ما حولهُ

* (الفيلجة) ضروب من الامتعة الخسيسة تُحمل من مكان الى آخر فتُباع وبيت من حرير تنسجهُ دودة الحرير على نفسها تعريب پيله وهو بالمعنى الاخير ويُطلَق ايضاً على الكيس والجراب

(الفيمان) العهد معرَّب پيمان

باب القاف

* (القوأب) الاناء قوأب وقوأبيّ اي كثير الاخذ للماء مركَّب من كَوْ اي عميق ومن آب اي ماء. وقالوا فيهِ قأبَ الماء اي شرب كلَّ ما في الاناء والقوأب والمِقأب اي الكثير الشرب. ثمَّ اتسعوا فيهِ وأطلقوهُ على الاكل ايضاً

* (القُبَة) تعريب كُبَه واصل معناها كاس الحجامة وتُطلق على انتفاخ كلِّ شيء واعتلائهِ كالقبَّة وغيرها ومنهُ الكرديّ كَبَه وهو ورم يحدث في عنق الغنم غالباً

(القَبج) الحجل معرَّب كَبْك

* (القابوس) الرجل الجميل الوجه الحسن اللون تعريب كاوُوس وهو مركَّب من كاو اي الشجيع والحسن القدّ والقامة ومن وَس اداة التشبيه

(القُبّاط والقُبَّيط والقُبَّيطاء والقُبَّيطى) الناطف تعريب كَبِيتا وهو نوع من الحلويات يُصنع من اللوز والجوز والفستق. ومنهُ الاراميّ ܩܒܝܛܐ و ܩܘܒܝܛܐ

وبرادة اليوناني χαμπη (راجع ايضاً فرنكل ص: ٣٩)

(القبّان) القسطاس وآلة توزن بها الاشياء الثقيلة تعريب كپان ويقال قبَن الشيء اي وزَنَهُ بالقبّان. ولا أظنّ صحيحاً قول الاب لامنس الذي قال ان كپان الفارسيّة مأخوذة من campana بالروميّة ومعناها الجرس وتُطلق على الميزان ايضاً

(القُرْبج) الحانوت معرّب كُرْبه. والقُربق والكُرْبج والكُرْبق لغات فيه

* (القَرَبوس) قال الاب لامنس: «القَرَبوس حنو السرج وهما قَرَبوسان وتعريبهُ ظاهر أُخذ من اليونانيّ χρηπις أي الاساس». وعندي انّهُ مأخوذ عن الفارسيّ خَرْپشتَه وهو التلّ المنتفخ قمّةُ المقعّر الطرَفين ويُطلق على كلّ ما يشبههُ من القبر والخيمة والسنام والتابوت وهو مركّب من خَر اي حمار ومن پشته اي ظهر

(القَرْدُ) العنق تعريب گَرْدَن. والكَرْد لغة فيه

* (القَرْدَد) ما ارتفع وغلظ من الارض معرّب عن كَرْدَر

* (القَرْدَسَة) الصلابة والشدّة معرّبة كَرْداس ومعناهُ الظالم الشديد

(القَرْدَمانيَة) معرّب كَرْدَماند اي عمل وبقي. سلاح للاكاسرة او الدروعُ الغليظة او المغفر له بيضة اوقباء محشوّ (شفاء الغليل)

(القِرْشَبّ) المُسِنّ والسَيّئ الحال والاكول والضخم الطويل مركّب من خَر اي حمار ومن شَبْ اي ليل

(القِرْط) نوع من الكرّاث والقُرْط نبات كالرطبة فارسيّتهُ كَرْته وهو ܟܪܬܐ بالاراميّة و κεράτιον باليونانيّة (راجع فرنكل ص: ٢٠٠)

(القُرْطاط) تصحيف كُورْدين وهو يُطلق على كلّ نوع بساط وكساء منسوج من الصوف او من الشَعر

(القُرْطُبان) الذي لا غيرة له تعريب كَلْتَبان. والقلطبان لغة فيه

(القُرْطَق) قباء ذو طاق واحد تعريب كُرْته ومنهُ الاراميّ ܩܘܪܛܩܐ والكرديّ كُرتك. وقالوا فيه قَرْطَقَهُ فتقَرْطَق

(القِرْطالة) عِدْل حمار. و(القِرْطَلّ) سلّة للعنب. قال فرنكل (ص: ٧٧) انّها تعريب اليونانيّ κάρταλλος. قلتُ ويحتمل ان تكون الكلمة فارسيّة مركّبة من خار اي الحمار ومن تُلي وهو نوع من الظروف اي الظرف الذي يُلقى على ظهر

الحار. وهي ܩܪܡܙܐ بالسريانيّة

(القرمز) صبغ ارمنيّ يكون من عصارة دودٍ يكون في آجامهم قيل هو احمر كالعدس محبّب يقع على نوع من البلوط في شهر آذار فان غُفل عنهُ ولم يُجمَع صار طائرًا وطار (محيط المحيط). فارسيّتهُ قرمز. قال في البرهان القاطع ما تعريبهُ: «قرمز... دود شديد الحمرة قدر حبّ الحمص مستدير كريه الرائحة يقع على الشجر ولاسيّما على الشجرة المسمّاة جيدار في بلاد الهند. وهذا الدود يتكوّن في بلادنا ايضاً ويُقتَل بوضعهِ في الماء الحارّ... ويقال لهُ بالعربيّة دودة الصبّاغين. ويُطلَق اسم القرمز ايضاً على ضرب من الحبوب يقال لهُ بالتركيّة قرمز تخمي (اي بزر القرمز) ويصبغون بهِ ايضا الحرير». وانّ الكلمة مركّبة من الفارسيّ كِرْم اي دودة ومن آل اي الدودة الحمراء (القاموس العبرانيّ تاليف جيسينيوس). او من كرم زيبا بحذف الحروف الاخيرة اي الدودة الحسناء. وهو بالعبرانيّة כרמיל وهو اقرب الى كرم آل وبالارمنيّة կարմիր. واما بالعبرانيّة القديمة فهو שני و תולעת (٢ ايام: ٢: ٦: ١٣ و٣: ١٤).

وكذا ورد اسمهُ بالارامية ܙܚܘܪܝܬܐ (اشعيا ١: ١٨) و ܩܪܡܙܐ. وباللاتينيّة vermiculus ومنهُ الفرنسيّ vermeil. وهو cramoisi بالفرنسيّة و carmesi بالاسبانيّة و crimson بالانكليزيّة و Karmesin بالجرمانيّة. وقرمز بالتركيّة والكرديّة

* (القَرْنُوَة) عشبة تنبت في ألوية الرمل ودكادكهِ وهي تنبت صُعُدًا ولها ورق الى الغُبرة معرّبة عن كُرْنَه

* (القَرَهُ) في الجسد كالقَلَح في الأسنان معرّب من كَرَهْ الذي بمعناهُ. والظاهر انّ القلح ايضاً لغة فيهِ

(القَزَاكَنْد) الدرع ولباس الحرب مركّب من كَزْ اي قزّ ومن آكند اي محشوّ وهو ثوب محشوّ قزًّا وقطناً كان يلبسهُ الجند تحت الدرع

(القُسْبَنْد) تعريب كُسْبَنْد لِما يُشدّ في الوسط وقيل كوسبند للشاة

(القِسْيَرُّ) العدو الشديد مركّب من كَسَه اي سهولة ومن يار اي صاحب

(القَسْطَار والقَسْطَر) الجهبذ و(القَسْطَرِيّ) الجسيم والجهبذ ومنتقد الدراهم. قال الاب لامنس في كتاب الفروق: «القسطار هو الصيرف وقيل التاجر. ومن اغرب

ما قيل قول الجواليقي في المعرَّب: القسطار هو الميزان وليس بعربيّ ويقـال الذي يلي امور القرية وشؤونها قسطار وهو راجع الى معنى الميزان اه. وهو تخليط محض بـين القسطـاس اي الميزان والقسطار اي الصيرف. فليس القسطـار الَّا تعريب روميّ quæstor ومن المعلوم انّ quæstor كان تحت يدهِ الاموال وخزائن المشيخة وعليه ان يوزّعها على الجنود والمتوظّفين (راجع ايضاً فرنكل ص: ١٨٧). قلتُ ويحتمـل انّ القَسْطَر بمعنى الجهبذ يكون معرّباً عن كَسْتَر وهو مركّب من كَسْ اي عاقل ذكيّ ومن تَرْ وهي اداة التفضيل

* (القَسْوَر) الاسد. و (القَسْوَرَة) العزيز والاسد والشجـاع و (القيسَريّ) الرجل القويّ: كلّ ذلك معرّب كِشْوَرْز ومعناهُ العظيم العزيز

* (القُشْبَانِية) البَرْدَة الخلَق مأخوذة عن كَشْه بان ومعناها صاحب الجُلّ

* (القِشْنِيزة) تعريب كشنيز وهي عشبة تورق كورق الهندباء الصغار خضراء تاكلها الناس

(قَصَر) بمعنى دقّ الثوب وبيّضهُ و (القَصَّار) تعريب كَازَر ومنـهُ ܩܨܪܐ بالسريانيّة و ܩܨܪܐ باللغة الربانيّة (فرنكل ص: ٢٥٨) ومنـهُ كَازر بالكرديّة والتركيّة

* (القِصْريّ) ما يبقى في السنبل من الحبّ بعد ان يُداس معرّب كُوْزَر ومنهُ ܟܘܙܪܐ بالسريانيّة الدارجة وبالكرديّة

* (القِطْمِير) يُستعمـل للشيء الهيّن النزر الحقير تصحيف كِمْتَر ومعنـاهُ الأحقر

(القَفْدَان والقَفْدَانة) غلاف المكحلة مركّب من كَفْ وهو الكحل ومن دَان وهي اداة تلحق الأسماء فتدلّ على الظرفيّة. وامّا القَشْوَة وهي قفّة من الخوص لعطر المرأة فمعرّبة عن kasût بالحبشيّة (فرنكل ٦٤)

(القَفَص) وهو معروف قيل معرّب وقيل عربيّ ولشتقاقه من القفص بمعنى الجمع (محيط المحيط) تعريب قَفَس الذي بمناهُ. وبيان انّ الكلمة ارامية الاصل ܩܦܣܐ وهي مشتقّة من ܩܦܣ اي حَزَن وحَبَس وقبض واختبأ. و ܩܦܣܐ و ܩܦܘܣܐ هري ومخزن (راجع فرنكل ص: ١١٨—١١٩). ويرادفـهُ اليونانيّ κάψα والروميّ

capsus والجرمانيّ Kaefig والايطاليانيّ gabbia والفرنسيّ cage وهو ايضاً قفس بالتركيّة والكرديّة

* (القَنْدَر والقَدَر) القبيح المنظر والشديد الرأس معرّب كَلَادَار وهو مركّب من كَلا اي الشدّة ومن دار اي صاحب

(القَشْليل) المفرقة تعريب كفچه ليز

(القالَب) معرّب كالَب . والفارسيّ مأخوذ من اليونانيّ καλοπόδιον, καλόπους, οδος . وممّا يؤيّد ذلك ان كالَبد بالفارسيّة لغة في كالَب

* (القَلْتَة) شاة قَلتَة اي ليست بحلوة اللبن تعريب كَلتَه اي القصير ويُطلَق ايضاً على كلّ دابّة مُسِنَّة لا تصلح للعمل . ومنهُ معرّب ايضاً (القُلاط) اي القصير جدًّا من الناس والسنانير

* (القِلْخَمُ) الجسل الضخم العظيم و (القِلْخَمُّ) المتعظّم في نفسه والمُسِنّ . و (اقلَخَمَّ) الرجل هَرِمَ . و (القَلْخ والقُلاخ) الضخم الهامة . و (القِلَّمَّ) الشيخ المُسِنّ : كلّ ذلك مأخوذ من كَلَه‌خَم اي راسهُ كالقبّة . واظنّ انّي لا اتغشّ اذا قلت انّ العَلكَم والعُلاكِم والعُلكُوم والعَلكَمَة والمُاكَم والعَلكَز والعُلكَد والعُلاكِد والعَلَنكَز والعَلَنكَد والعَلَندَس والعُلَندَى والعَمَلَّس والعَمَلَّط والعَمضَج والعُماضِج والعَمَرَّس والعَمَرَّد والعُماهِج وغيرها كثيرة كلها لغات في القلخمّ وكلها بمعنى الضخم العظيم من الناس والحيوانات

* (القَلّاش) الداهي المحتال تعريب قَلّاش وهو المُفلِس ومنهُ الكرديّ قَلّاشي او هو معرّب عن الروميّ callidus وهو بمعناهُ . وأمّا القَلّاش بمعنى الصغير المنقبض فاظنّهُ تصحيف اليونانيّ στρογγύλος وهما بمعنًى . ويُحتمل انّ القَلّاش مشتقّ من القلّاش فانّهُ كما يقول المثل كلّ قصير آفة وكلّ طويل احمق

(القَلْعِ) معدن يُنسَب اليه الرصاص الجيّد يقال رصاص قَلْعيٌّ وقَلَعيّ اي شديد البياض معرّب كَلْهِي (شفاء الغليل)

(القَلْعَة) الحصن الممتنع على الجبل او على التلّ تعريب كَلات ومنهما قَلات بالكرديّة وامّا الحصن فمعرّب من الاراميّ ܩܠܥܐ (فرنكل ص: ٢٣٦ و ٢٣٥)

* (القُلَّة) اعلى الرأس والسنام والجبل . وفي اللسان « رأس الانسان قُلَّة »

معرّب كَلّه ومعناهُ الرأس والقمّة. ومنهُ التركيّ كَلّه. وأمّا القمّــة فمعرّبة عن اليونانيّ κῦμα او عن الروميّ cima

* (القُلّي) الجارية الصغيرة مأخوذة عن كُلَه وهو القصير. والجــارية تعريب الروميّ gerula

(القَلَنسوَة) قال الاب انستاس انّها تعريب καλάνοια بمعنى البيعــة (المشرق ٤: ٢٥٨). وقول الاب لامنس بكونهــا معرّبة عن الروميّ calantica اقرب الى الصواب. ويُحتمل ان تكون معرّبة عن الفارسيّ كَلّه پوش وهو مركّب من كَلّه اي رأس ومن پوش اي غطاء. ولعلّ الاجدر ان يقال انّ القلنسوَة لغة في القَلُوسَة كما تقول العامّة وانّ القَلُوسَة مأخوذة عن الفرنسيّ calotte وعن الفارسيّ كُلاَه ويقال ايضا ܟܠܘܐ بالسريانيّة الدارجة

* (القَلَهْبان) الرجل الطويل. و (القَلَهْب) الرجل القويم الضخم. و (القَلَهْزَم) الرجل الضخم الرأس. و (القلهنف) الجسيم المرتفع الجسم: كلّ ذلك مشتقّ عن كَلّه بان وهو مركّب من كَلّه اي راس ومن بان اي عظيم

(القَمَنْجَر) القوّاس مركّب من كمان اي قوس ومن گير اي ماسك. والقِمَنْجار والقِمجر لغتان فيه

* (القَمطَرير) من الايام الشديد المُظلم معرّب عن خُم تاريك ومعناهُ قبّــة الظلام

* (القَمَهُ) قلّة الشهوة للطعام مأخوذ عن كَمِي ومعناهُ الشيء القليل

* (القَمَهْد) الرجل اللئيم الاصل معرّب كَمْهَد ومعناهُ لئيم حقيقة

(القِنَّب) معرّب كَنَب ومنهُ السريانيّ ܩܢܒܐ ومن السريانيّ مأخوذ اليونانيّ κάνναβις فالروميّ cannabis وهو chanvre بالفرنسيّة و canapa بالايطاليانيّــة و Hanf بالجرمانيّة و hemp بالانكليزيّة و կանեփ بالارمنيّة

* (القُنْجُور) الصغير الرأس الضعيف العقل معرّب عن كون خَر ومعنــاهُ الغبيّ القاصي. او الارجح عن كَنجُور وهو الفتى

* (القُناخِر) العظيم الجثّة. و (القُنْخُورَة والقِنخِيرَة) الصخرة العظيمة المتفلّقــة. و (القِنَّخرَة والقُنْخُور) الصخرة العظيمة. و (القِنَّخر) الواسع المَنخرَين والفم الشديــد

الصوت والعظيم الجثة: كلّ ذلك مأخوذ إمّا من كِنْبَغو وهو الفيـل العظيم الهيكل كانوا يشدّون اسلحة على خرطومه فيقودونهُ الى الحرب او من كَنكُرَه ومعناها الذروة

(القَنْد) عسل قصب السكّر اذا جُمِد معرّب كَنْد وهو قصب السُكّر ومنـهُ الكرديّ قَند

* (القَنْد) تعريب كَند

* (القِنْدَأْوُ) قال الاب انستاس (المشرق ٤ : ٢٠٣) : « القِنْدَأْوُ والسِنـدَأْوُ والقِنْدَأْوُ والعِنـدَأْوُ الاصل في كلّ ذلك السِنْدَأْوُ معرّب σίντης في حالـة الجرّ اي σίντου . ويدلّك على انّها معرّبة غرابة الوزن . . . » ثمّ ذكر من التاج ١٠ لهذه الالفاظ من المعاني الكثيرة وقال: « القِنْدَأْوُ السيّئ الغذاء والسيّئ الخلق والغليـظ والقصير من الرجال وقيل هو الكبير العظيم الرأس الصغير الجسم المهزول . والقِنـدَأْوُ ايضاً : الجريّ المُقدِم والقصير العنق الشديد الرأس . وقيل هو الخفيف والصلب . . . وخلاصـة المعنى راجعة كلّهـا الى معنى الكلمة اليونانيّة σίντης ومعناهُ المخرّب والمُـدمّر واللصّ والداهية والجريّ الخ ولم يكتفِ العرب بما تقدّم ذكرهُ من التصحيف فانّ السندأو صُحّفت ايضاً السَنْدَأْبُ والسندَر والسندريّ » . قلتُ والأرجح انّ القِندأو والعِنـدأو والسِندأوَ مشتقّة من الفارسي كُندَه ومعناهُ الغليظ الضخم والمرأة المُسِنّة . وان اردت فقل انّ القندأوَ بمعنى الغليظ والسيّئ الخلق الخ معرّب عن كُندَه وبمعنى الجريّ المقدم والخفيف الخ معرّب عن كَندَا ومعناهُ الشجيع . وامّا السَنْدَريّ والسَنْدَأو والسَنـدَر فمعرّبة عن سَنْدَارَه ومعناهُ الجِلف الجافي

(القُنْدُر) و (القُنـدُس) فُسِّر كلاهما بكلب الماء وكلاهما دخيـلان (اقرب الموارد) . قلت القُندُر معرّب قُندُز ومعناهُ كلب الماء والقُندُس معرّب كُندِسَك ومعناهُ خصية الكلب . قال في البرهان القاطع : « قُندُز على وزن هرمز اسم ولاية في الجهات المظلمـة . وهو ايضاً اسم حيوان شبيه بالثعلب في تلك الديار تُتّخـذ من جلدهِ فراء فاخرة جدًّا تلبسها السلاطين ويُصنَع منهُ قوارق ايضاً . وقيل انّهُ يشبه الكلب وهو كثير الوجود في تركستان . وقيل هو كلب الماء . وانّ ما يسمّيهِ الاطبّاء بجند بيدستر خِصْية هذا الحيوان » . (راجع هذه اللفظة) . وقال ايضاً : « كُندِسَكْ بكسر الدال

وفتح السين خصية الكلب يقال له باليونانيّة اورخس (ὄρχις, ὄρχεα) وبالتركيّـة ايت خايقسي. وصار علماً لأصل نبات يشبه زيتونتين متّصلتـين بعضها ببعض. وهو نوعان أنثى وذكر. فالأنثى منهُ ممتلئة واكبر والذكر غير ممتـلئ واصغر. وأكلُ الرجل للانثى منهُ باعث الى تولّد الذكور. وأكلُ المرأة للذكر منهُ باعث الى تولّد الاناث. واليـابس منها قاطع الشهوة. والطريّ مورث القوّة. ولمّا كان في كلّ سنة يسمنان ويضعفان بالمناوبة سمّتـهُ العرب يقاتل اخيه». وقال ايضاً في ترجمة كنديدستر: كند هي الخصية وبيدستر هو حيوان مائيّ يقال له قندز وتكلّمنا عنهُ في مادّة قنـدز. وانّ خصيتهُ تدخل في الأدوية وهي معروفـة بقندز خايەسي ويقال لها بالعربيّـة خصية البحر»

(القَنْدَفِير) العجوز. و(القَنْدَفيل) الضخم او الضخمة الراس من النوق معرّبان من كِندَه پير ومعنى كَندَه الضخم ومعنى پير الشيخ او العجوز

* (القَنْدَل والقُنادِل والقَنْدَوِيل) العظيم الراس من الإبل والدوابّ (القاموس). وفي اللسان: «القندل بوزن جعفر الطويل». وهذا أصحّ لانهُ تعريب كُندَوَالَه ومعناهُ الشابّ القويّ الطويل

* (القَنْوَّر) السيّئ الخلق وقيل الشرس الصعب من كلّ شيء تعريب كَنْوَرَه ومعناهُ المكّار الحيّال

(القِنَّار) الخشبة يُعلق عليها القصّاب اللحم معرّب كَنارَه. والقَنارَة لغة فيها

(القَهْرَمان) الوكيل فارسيّةُ قَهْرَمان ومعناهُ الآمر صاحب الحكم. والظاهر انّهُ مركّب من العربيّ قهر ومن الفارسيّ مان اي صاحب

* (القَهْقَب) الضخم المُسنّ لعلّهُ تعريب كُهكُوب وهو كنـاية عن الفرس والجمل

(القُوس) صومعـة الراهب وبيت الصائد قال في المعرّب انـهُ فارسيّ. لكن فرنكل (ص: ٢٧٥) قال انهُ مأخوذ من السريانيّ ܩܘܣܐ ومعناهُ الرياضة والعزلة والسيرة الرهبانيّة. واماً الفارسي كُوشه فمعناهُ الزاوية وكوچه معناه الزقاق

* (القُوش) رجلٌ قُوشٌ اي صغير الجثّة تعريب كُوچك اي الصغير. ومنهُ التركيّ كيچوك والكرديّ كِيچكه

(القَاوُوق) من ملابس الرأس معرّب كَاوَاك واصل معناهُ المُجوَّف الفارغ

(القَيْرَوان) الجماعة من الخيـل والثقل والقافلة معرّب كَارْبَان ومنـهُ التركيّ والكرديّ كاربان كاروان والفرنسيّ caravane والايطاليـانيّ caravana والانكليزيّ caravan والالمـانيّ Karavane والارمنيّ قرجانن والعربيّ الدارج كَرْوَان والسريانيّ الدارج [illegible] . واماً القافلـة فمعرّبة عن [illegible] بالارامية

باب الكاف

* (الكِنَّاج) الحماقـة والقدامة مشتقّ من رِكيج ومعناهُ الأحمق المختـلّ العقـل

(الكأس) اي القـدح وهو بالفارسيّة كَاسه وبالاراميّة [illegible] وبالبابليّـة [illegible] و [illegible] وبالعبرانيّـة [illegible] وبالكرديّة كَاسِك اظنّ انّ الكلمة ساميّـة الاصل مأخوذة من [illegible] اي البـدر وسبب التسمية ظاهر. ولماً الكوز فهو فارسيّ. فتكون الفارسيّة قد اخذت من اللغات السامية [illegible] وهذه استعارت منها الكوز وهو ايضاً [illegible] بالسريانيّة والبابليّة. ويقرب [illegible] السانسكريتيّ calîça واليونانيّ κύλιξ والروميّ calix

* (الكَبَابَة) دواء صينيّ فارسيّتهُ كَبَابه. قال في البرهان القـاطع: كَبَابه على وزن خوابه دواء معروف ويسمّيه البعض كَبَابِه ويقال له بالعربيّـة حبّ العَرُوس. واحسنهُ الذي يُجلَب من جزيرة شلاهاط من جزائر الصين ويسمّيه البعض «قُوَيْرِقلي بِبَر» (اي الفلفل المُذنَّب)

* (الكَبَر) شجر الأَصَف فارسيّتهُ كَبَر وهو κάππαρις باليونانيّة ومن اليونانيّ مأخوذ اللاتينيّ capparis والانكليزيّ caper والفرنسيّ câprier

* (ٱلكُبَاص والكُبَاصَة) من الابل والحُمُر ونحوها القويّ الشديد تعريب كُبَزْ

(ٱلكَبِيكَج) نبت قصير الساق كثير الرطوبة كريه الرائحة ورقهُ كورق الكُزْبَرة (محيط المحيط) . فارسيَّتهُ كَبِيكَج . قال في البرهان القاطع : « كبيكج ضرب من الكرفس البريّ يقال لهُ بالعربيَّة كف السبع وشجر الضفادع . ويُسمّى في شيراز « كس ويان » وفي اصفهان « موسك » . ويقال لهُ بالتركيَّة « ماستوا چيچكي ويرتچيلر اياسي ودوكون چيچكي وقوربغه اوتي ودوكون اوتي » . والنبات المُسمّى بعين الصقا من هذا الضرب وهو من السموم القتَّالة وطلاؤهُ مع الخلّ يتداوى بهِ من داء الثعلب . قيل انّ كبيكج بالسريانيَّة اسم مَلَكٍ كان موكَّلًا على الحشرات » . لا يوجد كذا كلمة بالسريانيَّة

* (ٱلكَبُوتَل) فُسِّر بالجندب . والجندب قيل هو الدعدع من الجراد وقيل غير ذلك (محيط المحيط) . قلت الكَبُوتَل تعريب لفظا من الفارسيّ كَبُودَر والماء بمعناه ايضاً . وهي دودة صغيرة تعيش في الماء تتغذّى بها الصغار من السمك . وقيل هو الملك الحزين وقيل دودة كبيرة تعيش في الماء تختفي نهاراً وتظهر ليلًا وتأكل الصغار من السمك (البرهان القاطع)

* (ٱلكَتَم) نبت يُخلَط بالحناء ويُخضَب بهِ الشعر فيبقى لونهُ واصلهُ اذا طُبِخ بالماء كان منهُ مداد للكتابة . وفي المصباح : « وفي كتب الطبّ الكتَم من نبات الجبال ورقهُ كورق الآس يُخضَب بهِ مدقوقاً ولهُ ثمر كقدر الفلفل ويسودّ اذا نضج وقد يُعتصر منهُ دهن يستصبح بهِ البوادي » . فارسيَّتهُ كَتَم . وقال في البرهان القاطع انّ عربيَّتهُ ورق النيل

* (ٱلكَثِيراء) رطوبة تخرج من اصل شُجَيرةٍ تكون بجبال كردستان تعريب كثيره ويقال لها بالتركيَّة كِثْره ولشجيرتها كون

(ٱلكُدِيتَق والكُدَيتَق) المطرقة تعريب كُدِينَه

* (كَدَى) الرجل سأل . و (تَكَدَّى) تَسوَّل . و (ٱلكُدْيَة والكُداية) : كل ذلك مأخوذ من گَدَا ومعناهُ التسوّل والفقير المحتاج . ومنهُ الكرديّ گَدَا اي الفقير

* (اَلكَذَج) معرّب كَذه وهو المأوى

* (كَرِجَ الخبزُ وكَرِّج واكْرَج وتَكَرَّج) فسد وعلتهُ الخضرة مـأخوذ من كَرَه اي العَطَن والعُفُونة

(اَلكُرْد) فارسيّ محض وهي الدَبْرَة من المزارع

(اَلكِرْدَار) مثل البناء والاشجار والكبس اذا كبسَهُ من ترابٍ نقلهُ من مكان كان يملكهُ فارسيَّتهُ كِرْدار واصل معناه العمل والفعل والقاعدة

* (اَلكُراز) القارورة وقيل كوز ضيّق الرأس. قال ابن دريد: «تكلّموا بهِ ولا أدري أعربي ام أعجميّ». قلت وهو فارسيّ وفارسيَّتهُ كُراز وهو إناء كالقارورة أبطح

* (اَلكَرْزَن) فـأس كبير مركّب من كَرْ وزَنْ اي شأنـهُ الضرب والقطع. والكِرْزِين والكِرْزِيم لغتان فيهِ

(اَلكَرْزَن) فارسيَّتهُ كَرْزَن وكان تاج ملوك فارس وكان ثقيـلاً عظيماً حتى انّ الملك لم يكن يقدر ان يضعهُ على رأسهِ بل كان يعلّقهُ فوقـهُ بسلسلة من ذهب. وكان مرصَّعاً بمائة جوهرة ثمينة كلّ واحدة منها بكبر بيضة العصفور. وانتقل هذا التـاج الى انوشروان الملك. ويسمّيهِ العرب بالثقل على طريق التشبيه لانّ الثقـل مكيال ضخم. وقيل انّ الكرزن كان نصف تاج مرصَّع بالذهب والجواهر الثمينـة وكان دائماً معلَّقاً فوق رؤوس الملوك وكانوا بعض الأحيان يضعونـهُ على رؤوسهم (البرهان القاطع)

* (اَلكِرْس) ما يُبنَى لطليان المعزى مثـل بيت الحمام تعريب كُريز وهو كلّ كوخ صغير مصنوع من قصب وقشّ وغير ذلك

(اَلكُرْسُف) القطن. والكُرْسوف والكرسوفة والكرفُس لغات فيهِ. فارسيَّتـهُ كُرْشُف وهو القطن. وقال فرنكل (ص: ١٤٥) انّ الكلمة روميّة الاصـل gossypium. وأمّا الكرباس بمعنى الثوب من القطـن الابيض فعرّب عن اليونانيّ κάρπασος (carbasum) وهي ضرب من الثياب الكتانيّة. وقـال الكساندر في معجمـهِ اليونانيّ الفرنسيّ انهُ كان يُؤتى بها من بلاد اسبانيـا. وأمّا جيسينيوس في معجمهِ العبرانيّ الكلدانيّ فقال انهُ كانت تُجلَب من بلاد الشرق والهند فعليهِ تكون

الكلمة شرقيّة الاصل واظنّ انّها مركّبة من ܟܪܟ وܒܘܨܐ اي شغل او بَرْم البوص. وهي ܟܪܦܣܐ باللغة البابليّة وכרפס بالعبرانيّة وكرباس بالفارسيّة ويرادفها السانسكريتيّ karpâsa . والبوص ايضا اراميّ الاصل مشتقّ من ܒܨ (مات باللغة الكتابيّة لكنّهُ مستعمل باللغة الدارجة) ومعناهُ تلألأ وأضاء وسطع ويرادفهُ العربيّ بَاضَ بيَاضًا. ومن ܒܘܨܐ مأخوذ العربيّ بوص والعبرانيّ בּוּץ واليونانيّ βύσσος والروميّ byssus . ولما قول الاب انستاس (المشرق ٢ : ٣٤٨) عن انّ الكَرْبَشُوش اي قماش البيت تعريب κάρπασος ففيه تعسّف. انّ اصل الكلمة اراميّ ܟܪܒܫܘܫܐ وهو مشتقّ من فصل ܟܪܒܫ (ممات في اللغة الكتابيّة لكنّهُ مُستعمل في اللغة الدارجة) ومعناهُ جَمَعَ من هنا ومن هنا. ويجدر بنا ان نلاحظ هنا انّ الاب انستاس في مقالتهِ الموسومة بكلام اليونانيّة في اللغة العربيّة والمطبوعة في اعداد مجلّة المشرق لسنة ١٨٩٩ و١٩٠٠ ذهب الى انّ الفاظا كثيرة من اصل يونانيّ مع كونها من اصل اراميّ. فمن ذلك العَرَق وهو بالاراميّة ܥܪܩܐ ومعناهُ القِدَّة وخشبة تعرّض بين سافَي البناء لتمكّنهُ وضلع من البناء الخ. والجِرِبياء واراميّتها ܓܪܒܝܐ اي الشمال. والدِمْس وسريانيّتهُ ܕܡܘܣܐ وهو مشتقّ من ܕܡܣ اي غطّى وأسّس وبَنَى. والقُرّ بمعنى شدّة البرد ܩܘܪܐ. والقَمْلَة بمعنى الجرّة ܩܘܠܬܐ. والقِمح ܩܡܚܐ. والجِرِّيت ܓܪܝܬܐ. والفالج ܦܠܓܐ. والسُّوس بمعنى العثّ ܣܣܐ الخ. وكذلك الصَّوْمَعَة حبشيّة Sômâet والباذَق فارسيّة. وكذلك فاتهُ الفاظ كثيرة معرّبة عن اليونانيّة فمنها المِجْرَع بمعنى احمق تعريب ἄγρεῖος والمَبْرَكَة اي الجارية الناعمة تعريب ἅβρα. والمَطْلَع بمعنى الجماعة معرّبة ἀθρόος. والسِلِق اي الطويل الخفيف معرّب ἀσελγής. والبريكة اي الخَبيصة تعريب βάρακας واللُوط بمعنى الرداء معرّب λῶπος وهلمّ جرّا

* (الكُرْكِيّ) طائر يقرب من الوزّ أبتر الذنب رماديّ اللون في خدّهِ لمعات سود قليل اللحم صاب العظم يأوي الماء احيانًا فارسيّة كُرْكي ويقال له بالتركيّة تُورْنا ويوافقهُ اليونانيّ γέρανος والروميّ grus والفرنسيّ grue

* (الكَرْكَدَّن) فارسيّة كُرْكَدَّن ومنهُ الاراميّ ܟܪܟܕܢܐ ويقربهُ الروسيّ НОСОРОГЪ

(الكارِكَه) آلة للحائك وهي فارسيَّة

(الكَرَوْيا) بزر نبات يشبه اغصانهُ وورقهُ بالرِجْلة الَّا انَّ لون ورقــهِ واغصانهِ الى الكمودة اميل وقوّتهُ اقرب من الأنيسون فارسيَّتهُ كَرَاوِيا. والفــارسيّ مأخوذ من اليونانيّ κάρον وهو carcum بالروميَّة و carvi بالفرنسيَّة

(الكَزْمازَج) ثمرة الطرفاء تعريب كَزْمازُو وهي مركَّبة من كزم اي طرفــاء ومن مازو اي عفص اي عفص الطرفاء. وقال في البرهان القاطع ان عربيَّتهُ حبّ الاثل. والكِزْمازَك والكِزمازات لغتان فيهِ

(الكُسْبُج) ثفل الدهن وعصارتهُ معرّب كُسْپه. والكُسْب لغة فيهِ

(الكُسْتُج) كالحزمة من الليف تعريب كُسْتَه

(الكُسْتِيج) خيط غليظ يشدّهُ الذميّ فوق ثيابهِ دون الزنَّار معرَّب من كُسْتي. ومنهُ الاراميّ ܟܣܛܝܓܐ

(الكَسْتُوان) فارسيّ محض ومعناهُ الاصطبل

* (كَسَف) الله الشمسَ والقمرَ فكَسَفـا هما اي حجَبَها وغيَّرهما فاحتجبـا وتغيَّرا. والأحسن في القمر خَسَف وفي الشمس كَسَفت. قلتُ ولنَّ خَسَفَ لغــة في كَسَفَ. واظنّ انّ كَسَفَ مــأخوذ من كُسْفَتن ومعناهُ بَدَّد وشتَّتَ وتــلاشى وزال بهاؤهُ. وأُطلِق على كسوف الشمس والقمر لأنهما لمَّا يكسفان يزول بهاؤهما ويتبــدَّد نورهما. وفي هذا المعنى يقال كَسَفَتْ الشمسُ النجومَ اي بدَّدتها بحيث انّ ضوءها غلب على النجوم فلم يبدُ منها شيء. و ܟܣܦ باللغة العبرانيَّة والبابليَّة معنــاهُ اصفرَّ خوفاً وحياءً فاصلُ الكلمة من توافق اللغات

* (الكَسْنَج) جنس من الكمأة ينبت في الرمال تعريب كُشْنَج

(كِشْ) التي يقولونها في رقعة الشطرنج فارسيَّة اصلها كُشت اي قَتَلَ

(الكَشْخَنَة) بمعنى الدياثة والرجل كَشْخان (شفاء الغليل) فارسيَّتهــا كَشْخان وهو الديّوث

* (الكَشْك) فارسيّ محض وهو ماء الشعير المطبوخ

(الكَشْــكُول) قدح المكدّي يجمع فيهِ رزقهُ فارسيَّتهُ كشكول وهو مركَّب من

كَشْ اي بَوٌ ومن مُكول اي كتف او من المحتمل ان يكون اراميّ الأصل مركّب من ܟܢܫ اي جَمَعَ ومن ܟܠ وتُلفظ ܟܠܐ اي الكلّ

(الكِشْمِش) عنب صغار لا عجم لهُ فارسيَّتهُ كِشمِش

(الكاشان والكاشانة) الطَّزَر او بيت الصيف فارسيَّتهُ كاشانه وهي الحجرة الضيّقة الحقيرة وتُطلَق ايضاً على الشتاء وعلى عشّ الطائر

(الكُشنَى) الكرسنّة فارسيّتها كُشنَه. واظنّ انّ الكرسنة لغة فيها

(الكَمْك) تعريب كاك وهو خبز يُعمل مستديرًا من الدقيق والحليب والسكّر ومنهُ ܟܥܟܐ بالاراميّة ويقابلهُ cake بالانكليزيّة و facaccia بالايطاليانيّة و Kuchen بالجرمانيّة

(الكاغد) فارسيّ محض بمعنى القرطاس. والكاغذ لغة فيهِ ومنهُ الكرديّ كاغِز واماّ القرطاس فمعرّب اليونانيّ χάρτης

(الكافور) طيب يكون من شجر بجبال بحر الهند والصين يُظلّ خلقًا كثيرًا وخشبهُ ابيض هشّ خفيف جدا ويوجد في اجوافهِ الكافور وهو انواع (محيط المحيط). فارسيّتهُ كافور. قال في البرهان القاطع: «كافور على وزن ناسور دواء معروف وهو صمغ شجرة توجد في اطراف سرانديب في بلاد الهند وهو انواع احسنها الرياحيّ والقيصوريّ وهما في غاية البياض والصفاء ويقال لهما «جوداني». والعمليّ منهُ يُصنَع بأخذ ما في جوفهِ من الاخشاب وإغلائهِ. ورائحة الكافور الحقيقيّ كرائحة الليمون. والعمليّ معروف عند الاطبّاء بكافور الموتى». وهو καφουρά باليونانيّة و camphora بالروميّة وكافورى بالتركيّة و ܟܦܘܪܐ بالاراميّة و canfora بالايطاليانيّة و Kampher بالالمانيّة و camphere بالانكليزيّة و քաֆուր بالارمنيّة

* (الكَفّ) معرّب كَفْ وهي البقلة الحمقاء

* (الكاكَنج) صمغ شجرة منبتها بجبال هراة من الطف الصموغ حلو فيهِ برودة كافوريّة (محيط المحيط). فارسيّتهُ كاكَنج لكنهُ لم يُفسّر بالصمغ بل بنبات شبيه بعنب الثعلب يُسمّى بزرهُ بجوز المرج وحبّ اللهو (البرهان القاطع)

* (الكُلاّب) المِهْماز وحديدة معطوفة الراس اظنّها مأخوذة عن كَلَب وهو منقار الطير

* (الكَلْبتان) آلة من حديد يأخذ بها الحدّاد الحديد المُحمَى تعريب كَلْبِدَن ومنهُ كلبتان بالتركيَّة والكرديَّة

(الكَلَك) مركب يُركَب في انهر العراق ويُعرَف بالطوف ايضاً فارسيَّتهُ كَالك واصل معناهُ القصب. واماَّ الطَّوْف فمعرَّب السريانيّ ܛܘܦܐ

* (الكَانْدَى) القطعة الغليظة من الأرض من غير حصًى فارسيَّتهــا كَنْدِي. وقالوا فيها تَكَلَّد الى غير ذلك

(الكُلْكُون) طلاء تحمّر بهِ المرأة وجهها مركَّب من گُل اي ورد ومن گُون اي لون

(الكُمَيت) من الخيل الذي خالط حمرتهُ قنوء اي سواد غير خالص. وقيل بين الأسود والأحمر. قال ابو عُبَيدة: « ويُفرَق بين الكُمَيت والأشقر بالعرف والذَّنَب. فان كانا أحمرَين فهو الاشقر وان كانا اسودَين فهو الكُمَيت وهو تصغير أكْمَت على غير قياس ». وعن الأصمعيّ يقال بعير أحمر اذا لم يخالط حمرتهُ شيء. فان خالط حمرتهُ قنوء فهو كُمَيت والناقة كُمَيت ايضاً. قلت وفارسيَّتــهُ كُمَيت ايضاً وهو يُطلَق على الخمر التي خالط حمرتها قنوء وعلى الخيل الأشقر الذي عرفهُ وذَنَبهُ اسودان. وكُمَيت مشتقّ من كُمَخت ومعناه المختلط. وقالت فيهِ العرب كَمتَ الفرسُ اي كان كُمَيتاً. وكَمَّت ثوبَهُ اي صبغــهُ بلون التمر وهو حمرة في سوادٍ وأَكْمَتَ واكمَتَّ واكمــاتَّ وكُمتة الى غير ذلك

* (الكُنْتُر) الغليظ والقصير تعريب كُنْتَر وهو مركَّب من كَمْ اي حقير دنيّ ومن تَر وهي اداة التفضيــل. والكُنَاتِر والكُنَايِر والكَنَيتَل والكِنْتَال والكِنْثَال والكُنَاتِب والكُنْتَع والكُنْفُت لغات فيهِ

(الكَمَر) اسم لكلّ بنــاء فيهِ العقد كبناء الجسور والقناطر هكذا استعملـهُ الخواصّ والعوامّ (التاج) فارسيَّتهُ كَمَر

(الكَامَخ) إدام يُؤتدَم بهِ يقال لهُ المريّ تعريب كَامَه ومنهُ الارامي ܟܡܟܐ ويرادفهُ اليونانيّ ܟܐܡܐ

(الكَمَنْجة) آلة لهو ذات اوتار تعريب كَمَانْچه ومنهُ كمانجه بالتركيَّة والكرديَّة والسريانيَّة الدارجة

* (اَلكُنْبُوش) البرذعة تُجعل تحت سرج الفرس مركّبة من كُهن اي دبر ومن پُوش اي غطاء

* (كَنْبَشَ) تَكَنْبَشَ القومُ اختلطوا لعلّهُ مأخوذًا عن جُنْبش ومعناهُ الحركة والعمل

(اَلكُنْد) فارسيّ محض بمعنى الشرس الشديد

* (اَلكِنْدأْوُ) الجمل الغليظ تعريب كُنْدَه وهو لغة في القِنْدأْوُ

* (اَلكَنْدَبَة) معرّبة كُنْدَه وهي خشبة عظيمة يستخدمها الباني في بناء الجدران والطيقان

(اَلكُنْدُوج) تعريب كُنْدُوك وهو شبه مخزن من تراب او خشب توضع فيه الحنطة ونحوها . ومنهُ Kooaua

* (اَلكُنادِر) الغليظ القصير مع شدّة . والكُنْدُر لغة فيه . و (اَلكنْدِير) الحمار الغليظ . و (اَلكَنَيْدَر والكَنَيدِر) الغليظ . و (اَلكِنْدِيرَة) الغلظ والضخامة . و (اَلكنْدَرَة) ما غلظ من الأرض : كلّ ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسيّة كُنْدَاوَر اي القويّ الشجيع الغليظ

(اَلكُنْدَاكِر) الشجاع الجسور فارسيّةُ كُنْدَاكُر

* (اَلكُنْدُس) فارسيّةُ كُنْدُسَه وهي عروق نباتٍ داخلهُ اصفر وخارجهُ أسود حادّ الرائحة . او لعلّهُ معرّبًا عن اليونانيّ κόνυζα (conyze)

(اَلكُتّار) فارسيّ محض . قال في البرهان القاطع : « كُتّار اسم ثمر لذيذ كثيرًا يشبه التّاب وهو كثير الوجود في الهند يقال له بالعربيّة سدرًا وبالهنديّة بير . لكن في جميع المفردات انّ السدر شجر ويقال لثمره نبقًا »

* (اَلكَهْبَل) تعريب كِهْبال وهو مركّب من كِه اي صغير ومن بال اي القامة

* (اَلكَهْدَب) الثقيل الوخم مركّب من كه ومن ديبا اي صغير حقير المنظر

(اَلكَهْرَباء) صمغ شجرة اذا حُكّ جذب التبن معرّب كَاه رُبَا ومعنى كاه التبن

ومعنى رُبَا الجاذب. ويرادفهُ حرفيًا الفرنسيّ tire-paille (١). وقال في البرهان القاطع: «قيل انّ الكهرباء صمغ الجَوز الروميّ وهو في بلاد البلغار. وقيل صمغ الدَوم. وقيل ضرب من اللؤلؤ يوجد في سواحل بحر المغرب. وقيل صمغ شجر يشبه شجر الفستق يشتعل بالنار مثل الكبريت ولهذا قيل لهُ سيّد الكباريت. وقيل ينبع من ينبوع في بلاد الروس واوّل ما يضربهُ الهواء يجمد مثل المرمر وهذا الكهرباء الحقيقيّ ويقال لهُ بالعربيّة مصباح الروم. وقيل انّهُ من انواع الحجر». ومنهُ السريانيّ ܩܗܪܒܐ

(الكُوبَة) الطبل الصغير المُخصَّر فارسيّتهُ كُوبَه

(الكُوب) كوز مستدير الرأس لا عروة لهُ او لا خرطوم لهُ وهو معرّب عن كُوپ. والظاهر انّ الكلمة من موافقات اللغات وهو ܟܘܒܐ بالاراميّة (الجرّة الضيّقة الفم) و ܟܘܒܐ بالسريانيّة الدارجة وكوب بالتركيّة والكرديّة و κύβα و κύββα باليونانيّة و cupa بالروميّة و coppa بالايطاليانيّة و cup بالانكليزيّة و Becher بالجرمانيّة و кувшинъ بالروسيّة و coupe بالفرنسيّة و gavat بالارمنيّة. والفعل المأخوذة منهُ الكلمة موجود ايضًا في كثير من اللغات المعروفة ومعناهُ تأوّدَ وتحدّبَ وانحنى وهو ܟܦ بالاراميّة و כפף بالعبرانيّة وكفتن بالفارسيّة و κάμπτω باليونانيّة و cubo بالروميّة و Gaff بالجرمانيّة وكَبَّ بالعربيّة و cabab بالحبشيّة

(الكُوتيّ) تعريب كُوتَه وهو القصير

(الكُوخ) فارسيّ محض وهو كلّ بيت مُسنَّم من قصب بلا كوّة وكلّ موضع يتّخذهُ الزارع على زرعهِ. والكاخ لغة فيهِ. ومنهُ ܟܘܟܐ بالسريانيّة الدارجة وكوخ بالتركيّة والكرديّة

* (الكَود) وفي القاموس الكَوَدَة ما جمعتَ من تراب ونحوهِ تعريب كُود ومنهُ الفعل كَوَّدَ

---

(١) وقال فيهِ الشاعر الفارسيّ:

چند كوبي كه مهر ازو بردار   خويشتن را بصبر ده تسكين

كهربا را بكوى تا نبرد   چه كند كاه پاره مسكين

* (كُوَارَة) النحل وتُكسر وكُوَّارتها بتشديد الواو شيء يُتَّخذ للنحل من القضبان او الطين ضيّق الراس. وقيل هي عسلها في الشمع وقيل الكُوَّارات الخلايا الاهليّة وهي معرّبة عن كُوَارَه ومعناها الدَوْخَلَة وتطلق ايضا على شهد العسل

* (الكَارَة) ما يحمل على الظهر من الثياب. وفي اللسان: « والكارة عكم الثياب وكارة القصّار سُمّيت لانهُ يكوّر ثيابَهُ في ثوب واحد ويحملها فيكون بعضها فوق بعض ». قلت والاصحّ انّ الكلمة فارسيّة وهي بها كَارَه وهو كلّ ما يُحتَمل على الظهر من الثياب والحطب والكلأ وغير ذلك وهي مركّبة من كار اي عمل شغل ومن هاء التخصيص. ومنها مأخوذ فعل كَارَ يَكُور وكَوَّر وتَكَوَّر. ومنها ܟܪܟܐ بالسريانيّة

(الكُوز) اناء من فخار له عروة وبلبل تعريب كُوَاز او كُوزَه (فرنكل: ٧٣). وقالت فيهِ العرب كَازَ يكوز كَوْزًا اي شرب بالكوز واكتاز ومنهُ ܟܘܙܐ

(الكُوس) الطبل معرّب كُوسْت وهي طاولة كبيرة نظير الكوبة يُدقّ بها في أثناء المحاربة واصل معناها الصَدْمَة. وكَاس وكَاسَه وكُوس لغات فيها بالفارسيّة

(الكَوْسَج) الأَثَطّ والناقص الاسنان. قال الأزهريّ لا أصل له في العربيّة. وقال بعضهم معرّب واصلهُ كَوْسَق او كَوْسَه. وقيل هو عربيّ من كَسِج الرجل اي لم ينبت له لحية (محيط المحيط). قلتُ انّ كَسِج مشتقّ من الكَوْسَج والكوسج معرّب من كُوسَه وهو الأَثَطّ والذي اسنانهُ ثمانية وعشرون. ومنهُ كُوسَه بالتركيّة والسريانيّة الدارجة والكرديّة

(الكُوش) بمعنى الاذن معرّب كُوش (شفاء الغليل)

* (كَاشَ يَكُوش) اجتهد مثل كُوشيدن لفظاً ومعنًى

* (الكُولَان) فارسيّة كُوَلَان وهو نبت البرديّ

(كِيوَان) اسم زُحَل بالفارسيّة. وقال جيسينيوس في معجمه العبرانيّ انّ اصل الكلمة ارامية مشتقة من ܟܐܢ بالبابليّة اي عادل (ܟܐܘܢ). والاصحّ انّ الكلمة فارسيّة الاصل وهي مركّبة من كَي اي رفيع القدر ومن وان اي رقيب. ومنهُ الارامي ܟܐܘܢ

(الكَيْخم) العظيم تعريب كَيْخان يوصف بهِ الملك والسلطان. انّ كَي بالفارسيّة معناهُ الرفيع القدر ويُطلَق على الملك القهّار الجبّار وهو كنية عندهم عن ملك الملوك. واربعة من ملوك دولتهم الثانية لُقّبوا بهِ وهم كيكاوس وكيخسرو وكيقبـاد وكي لهراسب ثمّ أُطلِق على طريق الغلبة على جميع ملوك الدولة الثانية فقيل لهم «كَيَان» وهو جمع كَي (البرهان القاطع)

(الكَال) آلة معوجّة كالصنّارة تُهدَم بها الحصون قيل هي فارسيّـة فاذا صحّ ذلك تكون مشتقّة من كَاليدَن اي تَشتُّت العسكر وانهزامهُ

* (الكَيلَجَة) كيل معروف لاهل العراق وهي منّاً وسبعة اثان منّاً تعريب كِيله والفارسيّ مأخوذ من الارامي ܟܝܠܬܐ

(الكِيَا) المصطكى فارسيّتهُ كِيَا

باب اللام

(اللَازْوَرد) معدن مشهور تعريب لازورد

(اللَتُّ) الفأس العظيمة معرّب لَتْ

(اللِجَام) تعريب لِگام وهو بالارامية ܠܓܡܐ ܠܓܡܐ وبالحبشية leguâm ويرادفهُ اليونانيّ χαλινός (فرنكل ص: ١٠٠). وعندي انّ اللفظة ساميّـة الأصل وانّما الفارسيّة اخذتها من الارامية. فانّ ܠܓܡܐ بالارامية يُطلَق ايضا على الفـكّ الاعلى

* (اللَكّ) الجماعة الكثيرة ومعظم الماء تعريب لَك وهو الجيش البالغ عددهُ مائة الف نفر ويُطلَق ايضاً على كلّ ما بلغ عددهُ مائة الف

* (اللَخْلَخَة) فارسيّتهُ خَلْخَه وهو ضرب من الطيوب مركّب من العود والعنبر والمسك واللادن والكافور

(اللاخشة) الإطرِيَة وهي طعام كالخيوط من الدقيق . واللاُخوشة واللاَخِشتة لغتان فيها وهي تعريب لَخشك

* (اللَعل) حجر كريم تعريب لال واصل معناهُ الأحمر

(اللقن) واللَكَن لغة فيهِ تعريب لَكَن ومنهُ السريانيّ ܠܩܢܐ . والتركيّ لكن والكرديّ لگن ويرادفهُ اليونانيّ λεκάν

* (اللقانِق) ويقال لقانق لسم لأحد الأمعاء وسُمّيت معى الغنم المحشوّ المقليّ . ليس بمعلوم أعربيّ ام معرّب (شفاء الغليل) . قلتُ وهو معرّب لَكَانه وهو العصيب

* (اللكُّ) صبغ أحمر يُصبَغ بهِ جلود المعزى تعريب لَكْ

* (اللهبَرَة) المرأة القصيرة الذميمة وقيل الطويلة المهزولة وقيل مقلوب الرَهبَلة وهي التي لا تُفهَم جلبابُها او التي تمشي مشياً ثقيلًا (اقرب الموارد) . اظنّهـا معرّبة من لَهبَله ومعناها المرأة الحمقاء الجاهلة

* (اللاذَة) ثوب حرير أحمر فارسيّتهُ لاد

(اللوبياء) تعريب لُوبِيَه وفيها لغات بالفارسيّة منها لَوْبيا ولوبا ولووبا . وقـال فرنكل (ص: ١٤٠) أنّها مأخوذة من الآراميّ ܠܘܒܝܐ . ويقربها اليونانيّ λοβός اي السِنف

* (اللُّور) لبن متوسّط في الصلابة بـين الجبن واللبأ واهل الشام يسمّونـهُ قريشـةً تعريب لُورًا ومنهُ لُور بالتركيّة و ܠܘܪܐ بالسريانيّـة الدارجة ولُورِك بالكرديّة

(اللوزينج) من الحلواء شبه القطائف يُؤدَم بدهن اللوز تعريب لُوزِينَه

* (اللَوْلَب) تعريب لُولَه ومنهُ ܠܘܠܐ بالسريانيّة الدارجة ولُولَه بالتركيّـة والكرديّة

(اللَيمُون) وقد تُسقَط نونهُ فيقال اللَيمُو وهذا أصحّ لانّ فارسيّتـهُ لِيمُو وهو معروف . ومنهُ لَيمُون بالتركيّة والكرديّة والسريانيّة الدارجة

———

باب الميم

(المَأْلَج) آلة من حديد يُطيَّن بها تعريب ماله. والمالَق لغة فيهِ

* (المأنة) السُّرَّة تصحيف مانَاف. وقالوا فيهِ مَأَنَهُ اي اصاب مَأْنَتَهُ

* (المَؤُونة) القوت قيل فَعُولَة من مَأَنْتُ القوم اذا احتملت مَؤُونَتهم (اقرب الموارد) لكن معلوم انَّ مَأَنَ مشتقّ من المَؤُونة لا مَؤُونَة من مأَنَ. واظنّ انَّ المَؤُونة معرَّبة عن مان ومعناها لوازم البيت. ومنها ܡܐܢܝܐ بالاراميَّة

(المِتْراس) ما يُتَستَّر بِهِ من حائط ونحوه من العدوّ وخشبة توضع خلف الباب. قال فرنكل (ص:١٧) انَّـهُ تعريب اليونانيّ θυρεός. وعلى ظنّي انَّهُ مـأخوذ من الفارسيّ مَتَرْس واصل معناهُ: لا تَخَفْ. وسبب التسمية ظاهر

* (المِتْك) الاترجّ فارسيَّتهُ مِتْك

(المَجّ) حبّ الماش فارسيَّتهُ ماش ومنهُ الاراميّ ܡܫܐ. والماش قسـهُ مأخوذ من الفارسيّ ماش او المُجّ لغة في الماش او معرَّب الاراميّ ܡܫܐ. ومنهُ ماش بالتركيَّة والكرديَّة و ܡܫܐ بالسريانيَّة الدارجة

(المَاجِشُون) السفينة وثياب مصبَّغة تعريب ماه كُوْن واصل معناهُ لون القمر

* (المَخْدة) المعوَنة تعريب مُخْت

(الماخور) مجلس الفسَّاق وبيت الريبة فارسيَّتـهُ ماخور وهو مركَّب من ميِ وخُور اي شرب الخمر

* (مَخْرَقَ) الرجلُ مَخْرَقَةً موَّه وكذب. قال الازهريّ: المخرقـة مأخوذة من مخاريق الصبيان من الخِرَق المفتولة». وقال الجوهريّ: امَّا المخرقة فكلمة مولَّدة. وقال غيرهُ المخرقة اختلاق الكذب وهي كلمة مبنيَّة على المخراق كالتمسكن على المسكين ويحتمل ان يكون تركيبها من حروف الخَرْق وهو خلق الكذب مضموماً اليهـا الميم فتكون رباعيَّة دالَّة على زيادة المعنى (محيط المحيط). قلتُ والصحيح انَّ المَخرَقـة معرَّبة عن مَاخْرَه ومعناها الطريقة الكاذبة ومنها مشتقّ فعل مَخْرَقَ

(المَاذَرْيُون) شجر ورقهُ كورق الزيتون وزهرهُ الى البياض لـهُ ثمر كالكَبَر تعريب مَازَرْيُون

* (المَرْت) المفازة بلا نبات وقيل الارض لا يجفّ ثَراها ولا ينبت مرعاها اظنّها مأخوذة من مُرْدَه ومعناها الميّت

* (المَرْتج) قيل هو المرداسنج وقيل هو ما يعالج بهِ الصنان (محيط المحيط). قلتُ فان كان بمعنى المرداسنج فهو معرَّب عن مَرْتَـك وهو اسم المرداسنج. وان كان بمعنى الثـاني فهو تعريب مُرْوَه وهو ضرب من الطيوب يُريح الدماغ. والظـاهر انّ الفارسيّ مُرْوَه تصحيف العربيّ المُرَوّح

(المَرْجَان) صغار اللؤلؤ وقيل كبار الدرّ وصغارهُ وقيـل المرجان الخرز الأحمر. وقال الطرطوسيّ هو عروق حمر تطلع من البحر كأصابع الكفّ. وهذا هو المشهور. وقال الازهريّ: لا ادري أثلاثيّ هو ام رباعيّ. وعلى تقدير زيادة النون يكون مأخوذًا من المرج بمعنى الخلط لأنهُ بين الحجر والشجر وعلى تقدير إصالة النون لا يبعـد ان يكون فارسيّ الاصل. قلتُ وفارسيتهُ مَرْجَان قيل هو مركَّب من مَرْ وهي من ادوات التزيين ومن جان ومعناها الروح. وهذه الكلمة موجودة في كثير من اللغـات فهي مرجان بالتركيّة والكرديّة و ܡܪܓܢܝܬܐ بالارامية و μαργαρίτης او μαργαρῖτις باليونانيّة و margarita بالروميّـة و margherita بالايطاليانيّـة و marguerite (نبات) بالفرنسيّة. ومُرواريد بالفارسيّة و ܡܪܓܠܝܬ و ܡܪܓܠܝܬܐ و ܡܪܓܢܝܬܐ باللغة الربانيّة والبابليّة و Մարգարիտ بالارمنيّـة. وقيل انّ اصلها فارسيّ كما مرّ القول. وقيل يونانيّ وهو مشتقّ من μαρμαίρω اي تلألأ. وعندي انّ اصل الكلمة اراميّ وهي مشتقّة من فعل ܪܓܢ اي ليَّن ولطَّف وطَرَّى واسم الفـاعل للمؤنّث ܡܪܓܢܝܢܝܬܐ فحُذِفت الياء ونُقِلت حركتها الى الجيم وحركة الراء الى الميم فصارت ܡܪܓܢܝܬܐ. هذا فضلًا عن انّ صيغة الكلمة ارامية

(المُرْداسَنج والمُرْداسَنك) الآنك المُحرَق تعريب مُرْدَاسَنك ومعنـاهُ الحجر المُحرَق

(المَرْزَنجوش) من الرياحين دقيق الورق بزهر ابيض عطريّ تعريب مُرْزَن كُوش

ومعناهُ آذان الفار. وقال في البرهان القاطع: انّ مرزنجوش حبق الفتى وحبق الفيـل وآذان الفار. وقال ابن البيطـار: « يقال مَرزَنجوش ومَرْدَقُوش وهو فارسيّ معرّب واسمـهُ بالعربيّة السمسق والعبقر وحبق القنا ». والسمسق تعريب اليونانيّ σάμψυχον

* (المُرّان) شجر الرماح وهو شجر باسق اوراقهُ كاوراق التوت. ولهُ ثمر احمر في حجم التوت لكن داخلهُ نواة مستطيلة تعريب مُرّان ولهذا قيل لهُ شجر الرمـاح لان منهُ كان يُصنَع الرماح والسهام وهذا الشجر كثير الوجود في قرى بهتان في قضـاء سعرد ويُسمّونهُ ܡܪ̈ܢܐ ومنهُ ايضاً ܡܘܪܫܛܐ وهو نوع من الرماح. ولعـلّ اصل الكلمة اراميّ. ويسمّيه ايضاً الاكراد مَرَان

(المَرزُبان) رئيس الفرس مركّب من مَرْز ومن بان اي حافظ الحدود. ويقـال للأسد مَرزُبان الزَّأرة ومرزبانيّ مجازاً

(المارَستان) دار المرضى تصحيف بيمارستـان وهو مركّب من بيمار اي مريض ومن ستان اي محلّ المريض. ويقال لهُ بالتركيّة خستهخانه

* (المَرك) المأبون مأخوذ من مَرْك اي الموت

* (المَرْو) حجارة بيض رقاق برّاقة تقدح منها النـار. والمَرْو ايضاً اسم جنس لانواع الرياحين فارسيّتهُ مَرُو. وقيل هو ضرب من الرياحين يقال لهُ بالعربيّـة ريحان الشيوخ. وقيـل اسم جنس لجميع انواع الرياحين. ويُطلق ايضاً على حجارة القـدّاح (البرهان القاطع). وهو marum بالفرنسيّة

(المَوزَج) الخفّ تعريب مُوزَه. والمُوق والمُوقان لغتان فيه. ومنـهُ ܡܘܙܓܐ بالسريانيّة

* (المِزْج) بالكسر ويُفتَح اللوز المرّ معرّب مَزْكْ

* (المِزْر) نبيذ الشعير والحنطة والحبوب تعريب مَزْد

(مَزّ) فارسيّتهُ مَزيدَن وهو من موافقات اللغات فانّهُ مَصّ بالعربيّـة و מָצַץ بالعبرانيّة و ܡܨ بالارامية و μύζω او μυζάω باليونانيّة و sugo بالروميّة و sucer بالفرنسيّة و succiare بالايطاليانيّة و suck بالانكليزيّة و saugen بالالمانيّة وامَمك بالتركيّة ومِژاندِن بالكرديّة

(الأَنست) كلمة فارسيَّة اسم للبنِ ومنهُ الكرديّ ماَنست و [illegible] بالسريانيَّة الدارجة

(اَلمَنت) الحَفّ قيل فارسيّ (محيط المحيط) والصواب انَّهُ تركيّ

* (المِسُّ) النحاس معرَّب مِس

* (اَلمَيسُون) الغلام الحسن القدّ والوجه مركَّب من مَي اي الخمر ومن سُون اي نظير

(المُشت) فارسيّ محض وهو جُمع الكفّ ومنهُ مُشت بالتركيَّة والكرديَّة

(المُوشَان) نوع من اطيب الرُّطب فارسيّ معنـاهُ امّ الجرذان. لانَّ الفرس لمَّا سمعوا بامّ جرذان وهي نخـلة كريمة صفراء قالوا لمَّا جاءوا: «اين مُوشَــان» (اقرب الموارد) والمُشان لغة فيهِ

(اَلمَغد) اللقاح البريّ وقيل الباذنجان فارسيَّتهُ مَغد. قال في شفاء الغليل المَغـد بمعنى الباذنجان معرَّب

(اَلمَلاب) فارسيَّتهُ مُلاب وهو كلّ عطر مائع

(الأَملَج) دواء وهو ثمر شجر ينبت في الهند معرَّب آمله

(اَلمَنج) تعريب مَنك وهو حبّ اذا أُكِل أَسكَر آكلهُ وغيَّر عقلهُ

* (المُنج) اللاش الاخضر معرَّب مُنك وهو كاللاش لكنَّهُ أَسود واصغر منـهُ

(اَلمَنجَنِيق) آلة تُرمَى بها الحجارة. فارسيَّتها مَن جَه نَيك اي انا مـا أَجوَدَني (محيط المحيـط). والمَنجَنُوق والمنجليق لغتان فيهِ. وبنوا منهُ افعـالًا. جَنَقَ وَجَنَّقَ ومَنجَقَ. وقال فرنكل (ص:٢٤٣) انّ الكلمـة معرَّبة عن اليونانيّ μάγγανον المشتقّ من μηχανή (machine) اي الآلة وهذه مشتقَّة من μῆχος اي الواسطة. وهو ايضاً [illegible] بالسريانيَّة. ويُحتمل ان يكون اصل الكلمة فارسياً. وذلك اما لأنَّها مأخوذة عَن مَن جِه نَيك كما سبق القول او مركَّبة من مَنك جَنك نَيك اي اسلوب جيّد للحرب أو اصلها مَنجَك نَيك. وانّ مَنجك معناهُ الارتفاع الى فوق وكان اسم لعبة كانوا يملأُون اناء ماء ويضعون فيهِ دِقّ أَحجار وقطعاً من حديد فمـا كانت تُعتم ان ترتقي واحدة فواحدة من الاناء. وذلك لأنهم كانوا يطبقون في الاناء منجنونا

يضعون عليه قليلًا من الملح. فبقدر ما كان يذوب الملح كان المتجنون يخلو فيأتي تلك الاحجار الدقيقة الى الخارج

(مانيذ) الجزية: بقيّتها مأخوذة من مانيدَه اي الباقي

* (المَنس) النشاط تعريب مَنِش ومعناهُ علوّ الهمّة ويوافقــهُ الرومي mens والانكليزيّ mind والسانسكريتيّ mna اي فكرَ وتأمَّل

(المِهتار والمِهتَر) الأمــير والوالي فارسيَّةٌ مِهتَر اي أكبَر. و mahat بالسنسكريتيَّة معناهُ الكبير

* (تمهجَرَ) تكبَّرَ مع الغنى مأخوذ من مِهي كار اي دأْبهُ العظمة

(المُهرُ) الخاتم فارسيّ وبنوا منهُ فعلًا وقالوا مَهرَ

(المُهرَدَار) حافظ مُهر الوزير واصل معناهُ بالفارسيَّة حافظ المُهر

* (المَهر) الصَدَاق اظنُّهُ معرَّبًا عن مِهر ومعناهُ المحبَّة والخلوص والملاقة

(المِهرَجَان) عيد الفرس مركَّب من مِهر بمعنى المحبَّة ومن گان بمعنى المتَّصلة. وكان المِهرَجَان يوافق اول الشتاء ثمَّ تقدَّم عند إهمــال الكبس حتى بقي في الخريف وهو اليوم السادس عشر من شهر «مهر» وذلك عند نزول الشمس أوَّل الميزان. كان للفرس عيدان كبيران النوروز والمهرجان. وكان هذا الأخير ستَّة ايَّام. قيــل انَّ الله تعالى فرش فيــهِ الأرض ومهَّدها وجعل جميع الأجسام مقرًّا لــلارواح. والداعي الى تسميتهِ بالمِهرَجَان انَّ المــلوك والحكَّام كانوا يترحَّمون فيهِ على جميع الرعايا والــبرايا فيتقدَّمون لهم الطعام. وذهب قوم الى انَّ ملكًا ظالمًا اسمهُ مِهر مات في ذلك اليوم. فتذكارًا لنجاتهم فيهِ من ظلم هــذا الملك اتَّخذوهُ عيدًا في كلّ سنةٍ. وقيــل انَّ اردشير بن بابك وضع في هــذا اليوم على رأسهِ تاجهُ المشهور الذي كان يتلألأ مثل الشمــس. وسَنَّ على خلفائهِ من الملوك ان يعقدوا في ذلك اليوم شبهِ التاج على رؤوس اولادهم ويطلوا أجسامهم بدهن البان. وكان للموابذة في المهرجان يدخلون على الملوك قبل الجميع حاملــين الترنج والتفَّاح والسفرجل والرمَّان والعنَّــاب والعنب الابيض والنبق. فانَّهُ من خرافاتهم مَن أكل في ذلك اليوم من تلك الاثمار ودهن جسمَــهُ بدهن البان ورَشَّ عليهِ ماء الورد سلم حتى نهاية السنة من جميع الأوجاع والأسقام (البرهان القاطع)

(المُهْرة) خرزة كانت النساء يَتَحَبَّبْنَ بها والمُهْرَق لغة فيها وهي تعريب مِهْر وهي خرزة لونها كلون المرجان

(المُهْرَق) بمعنى الصحيفة تعريب مُهْرَه

* (المُهْصَل) الحمار الغليظ مركّب من مِه اي كبير وسالى اي مُسِنّ

* (المَهَاة) البلّورة تعريب مَهاً وهو حجر شبيه بالبلّور وقيل هو البلّور نفسه

(المُوبَذ والمُوبَذان) فقيه الفرس وحاكم المجوس فارسيّة مُوبَد وجمعه مُوبَدان

(المُوم) بمعنى الشمع فارسيّ تكلّموا بهِ (شفاء الغليل)

(المَيْبَة) فُسِّر بشيء من الأدوية مركّب من مَي اي الخمر ومن بَـه اي السفرجل

(المَيْبُخْتَج) العنب المطبوخ مركّب من مَي (١) اي خمر ومن پُخته اي مطبوخ وهو عسل العنب. لكن الاطبَّاء يغلونهُ مرّة ثانية بالسكّر والعسل

(المَيْدان) فسحة متّسعة معدّة للسباق ولعب الخيل قيل هو من المَيَدان لتحرّك جوانبهِ واضطرابهِ عند السباق. وقيل هو من الوَدْن لانّ الخيـل تُودَن فيهِ (محيط المحيط). وعلى رأيي انّ الميدان فارسيّ الاصل وهو مركّب من مي اي الشراب ومن دان وهي من الأدوات التي تلحق الاسماء فتدلّ على الظرفيّة. فسمّوا في اوّل الامر ميداناً المحلّ الذي كانوا يشربون فيهِ الخمر ثمّ اطلقوهُ على الفسحة المُعدّة للسبـاق ولعب الخيل. وهو ميدان بالتركيّة والكرديّة

(المائدة) الطعام والخوان عليهِ الطعام. قيل للمائدة مشتقّة من مادَهُ بمعنى اعطاهُ وهي فاعلة بمعنى مفعولة لانّ المالك مادَها للناس اي اعطاهم ايّاها. وقيل من ماد يَميد اذا تحرّك (اقرب الموارد). اظنّها معرّبة عن مِيدَه وهو خبز السَّميد بالفارسيّة. وسمّيت بهِ لان صاحب البيت اذا اتاهُ ضيف يقدّم لهُ من خبز السَّميـد على الخوان وأطلقت ايضاً مِيدَه بالفارسيّة على الخوان والذي يخدم الجالسين على المائـدة سمّوهُ مِيدَنَه.

---

(١) ويقرب الفارسيّ مَي السانسكريتيّ mad اي سَكِرَ واليونانيّ μέθη اي السُّكر

والمَيْدَة لغة في المائدة بالعربيّة. اما فرنكل فقال انّ المائـدة تعريب الحبشيّ maed (ص: ٨٣)

(الميزَاب) بالياء والمِئزاب بهمزة ساكنة القناة يجري فيها الماء والمثقب ويقال مِرْزَاب وصفها ابن السكّيت والفراء وابو حاتم. وفي التهذيب عن ابن الاعرابيّ: ويقال للمـئزاب مِرزاب ومزرَاب بتقديم الراء المهملة وتأخيرها ونقله الليث وجمـاعة (اقرب الموارد). قلت انّ المئزاب مركّب من ميز اي بَوْل ومن آب اي ماء وسبب التسمية ظاهر (راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٤)

(المَيْسُوسَن) شراب السُوسَن مركّب من مِي اي شراب ومن العربيّ سُوسَن

(الميل) المُلمُول الذي يُكتحل بهِ فارسيّتهُ مِيل. وقال فرنكل (ص ٢٦١) انّهُ معرّب عن اليونانيّ μηλη. فالفـارسيّ ايضاً يكون مأخوذًا عن اليونانيّ ومنـهُ ايضاً ܡܝܠܐ بالارامـيّة. وأمّا الميل للمسافة فهو تعريب الروميّ mille ومنـهُ ܡܝܠܐ بالاراميّة

* (المِينَاء) بمعنى جوهر الزجاج تعريب الفارسيّ مِينَا ويقربهُ الفرنسيّ émail والايطاليانيّ smalto وامّا بمعنى مرسى السفن فمأخوذ من الاراميّ ܠܡܐܢܐ والاراميّ نفسهُ مأخوذ من اليونانيّ λιμήν

(المَيْوِيزَج) نبات لهُ ورق شبيه بورق الكرم البرّيّ تعريب مَوِيزَك

باب النون

* (الأُنبوب) ما بين الكعبَين من القصب والرمح. ومن النبات ما بين عقدتَيهِ ويُستَعار لكلّ اجوف مستدير كالقصب ومنهُ انبوب الماء لقناتهِ. تعريب انُوبَه وهو المسدلة (مأسورة الكوك) ويُطلَق ايضاً على لُبَاب الاناء واللولب. والأنبُب والأنبوبة

لتان فيه. والظاهر انّ اللفظة اراميّة الاصل فهي ܐܒܘܒܐ باللغة البابليّة و ܐܒܘܒܐ بالسريانيّة و ܐܢܒܘܒܐ بالمندويّة ومنها الروميّ ambubaja (١) ومعناها الأُنبوبَة والمزمار وهي مشتقّة من ܢܒܒ اي صرخ ونفخ. وأمّا ܒܒܐ و ܒܘܒܐ اي المجرى والقناة فاظنّهما مأخوذَين عن الفارسي يأيَاب (راجع كلمة بيب في هذا الكتاب. راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٣)

(الأَنبَج) ثمر شجرة هنديّة وهو ضربان لوزيّ وتفاحيّ تعريب أَنبَه

(الأَنبار) فارسيّ محض اي الهُرْيُ واصل معناهُ المتلئ ومنهُ الاراميّ ܐܢܒܪܐ وانبار او عنبار بالتركيّة والكرديّة. ولمّا الهُري فمعرّب الروميّ horreum او اليونانيّ ὡρεῖον وهما بمعنى

(النِبْرِيج) الكبش الذي يُخصَى فلا يُجزُّ لهُ صوف تعريب نَبْرِيده اي غير مجزوز ومنهُ ܢܒܪܝܫܐ بالارامية

(النَبَهرَج) الدرهم الزيف الرديّ تعريب نَبَهرَه واصل معناهُ بلا حصة

(الأَنجُدَان) نبات اسود وابيض واصلهُ اغاظ من الاصبع يتفرّع كثيراً معرّب أَنكُدَان. والانجدَان لغة فيه ومنهُ السريانيّ ܐܢܓܕܢܐ

* (النِجَار والنَجر) الاصل والحسب تعريب نِژَاد

(الأَنجَر) مرساة السفينة تعريب لَنگَر. وقال فرنكل (ص: ٢٢٩) انهُ معرّب من اليونانيّ ἄγκυρα

(النَجل) الولد او النسل تعريب نِگِل وهو الشابّ التارّ. وقالوا فيه نَجلَهُ ابوهُ اي ولدَهُ

(النُخّ) بساط طولهُ اكثر من عرضه معرّب نُخ

(النَاخُداة) رئيس السفن مأخوذ من نَاخُدَا وهو مركّب من ناو اي سفينة ومن خُدَا اي صاحب

---

(١) قال هُوراس الشاعر : Sermon. L. I, Ecl. II

Ambubajarum collegia, pharmocopolæ
Mendici, minæ, balathrones.

* (النِخوار) الشريف المتكبّر والجبان والضعيف تعريب نَوْكُوارَه ومعناهُ المهذار المائق

(النَرجس) نبت من الرياحين تُشبّه بهِ الأعين معرّب نَرگس ومنهُ اليونانيّ νάρκισσος واللاتينيّ narcissus والفرنسيّ narcisse والايطاليانيّ narciso والانكليزيّ narcissus والجرمانيّ Narzisse والتركيّ والكرديّ نرجس والاراميّ ܢܪܓܝܣ او ܢܪܩܝܣ والارمنيّ նարգիզ. و (النَرجِسْدَان) مركّب من نرگس ومن دَان اي وعاء النرجس

(النارَجيل) الجوز الهنديّ تعريب نارگيل. ومنهُ النارَجيلة لآلةٍ يُشرَب بها التنبك لأنّها قد تُتّخذ منهُ وهو ܢܪܓܝܠܐ بالسريانيّة. واما النَرْبيج فهو «نَرْبِيچ» بالفارسيّة ومعناهُ النَتْءَ الحيّة

(النَرْد) شيء معروف يُلعَب فارسيّةُ نَرْد وهو وضع اردشير بن بابك من ملوك الفرس ولهذا أُضيف اليهِ فقيل النَرْدَشِير (محيط المحيط). وقيل هو وضع بزرجمهر وقيل لا بل اقدم منهُ والنرد عبارة عن سبع لعبات وهي بالفارسيّة فارد وزياد وستاره وخانه كير وطويل ودهزار ومنصوبه (البرهان القاطع). ونَرْد الفارسيّ يُطلَق ايضاً على طلّاء مركّب فنهُ ايضاً العربيّ نَرْد بمعنى الطلّاء

(النَاوَرد) لفظ فارسيّ هو في لغتهم بمعنى القتال وجَولان الخيل في الميدان (شفاء الغليل)

(النَورُوز والنَيْرُوز) اوّل يوم من السنة الشمسيّة تكون عند الفرس عند نزول الشمس اوّل الحمل فارسيّتهُ نَوْرُوز ومعناه يوم جديد. وربّما أُريد بهِ يوم فرح وتنزّه. قيل قُدّم الى عليّ شيء من الحلاوى فسأل عنهُ. فقالوا للنيروز: فقال نَيرِزُونا كلّ يوم. وفي المهرجان قال: مَهرِجُونا كلّ يوم. قال في البرهان القاطع ما تعريبهُ: «النَورُوز ومعناهُ اليوم الجديد يُطلَق على يومَين من ايّام السنة. يقال للأوّل نوروز العامّة والثاني نوروز الخاصّة. فنوروز العامّة هو اليوم الاوّل من شهر فَرْوَرْدِين عند نزول الشمس اوّل الحمل. والداعي الى تسميتهِ بالنوروز انّ الله تعالى فيه خلَقَ العالم والانسان الاوّل وفيهِ وُجِدت جميع الكواكب في برج الحمل وفيهِ اخذت تدور. وذهب قوم الى انّ الشاه جَمْشِيد (ويسمّيهِ العرب متوشلخ وهو من البيشداديان واصل اسمهِ جم) بعد

أنّ طاف اقطار المسكونة انتهى الى اذربيجان فاستحسنها وأمر ان يُنصَب له ثمّة في محلّ عالٍ في الجهة الشرقيّة منهُ عرش مُرصّع. ثمّ لبس ثيابهُ الملوكيّة ووضع على رأسهِ تاجهُ المرصّع بالجواهر النفيسة وجلس على العرش المنصوب له. فلمّا طلعت الشمس فضربت اشعّتها التاج والعرشَ امتلأ ذلك الموضع نورًا وضياء. فاستبدع الحضّار ذلك المنظر واستسعدوا بذلك اليوم فسمّوهُ نوروزًا لظنّهم انّهُ يوم ممتاز. ولمّا كانت لفظة « شيد » باللغة البهلويّة تُطلَق على الشعاع أضافوها الى اسم الملك جَمْ فقالوا جَمْشِيد.

واماّ نوروز الخاصّة فهو اليوم السادس من شهر « فروردين » الذي يُسمَّى « خرداد » ايضاً. وسبب تسميتهِ بنوروز الخاصّة انّ الملك جمشيد لمّا جلس على سريرِ سلطنتهِ استدعى اليهِ جميع اركان دولتهِ وخواصّ دائرة سلطنتهِ وسنّ عليهم قواعد حسنة وقوانين مستحسنة. فاستصوبوا رأيهُ وسمّوا ذلك اليوم نَوْرُوز الخاصّة. ويُروى ايضاً انّ اعيان الفرس في الايّام الستّة التي بين نوروز العامّة ونوروز الخاصّة كانوا يُجيبون الى سُؤْل جميع المحتاجين ويطلقون المحبوسين وهم مع ذلك يتمكّنون على الملذّات والعِشرة ». ومن الفارسيّ نوروز مأخوذ السريانيّ ܢܘܣܪܕܝܠ واضافوهُ الى ܐܠܗܐ فقالوا ܢܘܣܪܕܝܠܐܠܗܐ اي عيد الله وهو في طقس السريان الشرقيّين الأحد الاوّل من اسابيع القيظ

(النَرْق) الجيّد (شفاء الغليل). معرّب نَرْخ ومعناهُ السعد والرونق

(النَارَمشك) رمّانة صغيرة منفتحة كأنها وردة لونها الى البياض والحمرة والصفرة في وسطها نوار لونهُ كذلك وطعمهُ عَفِص ورائحتهُ طيّبة ومعناها بالفارسيّة مِسك الرمّان

(النَرْمَق) اللّين الناعم تعريب نَرْمه ومنهُ الكرديّ نَرم

(النَارَنج) ضرب من الليمون معرّب نارنك واصل معناهُ أحمر اللون. ومنهُ نارنج بالتركيّة والكرديّة والسريانيّة الدارجة

* (النَزّ) ما يتحلّب عن الارض من الماء تعريب نَزَه

(النَيْزَك) الرمح القصير تعريب نَيْزه. والتَنَزُّق لغة فيهِ ومنهُ فعل نَزَكَ اي طعن بالنيزك. ومنهُ الارامي ܢܝܙܟܐ

* (النَيْسَب) الطريق الواضح المستقيم او ما وُجِد من أثر الطريق. وعبارة

الصحاح: « والذي تراهُ كالطريق من النمل نفسها ». والنمل اذا جاء منها واحد في اثر آخر. وطريق للنمل والحيّـة. و (النَيْسَبان) الطريق المستقيم الواضح: معرّبان عن نِيشا نْبان اي صاحب الأثر

(النَسْتَرْ والنَسْتَرْنُ) نبات طيّب الرائحة فارسيّةُ نَسْتَرْ ونَسْتَردن ونَسْترون ونَسْترون. ويقال لهُ بالتركيّة « اشطوس كلي وبياني كل ». وان كان زهرهُ ابيض قيل له « آق كل » وان كان أصفر سُمّي « صاري كل »

(النِسْرين) ورد ابيض عطريّ قويّ الرائحة. قال الأزهريّ: ولا أدري أعربيّ ام لا. قلت وهو فارسيّ وفارسيّةُ نَسْرين ويقال له بالتركيّة « وان كلي ومصر كلي »

(النُشادِر) مادّة صَلبة ذات طعم حامض حادّ وتُعرَف بكبريت الدخان وملح النار تعريب نَوشادر. قال في البرهان القاطع: « النشادر ضربان معدنيّ ومصنوع. فالمعدنيّ يُحصَل عليهِ في جبل من جبال سمرقند وفي منارة على قمّة جبل يقرب دمندان في كرمان اذ يخرج من تلك المنارة بخار نظير الدخان فيجمد في اطراف المنارة مثل الملح وهو نادر عزيز الوجود. والمصنوع يُعمل من سواد الدخان المجتمع في أتون الحمام وهو نافع من بياض العين ومن الدَمْعة الباردَة ». وهو ايضاً نشادر بالتركيّة والكرديّة و нашатырь بالروسيّة

(النِشْوار) ما تبقيه الدابّة من العَلَف تعريب نُشخوار واصل المعنى فيهِ الجِرّة اي ما يخرجهُ البعير من بطنهِ ليمضغَهُ ثمّ يبلعهُ. وقالوا فيه نَشْوَرَت الدابّة من علفها نِشْوارًا اي أبقت من علفها

(النَشأ) ما يُستخرج من الحنطة اذا نُقِعت حتى تلين ومُرِسَت حتى تخالط الماء وصُفيت من مناخل وجُففت. وفي الصحاح: « النَشأ هو النَشاستَج فارسيّ معرّب حُذِف شطرهُ تخفيفاً كما قالوا للمنازل مَنا » فارسيّةُ نَشاسْتَه. ومنهُ التركيّ نِشاسْتَه والكرديّ نِشا. ولعلّ الكلمة ارميّة الاصل مأخوذة من נשׁשׁא اي حوّاري وهو مشتقّ من נשׁ اي نَقّى وصَفّى وطَهّر

* (النَشْوَة) بمعنى السُكر مأخوذ من نَشْوَه وهو مشتقّ من نُوشيدَن اي شَرِبَ وفرِحَ

* (النَشْوَان) السكران مركَّب من نَشْوَه اي سُكر ومن بان (ويقـال ايضاً وان) اي صاحب

(النَعْنَاع) بقل طيّب الرائحـة فارسيّةُ نانَه وهو ايضا نانَه بالتركيّة ونُـنـك بالكرديّة و ܢܢܥܐ بالارامية و ܢܥܢܥܐ بالسريانيّـة الدارجة او ܢܢܥܐ و μίνθα باليونانيّة و mentha بالروميّة و mint بالانكليزيّة و menthe بالفرنسيّة و Münze بالجرمانيّة و menta بالايطاليانيّة و [illegible] بالارمنيّة

* (النَافِجَة) وعاء المِسك اي الجِلْدَة التي يجتمع فيها. تعريب نافَه بتقـدير آف ومعناهُ سُرّة غزال المِسْك فانّ المسك يجتمع حول سُرّة هذا الحيوان

(النَفِير) البوق يُنفَخ فيهِ تعريب نَپوُر ويوافقهُ الارامي ܢܦܘܪܐ واما البوق فمأخوذ عن الرومي buccina ومنهُ الارامي ܩܪܢܐ

(نَيفَق) السراويل الموضع المتَّسع منهُ معرَّب نِيفَه

* (النُكرُ) الداهي الفطن تعريب نِكْرَان حُذِف شطرهُ تخفيفاً. ونكران بالفارسيّة معناهُ المتأمّل للتفكّر وهو اسم فـاعل من نِكْريستَن. وقالوا فيهِ النَكارة والنُكْر اي الدهاء والفطنة الى غير ذلك

(النكريش) بمعنى اللحى معرَّب نَيكْ ريش اي جيّد اللحية (شفـاء الغليل)

* (نَكَسَ) نـكَسَهُ نَكساً قلبهُ على رأسهِ وجعل اسفلهُ اعلاهُ ومقدّمهُ مؤخّرهُ. وهو فارسيّ الاصل نكُوسار وهو تخفيف نكُونْسَار وهو مركّب من نكُوُن اي مقلوب ومعكوس ومن سار اي رأس اي مقلوب الرأس

* (النِلْك) شجر الدبّ وقيل الزعرور فارسيّتهُ نُلْك وهو الزعرور ويقربهُ الفرنسيّ nèfle

* (النَمْت) نبات لهُ ثمر يؤكل فارسيّتهُ نَمَك وفُسِّر بشجر شبيه بالزعرور. ويقال لهُ بالتركيّة آلو بالو

(النُمْرُق والنُمْرُقة) فُسِّرت بالوسادة الصغيرة يُتّكأ عليها او الميثرة او الطنفسة فوق الرحل مأخوذة من نَرْمَاك وهو يُطلَق على كلّ شيء ليّن ناعم لطيف

* (نَمَّش) نمّ وكذب مأخوذ من نمش اي المكر والخديعة

(النَّمُوذَج والأُنموذَج) مثال الشيء معرَّب نُمودَه

(النَّمَق) الكتاب الذي يُكتَب فيهِ تعريب نامه وبنوا منهُ فعلًا وقالوا نَمَقَ ونَمَّق. ومنهُ الارامي ܢܡܘܣܐ ويقربهُ اليوناني νόμος اي الناموس

* (النَّانْخَـة) حبٌّ في حجم الخردل قويّ الرائحة والحدّة والحرافة يُسمّى الكمّون الملوكيّ تعريب نانخواه ومعناهُ طالب الخبز. والحبّ المذكور سُمّي بهِ لأنهُ يُبذَر على الخبز

(النَّوَردَجَة) الضميمة وما لُفَّ من كلّ شيء تعريب نَوَردَه

(النَّاوَق) الخشبة المنقورة التي يجري فيها الماء في الدواليب تعريب ناوَه

* (النِّيدُل) الكابوس وقيل شيء مثلهُ تعريب نيدُلان ومعناهُ الكابوس والصرَع

(النِّيرَنج) أُخَذ تشبه السحر وليست بحقيقتهِ. و(النَّيرَج) النَّمام. و(النَّيرَب) الشرّ والنميمة. و(نَوْرَجَ) الرجل اختلف اقبالًا وادبارًا وكذا في الكلام وهي النميمة والمشي بها. كلّ ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسيّة نِيرَنك ومعناها الحيلة والمكر والسحر والطِلَسم. والكلمة مركّبة من نَو وَرَنك اي اللون الجديد او الهيئة الجديدة وهي ايضاً nava ranga بالسانسكريتيّة. ومنها נרגן بالعبرانيّة. ولمّا (النَّيرَج) بمعنى القويّ او القوّة اذ يقال رِيح نَيرَج اي عاصف فمعرّب عن نَيرو ومعناها القوّة. و(النَّورَج) بمعنى سكّة الحرّاث فالظاهر انهُ مأخوذ من الارامي ܡܘܪܓܐ وهو القدّوم (راجع ايضاً فرنكل ١٣٣—١٣٤)

(نِيل) نبات العِظْلِم يُصبَغ بهِ ازرق فارسيّتهُ نيل وهو مشتقّ من نِيلي و nila بالسنسكريتيّة اي ازرق ولصبغهِ يقال نِيلَه بالفارسيّة ومنهُ النيلَج بالعربيّة وهو دخان الشحم يُعالج بهِ الوشم وهو ايضاً شيء يُتّخذ من العظلم بان يُغسَل ورقهُ بالماء فيجلو ما عليهِ من الزرقة ويُترك للماء فيرسب النيلج اسفلهُ كالطين فيُصبّ الماء عنهُ ويُجفّف

(النِيلُوفَر) ويقال النِينُوفَر: ضرب من الرياحين ينبت في المياه الراكدة لهُ أصل كالجزر وساق املس يطول بحسب عمق الماء. فاذا ساوى سطحهُ أوْرَق وأزهر واذا بلغ يسقط عن رأسهِ ثمر داخلهُ بزر اسود. فارسيّتهُ نِيلُوپَر وهو مركّب من نِيل وهو الذي

يُصبَغ بهِ ومن پَرْ وهو اسم الجناح فكأنّهُ قيل مُجنّح بنيل لانّ الورقة كأنها مصبوغة الجناحين (محيط المحيط). وقال صاحب البرهان القاطع: «النيلوفر ورد معروف يظهر في طلوع الشمس فوق الماء ويزهر وفي غروبها يقع في الماء (١). وقيل انّهُ عند وقوعهِ في الماء يأتي طائر ويسقط مكانهُ ويُقيم ثمّة مستريحًا الى ان يظهر النيلوفر فيطير حينئذٍ ويروح». ومنهُ الفرنسيّ nénuphar وبقربهُ اليونانيّ νουφαρ

(النيم) شجر لهُ شوك ليّن وورق صغار ولهُ حبّ كثير متفرّق امثال الحمص حامض فاذا أينع اسودّ وحلا وهو يؤكل (اقرب الموارد). فارسيّتهُ نيم وفُسّر بشجر من اشجار الهند صغير وكبير زهرهُ نظير عنقود كأنّهُ مركّب من كفّ من البنفشة وسطه اصفر لذيذ الرائحة وبهيّ المنظر. وأمّا (النيم) بمعنى الفرو القصير الى الصدر فتعريب نيمه وهو مركّب من نيمه اي نصف ومن هاء التخصيص وهو ايضًا nêma بالسنسكريتيّة

(النيبرشت) الذي شُوي نصف شيءٍ مركّب من نيم اي نصف ومن برشت اي مَشويّ

(الناي) فارسيّ محض وهو المزمار

باب الهاء

* (الهَبنّق) الكثير الحمق. وفي القاموس الأحمق الضعيف والماشي بالنميمة معرّب آبلوك ومعناهُ المنافق السفيه. والهَبنّك والهبيّنغ لغتان فيه

* (الهُبارِق) الوصيف من الغلمان تعريب أُبرناك والهُبنّق والهُبنوق والهبنيق لغات فيه

(١) وقال فيهِ الشاعر الفارسيّ:

گر بگذری شبی بباغی	كش نيلوفر ميان آبست
نيلوفر زآب سر برآرد	پندارد رويت آفتابست

(الهَرَابِذَة) قيل قُوَّمة بيت النار للهند وهم البراهمة. وقيل علماء الهند وقيل علماؤهم وقيل خدَم نار المجوس. الواحد هِرْبِذ (محيط المحيط). والمعنى الاخير أصحّ لانّ الفارسيّ هِرْبَد إمام خدم نار المجوس وسيّدهم يحكم ويفصل بينهم

* (الهِزج) الأحمق تعريب هُزك

* (الهُرد) الكركم الأصفر وعروق يُصبَغ بها. فارسيّتهُ هَرَد وتركيّتهُ صارى كوك

* (الهُرطُمان) حبّ متوسّط بين الشعير والحنطة قيل هو العصفر وقيل الجلبان فارسيّتهُ هَرطُمان وتركيّتهُ جتالجه

* (الهَزَنبَرّ) السيّئ الخلق تعريب هَزَارْبَان واصل معناهُ يقطع القفا. والهَزَنبَزان لغة فيه

(الهَزار او الهَزارَدَسْتان) العندليب فارسيّتهُ هزاردستان ولهُ ايضاً أسماء أخرى بالفارسيّة منها هزار آوا وهزار آواز

(الهَزارَجِشْتان) تعريب هزارجشان وهو نبات يقال له بالتركيّة آق اصمه واوران كلي و يلك قولاج

* (الهَيْشَر) نبات ضعيف فيه طول على رأسه برعومة كأنّهُ عنق الرال وقيل شجر رمليّ وقيل الخشخاش وقيل كنكر البرّ (اقرب الموارد) وهذا المعنى الاخير أصحّ لانّ هَيشَر بالفارسيّة معناهُ كنكر البرّ

(الهَفتق) تعريب هَفتَه وهو الاسبوع ومنهُ هفته بالتركيّة

* (الهِلّباجة) اللبن الثخين تعريب آلبا ومعناهُ اللبن بالفارسيّة القديمة. والظاهر أنّ آلبا مأخوذ من الاراميّ ܚܠܒܐ

(الإهْليلَج) عقّير من الأدوية تعريب هليله ومنهُ ܗܠܝܠܓܐ او ܗܠܝܓܐ

(الهَلَهَل) سمّ قاتل معرّب هلاهِل

(الهِلّيون) نبات له قضبان رخصة فيها لَبَن وورق كالكَبَر وزهر الى البياض قد يخلف بزرًا دون القرطم صلباً فارسيّتهُ هَلْيون وتركيّتهُ مارْچوبه

* (الهَمَج) قيل بضرب من البعوض وقيل الذباب الصغير الذي يقع على وجوه الحمير وأعينها وقيل دود يتفقّأ عن ذباب او بعوض. فارسيّتهُ هَمَجي وهو ضرب من

البعوض يشبه الجراد الصغير يوجد على العشب ويتسلّط على الغنم في المرعى

(الهِلْيَلاج) تعريب هِلَّه اي البرذون

(هُمَايُون) لفظة فارسيّة معناها العزيز والسلطان مركّبة من هُمَا اي عنقاء ومن يُون وهي اداة النسبة. وقيل انّ همايون في الاصل اسم طائر مَن وقع عليهِ او أظلّهُ وصل الى اعلى المراتب ولذا أُطلق على العزيز والسلطان

(الهِمْيَان) فارسيّتهُ هِمْيَان وهو كيس يُجعَل فيهِ النفقة ويُشدّ على الوسط. ومنهُ ܗܡܝܢܐ بالسريانيّة و ܗܡܝܢ باللغة البابليّة

* (الهِنْبِر) الجحش وولد الضبع اظنّهُ معرّباً عن أَنْبَرَه وبمعناهُ ايضاً وهو كلّ حيوان سقط شَعرهُ ووبرهُ وصفاؤهُ

* (تَهَنَّج) الفصيل: تحرّك في بطن امّهِ اظنّهُ مأخوذًا من آهَنْـك وهو الحركة

(الهِنْدَاز) الحدّ والقياس. و(الهِنْدَازَة) اسم للذراع الذي تُذرَع فيهِ الثيـاب ونحوها. و(المُهَنْدِز) المقدّر مجاري القُنِيّ والابنية. و(الهَنْدَسَة) والمُهَنْـدِس والهِنْدِس وهَنْدَسَ: كلّ ذلك مأخوذ من آنْدَازَه ومعناهُ القياس والوزن والتقدير والتخمين

(الهِنْدَام) الحسن القدّ تعريب اَنْدَام اي القامة وهيئـة الجسم ويقربهُ الاراميّ ܗܕܡܐ . وقالوا فيهِ هَنْدَمَ هَنْدَمَةً

(الهِنْزَمْن) الجماعة تعريب انْجَمَن

* (الهَنَق) شبه الضجر يعتري الانسان معرّب هِنَك ومعناهُ الزحير

* (هادَ يَهُودُ هَوْدًا) رجع الى الحقّ مأخوذ من هُودَه وهو الحقّ

(الهَالَة) دارة القمر فارسيّتها هاله وهي مركّبة من هال ومن هـاء التخصيص ومعنى هال المُيُول التي تُنصَب في طرَفي الميدان المُعدّ لِلَعِب بالكرة والصولجانـة. او معرّبة عن اليونانيّ ἅλως halo (فرنكل ٢٨٥)

* (هَوْمٌ) المجوس: فارسيّتهُ هُوم. قال في البرهان القاطع: «الهوم شجر تشبه الصنوبر كثير الوجود في بلاد فارس، معقود الساق ورقهُ شبيه بورق الياسمـين. وكان المجوس في طقوسهم يمسكون بايديهم قضباناً منهُ ولذا سُمّي هوم المجوس

* (الهَاوَن والهَاوُون) الذي يُدَقّ فيهِ الدواء وغيرهُ فارسيَّةٌ هاون ومنهُ هاون بالتركيَّة وجاوَن بالكرديَّة

* (الهَيْرُون) البرّيّ من التمر فارسيَّةٌ هِيرُون وقُنبَر بضرب من القصب مملوّ الداخل مُحكَم لهُ زهر شبيه بالقطن . وقُنبَر ايضاً بالتمر البرّيّ

* (الهَيس) الفدّان وقيل اسم اداتهِ كلّها فارسيَّةٌ هِيش وهو المحراث

باب الواو

* (الوَبْر) فارسيَّةٌ وَبَر وهو دُوَيبَّة كالسنّور اصغر منهُ كحلاء اللون تُدجَّن في البيوت وتُؤكل لأنَّها تعتلف البقول

(الوَجّ) ضرب من الأدوية وهو اصول نبات كالبرديّ تعريب وُجْ

* (الوَرَل) دابَّة على خلقة الضبّ الَّا انَّهُ اعظم منهُ يكون في الرمال والصحارى فارسيَّةٌ وَرِل

* (الوَقْت) المقدار من الزمان يُحتمَل ان يكون مأخوذًا من وُكْتَه اي النقطة ومنهُ الكرديّ وَخْت

(الوَنُّ) ضرب من الاوتار او العود او المِعْزَف معرَّب وَنّه بالفارسيَّة (محيط المحيط) . قلتُ ولم أجد وَنّه في كتب اللغة التي بيدي بل وَنْك بمعنى الصدى والصوت

(الوَيْن) العنب الاسود فارسيَّةٌ وِين او هو من توافق اللغات فانَّهُ יין بالعبرانيَّة بمعنى الشراب و ወይን بالحبشيَّة بمعنى الكرمة والشراب و οἶνος باليونانيَّة و vinum بالروميَّة و vin بالفرنسيَّة و вино بالروسيَّة و vino بالايطاليانيَّة و wine بالانكليزيَّة و Wein بالالمانيَّة و գինի بالارمنيَّة (القاموس العبرانيّ الكلدانيّ تاليف جيسينيوس) . ويوافقهُ ايضاً العِنَب بالعربيَّة و ܚܡܪܐ بالارامية

باب الياء

(اليَبَاب) ارض يَباب اي خراب فارسيتهُ يَبَاب ومعناهُ الخرب المُعطَّل القفر والمُقفِر. ويرادفهُ التركيّ يَبَان وقالوا فيهِ يَبَّب

(اليَارَج واليَارَق) القُلب والسوار تعريب يَارَه

(الإِيَارَجَة) معجون مُسْهِل معرَّب اَيَارَه ومنهُ السريانيّ [illegible]

(اليَرَنْدَج) السواد يُسوَّد بهِ تعريب رَنْدَه بمعنى جلد اسود

(اليَرَمَقَان) نسيج رفيع من الحرير فارسيَّة ومعناهُ هديَّة. ربَّما سُمّي بهِ لانَّهُ ممَّا يُهدى. والشهور على لسان العوامّ ارمغان (محيط المحيط). فارسيتهُ ارمغان ويُطلَق على الذهب والفضَّة والهديَّة. ومنهُ ارمغان بالتركيَّة والكرديَّة

* (اليَرْنَا) الحنَّاء تعريب يَرْنَا

(اليَزَك) رئيس العَسَس ومَن يراقب مَن مضى فيتبعهُ فارسيَّتهُ يَزَك اي مقدّمة الجيش وتُطلَق ايضاً على الحارس والجاسوس

(اليَاسَمِين) مشموم معروف. قال الأعشى: «وشاهسفرم والياسَمين ونَرجِس» فارسيّ معرَّب. ومَن قال يِاسِمُون جعل واحدهُ يَاسِمًا او يَاسَمًا. فارسيتهُ يَاسمين ويَاسمون ويَاسَم ويَاسَمَن. ومنهُ اليونانيّ ἰασμος والاراميّ [illegible] وهو ياسمين بالتركيَّة والكرديَّة و gelsiminum بالروميَّة و gelsomino بالايطاليانيَّة و jasmin بالفرنسيَّة والجرمانيَّة و jasmine او jessamine بالانكليزيَّة و [illegible] بالارمنيَّة. وقيل انَّ اللفظة مصريَّة الاصل asmi (راجع القاموس الفرنسيّ تأليف Bescherelle)

(اليَشْب) حجر قريب من الزبرجد لكنهُ اكثر شفافيَّة وصفاء منهُ واجودهُ الرزين فالاخضر فالابيض. فارسيّ (محيط المحيط). وهو يشب بالفارسيَّة وفيهِ لغات بالعربيَّة: يَشْف ويَشم ويَصْب ويَصف. انَّ هذه الكلمة موجودة في اغلب اللغات

المعروفة وهي ישפה بالعبرانيّة و ܝܫܦܐ او ܝܫܦܗ بالارامية و ἴασπις باليونانيّة و jaspis بالروميّة والجرمانيّة و jasper بالانكليزيّة و jaspide بالايطاليانيّة و jaspe بالفرنسيّة ويشم بالتركيّة و յասպիս بالارمنيّة. انّ الكلمة ارامية الاصل مشتقّة من ܫܦܐ اي صفا وراق ونقي واسم الفاعل منهُ ܫܦܝܐ. فيكون ܝܫܦܐ مقلوباً عن ܫܦܝܐ

(يَلَنْجُوج) عود البخور تعريب يَلَنْجُوج وفيها لغات بالعربيّة فنها يَلَنْجَج وأَلَنْجَج والأَلَنْجُوج واليَلَنْجج واليَلَنْجُوج واليَلَنْجُوجي

(اليَلْمَق) القباء معرّب يَلْمَه

* (اليَنَمُ) تعريب يَنمَه وهو نبات شبيه بالهندباء البرّية يُختَبر في الجراحات يقال لهُ بالتركيّة اقجه اوت وقليج اوتي

فهرس

الكلمات الفارسيّة

المشروحة في هذا الكتاب

* پ *

۲ الالفاظ التركية

٣ الالفاظ الكردية

٤ الكلمات الارامية (١)

ܐܒܘܪܐ ٢١
ܐܒܘܒܐ ١٠٠
ܐܒܪܐ ١٠
ܐܒܪܝܫܡ ٦
ܐܒܪܫܡܐ ٦
ܐܓܒܢܐ ١٠٠
ܐ ܓܪܐ ٧
ܐܘܒܪܝܐ ٦
ܐܘܙܐ ١٣
ܐܙܒܐ ٩
ܐܙܓܐ ٩
ܐܛܪܘܓܐ ٣٤
ܐܝܠܐ ٨٩
ܐܡܪܐ ١٦٠
ܐܣܦܘܓܐ ١٠٠
ܐܣܦܪܐ ١٠٠
ܐܣܛܘܠܐ ٤٨
ܐܣܝܐ ١٢
ܐܢܒܘܒܐ ١٠٠
ܐܢܕܪܘܛܝܣ ٨١
ܐܢܟܐ ١٢
ܐܣܦܩܠܪܝܐ ١٠
ܐܣܦܠܘܢܐ ١١
ܐܣܦܢܐ ١٠
ܐܣܦܣܪܕܢܐ ١٠
ܐܦܣܪ ٩١
ܐܦܣܢܬܐ ٩١
ܐܦܪܝܙܐ ١١٨
ܐܦܩܛܐ ٨٩
ܐܪܓܘܢܐ ٨
ܐܪܙܐ ٩٢
ܐܬܪܘܓ ٧٤
ܒ
ܒܐܪܐ ٣٤
ܒܒܓܐ ١٦
ܒܒܘܢܐ ١٤
ܒܒܪܐ ١٦
ܒܘܒܢܐ ١٠٠
ܒܘܛܢܐ ٣٠

---

(١) وضعنا في هذا الجدول كلّ الكلمات الارامية إن سريانيّة وإن بابليّة وإن ربانيّة وإن سواديّة وإن ماندويّة

٥ الالفاظ العبرانيّة

٦ الالفاظ اليونانيّة

٧ الالفاظ اللاتينية

٨ الالفاظ السانسكريتيّة

٩ الالفاظ الحبشيّة

١٠ الالفاظ الجرمانيّة

١١ الالفاظ الانكليزيّة

١٢ الالفاظ الفرنسيّة

١٣ الألفاظ الإيطاليّة

١٤ الالفاظ الروسيّة

богъ ٥٢
вещь ١٠٥
вино ١٠٩
имбирь ٨٠
кувшинъ ١٣٩

нашатырь ١٥٣
носорогъ ١٣٤
облако ٧
окно ١١
перецъ ١٢١

попугай ١٦
сахаръ ٩٢
столпъ ١١
сундукъ ١٠٨
шинкуль ٢٠

---

١٥ الالفاظ الارمنيّة

աստուած ٦
ախոռ ٨
աղուէս ٧
ամիզ ٢
անանուխ ١٠٤
անօթ ١٢
բամբակ ١٣٩
գինի ١٠٩
գոյն ٤٦
դէն ٦٩

կարասան ١٣١
կարմիր ١٢٥
կանեփ ١٢٨
կկուոց ١٠
կոճ ٤٨
հուր ١١
ձանկան ١٠٨
մալ զարկիս ١٤٤
յասմիկ ١٦٠
յասպիս ١٦١

նարգիլս ١٥١
շաքար ٩٢
պապագայ ١٦
պիստակ ١١٦
սարրինձ ١٠١
սիւն ١١
սպիտակ ٩
ստաղաստակ ١١٤
վիեզ ١٢٣
քափուր ١٣٦